

me,

R. P. Claudius Franciscus Menestrier Societatis J E S U Bibliothecam Collegii Lugdunensis S S. Trinitatis pio hoc munere locupletavit.

27211

hist. B. S. p. 3837

#

Metode







L'ART
DU
BLASON,
OU LA
SCIENCE
Des
NOBLES,
par Dialogues.
A AMSTERDAM
Chez
D. de la Feuille.

METHODE NOUVELLE
POUR APPRENDRE
L'ART DU
BLASON,

OU
LA SCIENCE DES NOBLES

PAR
DIALOGUES.

AVEC

Un discours sur les Devises, Supports, Cimiers, Lambrequins, & Tombeaux.

ENRICHIS

Des Pavillons & des Enseignes que chaque Nation porte en mer, & des figures
 necessaires pour leurs explications, en François & en Flamand.

Collog. Lugdun. S. Trinit. Soc. Inscri.
Jesus Cat.



A AMSTERDAM,

Chez DANIEL DE LA FEUILLE, 1695.

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..



A MONSIEUR

JEAN VAN RIEDT.

MONSIEUR,




Depuis plus de douze années que je me suis établi en cette Ville & que j'ay l'honneur d'être connu de vous, vous n'avez point cessé de me donner des marques de votre estime & de votre bienveillance dans toutes les rencontres qui se sont présentées. Vous avez même souvent eu la bonté de me donner le divertissement de la belle saison, dans votre admirable jardin, où il sembleroit que l'Art & la Nature se soient donné la main pour en faire un Chef d'œuvre. L'on diroit en considérant la beauté de ce lieu, que les quatre Parties du monde y sont en racourcy, par les Plantes les plus rares & les plus exquisés tant de l'Orient que de l'Occident qu'on y voit. Il n'est pas nécessaire de demander de qu'on est enivré dans ce charmant jardin, où sont les Orangers. L'agréable odeur qu'ils répandent avec, autant de profusion que dans les Pays les plus chauds, vous conduit bien viste à l'Orangerie, & vous fait respirer un air semblable à celui d'Italie; sortez-vous des Allées, vous trouvez des viviers remplis de poisson nourri dans des sources d'eau douce qui se déchargent agréablement dans un Cabinet de conversation où la fraîcheur d'un lieu pratiqué peut égaler les meilleures Glacières pour rafraichir les liqueurs qu'on y porte. Ce lieu enchanté, est joint par un Parapet de verdure sur lequel vous marchez en un ruisseau couvant, & une superbe allée qui vous conduit à la Potagerie. De là vous entrez dans le jardin Fruittier. C'est là, Monsieur, où il semble qu'on soit dans le Paradis terrestre, voyant la bonté de son fruit. L'on se le persuade encore plus fortement Monsieur, quand on vient à vos Arbres en buisson, nains & à vos Espaliers & qu'on les voit chargés de tant de fruit délicat & merveilleux. Ce n'est pas encore là tout l'enchantement. Le chant & le ramage des oiseaux de votre volière, semble être poussé par des animaux raisonnables qui veulent donner la symphonie à leur Maître, tant leur Gazouillement est mélodieux. Mais la variété que forment les différentes couleurs de vos Parterres émaillés de fleurs de toutes les sortes me fit bien viste retirer la veüe du Paysage éloigné, pour contempler leur beauté. Le revins de ces charmes, & de ceux de vos appartemens réguliers, quoy que je n'y trouvasse rien qui ne fût d'une propreté achevée. Mais ce qui m'attachale plus, ce fut votre Bibliothèque remplie des meilleurs Livres qu'il y ait, soit en matière de piété soit en matière de Politique & d'autres sciences. Je reconnus par là, Monsieur, que vous étiez un véritable curieux, & digne de la justice qu'on vous rend dans la République de Lettres. C'est aussi ce qui m'a inspiré la pensée de vous dédier l'Art du Blazon que j'ay tiré des Auteurs les plus renommés. Comme cet Art est l'Etude des Nobles, & que j'ay trouvé vos armes dans plusieurs volumes anciens & nouveaux, je me suis déterminé de les mettre à la tête de ce livre, & j'espère que vous ne désapprouverez point mon dessein, pussqu'il n'y a personne qui soit, ni avec plus de sincérité, ni avec plus de respect que moy.

MONSIEUR,

Vôtre très humble Serviteur

DANIEL DE LA FEUILLE.

P R E F A C E.

omme j'ay donné depuis quelques années plusieurs Ouvrages au Public, qui ont été bien receus, je me suis crû obligé de donner encore l'Art du Blason, contenant une methode facile pour apprendre cette Science. Je ne me suis pas fort mis en peine des preséances dans les Armoiries des Princes, puis que

ce n'étoit pas mon but ; aussi personne ne doit être surpris s'il voit quelque chose qui ne soit pas dans l'ordre qu'il le souhaiteroit ; je me suis seulement appliqué à ne rien laisser en arriere de tout ce qui peut donner quelque lumiere pour l'explication de toute sorte d'Armoiries. J'ay cru aussi qu'on trouvera de bon goust le Traité des Pavillons que j'ay mis à la fin de cet Ouvrage.

Entre les livres que j'ay imprimez il y a huit volumes de Fables de la Fontaine & autres Auteurs fameux avec figures.

Un livre de plus de sept cent devises d'Amour, morales & militaires expliquées en sept sortes de langue.

L'Exercice de l'épée seule dans sa perfection avec figure par le Sr. Deliancourt de Paris.


Un livre de chiffre à double & simple traits jusque à cinq lettres entrelassées.

Les lettres sur l'Etat present de l'Europe.

Avec plusieurs autres Livres du tems.

L'ART

P R E F A C E.

omme j'ay donné depuis quelques années plusieurs Ouvrages au Public, qui ont été bien receus, je me suis crû obligé de donner encore l'Art du Blason, contenant une methode facile pour apprendre cette Science. Je ne me suis pas fort mis en peine des preséances dans les Armoiries des Princes, puis que

ce n'étoit pas mon but ; aussi personne ne doit être surpris s'il voit quelque chose qui ne soit pas dans l'ordre qu'il le souhaiteroit ; je me suis seulement appliqué à ne rien laisser en arriere de tout ce qui peut donner quelque lumiere pour l'explication de toute sorte d'Armoiries. J'ay cru aussi qu'on trouvera de bon goust le Traité des Pavillons que j'ay mis à la fin de cet Ouvrage.

Entre les livres que j'ay imprimez il y a huit volumes de Fables de la Fontaine & autres Auteurs fameux avec figures.

Un livre de plus de sept cent devises d'Amour, morales & militaires expliquées en sept sortes de langue.

L'Exercice de l'épée seule dans sa perfection avec figure par le Sr. Deliancourt de Paris.

Un livre de chiffre à double & simple trait jusque à cinq lettres entrelassées.

Les lettres sur l'Etat present de l'Europe.

Avec plusieurs autres Livres du tems.

L'ART

L'ART DU BLASON EN DIALOGUES.

DEMANDE.



U'est ce que le blason.

Reponse. C'est l'art de definir en termes propres toutes sortes d'armoiries.

Dem. Qu'entendez vous par ar-

moiries?

Rep. J'entends ces marques de noblesse composées de certaines couleurs & de certaines figures, qui sont représentées dans des écussons, dans des bannieres, ou sur des côtes d'armes pour distinguer les familles.

Dem. Pourquoi les nomme t'on armoiries?

Rep. Parce qu'elles se portoient principalement sur les armes, le bouclier, la cuirasse, la côte d'armes, les bannieres, & les pennons, & qu'elles ont pris leur origine des armes.

Dem. Pour bien entendre le Blason qu'est ce qu'il faut principalement remarquer?

Rep. Il faut remarquer la diversité des Emaux de l'Ecu, qui consistent en deux métaux, quatre couleurs, & deux fourrures.

Dem. Comment appellés - vous les métaux?

Rep. Les deux métaux sont Or ou jaune, Argent ou blanc.

Dem. Les couleurs comment les nommés-vous?

Rep. Azur ou bleu, Gueules ou rouge, Sable ou noir, & Sinople ou verd. On ajoute encore le pourpre ou violet.

Dem. Comment appellés vous les fourrures?

Rep. Hermine & Vair, que l'on nomme Pannes auxquelles on ajoute la Contr'Hermine, & le Contrevair; le Vairé, & le Contrevairé.

Dem. Il n'i a donc que six couleurs dans les armoiries?

Rep. Non. On donne au blanc & au jaune qui font l'or & l'argent le nom de métaux, aux quatre autres le nom de couleurs, & aux uns & aux autres pris ensemble le nom d'émaux, parce qu'on les émailloit sur les armes.

Dem. N'i a t'il point d'autres couleurs dans l'usage des armoiries?

Rep. Il y en a deux autres, la couleur naturelle des fruits, des animaux, des plantes, & la carnation pour diverses parties du corps de l'homme.

Dem. Quelles sont les figures qui composent ordinairement les armoiries?

Rep. Il y en a de trois especes : de na-

turelles, d'artificielles, & d'heraldiques ou propres de l'usage des armoiries.

Dem. Quelles sont les figures naturelles qui entrent dans les armoiries.

Rep. Toutes sortes de figures, d'astres, de feu, d'eau, de terre, de plantes, d'animaux, de monstres, &c.

Dem. Quelles sont les figures artificielles ?

Rep. Tout ce qui sert dans le commerce du monde. Les bâtimens, les Eglises, châteaux, tours, maisons, portes, murs, ponts, colonnes.

Les meubles, tables, chaises, coffres, bancs, chandeliers, miroirs, &c.

Les habits, chapeaux, manches, chaperons, chausses, ceintures, boucles, fermaux, bonnets.

Les hermines & les vairs qui sont deux fourrures qu'on nomme panes en armoiries, &c.

Les instrumens de toutes sortes d'arts marteaux, douloires, sciés, rabots, roués, chars, charués, pots, chauderons, fourches, rateaux, &c.

Les armes de diverses especes, lances, piques, casques, cuirasses, gantelets, fleches, dards, canons, mortiers, bombes, grenades, boulets, béliers, &c.

Les instrumens de musique, harpes, violons, flutes, sifflets, timbales, tambours, trompettes, cors de chasses, hautbois, &c.

Les meubles sacrés, calicés, ciboires, croix, chandeliers, images des Saints, tabernacles, encensoirs, gonfanon, &c.

Enfin toutes sortes de figures que l'industrie des hommes peut inventer, tant en ouvrages, qu'en machines & instrumens.

Dem. Quelles sont les figures heraldiques ?

Rep. Toutes celles qui remplissent les écussons à distances égales & alternées de métal & de couleur, ou qui ont une situation particuliere, affectée à certaines parties de l'écu.

Dem. Donnez en des exemples.

Rep. Premièrement toutes les parti-

tions de l'écu, sont de cette espece de figures, comme le parti, le coupé, le tranché, le taillé, l'écartelé, le chapé; le chauffé, le vetu, les tiercez, &c.

Secondement, le chef, la face, la bande, le pal, la barre, le chevron, la croix, le sautoir, le pairle, la bordure, l'orle, le canton.

Troisiement, le facé, le bandé, le barré, le palé, le burelé, le coricé, le vergeté, le traversé, les points équipolez, l'échiqueté, le lozangé, le fuselé, le freté, l'émanché, &c.

En quatrieme lieu, les billetes, les fusées, les frettes, les lozanges, les macles, les rustres, les bezans, les tourteaux, les girons, &c.

Dem. Pourquoi nommez vous ces dernieres, figures heraldiques ?

Rep. Parce qu'elles sont de l'usage le plus ordinaire, & le plus universel du blason que l'on nomme Art Heraldique, & parce que ceux qui blasonnoient anciennement les armoiries, & qui en tenoient les registres dans les Provinces étoient appelez Herauts d'armes.

Dem. Que faut il observer touchant ces diverses especes de figures qui composent les armoiries.

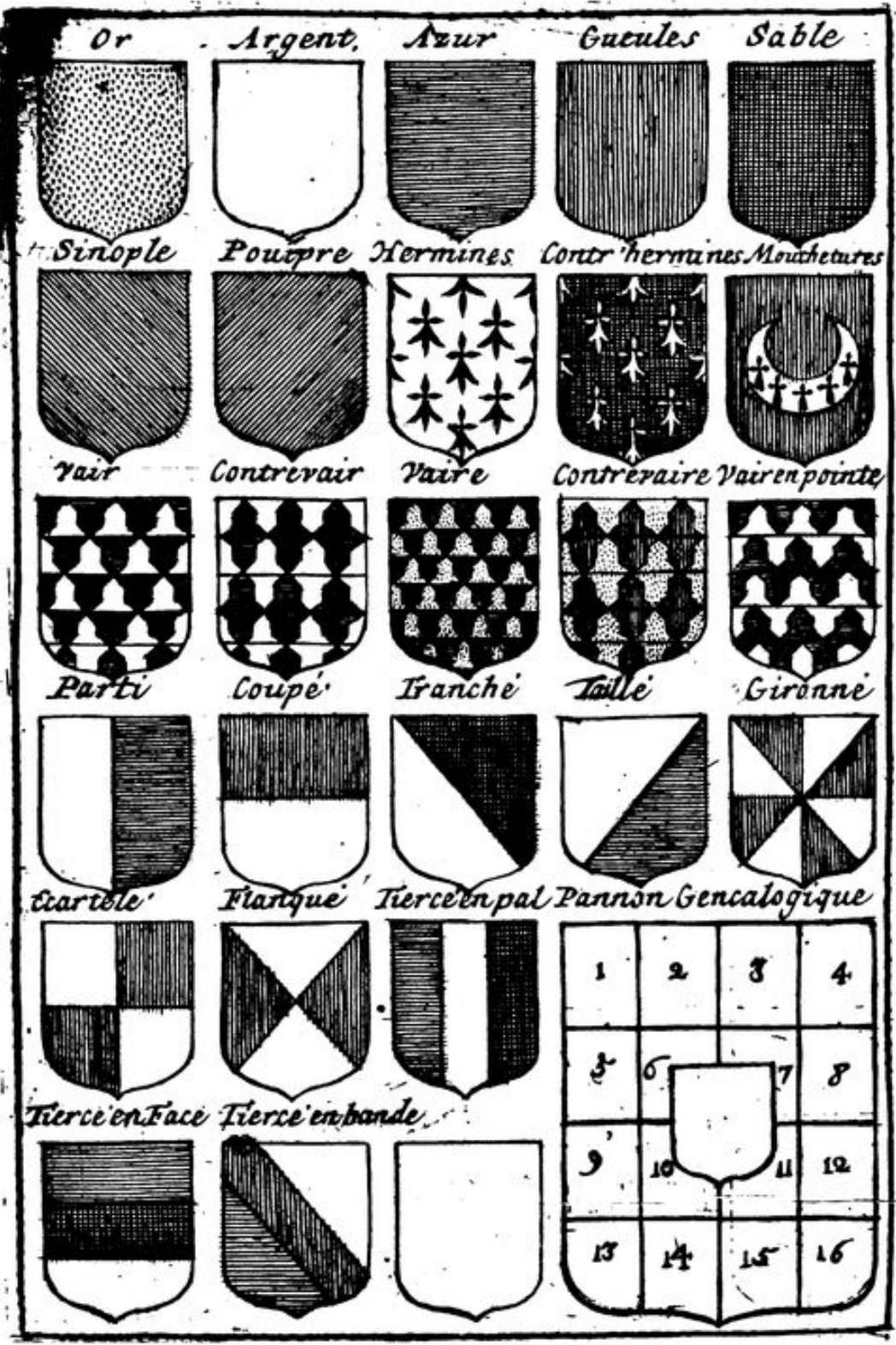
Rep. Trois choses qui sont essentielles à l'Art de blasonner, les émaux ou couleurs de ces figures, leur disposition & leur situation.

Dem. De quelles couleurs sont elles ?

Rep. Elles peuvent être de toutes les couleurs des armoiries. Blanches, jaunes, bleues, rouges, vertes, noires, & de couleur naturelle. C'est-à-dire, d'argent, d'or, d'azur, de gueules, de sinople, de sable, ou de la couleur qui est propre à certaines fleurs, à certains fruits, & à certains animaux.

Dem. Est il permis de changer ces couleurs commel'on veut ?

Rep. Non : elles sont fixes, & c'est une des différences qui distingue un nombre presque infini d'armoiries, puisqu'il y a par exemple des lions d'argent, des lions d'or, des lions d'azur, des lions de sinople, des lions de gueules, des lions de



Or

Argent

Azur

Gueules

Sable

Sinople

Pourpre

Hermines

Contr'hermines Mouchetures

vair

Contrevair

Vaire

Contrevaire Vaire en pointe

Parti

Coupé

Tranché

Taille

Gironné

Ecartelé

Flanqué

Tierce en pal

Pannón Gencalogique

Tierce en face Tierce en bande

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16



de sable, des lions partis, coupés, bandez, écartelez, échiquetez, vaires, lozangez de deux émaux differens.

Dem. Comment peut on connoître ces differences d'émaux sur les ouvrages de sculpture, ou de graveure où tout est d'une même couleur?

Rep. On a trouvé le moien de les distinguer par des traits ou des lignes que l'on nomme hachures.

L'or est pointillé.

L'argent se figure tout uni & tout blanc.

L'azur se represente par des lignes touchées.

Le gueules par des lignes droites.

Le sinople par des lignes de travers.

Le sable par des lignes croisées ou tout noir.

Le pourpre par des lignes diagonales de gauche à droit.

Dem. I a t'il des émaux fixés & déterminés pour certaines figures.

Rep. Oui. L'hermine est blanche & noire. C'est à dire que le fond est blanc & les mouchetures noires, & quand ces deux couleurs sont ainsi disposées on dit simplement d'hermine. Mais si le champ est d'autre couleur que blanc, & les mouchetures d'autre couleur que noires. Il faut les specifier en blasonnant, & dire il porté d'or à des queues d'hermines d'azur, de gueules, &c.

On fait le même pour le vair. Il est naturellement blanc & bleu, c'est à dire d'argent & d'azur.

Dem. Que signifie l'or en fait des armoiries?

Rep. Dans les vertus chretiennes, il signifie, *la Foy, la Justice, la Temperance, la Charité, la Douceur, la Clemence, & l'Humilité;* & dans les vertus & qualitez mondaines, il denote *la Noblesse, la Chevalerie, les Richesses, la Générosité, la Splendeur, la Souveraineté, l'Amour, la Pureté, la Netteté, la Sainteté, la Constance, la Solidité, la Gravité, la Joye, la Prospérité, la longue Vie, & même l'Eternité.*

Dem. Et l'Argent qu'est ce qu'il signifie?

Rep. *l'Humilité, l'Innocence, la Felicité, la Virginité, la Temperance, & la Verité dans les vertus Spirituelles; la Beauté, la Gentillesse, la Franchise, & la Blanchour: dans les qualitez Mondaines.*

Dem. Qu'elle difference faites-vous de l'or avec que l'argent?

Rep. l'Argent est au respect de l'or, c'est que la Lune est au regard du Soleil: comme ces deux Astres tiennent le premier rang entre les autres Planetes, de même l'or & l'argent excellent sur le reste des métaux, & sont employez par leur dignité dans les Armoiries, à l'exclusion des autres métaux.

Dem. Qu'est ce que l'Azur signifie dans la Science du Blason?

Rep. L'Azur, que l'on nomme la couleur Saphirique ou Celeste; & que l'on estime le plus en France à cause du champ des Armes du Roy, signifie *Humilité, Chasteté, Joye, Loyauté, Amour, & Felicité éternelle.* Et entre les vertus mondaines, *Louange, Beauté, Douceur, Noblesse, Victoire, Perseverance, Richesses, Vigilance & Recreation.*

Dem. Pourquoi nomme-on le Rouge Gueules, & qu'est-ce qu'il signifie?

Rep. Selon un Auteur moderne, ce nom a été donné au rouge, à cause que toutes les bêtes devant leur proye, ont leurs gueules sanglantes, & sont de teinture de rouge. Et cette couleur denote *la Justice, la Vaillance, la Noblesse, la Magnanimité, le Courage, la Hardiesse, & l'Entreprenné;* Et si on veut l'expliquer en mauvaise part, il signifie *la Cruauté, la Colere, le Meurtre & le Carnage.*

Dem. Pourquoi le noir est-il appelé Sable, qu'est ce qu'il signifie?

Rep. Il est nommé Sable; parce qu'il vient de la terre, étant la première

des couleurs de la nature, & la dernière en l'art, car les choses noires sont incapables de recevoir tout autre teinture. Cette triste & lugubre couleur signifie *Deuil, Affliction, Douleur, Simplicité, Humilité, Sagesse, Science, Prudence, Gravité & Honnêteté.*

Dem. Pourquoi le verd est il appelé sinople, & qu'est-ce qu'il signifie?

Rep. Le verd a été nommé sinople dans le Blason du mot *Sinopsis*, qui est une sorte de craye ou mineral qui se trouve dans le Levant, qui est bon pour teindre & pour peindre en cette couleur; & il signifie *l'Honneur, la Courtoisie, & l'Abondance.*

Dem. Quest-ce que le Pourpre? & qu'est-ce qu'il signifie?

Rep. La couleur de pourpre est tirée d'un poisson ou coquille, que l'on appelle *Purpura*, & qui croit dans la mer. Les Espagnols appellent cette couleur une mixtion, parce qu'elle se compose des quatre autres couleurs mêlées ensemble. La beauté, & la cherté du pourpre faisoit qu'anciennement les Rois & les Princes Souverains seuls en étoient vêtus, & les Romains accordoient un manteau de cette couleur à leurs Empereurs le jour de leur entrée à leur triomphe. Sa signification est *la Foy, la Chasteté, la Tempérance, la Devotion, la Noblesse, la Grandeur, la Souveraineté, la Gravité, la Recompense d'honneur l'Abondance, la Tranquilité, & les Richesses.*

Dem. Qu'est ce l'Hermine?

Rep. L'Hermine se prend pour la peau d'un rat ou d'une belette qui se trouve au Roiaume de Pont en Asie. Cet Animal est entierement blanc, excepté le bout de la queue: on le peint toute fois tacheté de noir.

Dem. Comment represente on l'Hermine dans les Armoiries?

Rep. L'Hermine se represente en plusieurs mouchetures de Sable, sur

un Champ, ou fond d'argent, qui est son seul & particulier émail.

Dem. S'il se trouve des Armes contraires comment les appelez-vous?

Rep. S'il se trouve des Armes contraires, c'est à dire si les mouchetures sont d'argent sur un fond de Sable, on dit alors *Contrehermine.*

Dem. Qu'est ce que le Vair.

Rep. Le Vair se prend, ou pour la peau d'un petit animal nommé *Genete*, qui se trouve en Afrique, dont les plus communes sont grises, & les plus rares sont noires; ou pour des peaux de diverses couleurs cousues ensemble; ou pour de cloches de verre en forme de chapeau dont se servent les Jardiniers.

Dem. Qu'est ce que le Vair a pour ses propres & particuliers émaux?

Rep. L'Argent & l'Azur dont l'un est alternatif à l'autre, & la pointe d'une piece opposée à la pointe d'une autre & la baze à la baze.

Dem. Quest-ce que vous appelez *Contrevair.*

Rem. On dit *Contrevair*, quand le metal est exposé au metal ou la couleur à la couleur.

Dem. Qu'entendez vous par *Vairé & Contrevairé?*

Rep. Quand le Vair est d'autre émail que d'argent & d'azur, savoir d'or & de gueules, ont dit pour lors *Vairé*; & si le metal est exposé au metal, & la couleur à la couleur, on dit *Contrevairé.*

Dem. Qu'appelez vous *Vairé en pointe?*

Rep. Lors que la pointe d'une piece est opposée à la baze, & la baze à la pointe: on dit *Vair en pointe.*

Dem. Comment se placent ces couleurs?

Rep. On met toujours metal sur couleur, ou couleur sur metal. C'est-à-dire, or ou argent sur azur, sinople, gueules, ou sable; ou au contraire azur, gueules, sinople, sable sur or, ou sur argent.

Dem. C'est-à-dire que si le champ est de couleur, les figures qui le remplissent, doi-

D U B L A S O N .

doivent être de metal, & si au contraire il est de metal, il faut que les figures soient de couleur.

Rep. Il est ainsi dans la pratique générale du blason, & l'on nomme armes fausses, ou armes à enquerir, celles qui sont de couleur sur couleur, ou de metal sur metal.

Dem. Pourquoi les nommez-vous armes fausses?

Rep. Parce qu'elles sont contraires à l'usage regulier du blason.

Dem. Pourquoi y en a-t'il à enquerir?

Rep. C'est parce qu'il y en a qu'on a eu raison de mettre ainsi par privilege ou autrement; comme celles de Jerusalem, qui sont d'or sur argent, & il faut en chercher ou demander la raison.

Dem. D'où vient cet usage de mettre couleur sur metal, ou metal sur couleur;

Rep. Des anciens habits, qui se faisoient d'etofes bigarrées ou cousues ensemble. On metoit une piece d'etofe de soie ou de couleur, & une piece d'etofe d'or ou d'argent, ou sur l'une de ces etofes on metoit des figures de l'autre maniere. La bizarrerie de ce tems-là faisoit qu'on étoit persuadé que les couleurs ne s'unissoient pas les unes avec les autres, à la reserve du blanc, & du jaune, qui aprochoient de la couleur de l'or & de l'argent, qu'on melloit avec les autres couleurs.

Dem. Ne melloit-on pas des fourrures à ces etofes?

Rep. On en melloit pour les habits des Princes & des Chevaliers, particulièrement l'hermine, & le petit gris qu'on nomme vair. On en faisoit des bandes en long, en large, & de travers, mêlées à diverses etofes; ce qui faisoit le facé, bandé, palé, coticé de gueules & d'hermine, d'azur & de vair, de sable & d'or ou d'argent.

Dem. De quel ordre étoient ces fourrures, passaient elles pour metal ou pour couleur?

Rep. Elles tenoient lieu de l'un & l'autre, & on les joignoit indifféremment

aux etofes d'or, d'argent ou de couleur.

Dem. Quand l'écu est rempli également de faces, de bandes, de pals, de fusées, de points équipolez, & dechiqueté; les figures que l'on met sur semblables fonds, de quel émail doivent elles être?

Rep. Il est indifférent, parce-qu'alors le champ est autant l'un que l'autre. On observe le même pour le semé. Ainsi sur le semé de France on a mis des bandes ou des batons de gueules, ou d'argent, des lambeaux d'argent ou de gueules. Des croix de gueules, des croffes d'or & d'argent pour les Pairies Ecclesiastiques.

Dem. D'où sont venus les lions d'azur, de sinople, de sable, de gueules & d'hermines, n'i en aiant point au monde de ces couleurs?

Rep. Des diverses etofes dont on se servoit pour les représenter sur les côtes d'armes.

Dem. Qu'entendez-vous par la disposition des figures?

Rep. Les divers états auxquels elles seront représentées, droites, couchées, renversées, tournées, affrontées, adossées, danchées, échiquetées, fretées, angrelées, &c.

Dem. Et par la situation qu'entendez-vous?

Rep. La place qu'elles occupent dans l'écu en chef, en face, en bande, en croix, en sautoir, en pairle, au canton de l'écu, 4. 3. 2. 1. en bordure, en orle, en pointe, en flanc, à dextre, à senestre.

Dem. Quand on veut blasonner des armoiries par où faut il commencer, & quel ordre faut-il observer?

Rep. Il faut toujours commencer par le champ, & dire telle maison porte d'or d'azur, de gueules, &c. ou facé, bandé, lozangé, semé de France, &c. Après il faut passer aux figures principales.

Dem. Qu'apelez-vous figures principales?

Rep. Celles qui occupent les principales parties de l'écu, comme les paux, faces,

ces, bandes, croix, fautoirs, chevrons, &c. Qui en font les seantes partitions.

Dem. Qu'apellez vous seantes partitions?

Rep. Ces dispositions de figures où un pal est acosté d'autres figures avec une juste proportion, une face, une bande, un chevron, & une croix, ou un fautoir sont acompagnez de deux, trois, quatre, six, huit, ou dix autres figures.

Dem. Le chef, la bordure, l'orle, le trescheur, & le canton sont ils des figures principales?

Rep. Non. Car lorsqu'il y a quelque autre figure on commence parlà à blasoner, avant que de nommer le chef, la bordure, l'orle, ou le canton; à moins que ces figures ne les chargeassent. On dit par exemple, Bohier en Auvergne, d'or au lion d'azur, au chef de gueules.

Dem. Feroit-on la même chose si le lion prenoit sur le chef aussi bien que sur le champ?

Rep. Non. Car alors le chef fait partie du champ, & vous diriez par exemple.

Bruli en Normandie, d'argent au chef d'azur à un lion de gueules, couronné & armé d'or brochant sur le tout.

Dem. Pourquoi vous servez-vous de ce terme *brochant*?

Rep. Parce qu'en faisant les ouvrages de broderie sur les côtes d'armes, ces ouvrages se faisoient avec des broches, comme on tricote les bas de soie, & de laine, & celà se nommoit *brocher*. Ainsi toutes les fois qu'une piece est posée sur une autre, fut elle une face, un chevron, une croix, ou un fautoir, elle se nomme toujours après celles sur lesquelles elle est mise.

Dem. D'où vient que les bordures & les cantons ne se nomment qu'après les autres pieces.

Rep. C'est que le plus souvent ces bordures & ces cantons ne sont que des brisures, & des additions aux armoiries. Comme aux armoiries du Duc d'Anjou, qui sont d'azur à trois fleursdelis d'or, à la bordure de gueules, cette bordure est brisure.

Dem. D'où vient que cette bordure d'Anjou, est de gueules sur azur. Ne fait elle pas des armes fausses?

Rep. C'est qu'anciennement les armoiries de France étoient de fleursdelis sans nombre, qui faisoient un semé, & un champ indifferent à recevoir metal ou couleur. Et quand on a réduit les fleursdelis à trois, on a retenu les anciennes brisures d'Anjou & de Bourbon qui étoient de gueules.

Dem. Toutes les nations blasonent elles comme nous?

Rep. Non. Les Italiens commencent presque toujours par les figures & finissent par le champ.

Dem. Quelles sont les armoiries les plus nobles?

Rep. Celles qui marquent les maisons les plus anciennes, & les plus illustres, de quelque maniere que ces armes soient disposées.

Dem. I a t'il des marques auxquelles on puisse connoître cete antiquité.

Rep. Non pas dans les armoiries qui sont arbitraires en leur premiere concession, ou en leur premier usage. Mais on peut les connoître par les seaux, & par les anciens monumens, où se trouvent ces armoiries.

Dem. Quelle antiquité donnez vous aux armoiries?

Rep. Six cens ans tout au plus; parce que ce ne fut qu'à l'onzieme siecle que les armoiries commencerent à se fixer.

Dem. Ne portoit on pas auparavant des figures sur les côtes d'armes, & sur des boucliers?

Rep. Oui, mais ce n'étoient que des devises personnelles & de fantaisie, que chacun prenoit & quitoit comme il vouloit.

Dem. Elles n'étoient pas donc des marques de noblesse comme à present?

Rep. Non. Tous les soldats en portoit indifferemment aussi bien que les Princes, & d'ailleurs nous ne voions pas qu'elles fussent de couleurs réglées & déterminées; elles ne passoit pas

pas toujours des peres aux enfans, & les freres en portoient des diferentes.

Dem. A quelle occasion se fixerent les armoiries ?

Rep. A l'occasion des Tournois, & des combats à la barriere, où la Noblesse se s'exerçoit

Dem. Falloit-t-il être gentilhomme pour faire ces exercices ?

Rep. Oui ; & c'est delà qu'est venu l'usage de faire les preuves de Noblesse.

Dem. Comment se font ces preuves ?

Rep. Par temoins, par titres, & par enquetes ou informations. C'est pour cela que ceux qui alloient aux Tournois, portoient des lettres de leurs Souverains, & de leurs Seigneurs qui faisoient foi de leur Noblesse, menoient avec eux des herauts qui tenoient les registres des maisons nobles & de vieux Chevaliers, qui leurs servoient des parrains, & qui rendoient les mêmes temoignages.

Dem. Comment se nommoient ces preuves ?

Rep. Blason, blasonner parceque *blasen* en Alleman signifie sonner du cor ou d'une trompe. Or ceux qui se presentoient à la barriere pour combatre portoient une de ces trompes atachées à la ceinture, ils en sonnoient pour appeler les gardes du pas ou des lices, pour les avertir de leur arrivée. On leur demandoit s'ils étoient gentilshommes de nom & d'armes, ils en donnoient les preuves, & après avoir fait deux fois ces preuves de cette sorte, ils portoient en cimier deux cornets, ou deux cornes, pour dire que leur Noblesse avoit été cornée, blasonnée, & verifiée deux fois, ce qui les exemptoit de faire de nouvelles preuves.

Dem. Vous avez dit que c'étoit des etofes & des habits qui se faisoient anciennement à bandes, à faces, à burelles, & échiquetées, ou lozangées, qu'étoit venu l'usage de la plupart des armoiries,

Rep. Oui parceque c'étoit principalement aux Tournois que se portoient ces sortes d'habits. C'est pour cela même qu'il a tant de merletes en armoiries.

Dem. Pourquoi cela ?

Rep. Parceque les merletes étant des oiseaux de passage, qui changent de país comme les hirondelles, & qui vont sur mer & terre, elles étoient le symbole de ces aventuriers voyageurs, qui alloient courre divers país.

Dem. Pourquoi n'ont elles ni bec ni piés en blason ?

Rep. Parcequ'on les representoient le-plus souvent sur des etofes raiées, ou burelées dont les galons, ou bureles, couvroient les extremités, de ces oiseaux.

Dem. C'est donc pour cela qu'il y'a tant d'armoiries facées, ou burelées avec des merletes diversément disposées, ou en orle, ou quatre, trois, deux, une. Ou quatre, quatre, quatre, &c.

Rep. C'est pour cela même.

Dem. Quelle metode avez vous pour distinguer tant de figures bizarres qui composent les armoiries.

Rep. Il faut examiner si ce sont des figures naturelles, ou artificielles, particulieres à certains país, il faut tacher de l'apprendre de ceux qui sont de ces país, ou des livres qu'ils ont écrits, pour ne pas tomber dans les erreurs, dans lesquelles sont tombez les étrangers en blasonnant nos armoiries. Les Espagnols & les Portugais ont pris les lambaux pour des bancs, & les Italiens pour des rateaux, & reciproquement nous avons pris les feuilles de peuplier pour des cœurs en plusieurs armoiries d'Allemagne : & ceux qui n'ont pas connu ce que c'étoit que le crequier des Crequis en ont fait un chandelier à sept branches.

Dem. A l'égard des figures heraldiques quelle metode avez vous ?

Rep. Je les distingue par quatre lignes, la ligne droite ou de haut en bas, la ligne couchée, ou horifontale, & les deux lignes de travers l'une à droite & l'autre à gau-

gauche, ou diagonale.

La ligne droite forme le parti, le palé, le vergeté.

La ligne couchée, le coupé, le chef, la face, la champagne, le facé, le burelé, les jumelles, & les tierces en face.

La ligne diagonale de droite à gauche fait le tranché, le bandé, le coticé, le baton.

La diagonale de gauche à droit fait le taillé, la barre, le barré, le filet de batarde, & le traversé.

Dem. Et les autres figures qui couvrent l'écu, comme l'échiqueté, le lozangé, le freté?

Rep. Ces figures se font avec deux sortes de lignes croisées, & traversées l'une sur l'autre: ainsi de la ligne droite & de la ligne couchée se fait l'écartelé, & de plusieurs de ces lignes les points équipolez, & l'échiqueté. Des deux lignes traversées il se fait l'écartelé en sautoir, le fuselé, le lozangé, & le freté. Et de toutes ces lignes ensemble le gironné.

Dem. Toutes ces figures ne reçoivent elles pas en blason beaucoup de différences?

Rep. Oui sans doute, car elles peuvent être ondées, engrelées, vivrées, endentées, émanchées, componnées, &c.

Dem. Il faut donc être instruit de toutes ces différences & des termes qui leur sont propres, pour entendre le blason.

Rep. Oui nécessairement, car c'est en cela que consiste principalement l'art du blason.

Dem. Comment peut on apprendre ces termes?

Rep. Par la méthode du blason, ou il y a un alfabé de ces termes avec leur explication des figures & des exemples.

Dem. Ne seroit il pas bon de savoir tous les termes qui peuvent convenir à chaque figure en particulier?

Rep. C'est la plus sûre manière, le Lion par exemple peut être rampant, passant, morné, difainé, armé, lampassé, couronné, affronté, ou adossé à un autre. Aculé, passé en sautoir avec un autre. Bandé, vairé, échiqueté,

lozangé, écartelé, coupé &c.

Une Tour massonnée, donjonée, crenelée, azurée, ouverte, couliffée, d'un avantmur.

Un arbre arraché, tigé, fleuri, feuillé, fruité, écoté, au pié nourri, ses branches passées en sautoir ou entrelacées.

Un Coq bequé, membré, creté, barbelé au pié levé.

Un Poisson écaillé, lorré, beauré, courbé, flotant, montant.

Dem. Il est donc bien important d'entendre tous ces termes?

Rep. Il est absolument nécessaire.

Dem. Pour les armoiries composées de plusieurs quartiers quelles règles observés vous?

Rep. Je distingue l'ordre de ces quartiers en premier pour les simples écartelez. Pour les six, huit, dix, douze, & seize quartiers, il y a d'autres mesures à prendre.

Dem. Quelles mesures?

Rep. Il faut d'abord considérer si tous les quartiers sont différents, & s'il y en a qui se rapportent & qui soient semblables. S'ils sont tous différents on prend tous ceux qui sont en haut pour les premiers, & après ceux là on passe à ceux qui sont en bas par l'ordre naturel d'un, deux, trois, quatre, cinq,

Dem. Donnez m'en un exemple.

Rep. En l'écu de Lorraine qui est de huit quartiers. Le 1 est de Hongrie, le 2 d'Anjou ancien qui est Naples, le 3 de Jerusalem, le quatrième d'Arragon. Ce sont les quatre quartiers les plus hauts.

Le cinquième d'Anjou moderne, le sixième de Gueldre, le septième de Juliers, le huitième de Bar. Et sur le tout de Lorraine.

Dem. Quand les quartiers se rapportent que faites vous?

Rep. Quand le 1 & le 4 sont semblables, & le 2 & le troisième de même. Nous disons au 1 & 4 de..... au 2 & 3 de...

Dem.

Dem. Que nommez vous sur le tout ?

Rep. Le quartier, ou l'écusson qui est au milieu des écartelures, & quand cet écu du milieu est encore écartelé avec un sur le tout, ce dernier se nomme sur le tout du tout.

Dem. Quel ordre observe-t-on pour la disposition de ces quartiers ?

Rep. Il y a divers usages ; quelques uns placent les premiers, les plus nobles & les plus illustres, comme dans les armoiries de Lorraine les quatre Roiaumes sont en haut sur quatre Duchez ; qui sont en bas. Car Hongrie, Naples, Jerusalem & Arragon sont Roiaumes, Anjou Gueldre, Juliers & Bar sont Duchez.

Dem. Pourquoi Lorraine qui n'est que Duché est-il sur le tout ?

Rep. Parceque ce sont les armoiries propres de la maison, qui doivent ordinairement tenir le lien le plus considerable.

Dem. Pourquoi d'ess vous ordinairement ?

Rep. Parce qu'il y a des occasions où elles doivent ceder. Comme les derniers Rois de Navare avant le Pere de Henri V portoient trois quartiers en haut sur quatre en bas au 1 de Navare, qui étoit leur Roiaume, au 2 d'Albret, qui étoit de leur Maison, écartelé de France & de gueules pur. De France par concession, & de gueules pour l'ancien Albret, au 3 d'Arragon. Le 4 qui étoit le premier d'embas étoit écartelé de Foix & de Bearn. Le cinquieme écartelé d'Armagnac & de Rhodés. Le sixieme d'Estampes de France au baton composé, au dernier de Sicile.

Dem. I a t'il d'autres mesures à garder ?

Rep. Oui selon la nature des quartiers de concession, de substitution, de pretention, &c.

Dem. Que voulez vous dire par ces quartiers de concession, de substitution & de pretention ?

Rep. J'entens autant d'especes differentes d'armoiries.

Dem. Combien en faites vous donc.

Rep. J'en reconnois huit especes dif-

ferentes.

Dem. Qu'elles sont ces especes ?

Rep. 1. Les armoiries des maisons, ou des familles.

2. Les armoiries des dignitez, emplois, ou fonctions.

3. Les armoiries de concession, d'adoption ou d'agregation.

4. Les armoiries de patronage.

5. Les armoiries de pretention.

6. Les armoiries des fiefs, des domaines, & des substitutions.

7. Les armoiries des communautés, corps ou compagnies.

8. Les armoiries de Succession.

Dem. qu'est ce que les Armoiries des Maisons ?

Rep. Ce sont les Armoiries des familles qui sont les Blasons dont une maison est distinguée de l'autre.

Dem. Qu'apelez vous armoiries des dignitez ?

Rep. Celles qui sont attachées à certaines dignitez Ecclesiastiques, militaires ou civiles ; comme par exemple les armoiries de la dignité Papale sont les clefs & la tiare. Ce sont les armoiries que portoit le Pape Nicolas V, qui n'en avoit point d'autres.

Le Camerlingue de la sainte Eglise, & les Généraux des armées de l'Etat Ecclesiastique ou les Gonfanoniers portent le gonfanon rond en pavillon avec les clefs ; & les Pairs Ecclesiastiques en France Ducs de Rheims, de Laon, & de Langres, Comtes de Noyon, de Chaton, & de Beauvais ont des armoiries de leurs Eglises & de leurs Pairies.

Dem. Quelles sont les armoiries de concession ou d'adoption ?

Rep. Ce sont celles des Souverains ou en tout, ou en partie qu'ils permettent à leurs sujets, ou à d'autres personnes de porter ; ainsi la maison d'Albret écarteloit de France, la maison d'Este, des Ducs de Modene & de Ferrare, porte aussi un quartier de France par concession des Rois ; les grands Ducs de Toscane portent un tourteau des armoiries de France. Les Pies en Italie portent les armoiries de Sa-

voie par aggregation, & cet usage est assez commun en Italie.

Dem. Les armoiries de patronage que sont elles.

Rep. Celles des Papes que portent les Cardinaux par reconnoissance d'avoir été élevez à la pourpre.

Les uns les écartellent avec les leurs, d'autres les portent en chef, d'autres sur le tout. La plupart des villes font le même des armoiries de leurs Souverains Paris, Lyon, Troye, Rouen, Orleans, & Meaux mettent en chef les armoiries de France.

Dem. Quelles sont les armoiries des fiefs, & des domaines?

Rep. Celles de diverses Terres que possèdent les Souverains & les Princes, comme les Rois de France portent de France & de Navarre.

Les Rois de la grande Bretagne, d'Angleterre, d'Ecosse & d'Irlande. Les Rois d'Espagne, de Castille, de Leon, d'Arragon, de Sicile, &c. Ajoutez à cela les armoiries de substitution pour les terres que l'on a par heritage, à condition d'en porter les noms, comme le Duc de Lefdiguières, qui est de la maison de Blanchefort, porte par substitution les armoiries de Bonne, de Crequi, d'Agout, de Vesc, de Monlaur, de Montauban, &c.

Dem. Quelles sont les armoiries de pretention?

Rep. Les marques du droit qu'on pretend avoir sur certains fiefs, terres ou domaines. C'est ainsi que les Rois d'Angleterre portent les armoiries de France, les Ducs de Savoie des Roiaumes de Chipre, & de Jerusalem, de Saxe, de Westphalie & d'Angrie, parceque cette Roiale maison pretend decendre des anciens Ducs de Saxe.

Dem. Quelles sont les armoiries des communautez?

Rep. Celles des Republicques, des Villes, des Academies, des Ordres

Religieux, des corps des metiers en certaines villes. &c.

Dem. Qu'entendez vous par les Armoiries de Succession?

Rep. Les Armes de succession sont celles que les Heritiers ou Legataires prennent par les clauses testamentaires, avec les Fiefs de leurs predecesseurs.

Dem. N'y a-t-il pas d'autre espece d'Armoiries?

Rep. Il y a encore les Armoiries que l'on nomme *Parlantes*, & d'autres que l'on nomme *Arbitraires*.

Dem. Qu'appellez vous Armes *Parlantes*?

Rep. Les Armes *Parlantes*, sont celles, qui ont du rapport avec le nom de la personne qui les porte; comme la Maison de CHABOT a trois Chabots, CREQUI porte un Crequier.

Dem. Et les Armes Arbitraires que sont elles?

Rep. Les Armes Arbitraires sont prises du caprice des personnes, qui sans les avoir acquises par quelques actions glorieuses, s'attribuent des marques d'honneur, qui ne doivent pas passer pour marques de leur vertu; mais plutôt parce qu'étant parvenus à quelques degrez de fortune, leur peuvent servir pour distinguer leurs Familles.

Dem. Vous ne m'avez encore rien dit de l'Ecu qui est une partie integrante du Blason; apprenez moy ce que C'est?

Rep. L'Ecu, qui n'est que la representation des Bouchiers, dont se servoient autrefois les Soldats pour se deffendre des coups de lances, & sur lesquels on peignoit des Chiffres & Devises, a eu diverses figures, selon l'inclination des personnes, & l'usage different des pais. Il est *fond*, *plan*, *Sol* ou *champ*, ou sont représentées, les pieces & figures avec les émaux qui se rencontrent dans les Armoiries.

Dem.

Dem. Toutes les Nations le portent elles d'une même façon ?

Rep. Non. Les François le portent *quarré, arrondi, & pointu par le bas*; Les Espagnols le portent de même, excepté qu'il n'est pas *pointu* par le bas. Les Allemans le portent *échancré*, & de différentes façons. Les Italiens se servent de l'*Ovale*, particulièrement les Ecclesiastiques, dont la plupart l'environnent d'un *cartouche*. Les Seigneurs Bannerets le portoient autre fois *quarré*. Les Femmes le portent *parti* ou *acolé* des Armes de leurs maris. Les filles prennent une *Lozange*, que les veufves peuvent reprendre, pour faire voir qu'elles sont encore dans la liberté des filles.

Dem. Je comprends presentement ce que c'est que l'Ecu, & que c'est par là qu'il faut commencer à blasonner, comme vous me l'avez déjà dit; apprenez moy presentement qu'elles Armes sont les plus belles ?

Rep. Les Armes les plus belles, & les plus estimées, sont les plus pures, & celles qui ont le moins de brisures: & qui appartiennent ordinairement à l'Ainé d'une Maison: Les Puisnez les brisent en ajoutant quelque piece, ou en changeant les émaux ou l'aciete des pieces, ou en écartelant leurs Armes de celles de quelqu'autre famille.

Dem. Qu'est ce que vous entendez par les brisures ?

Rep. Les brisures les plus ordinaires sont le *Lambel*, le *Baston* que l'on charge quelque fois, la *Cotice* la *Bordure*; qui sont souvent composées, engrelées, endenchées, échiquetées ou chargées de quelques pieces, le *Baston parti* en bande ou en barre, les *Estoiles*, les *Croissans*, les *Roses*, les *Besans*, les *Tourteaux*, les *Billetes* & les *Moletes*.

Dem. Vous m'avez parlé des figures principales, mais vous ne m'avez pas dit quelle place elles occupent dans l'Ecu ?

Rep. Les figures principales occupent dans leur juste largeur la troisième partie, & les principales places de l'Ecu.

Dem. Nommez moy encore une fois ces figures ?

Rep. Les voicy. *Chef, Pal, Face, Bande, Barre, Croix, Sautoir, Chevron; Lambel, Bordure, Orle, Pointe, Pairle.*

Dem. Expliquez moy mieux, s'il se peut, un peu plus particulièrement, quelle place ces figures occupent dans l'Ecu ?

Le *Chef* occupe la premiere & la plus haute partie de l'Ecu.

Le *Pal* occupe le milieu de l'Ecu perpendiculairement.

La *Face* occupe aussi le milieu de l'Ecu horizontalement.

La *Bande* est posée diagonalement de droit à gauche.

La *Barre* luy estant contraire, est nommée par certains Auteurs *Contrebande*. Elle n'est point frequente dans les Armoiries, étant tenuë pour marque de bâtardise.

Quelques Auteurs admettent la *Champagne* de l'Ecu, qui occupe le tiers de l'Ecu vers la pointe, comme le *Chef* occupe la partie la plus haute, la *Face* celle du milieu, la *Champagne* occupe celle d'embas; elle se rencontre fort rarement dans les Armoiries.

La *Croix* est disposée comme le *Pal* & la *Face* joints ensemble, & en cette maniere est appelleé pleine

Le *Sautoir* est disposé comme la bande & la Barre croisez, & doit être de la même largeur & disposition lors qu'il se trouve seul dans un Ecu.

Le *Chevron* est situé en forme de compas à demy ouvert.

Le *Lambel* étoit anciennement des Rubans que la Jeunesse portoit au col, comme on porte à present des Cravates; on les attachoit au col du Heaume; quand on le mettoit au dessus de l'Ecu il en couvroit la plus haute partie, & servoit pour distinguer le Pere d'avec les Enfans. Il

n'y avoit que les jeunes gens qui en portoient, maintenant il sert de Brisure & c'est la marque des Cadets quand le Lambel a plus de trois pendants, il les faut spécifier.

La *Bordure* est une piece honorable, de la largeur de la moitié d'un Pal ou environ, laquelle entoure tout l'Ecu, & sert ordinairement de brisure pour distinguer les Puifnez d'avec les Aïnez & Cadets.

L'*Orle* est un fil ou une ceinture d'une largeur proportionnée à la grandeur de l'Ecu, & qui differe de la *Bordure*, en ce que au lieu de le mettre au bord de l'Ecu, il se place au milieu.

La *Pointe* est représentée en forme de triangle. Elle est ordinairement mouvante du bas de l'Ecu vers le haut.

Le *Pairle* est composé d'un demy futoir & d'un demy pal assemblez au milieu de l'Ecu, ce qui a beaucoup de rapport avec l'Y.

Toutes ces pieces sont nommées simples, lors quelles sont sans attributs.

Dem. De ces figures cy-devant rapportées y en a-t'il qui se mettent seules, ou qui se multiplient?

Rep. Il y en a qui se mettent seules, & d'autres qui se multiplient. Celles qui se mettent seules, C'est à dire, qu'il ne s'en voit jamais qu'une dans un Ecu, ou dans un des quartiers, sont le *Lambel*, le *Chef*, la *Croix*, le *Sautoir*, la *Bordure*, l'*Orle*, la *Pointe*, & le *Pairle*. Cela se doit entendre des Croix & Sautoirs pleins, c'est à dire dont les extrémités sont contigues au bord de l'Ecu.

Dem. Quelles sont les figures qui se multiplient?

Rep. Les figures qui se multiplient, C'est à dire, dont il s'en voit plusieurs, dans un Ecu, ou dans un des quartiers, sont le *Pal*, la *Face*, la *Bande*, la *Barre*, & le *Chevron*.

Dem. Le nombre des Pals & Chevrons qui se voyent dans un Ecu est il limité?

Rep. Le nombre en est fixé à trois; & lors que l'Ecu en est également rempli de métal & de couleur, on dit des Pals, *Pals*, & des Chevrons, *Chevrons*. Spécifiant le nombre des pieces, tant de métal que de couleur.

Dem. Le nombre des faces est il aussi fixé?

Rep. Ouy, il est fixé à trois, lequel passé, on les nomme *Burelés*, qui sont des faces diminuées d'un tiers, & se trouvent jusqu'au nombre de six.

Dem. Qu'appellez vous *Lumelles*, & *Tierces*?

Rep. Lors que les faces s'occupent que la cinquieme partie de leur largeur, & se trouvent deux à deux en égale distance, on les nomme *Lumelles*: de même si dans une parcelle largeur elles sont trois à trois, on les nomme *Tierces*.

Dem. Qu'entendez vous par *facé*, & *Burelé*?

Rep. Quand on voit un Ecu également rempli des faces de métal & de couleur, on dit lors que le nombre n'est que de six, *Facé*: Ce nombre passé, qui peut monter jusqu'à douze, on dit *Burelé*, en spécifiant le nombre des pieces. On dit encore, *Facé-enté*, ou simplement *Nobylé* lors que les faces sont échancrées en rond l'une dans l'autre.

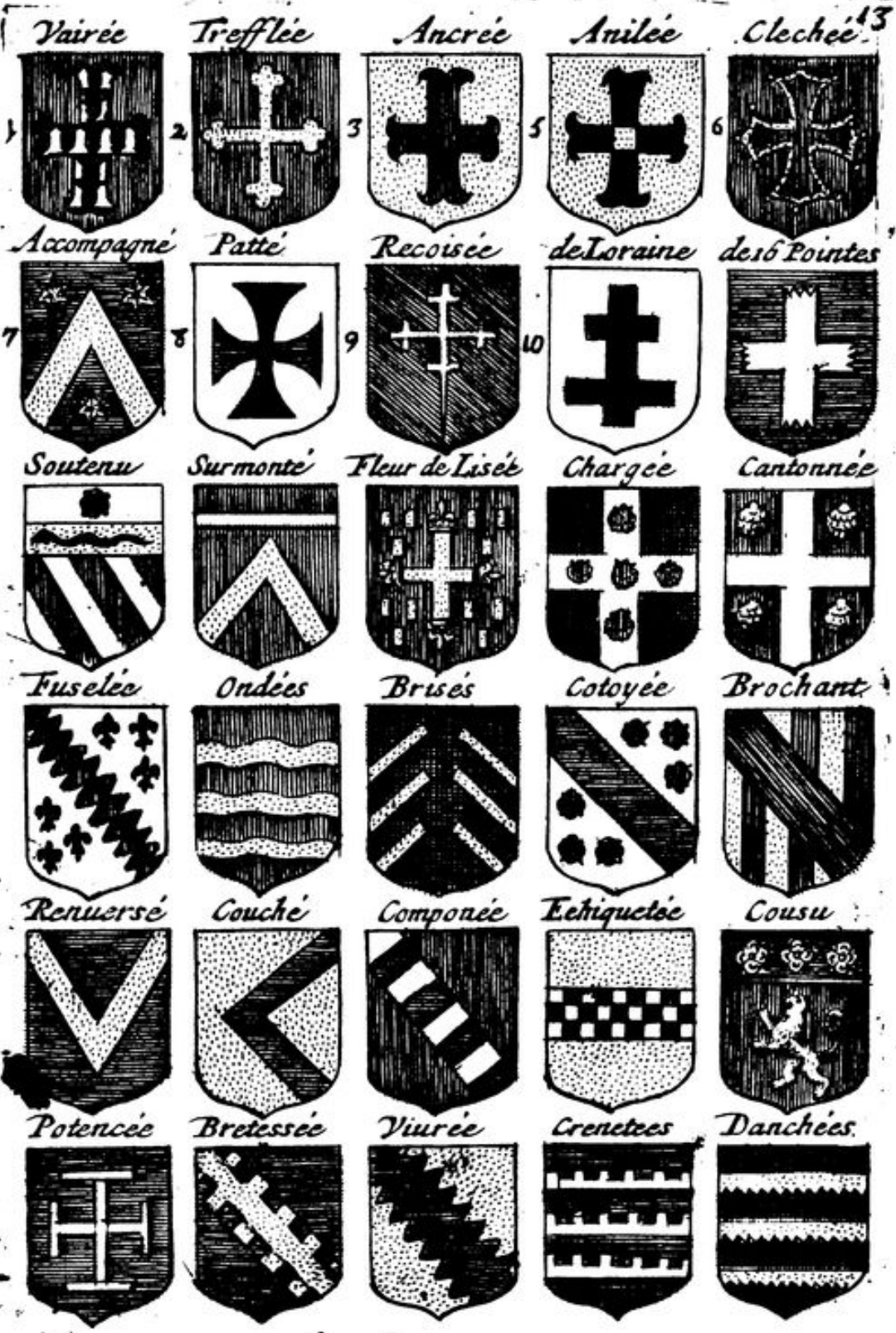
Dem. Combien y a-t'il des Bandes dans un Ecu?

Rep. Il y en a trois, lequel passé sont nommées *Cotices*, qui sont de bandes diminuées d'un tiers, & se trouvent jusqu'au nombre de cinq.

Dem. Qu'est ce que *Bandé* & *Cotice*?

Rep. On dit *Bandé*, lors qu'on voit un Ecu également rempli de bandes de métal, & de couleur, pourveu que le nombre ne passe pas six; & on dit *Cotice*, lors que ce nombre qui peut monter jusqu'à dix, passe six, & on doit spécifier le nombre des pieces.

Dem. Pourquoi se font on de ces termes, *Pals*, *Chevrons*, *Facé*, *Burelé*, *Bandé*,





Bandé, & Barzé?

Rep. C'est lors que l'on ne scauroit distinguer lequel est le fond de l'Ecu, du métal ou de la couleur.

Dem. que signifie ce mot *Contrepalé?*

Rep. *Contrepalé* se dit lors que l'Ecu est coupé, & que les demy pals du chef, quoique d'émaux semblables à ceux de la pointe, sont néanmoins differens en leur rencontre; en ce que si le premier demy pal du chef ou haut de l'Ecu est de métal, celui qui est au dessous, & qui le supporte doit être de couleur, & ainsi des autres.

Dem. Qu'est ce que le *Baton*, & le *Baton-peri?*

Rep. La bande qui n'a que la cinquième partie de sa largeur, se nomme *Baton*, quand il touche de ses deux bouts les extremités de l'Ecu; & *Baton peri*, s'il est posé dans le milieu de l'Ecu, soit en bande ou en barre, servant en cet état de brisure, pour les Puissances.

Dem. Les figures principales n'ont elles pas encore d'autres noms particuliers?

Rep. Les figures principales ont d'autres differences, quant à leurs figures, qui reçoivent autant de noms particuliers.

Dem. Quels sont ces noms?

Rep. Voici les plus Ordinaires, *Coursu*, *Fuselé*, *Ondé*, *Brisé*, *Renversé*, *Couché*,

Dem. Expliquez moy un peu tous ces termes?

Rep. *Coursu* est un terme, qui convient aux chefs & face de métal sur métal, ou couleur sur couleur: ce qui semble estre contre l'ordre du Blason, mais qui est mis pour quelque cause considerable.

Fuselé se dit de toutes les pieces qui sont composées de fusées.

Ondé, convient aux pieces qu'on voit attachées en ondes, dont la figure sera facile à connoistre.

Brisé se dit du chevron, qui n'a point de pointe & semble estre rompu.

Renversé se dit de celui dont la pointe est vers le bas de l'Ecu.

Couché se dit de celui dont la pointe est vers le costé droit de l'Ecu.

Ecimé se dit du chevron dont la pointe est coupée tout droit sans brisure.

Abaisé se dit de celui dont la pointe est éloignée du haut de l'Ecu, & comme mis plus bas que son assiette ordinaire.

Composé se dit des pieces qui ont deux émaux differens par plusieurs pieces égales, quadrées & alternatives, rangées en maniere de ligne d'échiquier.

Echiqueté, convient à celles que l'on voit remplies de carreaux d'échiquier alternatifs de métal & couleur dont il faut specifier les traits.

Breissé, convient à celles qui sont taillées & rangées de creneaux sur chaque bord.

Crenelé, convient à celles qui n'ont des creneaux que sur l'un des bords.

Vivré, convient à toutes les pieces qui ont de longues dents sur chaque costé en façon d'escalier.

Dancelé, ou *Dentelé* ou *Fendaté*, convient à celles qui sont tracées en dents de scie sur l'un des bords, & differe du

<i>Ecimé,</i>	<i>Cleché,</i>
<i>Abaisé,</i>	<i>Paté,</i>
<i>Composé,</i>	<i>Aiguisé,</i>
<i>Echiqueté,</i>	<i>Recroisé,</i>
<i>Breissé.</i>	<i>Fiché,</i>
<i>Crenelé;</i>	<i>De Lorraine.</i>
<i>Vivré,</i>	<i>A 12. 16. pointes.</i>
<i>Dancelé,</i>	<i>Chargé,</i>
<i>Engrelé,</i>	<i>Cantonné,</i>
<i>Alasé,</i>	<i>Accompagné,</i>
<i>Vairé,</i>	<i>Cotoyé,</i>
<i>Tressé,</i>	<i>Brachant,</i>
<i>Accré,</i>	<i>Soutenu,</i>
<i>Anilé,</i>	<i>Surmonté,</i>
<i>Gringolé,</i>	<i>Engoulé,</i>

Vivré en ce que les dents sont plus deliées & plus petites.

Engrelé ne differe du precedent qu'en ce que les dents sont plus menuës & plus arondies sur chaque bord.

Alaisé, se dit de celles qui ne touchent pas aux bords de l'Ecu de leurs extremités, & semblent estre suspenduës.

Vairé se dit d'une piece qui est chargée de vair.

Trefflé se dit d'une croix dont les extremités finissent en fueilles de treffles. On dit aussi *loyencé*, *Fleuronné* ou *Fleurdelisé*.

Ancré convient aux croix & aux fautoirs, lors que leurs extremités sont terminées en doubles pointes recourbées en façons d'ancre; & leur milieu étant percé on les nomme *Anilées* ou *fer de moulin*. Que si au lieu de pointe-recourbées il se trouve aux extremités des têtes de serpent, on dit *Grimolé*.

Cleché convient à la croix qui est percée à jour ayant les bouts arrondis en pointe.

Patit se dit des croix dont les extremités s'élargissent.

Aiguisé se dit des pieces qui ont les bouts aigus, & terminés en pointes

Potencé se dit de la croix dont les extremités sont croisées, & *Contrepotencé*, si ses extremités sont croisées en dedans en façon de T contre T.

Recroisé se dit de celle qui est terminée en croisettes, & si la branche d'embas est aiguë, on la nomme *Fichée* & ainsi des autres pieces de même figure.

La croix de *Lorraine* est à double traverse, dont celle d'enhaut n'est pas si longue que celle d'embas.

Il se voit des croix à 8. 12. & 16. pointes & plusieurs autres sortes qu'on pourra connoître par l'usage.

Chargé convient à toutes les pieces sur

lesquelles il y a quelques menuës pieces ou meubles.

Cantonné ne convient qu'à la croix & au fautoir, quand leurs angles sont assortis de quelques meubles,

Accompagné convient à la face, chevron, pairle & pointe, quand quelques meubles sont autour d'icelles.

Cotoyé convient au pal, à la bande, barrée, & autres pieces de même situation.

Brochant se dit de toutes les pieces qui se mettent sur les autres ou sur les meubles.

Soutenu se dit principalement du chef qui a sous soy quelqu'autre piece sur laquelle elle semble être posée.

Surmonté se dit d'une piece qui en a quelqu'autre au dessus d'elle avec quelque espace.

Engoulé se dit des pieces dont les extremités entrent dans la gueule de quelque animal.

Dem. N'y a-t-il pas des figures qu'on appelle pieces moins honorables ?

Rep. Il y en a beaucoup, & ces sortes de figures sont bien différentes de celles dont il est traité cy devant.

Dem. Apprenez moy les nom de quelques unes.

Rep. Les plus communes dans les Armoiries sont, les *Fusées*, le *Fuselé*, les *Lozanges*, le *Loxangé*, l'*Emanche*, l'*Emanché*, le *Trecheur*, les *Frettes* le *Fretté*, le *Franc-quartier*, le *Franc-canton*, les *Points équipolez*, l'*Echiquier*, les *Macles*, les *Rustres*, les *Bejans*, les *Tourteaux*, les *Billettes*, le *Papilloné*, de *l'un en l'autre*, le *Sémé*.

Dem. Comment distinguez vous toutes ces figures ?

Rep. Les *Fustes* qui sont ainsi nommées par le rapport qu'elles ont avec les fuseaux à filer, dont la figure est longue & arrondie à ses côtes, s'élargissent un peu dans le milieu, de
la

là vient que l'on dit *Fuselé*, pour marquer quand l'Ecu en est également rempli de métal & couleur.

Les *Lozanges* ont une figure plus quarrée & sont plus larges au milieu que les fusées: & on dit pareillement *Lozangé*, quand l'Ecu est également rempli de Lozanges de métal & couleur, en exprimant en bande ou face, &c.

L'*Emanche* est représentée par de longues pointes inscrites les unes dans les autres, & quand elles touchent le bord de l'Ecu, on dit *Emanché*, en face, pal, ou bande, &c.

Le *Trecheur* est une espece de double ceinture faite en orle fleuroné en dedans & en dehors.

Les *Frestes* sont des cotices entrelacées les unes dans les autres en bande & en barre en façon de traillis, que quelques uns nomment simplement *fresté*.

Le *Franc-quartier* est une place d'honneur du côté droit au haut de l'Ecu, un peu moindre qu'un quartier d'écartilage, pour mettre quelques Armes autres que celles qui remplissent l'Ecu. On y met ordinairement les avantageuses Alliances des Familles.

Le *Franc-canton* est appelé, lors qu'il est plus petit que le Francquartier, & est pour lors la seizième partie de l'Ecu.

Les *Points-équipolez* sont neuf quareaux semblables en grandeur: sçavoir cinq de métal & quatre de couleur, posés en forme d'échiquier.

L'*Echiquier* est une espece de damier à jouer, composé d'un plus grand nombre de petits quareaux de métal & couleur.

Les *Macles* ont une figure comme les lozanges, avec cette distinction qu'elles sont un plus percées selon leur trait.

Les *Rustres* ne leur différent qu'en ce qu'elles sont percées en rond.

Les *Besans* semblent retenir leur nom de quelque piece de monnoye fabriquée à Constantinople, qu'on nommoit au-

tre fois Byfance; & sont toujours de métal.

Les *Tourteaux*, qui ont la même figure, ne leur différent qu'en ce qu'ils sont toujours de couleur.

Les *Billettes* sont de menuës pieces plus longues que larges, ayant la figure d'une brique.

Le *Papelonné* se dit de l'Ecu qui est rempli de figures semblables à des écailles posées par rangées les unes sur les autres comme des ardoises rondes desquelles on couvre quelquefois les maisons. Le plein de ces écailles tient lieu de champ, & les bords tiennent lieu de pieces.

De *l'un en l'autre* se dit de l'Ecu qui est partagé de deux émaux, & couvert d'une piece des mêmes émaux, tellement que le métal est sur la couleur & la couleur sur le métal.

Semé se dit de l'Ecu qui est entierement rempli de pieces ou meubles, sans nombre & posés en égale distance.

Si l'Ecu n'en est entierement rempli, il faut specifier le nombre & la situation, comme il est marqué par chiffre.

Dem. Comment dispose-t-on ces pieces

Rep. Lors qu'il se trouve plusieurs de ces pieces en nombre déterminé assises sur le Champ de l'Ecu, elles sont ordinairement posées de telle sorte, que le plus grand nombre est au haut de l'Ecu, & le moindre au bas; & pour exprimer la disposition des pieces moins honorables, qui laissant quelque place vuide, se peuvent trouver disposées de la maniere que sont situées les pieces honorables; on leur ajoute *Rangé* ou *Posé*, soit en Chef, pal, bande; barre, face, Chevron, sautoir, orle & autres.

Dem. Ne dit on pas aussi posé en *Coeur* ou en *Abysme*.

Rep. On dit posé en *Cœur* ou en *Abysme*, lors que dans le milieu de l'Ecu il se rencontre une piece ou meuble qui paroît plus petite que celle dont elle est accompagnée.

Dem. Apres avoir parlé des figures propres du Blason, des Pieces honorables, & des diminutions des pieces hono-

rables, dites moy ce que c'est que les figures naturelles du Blason, & comment peut-on les connoître ?

Rep. Les figures naturelles sont suffisamment connoissables. Ce sont les Animaux de toute espee, le Corps humain, ses parties, & exception sur la posture des Animaux; les Astres, & les Elemens; les Plantes, Fleurs, & Fruits; les Batiments, les Instruments de guerre, & de l'Art.

Dem. Expliquez moy les diverses manieres dont on se sert en blasonnant les Animaux, & dites moy les termes qui sont propres à cet usage ?

Rep. Voicy en abrégé le nom des Animaux qui sont les plus frequens dans les Armoiries, & les differens termes dont on se sert quand on les Blasonne.

Le *Lion* & le *Leopard* ont du rapport quant à leur figure; mais sont differents quant à leur posture.

Le *Lion* de son naturel est rampant; c'est à dire, ayant la partie de devant élevée vers l'angle droit de l'Ecu, ne montre qu'un oeil & qu'une oreille, & a la teste de profil, lequel étant dressé en cette posture, comme en sa propre affiette de Blason, se nomme simplement *Lion*.

Le *Leopard* au contraire est passant; c'est à dire ayant le pied droit de devant plus élevé que les autres, & la teste de front, montrant deux yeux & deux oreilles, lequel mis en cette posture se nomme simplement *Leopard*.

Si le *Lion*, que l'on connoist à sa teste mise de profil, est passant, on le nomme *Lion-leopardé*. Et par cette raison si le *Leopard*, que l'on connoist aussi à sa teste mise de front, est rampant, on le nomme *Leopard-lionné*.

L'un & l'autre ont des attributs particuliers, pour exprimer la difference de l'émail de leurs griffes, on dit *Armé*; de leur langue, on dit *Lampassé* & de leur couronne, s'il s'en trouve, on dit *Couronné*.

Le *Lion*, qui n'a ny langue, ny griffes est appellé *Lion-morné*. Celui

qui n'a point de queue, est appellé *Diffamé*. Celui qui se termine en queue de Dragon, est appellé *Dagonné*.

Le *Grifon* est un animal dont la partie de devant est pareille à l'Aigle & celle de derriere, pareille au Lion. Il a le plus souvent la queue repassée sur le dos, & se trouve toujours *Rampant*, la difference de l'émail se blasonne comme celle des deux animaux precedens, sinon de son bec, dont on dit *Becqué*, de sa langue, *Langué*, de ses ailes *Alé*, lesquels termes se peuvent adapter aux autres oiseaux.

Le *Cerf* est pour l'ordinaire *Passant* ou *Courant*; & c'est la propre posture des animaux, qui ont les pieds de corne ou fendus, desquels si l'émail est different, on dit *Onglé*; & pour exprimer celui de son bois, on dit *Ramé* étant de cors.

Le *Cheval*, qui se voit ordinairement de profil est *Passant* ou *Effrayé*, qui est comme cabré ou rampant: si l'oit est d'émail different, on dit *Animé*; quand il est sans selle, on dit *Gay*. *Bridé*, *Selé*, *Bardé*, *Houffé*, *Caparassonné*, ce sont des termes qui s'expriment assez d'eux-mêmes.

La *Licorne* est ordinairement élevée en rampant, dont on dit *Effarée*, & quand elle baisse sa teste & presente sa pointe on dit *Licorne en desfense*.

Le *Taureau* se connoist par la marque du sexe, & se voit le plus souvent *Effrayé*, *Forcené*, & *Furieux*.

Les *Beufs* ont un floquom de poil entre les cornes, & se voient pour l'ordinaire *Passans*, aussi bien que les *Vaches*, qui se reconnoissent à la tetine.

Pour exprimer l'émail different des pieds de ces animaux, on dit de leurs pieds *Onglé*; de leurs cornes *Accorné*; du collier, *Atcollé*, & des sonnettes qui y sont pendues, *Clariné*.

Le *Loup* est *Passant* ou *Courant*, & quand il est élevé sur ses deux pieds, on dit *Ravissant*.

Effreye.



Mouton.

Beufpassaus, Ratisant.



Beller.



Bouc.

Sanglier.



Ours.

Lewier.



Ecurieu.



Porc Épie.



Conil.



Lion.



Leopards. Lion Leopardé.



Cheval Cabré.



Coupe.



Morne. Lampassé Couronné. Lionne.



Gryfon.



Cerf.



Licore Effarée. Delun en l'autre. d'Hermine.



Teste de More.



Hirc.



Massacres.



Mains.



Arrachées.

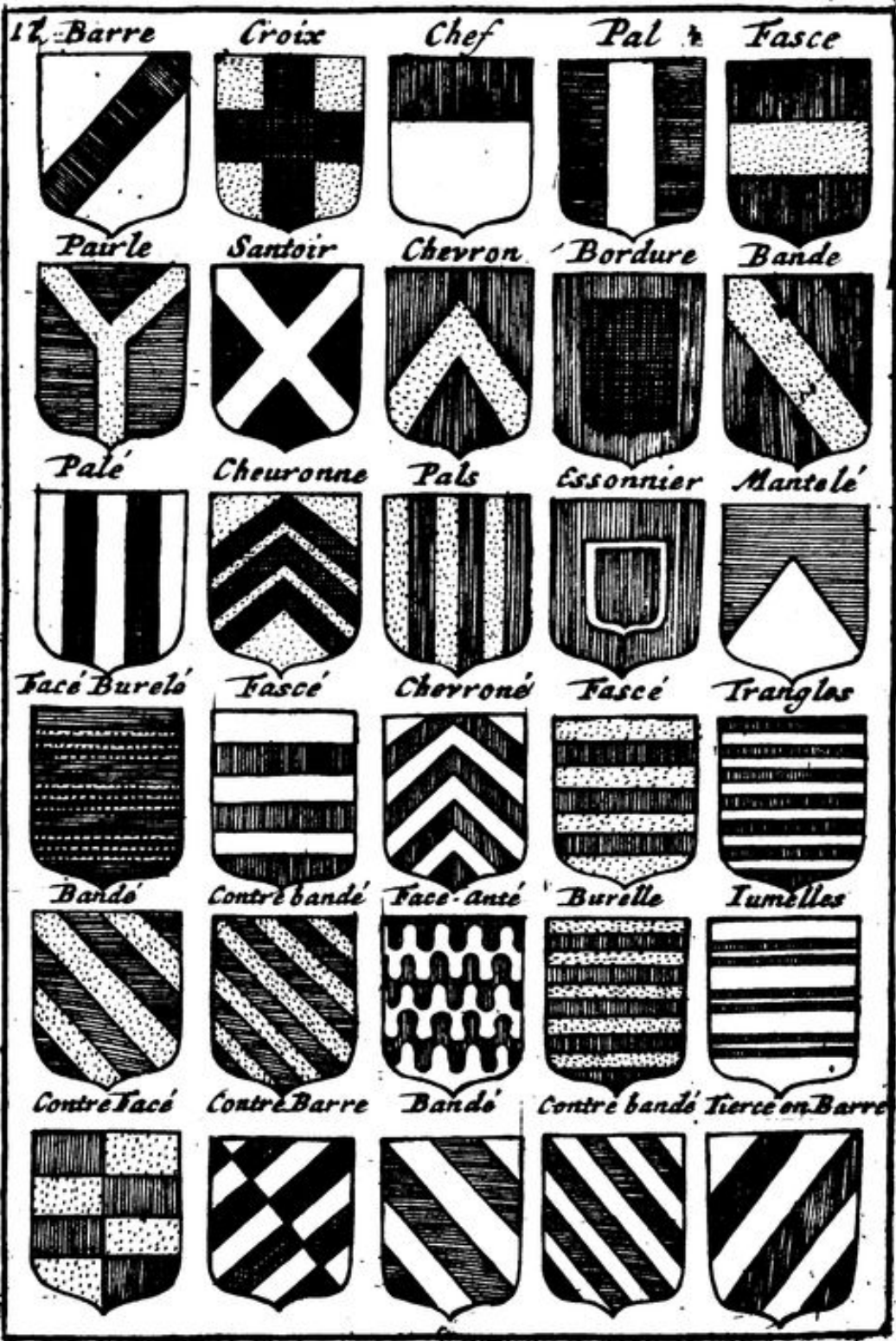












Le *Sanglier* est *Passant* ou *Courant*, quelquefois *Rampant*. Pour exprimer l'émail de ses broches, on dit *Défendu*, & celui de ses yeux, *Allumé*. On dit de même des Porcs excepté les deffenses.

Les *Moutons* sont ou *Passans* ou *Paissans*, & lors qu'ils sont élevés sur leurs pieds, on dit *Saillans*.

On connoist les *Beliers* à leurs cornes, dont on dit *Accorné*, & les *Chevres* à la barbe qui pend au menton.

Les *Chiens* qui se trouvent dans les Armoiries, sont les *Levriers* ou *Limiers*, qui sont ou *Passans* ou *Courans*, & quelquefois *Rampans*, & ont la plupart un collier dont on dit *Accolé*.

L'*Ours* qui se voit élevé, se nomme *En pied*, & a toujours une testiere, & se dit *Amuselé*, aussi bien que des Chameaux de l'anneau qu'ils ont au muzeau.

L'*Ecurieu* n'a rien de particulier, & se voit pour l'ordinaire *Rampant*.

L'*Aigle* a une figure fort différente de son naturel, on luy voit toute la poitrine, & a ses ailes étendues, ce qui donne lieu de le nommer *Eployé*: d'autres ont la même posture avec deux testes qui regardent les costez de l'Ecu, sur lesquelles s'il se trouve un cercle, on dit *Diadémé*; de l'émail différent du bec, *Becqué*; de la langue, *Langué*; des jambes & des pids, *Membré*; des serres ou ergots, *Armé*; de la couronne s'il s'en trouve, on dit *Couronné*, & des lignes qui font la séparation des plumes, on dit *Marqueté* ou *Paré*.

Si l'*Aigle* semble prendre sa volée, on dit *Essorant*; & volant en l'air, *Essoré*.

L'*Aigle* qui n'étend pas ses ailes se dit l'*Aigle au vol plié*.

L'*Aigle* que l'on voit posé sur une piece honorable, est appelé *Aiglette*.

Les *Aigles* ou *Aiglettes*, qui n'ont ny jambes ny bec, sont appellez *Aleri-*

ons. Il s'en peut mettre jusque à seize dans l'Ecu.

Le *Paon* se met de front, & a les plumes de sa queue étalées en demy rond, ce qui a donné lieu de le nommer *Rouiant*.

Le *Cog* a cette différence d'entre les autresoiseaux, qu'on dit de sa crête, *Crété*; de ses barbettes qui pendant sous sa gorge, *Barbelé*. Ce qui se dit aussi des Dauphins.

On dit *Canettes* & *Merlettes* en termes de Blason, pour *Cannots* & *Merles*.

Les *Canettes* sont mises de profil, & n'ont ny bec ny jambes.

Les *Merlettes* ne leur different qu'en ce qu'elles ont un cou plus court & moins tourné.

Les *Faucons* & les oyseaux de proye ont toujours un chaperon, dont on dit *Chaperonné*, des grillots, on dit *Grillé*, & des rubans avec quoy ils sont attachez, on dit *Lié*: on dit aussi *Fondants* lors qu'ils sont veus poursuivans la proye, & comme fondre dessus.

Le *Corbeau* est toujours de sable, & le *Cygne* est quelquefois *Flottant*.

Les *Mouches* & les *Papillons* ont le terme de *Mirillé* ou *Marqueté*, pour denoter les taches que les animaux de cette sorte ont sur les ailes.

De la *Baleine* ont dit *Fiertée* pour marquer l'émail des dents, des aislerons, & de la queue, & pour lors tout cela est de gueules.

Le *Dauphin* est ordinairement courbé, & pour exprimer l'émail différent de son œil, on dit *Allumé*; de ses ailes ou nageoires, *Loré*; & celui qui a la gueule ouverte, se nomme *Pamé*.

Les *Barbeaux* sont nommez *Bays* en termes de Blason, & sont moins courbez que le Dauphin, & ne se voyent qu'*Addossés*.

Les *Couleuvres* sont nommées *Guivres*; & celles de la gueule desquelles on voit sortir un enfant, qu'on nomme *Issant*, sont appellées *Bisses*, & se voyent ondoyantes.

Le *Chabot* est un poisson qui a une grosse tête, & une queue fort menü se terminant en ancre.

Les *Coquilles* qui ont des oreilles, sont prises pour des coquilles de S. Jacques, & se nomment simplement *Coquilles*; & celles qui n'ont point d'oreilles sont prises pour des coquilles de S. Michel, & se nomment simplement *Vannets*, & sur tout quand elles montrent le dedans ou le creux.

Dem. apprenés moy les noms des parties du corps humain qui entrent dans le Blason, & les termes qui leur sont propres?

Rep. les figures humaines, qui se trouvent dans les Armoiries, sont ou de l'émail ordinaire du Blason, ou de carnation; c'est à dire de la couleur ordinaire de la chair.

Les testes qui étant de profil, se trouvent de sable, sont appellées simplement *Testes de More*: & la banderlette dont elles sont ceintes, se nomme *ortil*, dont on dit *Torsillé*.

La figure humaine qui paroît avec la teste, le cou & la poitrine de front est appellée *Buste*, ajoutant d'homme ou de femme: quand la teste est de métal, on dit *Figurée*; On dit *Couronnée* & *Chevelée* ou *Coeffée*, lorsque la couronne ou les cheveux sont d'un autre émail.

Deux bras droits dont les mains sont jointes ensemble, sont appellez *Foy*.

Les mains se posent ordinairement en pal, & on leur ajoute *Appaumées*, pour marquer celles qui montrent le dedans de la main.

Il faut specifier si c'est la droite ou la gauche.

La teste de cerf se nomme *Massacre*; & se pose ordinairement de front: & si elle est de profil, il le faut specifier.

La teste de sanglier se nomme *Hure*, & se pose toujours de profil.

Boutoir se dit du bout du groin du sanglier, avec lequel il fouille, boute & leve la terre, pour y chercher la nourriture: on ne le nomme que quand la hure est dans une assiette extraordinaire.

Rencontre, se dit de toutes les testes d'animaux, lors qu'elles sont représentées de front, excepté les testes de Cerf, dont il se dit *Massacre*, comme nous avons dit, & des testes de Leopard, qu'il n'est pas nécessaire d'exprimer par ce mot de *Rencontre*, parce que c'est leur ordinaire representation, & ce qui distingue des testes de Lion, qui sont toujours posées de profil.

Assis. se dit des Animaux qui sont sur leur cul.

Une teste avec la moitié du cou dont le bas se trouve comme une figure de scie, se nomme *Arrachée*, & celle dont le bout est net & droit, se nomme *Coupée*.

Un animal ou sa partie, qui regarde le côté gauche de l'Ecu, est appellé *Contourné*.

Deux animaux qui se regardent & qui ont chacun leur dos vers les côtes de l'Ecu, sont appellez *Affrontez*.

Deux animaux au contraire, qui se tournent le dos & qui regardent chacun les côtes de l'Ecu, sont appellez *Addossez*.

Il s'en voit qui sont addossez & affrontez tout ensemble.

Deux ou plusieurs animaux, dont l'un est mis en chef & l'autre en pointe, se nomment *l'un sur l'autre*.

Un animal, qui montre le bout de ses pieds de devant & le bout de sa queue, est appellé *Naissant*, & celui qui ne paroît que du cou & de la teste, est appellé *Issant*.

Il se trouve quelquefois des animaux qui ont la moitié du corps de poisson, & alors se disent *Marinez*.

Deux ailes d'oiseaux attachées ensemble sont appellees *Vol*; & une seule aile *Demy vol*; & s'il s'en trouve plusieurs, ce sont autant de *Demy vols*.



Pomes de Pin. Grenade. Coquerelles. Billettes. Tourteaux.



Crequier.

Noyer.

Arrache.

Meures.

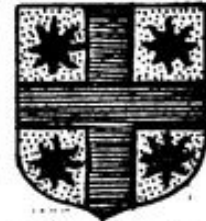
Otelles.



Lys de Jardin. Fleurs de Lys. Raisins. Pommes. Feuilles de Tresle.



Quintes Feuilles. Roses. Aupie Mourre. Estoilles. Ombres de Soleil.



Soleils.

Flammes.

Croissans.

a 8 Pointes.

Rocher.



Boutes d'Eau. 4-3-2-1. Semé. Delun en l'autre. Papelonné.



Il y a plusieurs autres distinctions sur les animaux & sur leurs parties qu'il sera facile de connoître.

Dem. Qu'elles figures des Astres sont propres aux Armoiries ?

Rep. Toutes les figures des Astres sont propres aux Armoiries. Comme, Soleil, Etoiles, Croissans, & autres.

Dem. Comment range t'on ces figures ;

Rep. Le Soleil est composé des rayons, moitié droits, & moitié ondoians, que l'on réduit à douze, & le plus à seize l'or est son propre émail, & quand il se trouve de couleur, on le nomme *Ombre du Soleil*.

Quelques-uns le blasonnent quand il se trouve dans un Ecu par ce mot *figure* d'un soleil.

Le *Croissant* a ses pointes tournées vers le haut de l'Ecu. Si elles sont vers le côté droit, on le nomme *Couché* ; si elles sont vers le côté gauche, on le nomme *Contourné*. Il s'en trouve qui sont *appointez*, & d'autres qui sont *adosséz*.

Les étoiles sont nommées simplement *Etoiles* lors qu'elles n'ont que cinq pointes, s'il s'en trouve davantage on les spécifie.

Entre les *Elemens* on comprend les flammes, flambeaux allumés, fleuves, larmes ou gouttes d'eau, rochers ; &c.

Dem. Les plantes, Fleurs, & Fruits qui se voyent dans les Armoiries sont elles toujours d'un même émail ?

Les Plantes &c. qui se trouvent dans les Armoiries, sont quelquefois d'un seul émail, & quelquefois diversifiées quant à leurs branches, feuilles & fruits.

Dem. Apprenez moy les termes qui sont propres aux plantes, fleurs, & fruits, en fait d'Armoirie ?

Rep. L'*Arbre* dont on voit la racine, se nomme *Arraché*, celui dont les branches ont été coupées, se dit *Ebranché* ou *Ecaré*, & celui qui a des fruits, s'exprime par ce mot de fruit, excepté le Chêne dont on dit *Englanté*.

Terrassé se dit d'un Arbre ou Plante, qui a sa racine dans terre.

Le *Crequier* est un Arbre imaginaire, façonné en chandelier, jettant ses branches deux à deux.

Les *Fruits* qui ont des feuilles sont dits *feuillez* ; & ceux qui ont une branche, sont dit *Tigez*.

La Noisette se nomme *Coquerelle*, se voyant encore avec le fourreau, & son amande se trouvant pelée, se nomme *Osette*, dont la figure est semblable à un fer de lance : il s'en voit toujours quatre rangées en fautoir.

Entre les Fleurs, les *Lys*, que nous voyons aujourd'huy sur l'Ecu des Rois de France, sont les meubles les plus illustres qui se rencontrent dans les Blasons des François, d'autant que leurs anciennes Armoiries, soit que ce fût trois crapaux, ou trois diadèmes de gueules en champ d'argent, au temps que Clovis, premier Roy Chrétien se faisoit baptiser à Rhims, furent changées en trois Fleurs-de-lys d'or en champ d'azur, qui à ce qu'on dit, par un miracle singulier parurent dépeintes sur un étendart de soye blanche, qui fut apporté du Ciel par un Ange, qui mit cet Oriflame entre les mains d'un saint Hermite vers S. Germain en Laye, pour le présenter à ce Grand Prince, & augmenter par ce présent l'éclat de la cérémonie de son Baptême, qui fut le jour de Noël l'an 496. Ses successeurs en portèrent sans nombre dans l'Ecu qu'on nomme simplement *Semé de France*, & dura de la sorte jusqu'au regne de Charles VI, qui les réduisit à trois l'an 1381 comme en leur première origine. Quelques-uns en tirent le symbole de la Sainte Trinité, & quelques autres veulent que ç'ait été comme un presage des trois races des Rois de France.

Quand on voit les fleurs de lys au naturel, de même que les lys croissent sur la terre, on les nomme *Lys de Jardin*.

Quand ils sont fleuris on dit *épanouis*.

Quand les lys sont coupeez par le bas, & qu'il n'en paroist que la partie d'en haut, on les nomme fleurs-de-lys au pied nourry.

Les Roses dont le cœur est d'émail differant, se nomment Boutonnées: Tizées, si elles ont une queue; & Feuillées si elles ont des feuilles.

Les Quintes feuilles ne leur different qu'en ce qu'elles n'ont que cinq feuilles, & qu'elles sont percées au milieu.

Dem. Qu'est ce que vous entendez par les Bâtimens & les Instrumens de l'Art?

Rep. Sous ces noms de Bâtimens, & des Instrumens de l'Art, on omprend tout ce que l'Art peut imiter puis qu'il se rencontre dans les Armoiries toutes sortes d'Instrumens ausquels l'inclination des personnes s'est attachée. Comme par exemple, les Châteaux, & les Tours sont de Bâtimens; L'Épée, les Dards, les Fleches, les Casques ou Heaumes, les Couronnes, l'Ecu ou Ecusson, les Chauffes-trapes; le Gonfanon, les Molettes d'éperon, les Annelets, l'Anille, les Cors, les Cloches, les Fermeaux ou Boucles, l'Escarboucle, les Fers à cheval, les Clefs, & plusieurs autres Choses dont l'industrie des hommes s'est avisée, sont des Instrumens de l'Art, & de l'usage du Blason.

Dem. Les Bâtimens, & les Instrumens de l'Art n'ont ils point de termes, & de regles qui leurs soient propres dans le Blason?

Rep. si fait, ainsi on voit des Châteaux, qui doivent être composez de deux ou plusieurs Tours à leurs coins, lors que les lignes qui marquent la separation du bâtiment, sont d'autre émail, on le nomme Massonné; s'il y a des creneaux aux murs, on dit Crenelé; s'il y a des giroïettes aux tours, on dit Giroïeté, & les Tours au dessus desquelles on voit des tourettes, sont nommées Donjonnées, ou Pignonnées.

Les instrumens de guerre ont été introduits, depuis long temps & on estime que l'Épée a toujours été la plus essentielle

marque de la Noblesse; elles sont ordinairement nuës Il faut specifier si elles ont la pointe en haut ou en bas.

Les Dards & les Fleches se disent Armées lors que les pointes sont d'une autre couleur que le fust, on dit aussi Fustées pour le fust, Encochées lorsqu'elles sont sur un arc bandé on non. Empennées se disent lors que les plumes sont d'un autre émail.

Les Casques ou Heaumes se recon-trent aussi dans l'Ecu, & celui qui se trouve au dessus étant ornement, se nomme Timbre.

Les Couronnes représentent les recompenses de la valeur, & les belles actions par les armes.

L'Ecu ou Ecusson étoit un parement que les anciens Chevaliers portoient au bras gauche, lors qu'ils combatttoient à l'épée, & les nommoient Boucliers.

Les Chauffes-trapes ont quatre pointes de fer, disposées en sorte que de quelque côté qu'on les tourne, il en paroist trois à terre & une droite en haut; on s'en servoit autre fois à la guerre pour arrêter la cavalerie & pour enclouer les chevaux de l'Ennemy, en les semant sur le chemin par où il devoit passer.

Le Gonfanon est une espece de banniere ou drapeau à trois pendans.

Les molettes d'éperon, que l'on appelle simplement Molettes, ont pour l'ordinaire six pointes, & sont percées au milieu, en quoy elles sont différentes des étoiles.

Les Annelets se font connoître en voyant la figure; & les Vires sont plusieurs de ces annelets ou cercles passez les uns dans les autres.

Anillo est une figure en forme de crochets addossés & liez ensemble par le milieu, en la maniere de fer de moulin.

Les Cors sont nommez Enguichez, pour la difference de l'émail par où on les embouche; Virolez pour celui des cerclés: Liez pour celui du cordon,

20 2 - 1.



Enpal.

2-2.



Enchef.

3-2-1.



Encoeur.

3-3-1.



En orle.

Enface.



Exsautoir.



Encroix.



Enbande.



Pont.



Donjonnee.



Tour.



Chateau.



Chausse Trapes.



Ecussions.



Couronnes.



Epees.



Cors.



Annelets.



Molettes.



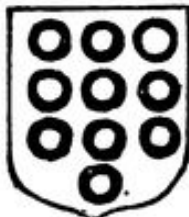
Gonfanon.



Rocs d'Echiquier.



Dards.



Boueles.



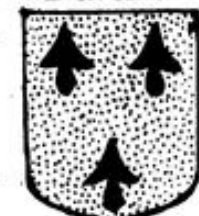
Nauire.



Fov.



Bust.





cordon, dont ils sont attachez.

Les Navires sont appellez *Nefs*; & lors qu'ils paroissent avec leur attirail, on dit *Equipé*, & les voiles que l'on voit enflées, sont appellées *en poupe*. Lors qu'ils semblent avancer, on dit *Flotans*.

Les *Cloches*, dont le batan est d'émail différent, sont nommées *Bavilées*.

Les *Fermeaux* ou *Boucles* sont garnies de leur ardillon.

L'*Escarboucle*, les *Fers à cheval*, les *Clefs* & plusieurs autres choses de l'Art du Blason, pourroit s'apprendre facilement par l'usage.

Dem. Outre les armoiries de diverses especes n'y a-t'il plus rien dans le blason qui marque les dignitez, les emplois, les alliances, & les pretentions?

Rep. Il y a les ornemens, & les marques d'honneur qui accompagnent les armoiries.

Dem. Quelles sont ces marques d'honneur & ces accompagnemens?

Rep. Les couronnes qui n'ont été mises sur les écus que depuis environ 200 ans: le Ordres de chevalerie, les marques des emplois, les supports, les casques, les cimiers, & les lambrequins.

Dem. Les couronnes que distinguent elles?

Rep. Les Souverains & les degrez supérieurs de Noblesse: le Pape, les Empereurs, les Rois, les Ducs, les Marquis, les Comtes & les Barons.

Dem. Quelles sont les marques de la dignité Papale dans les armoiries?

Rep. La Tiare & les clefs. La Tiare est un bonnet haut & rond qui enfile les trois courones, & qui a deux pendans, comme, les mitres. Les clefs se passent en sautoir derriere l'écu ou audeffus sous la Tiare.

Dem. Chaque Souverain a-t'il une courone particuliere?

Rep. Oui, Celle des Empereurs est un bonnet ouvert au milieu avec une couronne & deux pendans. Celle des anciens Empereurs étoit raionnée ou à

pointes, aiant douze pointes, qui representoient, diton, les mois de l'année.

La Couronne du Roi d'Espagne est rehaussée de grands Treffles refendus, que l'on appelle souvent hauts fleurons, & couverte de diademes aboutissants à un globe surmonté d'une croix. Le Roi Philippe second a été le premier des Rois d'Espagne qui ait porté la couronne fermée, en qualité de Fils d'Empereur.

Celle de France est un cercle de huit fleurs de lis, cintré de six diademes qui le ferment, & qui portent audeffus une double fleurdelis qui est le cimier de France. Le Roy Charles VIII est le premier qui l'a portée fermée; François I l'a portée souvent ouverte; mais depuis Henri II, tous les Rois de France, & même ceux des autres Roiaumes, l'ont portée aussi fermée: & ce fut Charles VII qui le premier mit la couronne sur l'écusson des fleursdelis.

Celle du Roi d'Angleterre est rehaussée de quatre croix de la façon de celles de Malte, entre lesquelles il y a quatre fleursdelis: elle est couverte de quatre diademes, qui aboutissent à un petit globe supportant une même croix.

Celles de la plupart des autres Rois sont de hauts fleurons, ou grands treffles, & aussi fermées de quatre, six, ou huit cintres, ou diademes, & sommées d'un globe croisé.

La Couronne du Grand Duc de Florence est ouverte & rehaussée de deux fleursdelis épanouies, & de pointes & de raions aigus à la façon des couronnes antiques.

Celle des Electeurs de l'Empire est une especes de bonnet qui est rouge & retrouffé d'hermines.

Dem. Comment sont faites les couronnes Ducales;

Rep. Elles sont de feuilles d'ache, ou

ou de perfil, c'est-à-dire de fleurons refendus.

Dem. Et celles des Comtes?

Rep. De grosses perles rangées sur un cercle d'or.

Dem. Celles de Marquis?

Rep. Mêlées de fleurons & de perles, c'est-à-dire, de quatre fleurons l'un au milieu, deux aux extrémités & des perles entre deux.

Dem. Les Vicomtes comment les portentils?

Rep. Ils portent un cercle de quatre perles seulement au milieu & aux extrémités.

Dem. Et les Barons?

Rep. Ils mettent une espèce de bonnet, ou de cercle avec des bandes de perles qui entortillent ce cercle ou bonnet par bandes.

Dem. Les gentilshommes qui ne sont pas titrez, comment timbrent ils leurs armoiries.

Rep. D'un casque.

Dem. De combien de grilles doit être ce casque?

Rep. Il est indifférent, anciennement ils étoient tous fermés, & tournés du côté droit, & c'étoit ainsi que s'exposaient les armoiries aux fenêtres les jours des Tournois.

Dem. A présent comment en use t'on;

Rep. On le met ouvert & de front pour les Souverains, de front mais grillé pour ceux qui ont commandement dans les armées, pour les Gouverneurs de Province, & pour ceux qui sont chefs des Compagnies; les autres le portent tourné. Mais il faut avouer qu'il y a une infinité d'abus en ces usages, que ni vous ni moi ne corrigerons pas.

Dem. Les Ecclesiastiques peuvent ils mettre le casque sur leurs armoiries?

Rep. Quelques Prelats qui sont Seigneurs temporels le mettent, les Electeurs Ecclesiastiques de l'Empire en mettent autant qu'ils ont de fiefs qui leur

donnent séance dans les Cercles. Quelques Evêques en France pratiquent la même chose. L'Evêque de Cahors, l'Evêque de Dol en Bretagne, & l'Evêque de Gap en Dauphiné le mettent à côté & l'épée d'un autre. L'Evêque de Modene en Italie fait la même chose.

Dem. Comment timbrent les Ecclesiastiques leurs armoiries?

Rep. Les Cardinaux dans toute l'Italie n'y mettent que le chapeau de quelque naissance qu'ils soient, & quelque dignité qu'ils aient, & le Pape innocent X leur a défendu par une Bulle d'y mettre la couronne.

Dem. En France en on use autrement?

Rep. Il est vrai. Le Cardinal de Richelieu, qui étoit Duc & Pair, & qui se faisoit nommer Cardinal Duc, & qui d'ailleurs étoit Amiral & commandeur de l'Ordre du S. Esprit, mettoit sur ses armoiries la couronne Ducale: le manteau fourré d'hermines & armoié sur les replis embrassoit l'écu, l'ancre de l'Amirauté passoit derrière, & le cordon bleu avec la croix de l'Ordre du S. Esprit étoit tout au tour. A son exemple les Cardinaux Princes, & les Cardinaux Ducs & Pairs ou Pairs Ecclesiastiques ont fait la même chose au dit Roiaume.

Dem. Les Cardinaux ne mettent ils précisément que le chapeau?

Rep. Ceux qui sont Archevêques ou Legats du pape mettent la croix derrière l'écu. Les Grands Prieurs de l'Ordre de S. Jean de Jerusalem, ou les Commandeurs mettent la croix de Malte. Les Cardinaux Espagnols, qui ont autour des armoiries de leurs maisons de bannières & de guidons, les retiennent. Comme le Cardinal Porto Carrero.

Dem. Quelles sont les marques de la dignité des Archevêques?

Rep. La Croix, & le Chapeau.

Dem. De combien de houpes sont les chapeaux;

Rep. Il est indifférent. Celui des Cardinaux

dinaux n'en avoit anciennement qu'une liée sous la pointe de l'écu, & puis deux, une de chaque coté : aujourd'hui on leur en donne quinze, treize aux Archevêques, onze aux Evêques, ou sept.

Dem. De quelle couleur sont ces chapeaux ;

Rep. Rouges pour les Cardinaux, verts pour les Archevêques & Evêques, noirs pour les Protonotaires, & autres dignitez au dessous des Evêques.

Dem. Les Evêques ne portent ils que le chapeau ;

Rep. Ils mettent la crosse & la mitre, & des couronnes ceux qui sont Princes, Ducs, Comtes, & Seigneurs temporels.

Dem. Et les Abez que portent ils ?

Rep. La crosse & la mitre, quand ils sont mitrez & crossez : aujourd'hui par abus tous les Abez commendataires qui n'ont nulle juridiction portent l'un & l'autre.

Dem. N'i atil point d'autres marques d'honneur pour les Ecclesiastiques.

Rep. Il i en a quelques unes d'un usage assez moderne, un bourdon pour les Prieurs ; un baton de cœur pour les Chantres des Cathedrales, &c

Dem. Et pour les dignitez militaires, quelles en sont les marques ?

Rep. Deux épées à coté des armes pour le Connetable, deux batons fleurdelisez, & passez en sautoir derrière l'écu pour les Marechaux de France. Deux Canons aculez sous l'écu pour le grand Maître de l'artillerie, des Cornetes de Cavalerie autour du casque ou de la couronne pour le General de la Cavalerie ; des drapeaux pour le Colonel de d'Infanterie.

Dem. Pour les grands officiers n'i at'il point de marques ?

Rep. Le Chancelier met aujourd'hui un mortier d'or rebrassé d'hermines, un manteau fourré d'hermines, & les deux massés de la Chancellerie qui se portent

devant lui en ceremonie ; ce qui est moderne. Le Chancelier Segulier est le premier qui ait pris ces ornemens à la persuasion de Vulson de la Colombiere.

Le grand Ecuier porte deux épées en fourreau, semées de fleursdelis avec la ceinture.

Tous les autres ornemens pour le grand Aumonier, grand Panetier, grand Echançon, grand Maître, &c. sont des inventions nouvelles, qui ne se partiquent pas ordinairement.

Dem. Pour les dignitez de la robe n'i atil rien de particulier ?

Rep. Les Presidens au Mortier se font mis en possession de porter le casque de front le mortier au dessous de velours noir avec un galon d'or, les premiers Presidens en metent deux, un manteau rouge fourré de petit gris.

Dem. Pour les Ordres de Chevalerie qu'observet'on ?

Rep. Le grand Maître de Malthe comme Prince met la couronne Ducale, & le manteau écartelé des armoiries de la Religion.

Les Commandeurs mettent derrière l'écu la croix à huit pointes avec un chapelot, & les armoiries de la Religion en chef. Les Chevaliers de S. Jaques portant l'épée ou croix de l'Ordre, toute droite derrière l'écu. Ceux d'Alcantara, d'Avis, de Calatrava, & les Chevaliers Teutoniques font la même chose.

Dem. Et pour les autres Ordres de Chevalerie ?

Rep. Tous les Chevaliers ont entre leurs armoiries de colliers, des Ordres de la Toison d'or, du S. Esprit, de la Jarretiere, de S. Michel, de S. Maurice de Savoie, de S. Lazare, de l'Annonciade, de S. Estienne, de Florence, du précieux Sang de Mantoue, de l'Elephant de Danemarck, &c. Les anciens Chevaliers militaires mettoient l'épée ou droite, ou en travers derrière l'écu, ou à coté.

Dem.

Dem. Pour les armoiries des femmes que doit on observer.

Rep. Les Reines mettent leurs couronnes, les Marquises & les Comtesses font la même chose. Les palmes sont le symbole de l'amour conjugal, les nœuds d'amour sont la même chose. La Cordelière pour les veuves fait voir qu'elles ont le corps délié, & qu'elles sont redevenues libres.

Les femmes partagent leurs armoiries avec celles de leurs maris comme leurs moitiés, ou acoient deux ecus.

Les filles mettent leurs armoiries dans des lozanges, avec une guirlande autour.

Dem. Et les Abeilles comment les doivent elles porter;

Rep. Selon l'ancien usage simplement avec la croisse, & le chapelet. Aujourd'hui elles mettent des couronnes qui sentent fort la vanité. Les plus modestes mettent la couronne d'épines, ou le chapelet.

Dem. qu'est ce que le *Timbre*.

Rep. Le *Timbre* est le Casque qu'on met sur l'Ecu avec la Couronne: Les simples Gentils-hommes le portent seul; & on avoit autrefois observé le nombre des grilles pour la différence des conditions, mais cette invention n'a pas été suivie, ainsi il n'en trouve que de quatre sortes.

Dem. Nommez moy ces quatre sortes?

Rep. Les Rois & les Princes le portent ouvert, mis de front & la visière levée; son émail est d'or.

Les Ducs, Marquis & Comtes le portent grillé & mis de front; son émail est d'argent bordé d'or.

Les Vicomtes, Barons & Chevaliers le portent un peu tourné, qu'on nomme de trois quartiers;

Celle d'un Vicomte est composée de trois perles seulement entre chacune desquelles il s'en trouve une ou deux autres petites.

Celle d'un Baron se nomme *Tortil*, qui est une forme de bonnet enfilé de perles.

Toutes ces différences ne sont pas observées régulièrement par tout & sur tout en France; puisqu'on voit aujourd'hui que la plupart de Seigneurs de la moindre considération de ce Royaume, s'attribuent indifféremment & sans aucun titre les plus hautes marques de dignité, n'y ayant que les Princes & les Ducs qui ne prennent que celles qui leur sont deues; la Couronne Ducale ne se devant jamais rencontrer sans le Manteau fourré d'hermines.

Dem. Qu'est ce que les Cimiers?

Rep. Les Cimiers ont été ainsi appelés par les anciens Hérauts, parce qu'on les pose à la cime, ou sommet des Casques qui sont sur l'Ecu d'Armes.

Dem. D'où est venu l'usage de cet ornement?

Rep. L'usage de cet ornement est venu, de ce qu'anciennement les plus Grands Seigneurs, & principaux Chefs de guerre, avoient accoutumé de porter sur le haut de leurs Casques diverses figures, soit d'animaux au d'autres choses, selon leur fantaisie, tant pour donner de la terreur à leurs ennemis, par ces représentations & rencontres redoutables, (& qui les faisoient paroître d'une taille plus grande que leur naturel, que pour se faire connoître par les leurs dans la mêlée des combats, afin que par ce moyen ils les peussent faire rallier plus facilement à l'entour de leur personne.

Dem. J'a t'il long temps qu'on se sert des Cimiers.

Rep. Nous trouvons dans les Histoires les plus anciennes, que les Dieux des Payens, & les Héros du temps passé en avoient l'usage, même auparavant qu'on eut forgé des armes avec le fer & l'acier. Jupiter Ammon portoit la tête d'un Belier pour son Cimier, Mars celle d'un Lion ou d'un Tigre, jettant du feu par la bouche & par les narines; Bacchus

chus un Tyrse ou une Panthère; & Minerve qui fut la Maîtresse des Arts, & la Déesse des Victoires, portoit tantôt un Sphinx accosté des deux Griffons, pour denôter par ce Cimier symbolique que les prudens conseils doivent être secrets & fidelement gardez, & quelquefois elle portoit la Chouïette ou Hibou. Ce qui obligea les Athéniens qui étoient sous sa protection, de prendre cet Oiseau pour leurs Armes, & le faire graver sur leur monnoye, & sur leurs enseignes de guerre, le prenant à bon augure, contre l'opinion commune des Naturalistes, qui le croient malencontreux. Nous lisons aussi que l'excellent Peintre, & Sculpteur Phidias fit la Statuë de la même Déesse pour être adorée par les Eléens, & luy mit un Coq sur son Armet; Cét Oiseau portant une crete qui luy sert de Cimier; Ce qui obligea les Cariens à qui on attribue l'invention des Armoiries, & des Cimiers, de prendre cet Oiseau pour le leur. Hercule prit pour le sien la tête du Lion Nemean, de la dépouille duquel il se couvrit le reste du corps, & apres luy Aventinus qui étoit descendu du même Hercule conserva le même Cimier. Alexandre le Grand portoit aussi sur son Casque la tête d'un Belier, pour faire croire qu'il étoit fils de Jupiter Ammon; & apres luy le Roiaume de Macedoine porta pour Armes la figure d'un Belier. Pyrrus Roi des Epirotes portoit des cornes de Bouc, & Persée deux ailes d'Aigle, & quelquefois des cornes. Turnus portoit une Chimere ou beste faite à plaisir, jettant feu & flames par la bouche & par les nazeaux. Jules Cæsar portoit sur son Timbre, tantot une Étoile, pour montrer qu'il étoit descendu de la Déesse Venus; tantost la tête d'un Taureau, ou d'un Elephant avec sa trompe ou proboscide, & quelquefois aussi la Louve qui alaitta Remus & Romulus. Plutarque dit que les Cymbres portoit des Casques dont la creste étoit chargée des figures de bêtes sauvages, dont les musles étoient affreux, & l'af-

pect terrible & épouventable. Les Chrétiens dans les premières guerres qu'ils eurent, portoit une Croix ardente ou rayonnante pour leurs Cimiers, aussi bien que sur leurs Ecus ou bannieres. Tellement que par ces exemples, l'on peut voir clairement que les Cimiers ont été employez de toute ancienneté; toutefois au siècle ou nous sommes, l'usage en est aboli, & les Chevaliers & Capitaines les plus renommez ne s'en servent plus à la guerre, se contentant de les figurer sur l'Ecu de leurs Armoiries, & les arborer quelquefois sur leurs étendars & enseignes.

Dem. De quelle matiere faisoit-on les Cimiers?

Rep. On faisoit le plus souvent les Cimiers avec du cuir bouilli, ou avec du parchemin; ou du carton, & puis l'on en faisoit peindre & vernir les figures afin quelles pussent resister à la pluye; quelquefois aussi l'on en faisoit avec du fer, ou de l'acier battu, ou avec du bois; mais cela fort rarement, parce que cette matiere les rendoit plus pesants que ceux de cuir ou de carton.

Dem. En quel endroit du casque posoit-on les Cimiers?

Rep. L'on les posoit sur le haut du casque regardant de front, & on les attachoit avec trois courroyes, cela seulement dans les batailles, montres générales, ou tournois, où les Seigneurs avoient envie de se faire connoître, & signaler leur courage: & parce qu'il étoit nécessaire que chacun en portât de differens, pour se distinguer les uns des autres, la variété d'iceux dans un grand nombre de Chefs, étoit sans doute, la plus belle chose, & la plus agreable à voir qu'il fut possible. Les Allemands surtout, qui entre toutes les nations sont les plus curieux des Armes, en portent de si bizarres, que je ne trouve point d'amusement si divertissant, que d'en considerer les diverses inventions & caprices.

Dem. Pour quelle raison prenoit-on les Cimiers?

Rep. Les Cimiers se devoient prendre

pour quelques raisons & causes particulieres, ayans un sens mystique caché sous leur figure, par lequel ceux qui les portoient vouloient ordinairement designer quelque action remarquable, ou autre chose tres considerable, à eux ou à leurs Familles, ou à leur pais. Aussi, lors que quelque Gentilhomme étoit obligé par quelque rencontre memorable ou importante occasion de changer ses premieres Armes pour en prendre de nouvelles, il conservoit le plus souvent les plus anciennes sur son Timbre. Pour cette raison les Cimiers se sont rendus héréditaires en quelque façon, comme les Armoiries. J'en ay fait graver ici des plus remarquables avec leurs Supports, & ce pour contenter les curieux.

Dem. A quoy sert le Vol Banneret, & comment est il fait?

Rep. Le vol Banneret se met pour Cimier, & est fait en banniere, le dessus coupé en quarré.

Dem. Qu'est ce que vous appelez Pavillon?

Rep. On appelle *Pavillon* ce qui couvre & enveloppe les Armoiries des Empereurs, de Rois de France, & autres Rois qui ne dépendent que de Dieu & de leur épée, & ceux là seuls ont le droit & la dignité du *Pavillon*, lequel est composé de deux parties, sçavoir du *Comble*, qui est son *Chapeau*, & des *Courtines*, qui font le *Manteau* ou *Mantelet*. Les Rois Electifs ou qui relevent de l'Empereur, ou de quelqu'autre Roy, ainsi que les Ducs quoy que Souverains, ne couvrent leur Tymbre & Armoiries que de l'un seulement, sçavoir des *Courtines*, ôtant le dessus qui est le *Comble*.

Le PAVILLON DE FRANCE est afforty de tous ses ornemens qu'on blasonne de cette sorte: D'azur à trois fleurs-de-lys d'or, deux en chef & une en pointe; l'Ecu timbré d'un Casque d'or, ouvert, placé de front, afforty de ses *Lambrequins* des émaux de son blason, & surmonté de la Couronne Imperiale Françoisé; environné des

Colliers des Ordre du Saint Esprit & de Saint Michel, tenu par deux *Anges* vêtus en Levites, tenant chacun une banniere & ayant leurs Dalmatiques chargées du mesme Blason; le tout placé sous un grand *Pavillon* semé de France & doublé d'hermines, son Comble rayonné d'or & sommé de la Couronne Imperiale Françoisé, garnie d'une fleur-de-lys à quatre angles, qui est le Cimier de France. Le cry de guerre est *Mont-joye S. Denys*, comme qui diroit *Moult-joye*: ce Saint estant le Patron & l'Apostre de la France; le susdit Pavillon attaché à l'Oriflame du Royaume, qui est surmonté de la Devise; *Lilia non laborant neque nent*, laquelle est tirée de l'éloge que le Fils de Dieu donne aux lys dans l'écriture, luy faisant faire allusion à la Loy Salique, qui exclut les Filles de la Royauté.

Les Princes du Sang y mettent une Couronne fleurdelisée, & un Casque ouvert, placé de front, & sommé d'une fleur-de-lys à quatre angles pour Cimier: ont pour tenans deux *Anges* vêtus d'une longue robe & envelopent l'Ecu d'un manteau semé de France & doublé d'hermines.

Les Ducs & Pairs y mettent une Couronne Ducale avec le casque grillé, & mis de front, & envelopent leurs Armes d'un Manteau Ducal doublé d'hermines & armoyé sur le replis des pieces de leur Blason. Ils y ont aussi leurs Tenans ou Supports, leur Cry de guerre, & leur Devise, avec les autres ornemens, qui peuvent accompagner l'Ecu, & dont l'usage est dans les Blasons.

Dem. Qu'appelez vous Supports & Tenans?

Rep. Ce que nous appellons Supports, n'est, autre chose que certains animaux quadrupedes, oiseaux, ou reptiles, comme Lions, Leopards, Chiens, Licornes, Aigles, Griffons, Dragons, & plusieurs autres, qu'on represente aux deux costez de l'Ecu d'Armes, comme s'ils

s'ils étoient commis à la garde d'iceluy, le supportant & élevant le plus haut qu'ils peuvent avec leurs membres, griffes ou pattes de devant, ayant une posture fiere & hardie, pour donner du respect & de la terreur à ceux qui verront des Armoiries si bien gardées; les Tenans sont les figures des *Anges*, & des *Hommes*; Les *Anges* sont seuls attribués aux Rois & aux Princes, & les particuliers ne les fauroient prendre sans leur permission; les figures des *Hommes* reçoivent autant de formes différentes qu'il y a de caprices particuliers, ainsi quelques uns les représentent en Sauvages, Mores, Sirenes, &c. Et ils sont appellez Tenans, parce qu'ils tiennent simplement l'Ecu, & ne l'élevent point en haut comme font les supports.

Dem. Les Supports & Tenans sont ils héréditaires comme sont les Armoiries?

Rep. C'est une chose remarquable que les supports & tenans ne sont pas absolument hereditaires & transmissibles de pere en fils, comme sont les Armoiries; Car quelque fois, mais assez rarement, l'on les change, lors qu'il arrive quelque chose assez importante pour obliger à cela.

Dem. D'où tire-t'on les supports & tenans?

Rep. Les supports & tenans se tirent communement des pièces qui composent l'Armoirie, quelquefois aussi ils sont entierement differens, n'y ayant aucune règle qui oblige à cela.

Dem. Pour quel sujet prend on les supports & tenans?

Rep. On les prend pour divers sujets & rencontres remarquables, quelquefois pour faire connoître l'aide & le secours que nous avonstiré, ou esperons de recevoir de quelqu'un, nous prenons de semblables animaux pour nos supports à ceux qu'il portera dans l'Ecu de ses Armes.

Dem. Donnez moy quelques regles qui me fassent avoir une parfaite connoissance des supports & Cimiers?

Rep. Pour une plus parfaite connois-

sance tant des supports que des Cimiers, je mettray icy quelques regles qui serviront beaucoup aux curieux. La premiere sera, que les Cimiers, les Supports & les Tenans, doivent ordinairement être tirez des Blazons des Armes; si bien que si les Armes sont chargées d'un Lion, les Supports & Cimiers doivent être pareillement des Lions; si elles sont chargées d'Aigles, les Supports & Cimiers doivent être d'Aigles. Cela est si véritable pour le Cimier, que le Casque est dit Armet, comme un diminutif des Armes, qu'il doit avoir pour Cimier, ou une partie des Blazons des dites Armes; si ce n'est qu'il y ait matiere d'enquerir, telle qu'il se trouve en plusieurs Cimiers differens des pieces qui composent l'Armoirie. Or cette matiere se prend entre autres choses le plus souvent de la naissance & extraction, comme la Maison de *CLEVES*, issué du Chevalier du Cygne, en porte un pour son Cimier, & ainsi des autres.

La seconde sera, que plusieurs différentes Familles peuvent avoir des Supports & des Cimiers tout-à-fait semblables, sans que pour cela aucun s'en doive formalizer.

La troisième, qu'en une même Famille deux freres, ou proches parens, portans même nom & mêmes Armes, peuvent changer de Supports ou tenans, & non pas de Cimier; parce qu'encore qu'ils semblent être héréditaires aux Familles, pourtant il peut arriver quelque cas si notable, qu'ils seront obligez de les changer, & les rendre personnels & particuliers à quelqu'un d'eux; & alors on les nomme Supports, ou Cimiers à enquerir.

La quatrième, qu'il n'est permis qu'aux Princes du sang de France, de porter les Tenans de France, comme aussi le Cimier, ou à ceux qui par un privilege tres special, & concessions tres honorables en auroient reçu l'octroi du Roy:

Le cinquième, qu'il est permis aux Evêques, Archevêques, Patriarches, & Cardinaux, de prendre pour tenans des *Anges*,

leur puissance spirituelle leur donnant cette prerogative par dessus les plus grands Seigneurs seculiers, lesquels n'oseroient en prendre presentement sans concession, comme nous venons de le dire; parce que les Anges sont les Tenans de l'Ecu d'Armes de France.

Dem. Qu'appellez vous *Lambrequins*?

Rep. Les *Lambrequins* qui ont été nommés par quelques uns *Volets*, sont pris pour un panache attaché au Timbre, & sont representez sous la forme de feüilles longues, dont le corps doit être pris du champ de l'Ecu, & le bord des pieces de son Blason.

Dem. L'origine des *Lambrequins* est elle ancienne?

Rep. L'origine des *Lambrequins* est très ancienne; & ce qui à present ne sert que d'ornement alentour de l'Ecu de nos Armes, & comme, par maniere de dire, de cheveleure aux Casques que nous posons dessus, étoit comme un habillement de teste, duquel les anciens Chevaliers couvroient leurs Casques, de même que la côte d'Armes servoit à couvrir le reste de leurs Armes.

Dem. A quel usage servoient encore les *Lambrequins*.

Rep. Ils servoient encore à conserver l'éclat & la trempe des Armes des anciens Chevaliers, à empêcher que l'ardeur du soleil n'échauffa trop l'acier de leurs heaumes, & pour les préserver contre la pluye, & les autres injures du temps; ils servoient aussi d'ornement pour accompagner la côte d'armes, qui auroit eu mauvaise grace, si le casque eut demeuré tout découvert.

Dem. D'où vient ce mot de *Lambrequin*?

Ce nom de *Lambrequin*, *Lamequin*, ou *Hachemens* que nos modernes ont donné à cet ornement de Casque, vient de ce ces volets ou mantelets étant portés par des vaillans & généreux guerriers, qui s'enfonçoient à tête baissée dans les plus

fortes mêlées des combats & des batailles, & revenoient tout couverts de coups, leurs volets ou mantelets étoient tous hachés & pendans en lambeaux, d'où sont venus ces noms de hachement & *lambrequins*.

Dem. qu'est que la *Devise*?

Rep. La *Devise*, que l'on confond quelquefois avec le *Cry de Guerre*; n'est qu'une simple sentence qui tombe ordinairement sur le nom de la personne, ou sur ce qui est dans l'Ecu. Les Italiens la nomment *Impresse* ou *Impresse*, les Espagnols *Empresas*: On les met d'un plus ancien usage que le Blason. Il s'en trouve de plusieurs sortes, comme de Sentences entieres, de Figures seules, de simples Lettres, qui sont plutôt des chiffres; on en voit de Figures sans Mots, de Mot sans Figures, ou de Mots & de Figures tout ensemble.

On les peut reduire à deux sortes, l'une parfaite & l'autre imparfaite.

Dem. Dequoy est composée la parfaite?

Rep. La parfaite est composée d'une ame & d'un corps; c'est-à-dire, qu'elle consiste en certaines Figures, accompagnées de paroles convenables pour elles, courtes & expressives de la passion dominante de celui qui les porte; la Figure est le corps, & les Paroles sont l'ame.

Dem. Que signifie l'imparfaite?

Rep. L'imparfaite signifie aussi la passion du Heros, mais seulement par des figures, ou par des paroles séparément.

Dem. Qu'elle chose faut il principalement observer pour la composition de la parfaite?

Rep. Pour la composition de la parfaite dont l'usage doit être plus frequent, il faut observer principalement qu'il y ait proportion entre l'ame & le corps, qu'elle ne soit n'y trop obscure n'y trop intelligible.

D'ordinaire elle se met séparément dans les Armoiries, ou si l'on veut l'y join-

joindre on la met sur un rouleau qui sort du Cimier.

Dem. une même personne peut il avoir plusieurs Devises ?

Rep. La Devise n'est pas comme les Armes de Race qui se continient de pere en fils ; mais elles sont du dessein de chaque particulier , à qui elles sont appropriées selon les diverses occasions , & les différentes rencontres ; d'où vient qu'une même personne en peut avoir plusieurs à la fois ou en divers temps. Nous avons plusieurs exemples de cela dans l'Histoire.

Dem. S'est il trouvé des personnes qui aient pris des lettres seules pour Enigmes ?

Rep. Il s'est trouvé des personnes qui ont pris des lettres seules pour Rebus ou Enigmes, pour designer quelque chose, comme a fait l'Empereur Frederic I I I. qui prit les cinq voyelles de l'Alphabet, A. E. I. O. U. qu'il interpretoit *Aquila Est Imperium Orbis Univerfi.*

Ceux de la Maison Royale de Savoye portent encore dans le Collier de leur Ordre ces quatre lettres F. E. R. T. qui signifient *Fortitudo Ejus Rhodum Tenuit*, ou bien comme d'autres l'expliquent, *Frappez, Entrez, Rompez, Tout* : parce que Amedée ayant secouru Rhodes contre les Infideles, luy & ses descendants augmentèrent leurs Armes de la Croix d'argent, accompagnée de ces quatre lettres.

Les Felix originaires de Piedmont, conservent encore dans la bande d'argent de leurs Armes trois F. F. F. de sable qui signifient *Falices Fuertum Fideles*, éloge donné à ceux de cette Famille par Amedée Comte de Savoye en 1247. en un temps que le Piedmont étoit presque tout revolté, à l'exclusion de la Ville de Rivole, dont les Felix étoient les plus considerables.

Dem. N'y a t'il pas quelque Maison qui porte des Devises lesquelles ont une ame sans corps ? & d'autres qui ont ame & corps ?

Rep. Nous trouvons quelques Maisons en France qui portent des Devises lesquelles ont une ame sans corps,

comme la Maison de Bourbon porte ce mot *Esperance*. La Maison de Nevers *Fides*. La Maison de Clermont, *Si omnes ego non*.

Pour des exemples des Devises qui ont ame & corps : Charles de Coilé de Brissac, Maréchal de France, portoit un petit Cytronnier avec son fruit, & ces mots : *Brevi quam grandia præstat.*

Jean Comte de Dunois avoit pour Devise un Comette. *Vifus nullis impunè.*

Dem. Qu'est que le Cry de guerre ?

Rep. Le Cry de Guerre, dont l'usage se rencontre encore aujourd'huy dans les Armées, a quelque rapport avec la Devise, en ce qu'il se met aussi sur le tymbre, & quelquefois est composé des paroles de la Devise ; il se fait regulierement de deux ou trois mots au plus, dont se servent les Rois, Princes, Généraux d'Armées & Capitaines, pour rallier les Troupes, pour se faire reconnoître aux leurs dans les combats, les appeller ou à la deffense de leur vie, ou à la poursuite de la victoire. Le nom des Chefs étoit le cry le plus ordinaire ; d'autres étoient de défy, d'autres d'invocation, & de joye.

Dem. Avant que de m'expliquer les termes qui sont propres au Blason, dites moi quel que chose du Blason des Pavillons des Nations qui courent les mers, & des couleurs particulieres qu'un chacun a pour se faire remarquer ?

Rep. chaque Nation a ses couleurs particulieres pour se faire remarquer, à moins que ce ne soient des Pirates & des Ecumeurs de mer, qui en ont de toutes sortes dont ils se servent pour surprendre les plus foibles, ou pour éviter ceux qu'ils apperçoivent plus forts qu'eux.

Nous avons remarqué dans les Armes que le blason est composé de deux métaux, sçavoir, d'or ou jaune, d'argent ou blanc ; de cinq couleurs, sçavoir d'azur ou bleu ; de gueules ou rouge, de sinople ou verd ; de sable ou noir, & de pourpre

composé de rouge & noir ou violet ; toutes ces couleurs se rencontrent dans les Pavillons, au regard desquels on dit *Drap*, au lieu d'*Escu*, dans les Armes. Comme vous verrez dans la suite au traité des Pavillons.

Dem. Dites moy quelque chose des tombeaux des Anciens, & de la maniere dont ils les élevoient ?

Rep. Puis que le tombeau est le lit, où reposent nos corps, nos ames passant de cette vie en une meilleure, & que c'est le lieu où finissent les plus glorieux desseins des hommes ; c'est avec juste raison que toutes les Nations, même les plus barbares, ont accoutumé de dresser des Momumens illustres, & des tombeaux magnifiques à ceux dont ils desirerent rendre la memoire immortelle ; & ce n'est pas sans cause que l'industrie des vivans met en œuvre le marbre de Genes, l'albâtre de Venise, le porphire de Candie, l'ivoire de Guinée, & l'or de l'Amérique, pour dresser des pyramides, des colonnes, des obelisques, des mausolées enrichis de statues, d'images, d'armes, & d'épithaphes qui servent de trophée & de mémorial éternel de la vertu, & de la gloire de ceux qui y sont inhumés. Il y a eu même des peuples qui honoroient si parfaitement la memoire de ceux qui avoient bien vécu, qu'estimans les sepulcres & tombeaux être indignes d'enfermer des corps si glorieux, ils en avaloient les cendres ; d'autres tiroient le sang & le cœur du corps de ceux qu'ils aimoient, d'abord qu'ils étoient morts, & ce jour même les beuvoient & mangeoient, puis ensevelissoient le reste très honorablement ; les Hebreux inhumoient & embaumoient les corps de leurs morts, les enterroient dans leurs Jardins, & mettoient par dessus leurs sepulcres de grandes pierres de marbre bien polies, où leurs noms & épithaphes étoient ciselez, les Romains en faisoient de même, & quelquefois ils mettoient au dessus de leurs sepulcres

des petites statues de bronze de leurs Dieux, des lampes ardentes, & des phioles plenes des larmes qu'ils avoient versées pour l'amour de eux. Alors les sepulcres ne se dressoient point dans les temples qui n'étoient dediez que pour leurs Dieux. Et parmi les Chrétiens, il s'est passé plus de douze cens ans, avant que personne ait été enseveli dans aucune Eglise. Apresent chacun tache d'y être mis, & la plupart des Familles y élisent leurs sepultures, & y font ériger de superbes tombeaux, que les successeurs de ceux qui y sont ensevelis enrichissent de diverses figures, de statues, & d'épithaphes. Les Anciens pour éviter les abus établirent certaines regles pour la construction des tombeaux des Gentilhommes selon leur qualité & le different genre de leur mort, que je vay vous rapporter.

1. Les Rois & les Princes en quelle part & de quelle façon qu'ils mourussent étoient représentés sur leurs tombeaux, revetus de leurs côtes d'armes, leurs écu, timbre, bourlet, couronne, cimier, supports, lambrequins, ordres & devises au dessus de leurs effigies, & tout a l'entour de leurs tombeaux. Mais les simples Gentils-hommes & Chevaliers ne pouvoient être representez avec leurs côtes d'armes, si ce n'est qu'ils eussent perdu la vie dans un combat, bataille ou rencontre avec la personne ou au service de leur Prince ou bien qu'ils fussent morts & enterrez dans leurs seigneuries ; & en ce cas pour donner à cognoître, qu'ils étoient morts dans leurs lits en pleine paix, ils étoient representez avec leur côte d'armes desceinte, la tête découverte sans casque, les yeux fermez & leurs pieds appuyez contre le dos d'un Levrier, & sans aucune épée.

2. Ceux qui mouroient en journée de bataille, ou rencontre mortelle du côté des Victorieux, devoient être figurez l'épée nue levée au poing dextre, & leur écu au fenestre, le heaume en tête fermé & la visiere abatuë en signe qu'ils étoient

toient morts en combattant contre leurs ennemis, ayant leurs côtes d'armes ceintes sur leurs armes, & au dessous de leurs pieds un Lion.

3. Ceux qui mouroient en prison, ou auparavant qu'ils eussent païé leur rançon, étoient figurez sur leurs tombes sans éperons, sans heaumes, sans cottes d'armes, & sans épée, le fourreau d'icelle seulement ceint, & pendant à leur côté.

4. Ceux qui mouroient en rencontre ou bataille du côté des vaincus, devoient être figurez sans côtes d'armes, l'épée ceinte au côté dans le fourreau, la visière levée & ouverte, ayant les mains jointes devant leur poitrine, & leurs pieds appuyez contre le dos d'un Lion mort & terrassé.

5. L'Enfant d'un Gouverneur de Place ou d'un Général d'Armée, s'il étoit né dans une Ville assiégée, quelque jeune qu'il fut lors qu'il mouroit, l'on le figuroit sur sa tombe armé de toutes pièces, la tête sur le heaume en façon d'oreiller, vêtu d'une côte d'armes de la grandeur qu'il étoit mort.

6. Le Gentil-homme qui toute sa vie avoit hanté les armées, & qui sur ses vieux jours se mettoit en Religion, & y mouroit, devoit être figuré armé de toutes pièces, l'épée au côté en la part de dessous; & en celle de dessus il devoit être représenté vêtu d'un habit de Religieux de l'Ordre dont il avoit été, ayant audeffous de ses pieds en forme de planchette l'écu de ses armes.

7. Le Gentil-homme qui avoit été tué en champ clos ou combat d'honneur, devoit être figuré sur sa tombe armé de toutes pièces, sa hache hors de ses bras couchée auprès de luy, le bras senestre croisé sur le dextre. Que s'il avoit été accusé de quelque crime, comme de trahison, de meurtre, de violement ou d'incendie, & que pour en tirer vengeance son ennemi l'eût vaincu & tué en champ clos, alors au lieu d'être enterré honorablement, l'on luy faisoit mille indignités l'on luy brisoit ses armes, & il étoit traîné sur une claye

noire, & jetté à la voirie, ou pendu aux fourches patibulaires; & tout au contraire celui qui étoit demeuré victorieux étoit conduit en grand honneur jusques à la principale Eglise, où il alloit rendre grâces à Dieu de sa victoire, & y appendoit ses armes en signe de trophée & memorial perpetuel. Et lors qu'il étoit mort, l'on le figuroit sur sa tombe armé de toutes pièces, sa hache entre ses bras, le bras dextre croisé sur le senestre.

Il est remarquable que sur l'effigie des anciens Princes, Grands Seigneurs, & Chevaliers renommés leurs armes & blasons étoient toujours representez sur leurs côtes d'armes ou sur leurs manteaux & leurs femmes portoient aussi les Armes de leurs maris parties avec les leurs sur leurs robes, jupes ou manteaux de parade, qu'elles avoient porté durant leur vie aux plus grandes ceremonies, où les uns & les autres s'étoient trouvez. Quand aux tombeaux des Ecclesiastiques, l'on a accoutumé de les représenter vêtus de leurs habits Sacerdotaux; les Chanoines avec leur surplis, bonnet carré, & aumusse; les Abbez avec leur mitre & leur crosse tournée à gauche, les Evêques avec leurs grandes chappes, les gands aux mains, tenans leur crosse avec la gauche, semblans donner la benediction avec la droite, ayans leur mitre sur la tête, & leurs Armes à l'entour de leur tombeaux tenuës par des Anges: les Archevêques, Cardinaux, Patriarches & Papes, sont aussi tous representez avec leurs principaux habits, & ornemens Pontificaux. Quand aux simples Religieux, l'on ne representoit pas toujours leurs figures sur la pierre de leurs tombes; mais seulement on y ciseloit & gravoit leurs noms, & leurs éloges en forme d'épitaphes.

Comme chaque Art a ses termes; qui lui sont propres. Le Blason a aussi les siens, qui n'étant pas d'usage commun parmi les hommes, ont besoin d'une interpretation

tion particuliere, il i en a de deux sortes, ceux qui sont propres des Emaux & des figures dont les armoiries sont composées, & ceux dont on se sert pour exprimer les positions & les formes différentes de ces figures. Ainsi à proprement parler les uns sont les sujets, & les autres les attributs, J'explique les uns & les autres.

il i a des sujets communs dont les noms sont ordinaires comme Aigles, Lions, Griffons & généralement la plupart des choses naturelles & artificielles dont les noms ne nous sont pas moins connus que les choses mêmes. Il i en a néanmoins quelques unes, qui ont retenu en Blason des noms anciens qui ne sont plus si connus, ou qui sont étrangères & d'un usage moins commun pour être connues de tout le monde, ce sont celles que je veux expliquer ici par ordre Alfabétique.

A.

Abime est le milieu & le centre de l'Écu, quand on suppose que l'Écu est rempli de trois, quatre ou plusieurs autres figures, qui étant élevées en relief font de ce milieu une espece d'Abime. Ainsi quand on void une pièce beaucoup plus petite au milieu de ces trois, quatre ou six figures qui paroissent plus élevées on doit dire qu'elle est en Abime, comme s'il y avoit un croissant, une étoile, une fleur-de-lis, ou une rose entre les quatre Lions des armoiries de Beauveau, on diroit que ce croissant, cette rose, & cette étoile seroit en Abime : & tout autant de fois que l'on commence à blasonner par d'autres figures que par celles du milieu, celle qui est au milieu est dite être en abime. Ce que n'ont pas entendu ceux qui ont dit simplement que le milieu de l'Écu est appelé l'Abime. Car ce terme est relatif & suppose d'autres pièces, au milieu desquelles une plus petite est abimée comme le baton alézé de Bourbon.

Achemens sont les Lambrequins ou chaperons d'étoffe decoupez qui enveloppent le Casque & l'Écu, & sont ordinairement des mêmes Emaux que les armoiries.

Alerion est une aiglette sans bec & sans ongle comme ceux de *Montmorenci* qui portent d'or, à la croix de gueules, cantonnée de seize alerions d'azur.

Lorraine, d'or à la bande de gueules chargée de trois alerions d'argent

Annelet est un petit anneau tout rond.

Steenbuis au pais de Gueldre, Baron de Poederlé en Brabant porte d'argent au chevron de gueules à un annelet de même en pointe.

Boisot au Pais-bas & en Bourgogne, de sable à trois annelets d'argent au chef palé, d'or & d'azur de quatre pièces.

Annilles sont fers de Moulin, ainsi nommez parcequ'ils se mettent autour des anneaux des moieux pour les fortifier, & parceque souvent ces annilles sont faites en forme de croix anchrée, on a donné quelquefois le nom d'Annilles à ces croix.

Les familles de *Stakenborg* & *Boiffchot* en Brabant portent d'or à trois annilles ou fers de moulin d'azur. 2. 1.

Bronckhoven en Brabant d'azur à trois annilles d'or. 2. 1.

Straeten en Brabant, de sable à trois annilles d'argent.

Vierden en Brabant, d'argent à trois annilles de sable.

Roover en Brabant, de gueules à trois annilles d'or.

Breugel & *Roode* en Brabant, de gueules à trois annilles d'argent.

Monfort au pais de Gueldre, d'argent à trois annilles de gueules.

Azur est la couleur bleuë que les Orientaux nomment *Lazul*.

B.

Badelaires sont des épées, courtes, larges, & recourbées comme celles des armoiries de *Court-jambe*, laquelle famille porte échiqueté d'argent & de sable, à deux badelaires de gueules mis en bande l'un sur l'autre.

Bande est une piece honorable qui occupe diagonalement le tiers de l'écu par le milieu de droite à gauche.

Ligne en Hainau & *Baden* en Allemagne, d'or à la bande de gueules.

Heripont au pais de Liège, d'azur à la bande d'or.

Horion au pais de Liège, d'argent à la bande de gueules.

Fontaine au pais de Liège, d'or à la bande d'azur.

Roie en France, *Montigni* en Brabant *Hemericroyt* & *Montenaken* à Liège, de gueules à la bande d'argent.

Alsace & *Hemming-Lietard*, Comtes de Bossu, de gueules à la bande d'or.

Blondel, de sable à la bande d'or.

Helmau, d'argent à la bande de sable chargée de trois têtes de Lion d'or.

Bau, d'azur à la bande d'or chargée de trois sautoirs de gueules.

Uaken en Brabant, d'argent à la bande de sable chargée de trois maillets d'or.

Bonverie au pais de Liège, de gueules à la bande vairée d'argent & d'azur.

La Barre occupe l'autre milieu de gauche à droite.

Bars sont des Barbeaux, poissons que l'on represente en armoiries courbez, & adossez quand il y en a deux.

Bar, d'azur à deux bars adossez d'or, semé de croix renvifetées, aux pieds fichées d'or.

Altena, porte d'or à deux bars courbez & adossez de gueules.

La Chapelle alias Visch, d'argent à deux bars adossez de sable semé de croix recroisetées au pied fichées de sable.

Salm en Allemagne, de gueules à deux Saumons adossez d'argent, l'écu semé de Croix recroisetées au pied long d'or.

Prevoist del Val, d'or à deux bars adossez de gueules.

Marchin au pais de Liège, d'argent au bar de gueules mis en pal.

Nelle, de gueules à deux bars adossez d'or semé de treflés de même.

Baton est letiers d'une bande mis dans le même sens, on ne le nomme baton que quand il est brisure.

Besans sont monnoies d'or ou d'argent sans marque, qui du nom de la Ville de *Bixance* ont eu le nom de Besans.

Melun en France d'azur à sept besans

d'or, trois de fasce, & un en pointe, au chef du même metal.

Poitier en Bourgogne, d'azur à six besans d'argent au chef d'or.

Gaillard en Flandre, de sable à trois besans d'argent. 2. 1.

Hellincx en Brabant d'azur à trois besans d'or 2. 1.

De Vscq en Flandre, de sable à six besans d'argent. 3. 2. 1.

Carondelet en Bourgogne, d'azur à la bande d'or accompagnée de six besans de même mis en orle.

Boor en Brabant, de gueules à huit besans d'or. 3. 2. 3.

Montbellard, de gueules à trois besans d'or. 2. 1.

Sucquet, de gueules au sautoir d'or accompagné de douze besans d'argent.

Quand cette forme de besans est de couleur on les appelle tourteaux, voici de familles, qui les portent.

Hulsberg au pais d'Outremeuse, d'argent à trois tourteaux de gueules. 2. 1.

Schoonvoorst en Brabant, d'argent à neuf tourteaux de gueules. 2. 1.

Colins, d'argent à la bande de gueules accompagné de six tourteaux de même mis en orle.

Billettes sont des billets quarréz longs, fort usitez en armoiries.

Glimes en Brabant, Vicomtes de Ju-doigne, d'azur semé de billettes d'or à la bande d'argent.

Fourneau, Comtes de Cruyckenborgh, d'azur semé de billettes d'argent au chevron d'or.

Mol en Brabant, Barons de Herent, de gueules semé de billettes d'or, à la croix lozangée d'argent de cinq pièces.

Bulseel en Flandre, d'argent à la bande de gueules accompagné de douze billettes de même. 6. 6.

Halmael & *Laudris* au pais de Liège & en Brabant, de gueules semé de billettes d'or au lion rampant de même.

Bisse est une espece de serpent particulier, que les Italiens nomment *Biscia*, & il semble que ce soit de son sifflement qu'ils aient formé ce nom.

Boutevolle est le bout du fourreau d'un Badelaire ou Cimenterre, & comme on a dit autrefois *daguo à roelle*, on a dit aussi *Bout à roelle*, dont est venu le terme *Boutevolle*.

Bordure est une pièce honorable qui prend tous les bords de l'écu en forme de ceinture selon le sens de l'Ecu.

Bris est une de ces longues happes de fer à queue pattée, dont on se sert pour soutenir les portes sur leurs pivots, & pour les faire rouler sur leurs gonds; & parce que la plupart des portes & des fenêtres sont brisées en deux par le moien de deux de ces happes dont les bouts entrent l'un dans l'autre en pivot, on le nomme *Bris*. Il y en a dans les armoiries des Pais-bas & d'Allemagne & les vieux blasonneurs les nomment *bris d'huis*.

Broies sont les iustrumens dont on se sert à rompre le chanvre pour le tiller plus aisément. Les Anglois les nomment *Barnacles*. La maison de *Broie* les portes par allusion à son nom, & celle de *Joinville* y ajouta un chef avec un Lion naissant.

Joinville, d'azur à trois broies d'or liées d'argent au chef d'hermines, au lion naissant de gueules.

Bust est l'Image d'une tête avec la poitrine. Plusieurs villes ont des Bustes de Saints pour leurs Armoiries comme *Limoges* celui de S. Martial son Patron.

Comares en Arragon, d'argent à un Roi negre, vetu d'azur, enchainé d'or.

Butes sont les fers dont les Maréchaux se servent pour couper la corne du pied des chevaux. La maison de *Butet* de Savoie en porte trois en poignée.

C

Canettes sont des canes sans bec & sans pieds comme les Alerions & les Merlettes.

Canson est une partie quarrée de l'Ecu un peu plus petite que le quartier, les espaces que laissent les croix & les sautoirs, sont aussi nommez Cantons.

Champagne est l'espace en bas d'un tiers de l'Ecu, elle est rare en Armoiries, en Espagne la Maison de *Luna* en porte une.

Chaussesrappe est un fer à quatre pointes disposées en triangle, tellement que de quelque côté qu'elle soit tournée elle est toujours assise sur trois de ses pointes & la quatrième est dressée. Les anciens en fesoient sur les chemins pour empêcher le passage de la Cavalerie.

Chef est une pièce honorable qui occupe le tiers le plus haut de l'écu.

Reves au Walon-Brabant, de gueules au chef d'argent.

Megem en Brabant, d'or au chef de gueules.

Vilain Princes de Mamines, Comtes d'Isengien en Flandre, de sable au chef d'argent.

Saint-Aubin d'or au chef de gueules.

D'Aille, de gueules au chef échiqueté d'argent & d'azur.

Monferrat, d'argent au chef de gueules.

Espinoilez Solre au Comté d'Hainau, d'or au chef de sable.

Gothem au pais de Liège de sable au chef d'or.

Sassembrouck au même pais, d'or au chef de sable.

Chevron est une pièce honorable qui représente deux chevrons de charpente assemblés sans aucune division. Il descend du chef vers les extrémités de l'écu en forme d'un compas à demi-ouvert.

Herfelles, Marquis de ce nom, de gueules au chevron d'or.

Verreycken en Brabant, d'azur au chevron d'or.

D'Athin au pais de Liège, d'argent au chevron de gueules.

Gorrovod en Bourgogne, Marquis de Marnai, d'azur au chevron d'or.

Risewik en Hollande, d'argent au chevron de sable.

Roose en Brabant, d'argent au chevron de gueules accompagné de trois roses de même.

Micault en Bourgogne & au Paisbas, d'azur au chevron d'or accompagné de trois chats d'argent.

De Groz au même pais & en Flandre, d'azur au chevron d'argent accompagné de

de trois fautoirs d'or.

Du Quesnoi, de sable au chevron d'or à une feuille de chene de même.

Deschamps en Brabant, d'argent au chevron d'azur accompagné de trois roses de gueules.

Farvacques en Brabant, d'argent au chevron de gueules accompagné de trois molettes d'Azur.

Mancicour au Comté d'Ostrevant, d'argent à trois chevrons de gueules.

Du Chatel Blancherval, d'azur au chevron d'or à trois croisettes recroisettées de même.

Coquerelles sont les bourfes de l'Alkangkengue qui est un *folanum*.

Corniere est un anse de fer, qui aiant succédé aux cornes que l'on mettoit anciennement aux Autels, Tables, Coffres, & autres choses pour les porter plus aisément en a retenu le nom de Corniere.

Cotice est une bande diminuée, qui cotoie une autre bande, ordinairement il y en a deux: on donne aussi le même nom aux bandes quand elles passent le nombre de huit dans une armoirie.

Couple est un baton d'un demi pied avec deux attaches, dont on se sert pour coupler les chiens.

Crequier, est un Cerisier sauvage, qui ayant été assez mal représenté en un tems où les Graveurs & les Peintres n'étoient pas habiles gens, a retenu toujours depuis la même figure en armoiries.

La maison de *Crequi* en France porte d'or à un crequier de gueules.

D.

Defenses sont les longues dents des Sangliers & des Elefans, qui paroissent au dehors, & sont la principale defence de ces animaux contre ceux qui les attaquent.

Dextrochere est un bras droit avec la main, dont pend quelquefois un fanon. Dans les actes du martire de Sainte Agnes, & dans la vie de l'Empereur Maximin les bracelets sont appellez *Dextrocheres*; parce qu'on les portoit principalement au poignet droit.

La maison de *Killers*, Seigneur de Lil-

le-Adam, dont étoit Jean Chevalier de la Toison d'Or, portoit d'or au chef d'azur chargé d'un bras droit vetu d'hermines au fanon ou dextrochere de même frangé d'argent pendant sur le tout.

Douloire est un instrument dont se servent les Tonneliers, il tient de la hache & de la serpe.

Ceux de *Renti* portent d'argent à trois douloires de gueules les deux adossées en chef & l'autre en pointé.

E.

Ecartelure, est la partition de l'écu en quatre quartiers, & quand ils sont contrepartis de cette sorte on nomme ces quartiers contrecartelures.

Ecot est un tronc ou grosse branche d'arbre à laquelle il reste les bouts des petites branches qui ont été coupées. Le mot d'*Ecot* pris pour la partie du repas qu'on doit paier, vient de ce qu'on marquoit sur les tailles ce que chacun devoit comme on fait encore à la boucherie & chez les boulangers. C'étoit paier l'*Ecot*, comme on a dit depuis paier la taille, parce que les exacteurs des villages ne sachant pas écrire, marquoient sur des batons en les taillant, la quotité des taxes.

Emaux sont les métaux & couleurs du blason qui s'émailloient anciennement sur les armes & sur les incubles.

Étais est un petit chevron dont on se sert pour étaier ou appuyer quelque chose, *Statumen* Il doit n'avoir que le tiers de la largeur ordinaire du chevron.

Damant, d'or a la fasce de gueules chargée de deux étaies d'argent, accompagnée de trois étoiles d'azur.

Essonnier est une espece d'orle ou ceinture, & vient du Grec *Εζωνιος* qui signifie une enceinte, ou ceinture.

F.

Face est une piéc honorable qui occupe le tiers de l'Écu horizontalement par le milieu.

Autriche de gueules à la face d'argent.

Faussche & Gomignies, de gueules à

la fasce d'or au Vivre de même en chef.

Clavis en Brabant, d'argent à la fasce d'azur.

Hausquerque en Flandre, d'or à la fasce de gueules.

Casino au Milanois, d'argent à la fasce de Sinople.

Metus en Brabant, d'or à la fasce de sable.

Isenburg en Allemagne d'argent à la fasce de sable de deux pièces.

Ferestränge, d'azur à la fasce d'argent.

Borsels, de sable à la fasce d'argent.

Marcourt, de gueules à deux fasces d'or.

Saint Severin, d'argent à la fasce de gueules à la bordure d'azur.

De Presere en Artois & en Brabant, de gueules à la tete de Lion leopardé d'or & une fasce haussée de même.

Boulogne en la Flandre - Gallicane d'argent à la fasce de gueules chargée, d'un vannet d'or.

La Vieuville en Artois, fascé d'or & d'azur de huit pièces à trois annelets de gueules en chef posés sur les deux premières fasces.

Hovine, d'argent à la fasce d'azur chargée de trois têtes de Chevre arrachées de gueules.

Ydegem en Flandre de sable à deux fasces d'or.

Waloncapelle, d'or à deux fasces de gueules.

Rambures, d'or à trois fasces de gueules.

Saertmans en Brabant, d'azur à la fasce d'argent accompagnée de trois croissants de même.

Geymons de Monpleinchamp en Ardenne & à Namur, fascé de six pièces d'or & de sable.

Oyembregge en Brabant, fascé de six pièces d'or & de sinople.

Mansjardin au pais de Liege, d'argent à la fasce de sable.

Viane au pais d'Utrecht, de gueules à la face d'argent.

Bouton en Bourgogne & en Brabant, d'or à la fasce de gueules.

Edelhamp au pais de Liege, d'argent à la fasce de sable.

Pot en Bourgogne, dont y il a eu plusieurs Chevaliers de l'Ordre de la Toison d'or à la face d'azur.

Busfeyden en Brabant, d'azur à une rose d'or à la fasce haussée de même.

Spangen en Hollande & en Brabant, d'azur à la fasce d'or.

La ville de Leyde en Hollande de même.

Fermaux sont des agraffes & fermoirs dont on s'est servi anciennement pour fermer les Livres, & depuis pour arreter & fermer les chappes, ceintures, courroies, &c. on les a aussi nommez *Fermalois*, & c'est par allusion que les *Malots* Sires de Graville en portoient trois.

Les Comtes de *Lesle* en Escoce, portent d'argent à la fasce d'azur chargée de trois fermaux d'or.

Wissokerke en Zelande, *Balens de Peltenbergh* en Brabant d'argent au fermail de gueules en forme de lozange.

Foi sont deux mains jointes, parce qu'on les joint ainsi pour marque d'alliance d'amitié & de fidélité, elles sont aux revers de quelques medailles Romaines avec ces mots *Fides exorciturum*.

Faselle de scie est une fasce danchée par le bas comme les scies. *Coffé Boissac* en porte trois.

Frette est le comble d'un toit, qui se fait le plus souvent de perches croisées & entrelacées, comme les frettes du Blason. C'est pour cela même que la bande & les cottices de Champagne, qui n'ont pas toujours été potencées, comme j'ai remarqué en quelques vieux manuscrits, sont appellées *Fretaux*.

Nouvoille, d'or fretté de gueules
Humières en France, d'argent fretté de sable de six pièces.

Templeux, d'argent fretté d'azur.
Festes sont pièces plus étendues en longueur

longueur que les Lozanges & affilées en pointe comme les fuseaux, elles sont pieces d'Architecture, où elles servent pour ornement de fusées & de pesons.

Hamal, de gueules à la fasce fuselée d'argent.

Wielant en Flandre, d'argent à trois fusées d'azur en fasce.

Loquet en Artois, porte d'azur à trois fusées d'or accolées en face.

Giron est une piece d'étoffe taillée en triangle, à qui on a donné le nom de giron, parceque les femmes en portoient ainsi sur le sein que l'on nomme giron de *Gremium*.

Gueules ou *Gules* est le nom de la couleur rouge que les Orientaux nomment *gul* & *ghiul*.

Gonfanon, *Consanon*, ou *Consalon*, est un étendard ou bannière d'Eglise faite de plusieurs fanons ou pieces pendantes. La compagnie des Penitens blancs d'Italie, & de quelques endroits de France est nommée *Societas Consalanis*, parcequ'elle marche sous un Etendard, ou Consalon, & les Magistrats de Florence, quand cette ville étoit Republique se nommoient Consaloniers; parcequ'ils pouvoient seuls lever des troupes sous l'Etendard de la Republique.

Werdenberch Comte en Allemagne, porte de gueules au Gonfanon d'argent, de trois pantes.

Les Comtes d'*Auvergne*, d'or au Gonfanon de gueules de trois pantes.

Dammartin en France d'or au Gonfanon à trois pendants de gueules.

Guivre ou *Vivre* est une Vipere & se forme du latin *Vipera*, & de l'Espagnol *Bivora*.

Visconti, d'argent à la guivre d'azur, de trois tours en pal, couronnée d'or à l'enfant issant de gueules.

Gumenes sont les attaches des Anchres que les Italiens nomment *Gemens*.

H

Hameydes sont trois chantiers ou longues pieces de bois en forme de fasces alevées, qui se mettent sous les tonneaux qu'on nomme *Hames* au Paisbas, d'où

est venu le nom d'*Hameydes*. Une famille de Flandre qui porte ces Chantiers pour armoiries par allusion à son nom, en a introduit l'usage dans le Blason, comme la maison de Crequi celui du Crequiet. *Ameyde* ou *Hameyde* est encore une barriere en Flamand, où les maisons de bois traversées se nomment *Hamme*, d'où vient le nom de *Hameau*, à cause des maisons de village baties de cette sorte, & des barrieres dont les chemins sont fermés en Suisse & en Allemagne sur les avenues de ces Hameaux: ce qui est fort incommode pour ceux qui voient à cheval, s'ils n'ont des gens de pied pour leur ouvrir ces barrieres qu'ils trouvent sur tous leurs chemins.

La *Hamayde* en Hainaut, d'or à trois hamaydes de gueules.

Tisnac en Brabant, d'or à trois hamaydes de gueules au fautoir d'azur brochant sur le tout.

Hic est un instrument à battre le pavé quand on pavé, & *Hure* est la tête d'un Sanglier, & de quelques poissons, epime le Brochet.

Houffettes sont brodequins, ou pas de chausses.

Hermine est un émail blanc & noir ou un champ d'argent semé de petites pointes de sable en forme de triangles.

Bretagne, porte d'hermines depuis que François le conquerant a institué l'Ordre de l'Hermine & de l'Epic en l'an 1450.

Herse sont les treilles des portes, des Tours & des Châteaux faits comme les Herse des Laboureurs.

Huchet est une trompe pour hucher, ou appeller.

Hornes au pais de Gueldre, d'or à trois trompes de gueules virées d'argent.

Stoppelaer en Flandre, de sable au Huchet ou trompe d'argent viré de gueules au chef d'or chargé d'un croissant de sinople.

Morenbche en Brabant, d'azur à un cor de chasse d'argent lié, viré & enroulé d'or.

Buffchere en Brabant, de sable à trois trompes d'argent.

Pottelsberge en Flandre, de sable au cor de chasse d'argent lié & virolé de gueules au chef d'or.

Cortemile en Flandre, d'argent à trois Huches ou trompes de sable liez & virolés de gueules.

Briarde en Flandre de même.

Jumelles sont Bûrelles qui se mettent en armoiries de deux en deux *quasi gemelle*: les deux montans des presses des Imprimeurs se nomment Jumelles.

Rubempré, Princesse de ce nom, Comtesse de Vertain, Barons d'Everberge, d'argent à trois jumelles de gueules. De cette famille il y a eu plusieurs Chevaliers de l'Ordre de la Toison d'or.

Noyelle Wyon, de gueules à trois jumelles d'argent. de cette famille fut Baudot de Noyelle Seigneur de Casteau, Chevalier de l'Ordre de la Toison d'or du tems de Philippe le Bon.

Thalden en Brabant, d'or à trois jumelles de sable au chef d'or.

Fosseux, de gueules à trois jumelles d'argent.

Uytenhove en Flandre, d'argent à trois jumelles de gueules.

L

Labels, & *Labeaux* dont est venu le terme de *Lambel* & celui de *Lambrequin* étoient anciennement des rubans en forme d'Eguilletes que les jeunes gens portoient au cou, comme on y porte maintenant des cravates. Ces rubans s'attachoient au cou du Heaume, & quand il étoit placé sur l'Ecu, il en couvroit la partie la plus haute, ce qui servoit à distinguer les enfans de leurs Peres, parce qu'il n'y avoit que les jeunes gens qui n'étoient pas encore mariez qui les portassent, dont est venu l'usage d'en faire les brisures & les marques de distinction. Les étrangers, qui n'ont pas eu cet usage lui ont donné divers noms. Les Italiens l'ont nommé *rastello* ratteau, quelques Allemans *Brucken* ponts, & quelques

Auteurs l'ont pris pour des gouttes d'Architecture dont on lui donne aujourd'hui communement la figure.

Lambrequins sont volets d'étoffe découpez, qui descendent du Casque: ils coiffent, & embrassent l'Ecu pour lui servir d'ornement.

Leopard est un Lion passant dont on voit les deux yeux, comme les trois de armoiries d'Angleterre.

Lozange est une figure de quatre pointes, dont deux sont un peu plus étendues que les autres, & assise sur une de ces pointes. C'est le Rhombe des Mathématiciens; & les quarreaux de vitres ordinaires en ont la figure.

Lalaing en Hainau, Comte d'Hoogstraete, porte de gueules, à dix lozanges continuées d'argent trois de fasce, & une en pointe.

Nagu en Bourgogne, & *Vander Hagen* en Brabant, d'azur à trois lozanges d'argent.

Polinchove en Flandre, d'argent semé d'hermines à trois lozanges de gueules 2. 1.

La Neuforge au Paisbas, d'azur à trois lozanges d'argent.

Grimaldi à Genes, lozangé d'argent & gueules.

Tramcourt de gueules à la bande lozangée d'argent.

Mativoirde en Flandre, d'argent au chevron de sable accompagné de trois lozanges de gueules.

D'Esne, de sable à dix lozanges d'argent,

Montagu en Angleterre, d'argent à trois lozanges.

Kesse & *Vander Cammen* en Brabant, de gueules à cinq lozanges en forme de croix d'or.

Haudion, d'argent à dix lozanges d'azur.

Rospigliosi à Pistoye en la Toscane, porte écartelé au premier & quatrième d'azur à une lozange d'argent au second & troisième d'argent à une lozange d'azur.

Capples, d'argent a cinq lozanges de gueules posées en sautoir.

Christyn en Flandre, d'où sont les Barons de Meerbeke, Vicomtes de la Vure & de Duysbourg, porte de fable au chef d'argent chargé de deux lozanges d'azur. Le Chancelier de Brabant, qui fut Ambassadeur pour l'Espagne à Nimegue en est issu.

Loets en Flandre, d'or à la bande d'azur chargée de trois lozanges d'or.

Marselaer & Ophem en Brabant, d'argent à une bande lozangée de gueules.

Craon en Picardie, lozangé d'or & de gueules.

Affsers en Brabant, de fable à la bande lozangée d'argent.

Iupplen & Boneffe au pais de Liege, d'argent à trois lozanges d'azur. 2. 1.

Vervenburg en Allemagne, d'or à quatre lozanges de gueules quatre en chef continuées; & trois en pointe de même.

Ruder en Danemarck, une lozange mise en bande.

Alennes en Flandre, d'or à dix lozanges de gueules.

Dadexele en Flandre, d'azur à dix lozanges d'argent.

De Pret en Flandre, d'argent au chef d'azur chargé de trois lozanges d'or.

Cambri à Cambrai, d'azur à trois lozanges d'or.

Canni en Cambresis, d'or à dix lozanges de gueules 3. 3. 3. 1.

Chanteau-d'un, lozangé d'or & de gueules au baton d'argent mis en bande.

Lunels sont quatre croissans appointez en forme de Roses dont il n'y a des exemples qu'en Espagne & en Portugal.

Tello en Espagne, d'or à six lunels posés en pal 3. 3.

Sousa en Portugal, écartelé au 1. & 3. de Portugal au 2. & 4. de gueules au lunel d'argent.

M

Macle est une maille de Cuirasse,

ou Lozange ouverte & percée en Lozange.

Madaets en Brabant, d'argent à trois macles de fable. 2. 1.

Vander Eycken au même pais, de sinople au chef d'argent chargé de trois macles de fable.

Chainée au pais de Liege, de gueules à trois macles d'argent.

Berghes en Brabant, d'où sont les Princes & Comtes de Grimberges, & le Marquis de Berges-sur-Zoom; de sinople à trois macles d'argent. 2. 1. au chef d'or chargé d'un pal de gueules de trois pièces, au franc quartier de Brabant.

Roban, de gueules à dix macles d'or en pal.

Semerpont, d'argent à trois macles de fable 2. 1. au chef de gueules.

Van Delft en Brabant, d'argent à la fasce de gueules à deux macles de même en chef.

Molette est l'Etoile ouverte ou la rosette d'un éperon.

Griboval en Flandre & *Heyenbeke* en Brabant; portent de fable à trois molettes d'argent. 2. 1.

Ghislelle en Flandre, de gueules au chevron d'hermines accompagné de trois molettes d'argent. 2. 1.

Affonville, d'argent à la fasce de fable chargée de trois molettes d'argent.

Massacre est une tête de cerf, de beuf, ou de quelque autre animal de charnée. Ce qu'il ne faut pas confondre avec les têtes & rencontres de ces mêmes animaux.

Hertoge en Flandre, porte d'or au massacre de gueules.

Damerscheyt au pais de Limbourg, d'or au massacre de gueules.

Merlettes sont oiseaux sans bec & sans pieds.

Ursele en Flandre, de gueules au chef d'argent chargé de trois merlettes de gueules.

Eynatten au pais de Limbourg, d'argent à la bande de gueules accompagnée de six merlettes de même.

Maldegem en Flandre, d'or à la croix & Pourlet de douze merles de gueules.

Marbais au pais de Namur, d'argent à la fasce de gueules surmontée de trois merlettes de même.

Sombrefis en Brabant, d'or à la fasce de gueules surmontée de trois merlettes de même.

Walborn au pais d'Outremeuse, de gueules à la bande d'or accompagnée de six merlettes de même.

Prouvi en Aardenne, *De Wal* en Flandre, & *Oudart* en Brabant d'argent à trois merlettes de sable.

De Cuppon, d'argent à la fasce de sinople surmontée de trois merlettes de sable.

Morne est un cercle ou extrémité ronde d'un baton, Huchet & autre chose semblable. Il vient de *Murena* ou *Murena* collier, & bracelet, parcequ'ils se faisoient anciennement en forme de poisson plié en rond & se mordant la queue comme les Serpens.

N.

Nulle est le même qu'*Anille*.

O.

Orle est une bordure qui ne touche pas les bords de l'Ecu; elle est fort ordinaire aux armoiries d'Espagne.

Ombre est l'Image d'un corps si deliée que l'on void le champ aux travers.

La Ville de *Bruxelle* porte de gueules à l'ombre de S. Michel.

Hembise & *Trazegnies*, d'où sont les Marquis de ce nom, au Paisbas, Vicomtes d'Armuyde, portent bandé d'or & d'azur de six pièces à l'ombre d'un Lion brochant sur le tout.

On nomme aussi ombres de Soleil, celles où l'on ne figure pas un nez, des yeux & une bouche à cet Astre, comme on le peint ordinairement. Ainsi la croix des Herauts est dite cantonnée de quatre ombres de Soleil.

Oselles sont bouts de fers de piques

que l'on a appellez amandes pelées par abus, parcequ'ils en ont la figure.

Paire est une fourche, ou un pal, qui mouvant du pied de l'Ecu, quand il est arrivé au milieu, se divise en deux autres parties égales qui vont aboutir aux deux angles du chef, Ce nom vient du Latin *Pergula* qui est le mot propre de ces fourches qui soutiennent les treilles,

Pal est une des pièces honorables du blason, qui occupe le tiers de l'Ecu de haut en bas par le milieu.

Foix, d'or au pal de gueules de trois pièces.

Cruvingen en Zelande, porte d'or au pal de sable de trois pièces.

Berchemen en Brabant, d'argent au pal de gueules de trois pièces.

Trévolce à Milan, d'or au pal de sinople de trois pièces.

Schwartzenberg en Allemagne, porté de huit pièces d'azur au chef de gueules.

Utenlimingen en Brabant, palé de six pièces d'or & d'azur au chef de gueules.

Vanden Hove en Brabant, *Urentimingen* au chef chargé d'un aigle éployée d'argent.

Patentre est un dizain de chapelet, ou le chapelet entier.

L'Hermite au Pais-bas, porte de sinople au chapelet d'argent.

Piles sont pointes renversées, qui ne se trouvent guere qu'en certaines armoiries d'Angleterre.

Q.

Quartier est une des quatre parties de l'Ecu écartelé ou en bannière ou en fautoir. Il fait seul une des parties honorables, & on le nomme franc quartier.

Quintefeuille est une fleur de Pervanche de cinq feuilles percée ou ouverte en cœur.

Aremberge en Allemagne: *Vergy* en Bourgogne, portent de gueules à trois quintefeilles percées d'or 2. 1.

Senogem en Artois, de gueules à la quin-

quintefeuille percée d'argent.

Flavi en Artois, d'hermines à la croix de gueules chargée de cinq quintefeuilles d'or.

Mess en Brabant, de sable à deux quintefeuilles d'argent au franc canton d'or au double roc de gueules.

De Fierland en Brabant, mi parti d'argent & de gueules à une quintefeuille de l'un en l'autre.

Hammeron en Flandre, de gueules à trois quintefeuilles d'argent.

Snoy Barons d'Oppuers en Brabant, à trois quintefeuilles de sable. 2. 1.

Le Comte G de Blioul, d'azur au chevron d'argent accompagné de trois quintefeuilles de même.

Martuel, d'or à deux quintefeuilles de gueules au franc quartier fascé de six pièces d'or & de gueules.

Arrive au pais de Liège, d'or à trois quintefeuilles de gueules.

R.

Les *Rais* sont des batons pommetez & fleurdelisez ou bourdonnez mis en pal, fasce, bande, & barre, comme les *Rais* d'une roue. On les nomme quelquefois *Rais* d'Escarboucle quand ils ont en cœur une de ces pierres, comme l'ancienne armoirie de Cleves, dont les modernes changent l'Escarboucle en un petit Escusson.

Cleves, de gueules à un écusson d'argent en cœur au rais d'escarboucle pommeté & fleuroné d'or, alumé de sinople, brochant sur le tout.

Rencontre est la tête d'un Bœuf, d'un Cerf, d'un Bellier & de tout autre animal, dont on voit les deux yeux.

Berstein en Bohème, porte d'or à une tête de buffe affrontée de sable bouclée d'or.

Roc est le fer nommé d'une lance de Tournoi, ou recourbé à la manière des extrémités des croix armées. On l'appelle aussi *Roc* d'Échiquier, parce que les *Tours de Echecs*, que les Espagnols nomment *Reja*, ont la même forme.

Requies en Arragon, porte de gueules à trois rocs d'or. 2. 1.

Reyngow en Brabant, porte d'azur à trois rocs d'or.

Mustré est une Lozange percée en rond & vient de l'Alemand, *Rainen* qui signifie ces Lozanges percées, qui servent à arrêter les gros clouds à vis des fermées & des happes des portes.

S

Sable est la couleur noire en armoiries.

Sautoir est une pièce honorable faite en croix de S. André: elle servoit autrefois à monter ou à sauter sur un cheval dont elle fut dite sautoir.

Vander de en Brabant, de gueules au sautoir d'argent.

Van Rey en Brabant, porte les mêmes armes.

De Gros en Bourgogne, d'azur au chevron d'or accompagné de trois sautoirs de même. Quelques-uns de cette famille portent ces armes à la fasce d'or.

Vander Dilft en Brabant, d'argent à trois sautoirs de gueules.

Stemant en Flandre, de gueules à la fasce d'argent chargée de cinq sautoirs d'azur.

Hozemont au pais de Liège, d'or au sautoir de gueules.

Flomalé & Chokien au pais de Liège, d'argent au sautoir de gueules.

Vasseber Barons de Celles en Brabant, de gueules au sautoir d'or.

Sinople est la couleur verte.

T

Tortil est le Diadème qui ceint les têtes de Mores.

Troïste est une herbe à trois racines, *Trafalium*, elle fait un des points des jeux de cartes ordinaires.

Coronibays en Flandre, d'or à trois tresses de sinople.

Sanders en Flandre, d'or à trois tresses de sinople.

F

Guise

Guise en Brabant, d'argent semé de trefles de sinople.

Trescheur est une tresse ou orle fleuré conduit dans le sens de l'Ecu.

Gavre dit *Escornaix* en Flandre, d'or au double trescheur de sinople floreté au chevron de gueules sur le tout.

V

Vair est une fourrure blanche & bleue d'un animal que les Latins nomment *Vairux*.

Berlaimont, d'où sont les Comtes de ce nom au Pais-bas, porte fascé de vair & de gueules de six pièces.

Longueval, d'où sont les Comtes de Bucquoi & de Rosenberg au Pais-bas, porte bandé de gueules & de vair de six pièces.

Coucy en France, burelé ou face de vair & de gueules de six pièces.

Beaufremont, Marquis de Conflans & de Listenois en Bourgogne, vairé d'or & de gueules.

Vannets sont les coquilles dont on voit le creux comme les *Vans* à *Vanner*.

Vutkercke en Flandre, d'argent à la croix de sable, chargée de cinq vannets d'or.

Vander Noix au Pais-bas, d'or à cinq vannets en forme de croix de sable.

Genwernich au pais d'Outremeuse, de sinople à trois vannets d'argent. 2. 1.

Muyart en Flandre, d'azur à trois vannets d'or. 2. 1.

L'aumonier en Artois, *Conchillos* en Espagne d'azur à trois vannets d'or. 2. 1.

Vires sont annaux passés les uns dans les autres comme aux armoiries d'*Albiffi* & de *Virieu*. Il se disent en Latin *Virie*.

Vol est deux ailes d'oiseaux jointes: une seule se dit demi vol.

Bevilaqua à Ferrare, porte d'azur au demi vol senestre abaissé d'argent.

Dem. Toutes ces figures ne reçoivent elles pas diverses formes & situations?

Rep. Toutes ces figures reçoivent diverses formes & diverses situations d'où naissent divers attributs dont il faut savoir les termes propres pour bien déchiffrer les armoiries.

Les Chefs, Fasces, Bandes, Paux, Bordures, Croix, & Sautoirs peuvent

être danchez, alèzes, botdez, chargez, engrelez, endentez, aiguisez, échiquetez, vairés, fretez, engoulez, crenelez, bretessez, batillez, ondez, vivez, retraits, componez, fusétez, lozangez; & les Croix peuvent être Freslées anchrées, bourdonées, cablées, gringolées, recerlées, fleuronées, fleuretées, potencées, recroisetées, cramponnées, nées, patées, aiguisées, écartelées, parties, coupées, vidées, clechées, pommetées, cantonnées, anglées. On verra par la seule diversité des croix qui entrent dans les armoiries la plupart de ces termes expliqués.

La Croix ordinaire se nomme croix plane *Crux plana* comme celle de *Savoie*; qui porte de gueules à la croix d'argent.

Aspremont en Lorraine, de gueules à la croix d'argent.

Herscamp à Namur, Seigneur de Bossimé, d'argent à la croix de gueules.

Linden au pais de Gueldre, de gueules à la croix d'argent.

Bochout en Brabant, *Hoena* au pais d'Outremeuse, de gueules à la croix d'or.

Vander Piet en Flandre, d'or à la croix de sable cantonnée de quatre clefs de gueules.

Navagne au pais d'Outremeuse, d'azur à la croix d'argent.

Dommartin en Lorraine, de sable à la croix d'argent.

Nevèle en Flandre, d'argent à la croix de gueules.

Allegambe en Flandre, de gueules à trois croix d'or. 2. 1.

La Palu en Bourgogne, de gueules à la croix d'argent, chargée de cinq hermines de sable.

Malines, en Brabant écartelée au 1. & 4. d'or à la croix anchrée de gueules au 2. & 3. d'azur au chevron d'or, accompagné de trois coquilles d'argent.

Fabert à Namur, à Metz & à Sedan, d'or à la croix de gueules.

Elle est dite engrelée; quand elle a une espèce de dentelle sur tous les bords.

D'aillon du Lude d'azur à la croix engrelée d'argent.

Wuthem, d'argent à la croix engrelée d'azur.

Elle est dite patée, quand ses quatre extremités s'élargissent comme *Argenté* en Bretagne, d'argent à la croix patée d'azur.

Elle est dite alaiée, ou coupée, ou retrecie quand de nul de ses bouts elle ne touche aux bords de l'Ecu.

Xaintrailles, d'argent à la croix alaiée de gueules.

Celle des *Squarciafichi* de Genes est d'autant plus extraordinaire qu'étant potencée, c'est-à-dire terminée par quatre plates bandes elle est repotencée ou cramponnée en quatre endroits au bout droit d'en haut, au droit du côté dextre & aux deux d'en bas.

Celle de *Damas* est ancrée c'est-à-dire crochue en ses extremités comme les anches des Vaisseaux.

Jean De Damas, Seigneur de Cleffi, Chevalier de l'Ordre de la Toison d'Or sous Charles le Hardi portoit d'or à la croix ancrée de gueules.

Les Moulins, d'argent à la croix ancrée de sable.

Grimarez en Flandre, d'argent à la croix ancrée de gueules.

La Couture, écartele au 1. & 4. d'argent à l'aigle éploïée de gueules, au 2. 3. de gueules à la croix ancrée d'or.

Celle des *Allegrains* est non seulement ancrée, mais partie de l'un à l'autre d'argent, & de gueules. L'Ecu étant contreparti de même, ainsi on dit:

Allegrain parti de gueules & d'argent, à la croix ancrée contreparti de l'un à l'autre.

Celle des *Venasques* semblable à celle des Comtes de Touloze dont ils se disent descendus est *vidée* c'est-à-dire percée à jour, *clechée*, c'est-à-dire qu'elle a ses quatre extremités comme les anciens anneaux des clefs, & *pommetée*, c'est-à-dire qu'à chaque angle des anneaux il y a une pomme, ainsi on blasonne ces armoiries d'or à la croix vidée, clechée, & pommetée de gueules.

La croix des *Sautereaux* de Dauphiné est accompagnée de quatre oiseaux de proie d'argent béquez, membrés, & griletez d'or. On dit bequé pour le bec, membré pour les jambes, grileté pour les sonnetes.

La croix des *Kaer* en Bretagne est dite en termes d'armoirie *Gringolée* c'est-à-dire que ses extremités se terminent en huit têtes de Serpens, que le vulgaire nomme *garpouilles* & par corruption *gringoles*, ainsi il faut blasonner.

Kaer, de gueules à la croix d'Hermine gringolée d'or.

Celle des *Des-Ecures*, est ancrée & chargée d'une étoile en cœur, c'est-à-dire au milieu, ou au centre de la croix.

Des-Ecures de sinople à la croix ancrée d'argent chargée en cœur d'une étoile de sable.

Il s'en peut faire de cordes & de cables comme celle qu'Upton donne en Angleterre à un nouvel annobli de deux tortils de cables, ces croix se disent *cablées*.

Hurleston en Angleterre d'argent à une croix de quatre queues d'hermines aboutées.

Laurences d'argent à une croix écotée de gueules.

Bierley d'argent à une croix recroisetée de gueules.

Villequier de gueules à une croix fleurdelisée d'or accompagnée de douze bilettes de même.

Troussel une croix patée & fleurdelisée.

Deisse une croix pommetée.

Rubai une croix potencée.

La Chastre une croix ancrée de vair.

La croix des *Tcheftcke* en Silesie, est une croix que nous nommons croix de Lorraine, parce qu'une semblable croix est l'ancienne devise de la maison de Lorraine. C'est une croix Grecque alaiée à double traversé la traversé la plus haute plus courte que la basse; ici la plus basse est cramponnée à senestre, il faut donc dire porte d'azur à la croix de Lorraine d'argent cramponnée au flanc senestre de la traversé d'en bas.

Celle de *Salisera* à Genes est breteffée ou recroisétée à double.

Celle des *Weyers*, au pays du Rhin est recroisétée en ses extremitez, & chargée en cœur d'un écusson de sable à trois besans d'or.

Hoyshfels Abaie d'Allemagne a pour armoiries une croix de Lorraine, dont le pied est enbondé, ce terme vient de l'Espagnol *enbondido*, qui signifie refendu; ces croix à refente sont communes dans les armoiries d'Allemagne.

Celle de *Tigni*, est aleeée, patée, & écartelée.

Celle du *Bosc* en Normandie est échiquetée.

Celle des *Truchses* fourchetée.

Celle de *S. Gobert* trefflée.

Celle de la *Riviere* fretée.

Des *Ardambelli* lozangée.

De *Viri* ouverte en fer de moulin.

Echoute porte colle de Lorraine.

La Croix longue sur un mont avec la couronne d'Epine, & les cloux, se nomme Croix du Calvaire.

Celle des *Manfredi* de Luques est retranchée & pommelée.

Celle des *Guobles* d'Angleterre est recroisétée d'or.

Celle des *Rouffet* est au pied fiché.

Comme les croix ont leurs différences, la plupart des autres figures les ont aussi.

Les Croissans sont montans, renversez, contournez, appointez, adoffez.

Les Etoiles raionantes, cometées, de cinq, de six, de huit & de seize Rais.

Les Arbres arrachez, fruitiez, écotez.

Le chene *Enplanté*, passé & repassé en fautoir, comme celui de Rouere en Italie.

Les roses boutonées, les lis épanouis.

Les autres fleurs tigées & fueillées.

Les Daufins sont barbez, lorrez, peautrez, pamez.

Les Lions armez, lampassez, couronnez, vilenez, évirez, mornez, rampans, passans, posez, leopardiez, acroupis, adoffez, aculez, contrerampans, contournez.

Les Vaches, & belliers ou moutons acornez, clarinez, acolez, passans, paillans, &c.

Les Taureaux furieux.

Les Cerf élancez, chevilez, couchez, sonnez de tant de cors.

Les chiens courans, rampans, affis.

Les chevaux gais, houffez, bardez, effarez.

Les Buffles boudez.

Les Ours & Chameaux amuselez.

Les Serpens ailez, tortillez, pliez en rond.

Les Coqs cretez, barbez, bequez, &c.

Les Aigles bequées, membrées, armées, diademées, éployées, à deux têtes, demembrées.

Les colombes & autres oiseaux, volans, efforez, perchez.

Les oiseaux de leurre chaperonnez, perchez, grillez, empietans.

Le Fenix sur son immortalité.

La Gruë avec sa vigilance.

Le Pelican avec sa pieté.

Les coquilles oreillées.

Les cloches bataillées.

Les fers à cheval clouez.

Les dards, & fleches, armez, fustez, empennez, encochez.

Les Badelaires, anchez, rivez, clouez, liez.

Les corps, trompes, huchets, liez, enguichez, virolez.

Les vaisseaux, flotans, équipez.

Les Anchres ont leurs stangues, leurs Traves, & leurs Gumenes.

Les casques sont tarez de front, ou de profil.

Les Tours sont maffonnées, crenelées, dongeonnées, ajourées, couliffées, ouvertes, couvertes, giroüetées, butées, pignonnées.

Les Maisons sont efforées, ouvertes.

Les haches, marteaux, &c. emmanchez, & emboutez.

Les Luths, violons, &c. cordez.

Les Epées, hautes, croisées, pommelées.

Les Couronnes, & anelets enfilez, enlâchez, &c.

Les Voiles des Vaisseaux en poupe.

DU BLASON.

Les Gonfanons frangez.
Les Têtes des mores tortillées.
Les Têtes des femmes coëffées, couronnées, chevelées.
Les mains apaumées.
Les Chefs cousus.
Les armoiries des puintez brisées, celles des ainez pleines.
Les armoiries des femmes parties ou

acollées à celles de leurs maris.
Les Ecus panchez, acollez, liez, arrondis, couronnez, timbrez, &c.
Il faut expliquer maintenant ces Atributs, & ces Termes, afin qu'il ne manque rien à ces premières connoissances du blason, qui en sont comme la grammaire, & les premiers principes.

TERMES DES ATRIBUTS DU BLASON, E X P L I Q U E Z.



A. Baissé se dit des pièces qui sont au deffous de leurs situations ordinaires. Comme le chef qui occupe ordinairement le tiers de l'écu

le plus haut peut être abaissé sous un autre chef de Concession, de Patronage, de Religion, &c

Ainsi les Commandeurs & Chevaliers de l'Ordre de S. Jean de Jerusalem, qui ont des chefs dans leurs armoiries les abaissent necessairement sous celui de leur Religion.

La Falce peut aussi être abaissée quand on la place plus bas que le tiers du milieu de l'Écu qu'elle occupe ordinairement.

Le Chevron de même.

Le vol, & les ailes des oiseaux peuvent aussi être abaissés, quand au lieu d'être élevez vers le chef de l'Écu, ils decendent vers la pointe.

Abouté se dit de quatre hermines dont les bouts se repondent & se joignent en croix.

Acolé se prend en blason en quatre sens differens. 1. Pour deux choses attenantes & jointes ensemble. Ainsi les Ecus de France & de Navarre, sont acollez sous une même couronne, pour

les armoiries de leurs Rois. Les femmes acollent leurs Ecus à ceux de leurs maris. Les fusées, les lozanges, & les macles sont acollées quand elles se touchent de leurs flancs ou de leurs pointes, sans remplir tout l'Écu. Comme les trois Lozanges de Nagu. 2. Acolle se dit des chiens, des vaches, & autres animaux qui ont des colliers ou des couronnes passées dans le cou, comme les cignes, les aigles, &c. 3. Des choses qui sont entortillées à d'autres. Comme une vigne à l'Echalas, un serpent à une colonne, ou à un arbre, &c. 4. On se sert de ce terme pour les clefs, batons, masses, épées, banieres & autres choses semblables qu'on passe en sautoir derriere l'Écu.

Acompagné se dit de quelques pièces honorables, quand elles en ont d'autres en seantes partitions. Ainsi la croix se dit acompagnée de quatre étoiles, de quatre coquilles, de seize alerions, de vingt billetes, & quand ces choses sont également disposées dans les quatre cantons qu'elle laisse vuides dans l'Écu. Le chevron peut être acompagné de trois croissans, deux en chef, & un en pointe, de trois roses, de trois besants, &c. La Falce peut être acompagnée de deux lozanges, deux molettes, deux croisettes, &c. L'une en chef, l'autre en pointe, ou de

quatre tourteaux, quatre aigletes, &c. deux en chefs & deux en pointe. Le Pairle peut être acompagné de trois pieces semblables, une en chef, deux aux flancs. Le sautoir de quatre, une en chef, une en pointe, deux aux flancs. On dit le même des pièces mises dans le sens de celles-là, comme deux clefs en sautoir, trois poissons mis en pairle, &c.

Acorné se dit de tous les animaux qui ont cornes, quand elles sont d'autres couleurs que l'Animal,

Acoté se dit de toutes les pieces de longueur, mises en pal ou en bande, quand elles en ont d'autres à leurs côtez. Ainsi le pal, peut être acoté de deux, de quatre, ou de six anelets, trois d'un côté, & trois de l'autre, de même un Arbre, une lance, une pique, une épée. &c. On dit le même de la bande, quand les pieces qui sont à ses côtez, suivent le même sens qu'elle. Ainsi on la dira acotée de deux, de quatre, & de six billetes, quand elles seront couchées dans le même sens, trois d'un côté & trois d'un autre, suivant l'étendue de la bande. Quand elles sont droites, on nomme alors la bande acompagnée, de deux, de quatre ou six fleursdelis. ou autres choses, dont il faut énoncer la situation, particulièrement quand il y en a six, parce qu'elles peuvent être mises en orle. Quand ce sont des pièces rondes, comme tourteaux, besans. roses, anelets, on peut se servir indifféremment du terme *Acoté* ou *Accompagné*.

Acroupi se dit du Lion, quand il est assis, comme celui de la Ville d'Arles, & celui de Venise. On dit le même de tous les animaux sauvages, qui sont en cette posture, & des lievres, lapins, & conils qui sont ramassés, ce qui est leur posture ordinaire, quand ils ne courent pas.

Aculé se dit d'un cheval cabré, quand il est sur cû en arriere, & de deux canons opposez sur leurs affuts, comme les deux que le grand Maître de l'Artillerie de France, met au bas de ses armoiries, pour marque de sa dignité.

Adextré se dit des pièces qui en ont quelqu'autre à leur droite, comme un pal, qui n'auroit qu'un Lion sur le flanc droit, seroit dit adextré de ce Lion.

Adossé se dit de deux animaux qui sont rampans. les dos tourne, comme deux Lions, & deux clefs, sont aussi dites adossées, quand leurs panetons sont tourne en dehors, l'un d'un côté l'autre de l'autre, de même deux faux, & généralement tout ce qui est de longueur & qui a deux faces différentes, comme les haches, les douloires, les marteaux, &c.

Affronté est le contraire d'adossé, & se dit de deux choses qui sont opposées de front, comme deux lions, ou deux autres animaux.

Aiguisé se dit de toutes les pieces, dont les extremités peuvent être aigues, comme le pal, la fasce, la croix, le sautoir.

Ajouré se prend pour une ouverture du chef, de quelque forme qu'elle soit, ronde, quarrée, en croissant, &c. pourvu qu'elle touche le bout de l'Ecu. Il se dit encore des jours d'une tour, & d'une maison, quand ils sont d'autre couleur.

Ailé se dit de toutes les pieces qui ont des ailes contre nature, comme un cerf ailé, un lion ailé, & des animaux volatils dont les ailes sont d'autres couleurs que le corps.

Alezé se dit des pieces honorables, retraites de toutes leurs extremités, comme un chef, une fasce, & une bande qui ne touchent pas les deux bords, ou les deux flancs de l'Ecu, sont pieces alezées. De même la croix, & le sautoir, qui ne touchent pas les bords de leurs quatre extremités.

Allumé se dit des yeux des animaux quand ils sont d'autre couleur, & d'un bucher ardent. On dit le même d'un flambeau, dont la flamme est d'autre couleur.

Anché se dit seulement d'un cimenterre recourbé.

Anglé se dit de la croix, & du sautoir, quand il y a des figures longues à pointes, qui sont mouvantes de ces Angles. La

Croix

Croix de Malte des Chevaliers François est anglée de quatre fleursdelis, celle de la maison de Lambert en Savoie, est anglée de raions, & celle des Machiavelli de Florence, est anglée de quatre clous.

Animé se dit de la tête d'un cheval & de ses yeux, quand ils paroissent avoir action.

Antique se dit des couronnes à pointes de raions, des coëffures anciennes, Grecques ou Romaines, parceque ces choses sont antiques & ne sont pas de l'usage moderne. Ainsi on dit des Busts des Rois couroncz à l'antique, des têtes & buts de femmes coëffées à l'antique. On peut dire le même des vetemens, des bâtimens, & des niches Gotiques, qui sont les armoiries de certaines Villes, comme celles de Montpellier, sont une Image de Nôtre Dame, sur un siege à l'antique en forme de Niche.

Apaumé se dit de la main ouverte dont on void le dedans, qui est la paume.

Apointé se dit de deux choses, qui se touchent par les pointes, comme deux chevrons peuvent être apointez, trois épées mises en pairle, peuvent être apointées en cœur, trois fleches de même, &c.

Ardent se dit d'un charbon allumé.

Armé se dit des ongles des lions, des griffons, des aigles, &c. & des fleches, dont les pointes sont d'autre couleur que le leur. Il se dit aussi d'un soldat & d'un cavalier, comme celui des armes de Lituanie.

Arraché se dit des arbres & autres plantes, qui ont des racines qui paroissent, & des têtes & membres d'animaux, qui ne sont pas coupez nets, & qui ont divers lambeaux & filamens encore sanglans ou non sanglans, qui paroissent des pièces arrachées avec force.

Areté se dit d'un animal, qui est sur ses quatre pieds, sans que l'un avance devant l'autre, qui est la posture ordinaire des animaux que l'on appelle passans.

Arrondi se dit de certaines choses qui étant rondes naturellement ou par artifice, ont certains traits en armoiries, qui

servent à faire paroître cet arrondissement, comme les boules, pour se distinguer des tourteaux & des besans, & les trones d'arbres.

Assis se dit de tous les animaux domestiques, qui sont sur leur cu, comme les chiens, chats, écureuls, &c.

B

Bailonné se dit des animaux, qui ont un baton entre les dents, comme les lions, les ours, les chiens, & les cochons.

Bandé se dit de tout l'Ecu couvert de bandes, ou des pièces bandées comme le chef, la fasce, le pal, & même quelques animaux comme le Lion de Hesse.

Barbé se dit des cocqs, & des daufins, quand leur barbe est d'un autre émail.

Bardé se dit d'un cheval paré.

Barré se dit dans le même sens que bandé, de l'Ecu & des pièces couvertes de barres, qui vont diagonalement de gauche à droite.

Batillé se dit des pièces qui ont des creneaux renversez, qui regardent la pointe de l'Ecu.

Bataille se dit d'une cloche, qui a le batail d'autre émail qu'elle n'est.

Bequé se dit des oiseaux, dont le bec est d'autre émail.

Besantié se dit d'une pièce chargée de besans comme une bordure bezantée de huit pièces.

Bigarré se dit du papillon, & de tout ce qui a diverses couleurs.

Billeté se dit du champ semé de billetes.

Bisse est un serpent, & vient de l'Italien *Biscia*.

Bordé se dit des croix, des bandes, des gonfanons, & de toutes autres choses, qui ont des bords de differens émaux.

Bouclé se dit du collier d'un levrier & d'un autre chien qui a des boucles.

Bourdonné se dit d'une croix, dont les branches sont tournées & arondies

en bourbons de *Pelicans*.

Roussiné se dit du milieu des roses & des autres fleurs, quand il est d'une couleur que la fleur, il se dit aussi d'un rosier qui a des boutons, & des *Fleurdelis* épanouies, comme celle de *Florennes*, d'où sortent deux boutons.

Bretteffé se dit des pièces crenelées haut, & bas en alternatif comme la bande des *Scarrons*.

Brasé se dit des armoiries des puînés & cadets d'une famille, où il y a quelque changement par addition, diminution ou alteration de quelque pièce pour distinction des branches. Il se dit encore des chevrons, dont la pointe est déjointe, comme ceux des *Violes*. C'est une erreur d'appeler les autres *brisez*.

Brochant se dit des pièces qui passent sur d'autres, comme une fasce, ou un chevron qui broche sur un lion. Les chevrons de la *Rochefoucaut*, brèchent sur des burelles.

Burelé se dit de l'Ecu rempli, de longues listes de flanc à flanc, jusques au nombre de dix, douze ou plus, à nombre égal, & de deux émaux differens.

C*ablé* se dit d'une croix, faite de cordes ou de cables tortillez.

Cabré se dit d'un cheval aculé.

Canelé se dit de l'Engrelure, dont les pointes sont en dedans & les dos en dehors, comme les canelures des colonnes en Architecture.

Cantonné se dit de la croix, & des fautoirs accompagnez dans les cantons de l'Ecu de quelques autres figures.

Carnation se dit de toutes les parties du corps humain, particulièrement du visage, des mains & des pieds, quand ils sont representez au naturel.

Céinturé se dit du globe ou monde Imperial entouré d'un cercle, & d'un demi-cercle en forme de ceinture.

Cerclé se dit d'un tonneau.

Chapé se dit de l'Ecu, qui s'ouvre en chape, ou en pavillon, depuis le milieu du chef, jusques au milieu des flancs. Telles sont les armoiries des *Berces*. Do-

minicains, & des *Cannes*, & c'est l'image de leurs habits, de leurs robes & de leurs chapes.

Chaperonné se dit des *Eperriers*.

Chargé se dit de toutes sortes de pièces sur lesquelles il y en a d'autres. Ainsi le chef, la fasce, le pal, la bande, les chevrons, les croix, les lions, &c. peuvent être chargez de coquilles, de croissans, de roses, &c.

Châtelé se dit d'une bordure, & d'un lambel, chargez de huit ou neuf châteaux. La bordure de Portugal, & le lambel d'Artois sont chatelez.

Chauffé est l'opposé de Chapé.

Chevelé se dit d'une tête, dont les cheveux sont d'autre émail que la tête.

Chevillé se dit des ramures d'une corne de cerf, & on dit, *Chevillé* de tant de Cors.

Chevronné se dit d'un pal, & autre pièce chargée de chevrons, ou de tout l'Ecu, quand il en est rempli.

Clariné se dit d'un animal, qui a des sonnetes, comme les vaches, les moutons, les chameaux, &c.

Cleché se dit des arrondissemens de la croix de Toulouse dont les quatre extrémités sont faites, comme les anneaux des clefs.

Cloué se dit d'un collier de chien, & des fers à cheval, lorsque les clous paroissent d'autre émail.

Colleté se dit des animaux, qui ont collier.

Composé se dit des bordures, paux, bandes, fasces & croix ou fautoirs qui sont composées de pièces quarrées d'Émaux alternez, comme une tire d'Échiquier. Ainsi la bordure de Bourgogne, & la bande de Vallins, sont composées, la bordure de Seve, est contre composée, parce que leur Ecu étant fascé d'or & de sable, & la bordure composée de même, les composants d'or repondent aux fasces de sable, & ceux de sable repondent aux fasces d'or.

Contourné se dit des animaux, ou des têtes des animaux, tournées vers la gauche de l'Ecu.

Contrebandé, contrebaré, contrebreteffé, contrecartelé, contrefascé, contreflettronné, contrepallé, contrepotencé, contrevoairé. Sont pièces dont les bandes, bares, breteffes, écartelures, fascés, fleurons, paux, potences, & vairs sont opposéz.

Contrepassant se dit des animaux, dont l'un passe d'un côté, l'autre d'un autre.

Cordé se dit des luths, harpes, violons, & autres instrumens semblables, & des Arcs à tirer, quand leurs cordes sont de différent émail.

Cotivé se dit du champ ou de l'Ecu, rempli de dix bandes de couleurs alternées.

Couché se dit du Cerf, Lion, Chien, & autres animaux.

Couiffé se dit d'un chateau, & d'une tour, qui ont la herse ou couiffé à la porte.

Coupé se dit de l'Ecu partagé par le milieu horizontalement en deux parties égales, & des membres des animaux qui sont coupez nets, comme la tête, cuiffes, &c.

Couplé se dit des chiens de chasse liez ensemble.

Courant de tout animal qui court.

Courbé est la situation des Daufins, & des Bars qui ne s'exprime pas, leur étant naturelle & propre en armoiries. Il se dit des fascés un peu voutées en arc.

Couronné se dit des Lions, du Casque, & des autres choses, qui ont couronne.

Coufus se dit du chef, quand il est de métal sur métal, ou de couleur sur couleur, comme aux armoiries de Villes de Paris & de Lion, & des maisons de Bonne, de la Croix, Chevrieres & autres en Daufiné, & ailleurs.

Couvert se dit d'une tour qui a un comble.

Cramponé des croix & autres pièces, qui ont à leurs extremités une demie potence.

Crenelé se dit des tours, chateaux, bandes, fascés, & autres pièces à crenaux.

Creté se dit des roqs à cause de leur crete.

Croisé se dit du globe Imperial, & des bannieres, qui ont croix.

D.

D*Anché* se dit du chef, de la fasce, de la bande, & du parti, coupé, tranché, taillé, & écartelé, quand ils se terminent en pointes aigues, comme des dents.

Decoupé se dit des lambrequins, qui sont découpez à feuilles d'Acanthe, & du papilloné.

De l'un en l'autre se dit du parti, du coupé, du tranché, de l'écartelé, du fascé, du pallé, du bandé, &c. quand ils sont chargez de plusieurs pièces, qui sont sur l'une de ces parties de l'Email de l'autre reciproquement & alternativement, comme aux armoiries de Builoud où l'Ecu est tranché d'argent & d'azur à trois tourteaux d'azur sur l'argent, & trois bezans d'argent sur l'azur.

De l'un à l'autre se dit des pièces étendues qui passent sur les deux pièces de la partition, ou sur toutes les fascés, bandes, paux, en alternant les Emaux de ces partitions, comme Rodes Barbarel en Dombe, porte parti de sable & d'argent à treize étoiles, rangées en trois paux, les cinq du milieu de l'un à l'autre & les quatre de chaque flanc de l'un en l'autre.

Demembré se dit de l'aigle, du lion & de tout autre animal, dont les membres sont separez.

Denté se dit des animaux.

Dentelé se dit de la croix, de la bande, & autres pièces à petites dents.

Deux un se dit de la disposition ordinaire de trois pièces en armoiries, dont deux sont vers le chef, & une vers la pointe, comme les trois fleurs de lis de France.

Diadomé se dit de l'aigle, qui a un petit cercle rond sur la tête.

Diapré se dit des fascés, paux & autres pièces bigarées de diverses couleurs.

Diffamé se dit du Lion, qui n'a point de queue.

Duisé se dit de la fasce, ou de la bande qui n'ont que la moitié de leur largeur, &

G

l'on

l'on dit fasce ou bande en divisé.

Donjonné se dit des tours, & des châteaux qui ont des tourelles.

Dragonné se dit du Lion qui se termine en queue de Dragon.

E.

E*Cartelé* se dit de l'Ecu, divisé en quatre parties égales en bannière ou en fautoir.

Echiqueté se dit de l'Ecu & des pièces principales, & même de quelques animaux, comme des Aigles & des Lions, quand ils sont composez de pièces quadrées alternées, comme celles des Echiquiers pour l'Ecu, il faut pour le moins qu'il ait vingt quareaux pour être dit échiqueté, autrement on le dit équipolé, quand il n'en a que neuf, & quand il n'en a que quinze, comme aux armoiries de Toledé, & de Quinones on dit quinze points d'Echiquier. Les autres pièces doivent pour le moins être échiquetées de deux tires, autrement elles sont dites componées.

Escoté se dit des troncs & branches de bois dont les menues branches ont été coupées.

Effaré se dit d'un cheval levé sur ses pieds.

Elançé se dit du cerf courant.

Emanché se dit des partitions de l'Ecu, où les pièces s'enclavent l'une dans l'autre, en forme de longs triangles pyramidaux, comme aux armoiries de Vaudrei.

Embouté se dit des manches des marteaux, dont les bouts sont garnis d'émail différent.

Embrassé se dit d'un Ecu parti, ou coupé, ou tranché d'une seule émanchure, qui s'étend d'un flanc à l'autre.

Emmanché se dit des haches, marteaux, faux & autres choses qui ont manche.

Emmuselé se dit des Ours, Chameaux, Mulets, & autres animaux auxquels on lie le museau pour les empêcher de mordre, & de manger.

Empené se dit d'un dard, trait, ou

javelot, qui a ses ailerons ou penes.

Empietant se dit de l'oiseau de proie, quand il est sur sa proie, qu'il tient avec ses serres.

Empoigné se dit des fleches, javelots, & autres choses semblables de figure longue, quand elles sont au nombre de trois ou plus, l'une en pal, les autres en fautoir assemblées & croisées au milieu de l'Ecu. Les fleches de la divisé des Etats de Hollande sont de cette sorte.

Enchauffé est le contraire de chappé, & est une figure rare.

Encoché se dit du trait, qui est sur un arc, soit que l'arc soit bandé ou non.

Enclavé se dit d'un Ecu parti, dont l'une des partitions entre dans l'autre par une longue liste.

Enclos se dit du Lion d'Ecosse, qui est enclos dans un trescheur.

Endenté se dit d'une fasce, pal, bande & autres pièces de triangles alternées de divers Emaux.

Enfilé se dit des couronnes, annelets, & autres choses rondes ou ouvertes, passées dans des bandes, patux, fascés, lances, ou autres pareilles choses.

Englanté se dit du chene, chargé de glands.

Engoulé se dit des bandes, croix, fautoirs, & toutes autres pièces, dont les extrémités entrent dans des gueules de Lions, Leopards, Dragons, &c. comme les armoiries de Guichenon. Il y a aussi des meuffles de Lions qui engoulent le Casque, comme aux anciennes armoiries des Ducs de Savoie.

Engrelé se dit des bordures, croix, bandes, fautoirs qui sont à petites dents, fort menues, dont les côtes s'arrondissent un peu.

Enguiché se dit des cors, huchets, & trompes, dont l'embouchure est de différent émail.

Enlevé se dit de certaines pièces qui paroissent enlevées, comme

aux

aux armoiries d'Anglure.

Ensanglanté se dit du Pelican & des autres animaux sanglans.

Enté se dit des partitions, & des fasces, bandes, paux, qui entrent les uns dans les autres à ondes rondement.

Entravaillé se dit des oiseaux qui aiant le vol éploié ont un baton, ou quelques autres choses semblables passées les unes dans les autres.

Entretenu se dit des clefs & des autres choses qui se tiennent liées ensemble par leurs anneaux.

Equippé se dit d'un vaisseau qui a ses voiles, cordages, & autres choses.

Equippolé se dit de neuf quarrez, dont cinq sont d'un émail & quatre d'un autre alternativement.

Ebranché se dit d'un arbre, dont les branches ont été coupées.

Ecaillé se dit des poissons.

Eclatté se dit des lances rompues, & chevrons.

Eclopé se dit d'une partition, dont une piece paroît comme rompue.

Ecorché se dit des Loups de gueules ou de couleur rouge.

Epanoui se dit des Fleurdelis, dont il sort des boutons entre les fleurons, & dont le fleuron d'en haut est comme ouvert, comme en celle de Florence.

Eploié se dit des oiseaux, dont les ailes sont étendues.

Essorant se dit des oiseaux qui n'ouvrent l'aile qu'à demi, pour prendre le vent, & qui regardent le soleil.

Efforé se dit des toits des maisons de divers émail.

Etincellant se dit des charbons, dont sortent des étincelles, & *Etincellé* d'un Ecu, semé d'étincelles.

Eviré se dit du Lion, qui n'a pas la marque du sexe.

F.

F*Ailli* se dit des chevrons rompus en leurs montans.

Fascé se dit de l'Ecu couvert de fasces, & des pieces divisées par longues listes.

Faux se dit des armoiries qui ont couleur sur couleur ou métal sur métal.

Fiché se dit des croisettes, qui ont le pied aiguisé.

Fier se dit du Lion herissé.

Fierté se dit des balaines, dont on void les dents.

Figuré se dit du soleil sur lequel on exprime l'image du visage humain, de même des tourteaux, bezans, & autres choses, sur lesquelles la même figure paroît, comme seroit un miroir, &c.

Flambant se dit des paux, ondez & aiguisez en forme des flammes.

Flanqué de paux, arbres, & autres figures qui en ont d'autres à leurs côtes : aux armoiries de Sicile, les paux d'Arragon sont flanquez de deux aigles.

Fleuré se dit des bandes, bordures, orles, trecheurs & autres pieces dont les bords sont en façon de fleurs ou de trefles.

Fleuri se dit des Rosiers, & des autres plantes, chargées de fleurs.

Florancé se dit de la croix, dont les extremités se terminent en fleurdelis.

Flotant se dit des vaisseaux, & des poissons sur les eaux.

Forcené se dit d'un cheval effaré.

Frangé se dit des Gonfanons, qui ont des franges, dont il faut spécifier l'émail.

Fretté se dit de l'Ecu & des pieces principales, couvertes de batons croisez en Sautoir, qui laissent des espaces vuides & égaux en forme de lozanges.

Fruité se dit d'un arbre chargé de fruits.

Fueillé d'une plante qui a ses feuilles.

Furieux d'un Taureau élevé sur ses pieds.

Fuselé d'une piece chargée de fusées.
Fusté d'un arbre dont le tronc est de differente couleur & d'une lance ou pique, dont le bois est d'autre émail que le fer.

G.

G*ai* se dit d'un cheval nud, sans har-nois.
Garni d'une épée, dont la garde ou la poignée est d'autre émail.
Gironné de l'Ecu divisé en six, huit, ou dix parties triangulaires, dont les pointes s'unissent au centre de l'Ecu.
Gorgé se dit de la gorge & du cou du paon, cigne, & autres semblables oiseaux, quand ils sont d'autre émail.
Grilleté se dit des raseaux de proie qui ont des sonnettes aux pieds.
Gringolé se dit des croix, sautoirs, fers de moulin & autres choses pareilles, qui se terminent en têtes de serpens.
Givré est le même que *vivré*.

H.

H*abillé* est un terme entendu de tout le monde.
Hauffé se dit du chevron & de la fasce, quand ils sont plus hauts que leur situation ordinaire.
Haut se dit de l'épée droite
Herissoné d'un chat ramassé, & accroupi.
Herlé d'une porte qui a sa coulisse abatuë.
Houffé d'un cheval qui a sa houffe.

I.

I*sant* des Lions, Aigles, & autres animaux dont il ne paroît que la tête avec bien peu du corps.
Jumelé se dit d'un sautoir & d'un chevron de deux Jumelles.

L.

L*ampassé* se dit de la langue des Lions, & des autres animaux.
Langué de celle des aigles.
Leopardé du Lion passant.
Levé des Ours en pied.
Lié des choses attachées, comme clefs, huchets, &c.
Lionné des Leopards rampans.
Lorré des nageoires des poissons.

Lozangé de l'Ecu, & des figures couvertes de lozanges.

L'un sur l'autre des animaux & autres choses, dont l'une est posée étendue au-dessus d'une autre.

M.

M*al ordonné* se dit de trois pièces mises en armoiries, une en chef, deux autres paralleles en pointe.

Mal taillé se dit d'une manche d'habit bizarre, il n'y en a des exemples qu'en Angleterre.

Mantelé se dit du Lion & autres animaux qui ont un mantelet, & de l'Ecu ouvert en chape, comme celui des Henriques que les Espagnols nomment tiercé en mantel.

Marché est un vieux terme des anciens manuscrits, pour la corne du pied des vaches, &c.

Mariné se dit des Lions & des autres animaux qui ont une queue de poisson, comme les Sireines.

Masqué se dit d'un Lion qui a un masque.

Massonné des traits des tours, pans de mur, chateaux & autres bâtimens.

Membéré des cuisses & des jambes des aigles, & des autres oiseaux,

Mirailé des ailes des papillons.

Monstrueux des animaux qui ont face humaine.

Montant des Ecrevisses, croissans, épics, & autres choses dressées vers le chef de l'Ecu.

Morné du Lion & des autres animaux sans dents, bec, langue, griffes, & queue.

Moucheté se dit du milieu du papillonné, quand il est plein de moucheture; & d'hermines.

Mouvant se dit des pièces attenantes au chef, aux angles, aux flancs, ou à la pointe de l'Ecu, dont elles semblent sortir.

Misparti se dit de l'Ecu, qui étant coupé, est parti seulement en une de ses parties.

N.

N*issant* se dit des animaux qui ne mon-

montrent que la tête sortant de l'extrémité du chef, ou du dessus de la fasce, ou du second du coupé.

Naturel se dit des animaux, des fleurs & des fruits representez, comme ils sont naturellement.

Nebu.é se dit des pièces faites en forme de nuées, comme la bordure des Comtes de Furstemberg.

Nervé se dit de la fougere & des autres feuilles, dont les nerfs & fibres paroissent d'un autre émail.

Noté se dit de la queue du Lion, quand elle a des nœuds en forme de houpes.

Neveux se dit d'un Ecot, ou d'un baton à nœuds.

Nourri se dit du pied des plantes qui ne montrent point de racine, & des Fleurs-delis, dont la pointe d'embas, ne paroît pas, comme aux armoiries de Vignancourt.

O.

O*Mbré* se dit des figures qui sont ombrées ou tracées de noir, pour les mieux distinguer.

Ondé se dit des fasces, paux, chevrons & autres pièces un peu tortillées à ondes.

Onglé se dit des ongles des animaux.

Oreille des Daufins, & des coquilles.

Ouvert des portes, des chateaux, tours, &c.

P.

P*Aillé* est le même que *diapré*.

Paissant, se dit des vaches, & des brebis qui ont tête baissée pour paître.

Pallissé se dit des pièces à paux ou fasces éguisées, enclavées les unes dans les autres.

Pallé se dit de l'Écu & figures chargées de paux.

Papellonné se dit d'un ouvrage à écailles.

Parti se dit de l'écu & des animaux & autres pièces divisées de haut en bas, en deux parties égales, & du chef des aigles à deux têtes.

Pamé du Dauphin sans langue, la hure ouverte.

Passant des animaux qui semblent marcher,

Passé en sautoir des choses qui sont mises en forme de croix de S. André.

Paté des croix, dont les extrémités s'élargissent en forme de patte étendue.

Peautré de la queue des poissons.

Pendant des deux, trois, quatre, cinq, &c. pièces pendantes des lambeaux.

Percé des pièces ouvertes à jour.

Perché des oiseaux sur la perche, & sur des branches.

Peri en bande, en barre, en croix, en sautoir de ce qui est mis dans le sens de ces pièces.

Pignonné de ce qui s'élève en forme d'escaliers de part & d'autre pyramidalement.

Plié des oiseaux qui n'étendent pas les ailes, particulièrement des aigles, que l'on dit alors au vol plié.

Plumeté est le même que le moucheté ou papellonné.

Pommaté se dit des croix, & rais tournez en plusieurs boules ou pommes.

Posé se dit du Lion arrêté sur ses quatre pieds.

Potenté se dit des pièces terminées en T.

R.

R*Acouroi* est le même qu'*Alezé*.

Ramé est le même que chevillé pour les cornes des Cerfs, Dains, &c.

Rampant se dit du Lion droit.

Rangé de plusieurs choses mises sur une même ligne en chef, en fasce, ou en bande.

Ravissant d'un Loup portant sa proie.

Raisonant du soleil, & des étoiles.

Recercelé de la croix ancrée, tournée en cerceaux, & de la queue des cochons, & des levriers.

Recoupé des Ecus mi-coupez, & recoupez un peu plus bas.

Recroiseté des croix, dont les branches sont d'autres croix.

Rempli des Écussons vuides & remplis

plis d'autre émail, comme Brezé.

Rosarcelé des croix qui en ont une autre conduite en filet d'autre émail.

Retrait des bandes, paux, & fasces, qui de l'un de leurs côtez seulement ne touchent pas les bords de l'Ecu.

Rompu des chevrons, dont la pointe d'en haut est coupée.

Rouant du paon qui étend sa queue.

S *Aillant* d'une chevre & d'un mouton ou bellier en pied.

Sanglé du cheval, & des pourceaux, & sangliers qui ont par le milieu du corps, une espee de ceinture d'autre émail.

Sellé du cheval.

Semé des pieces, dont l'Ecu est chargé, tant plein que vuide, & dont quelques parties sortent de toutes les extremités de l'Ecu.

Senestré d'une piece qui en a une autre à sa gauche.

Somné d'une piece qui en a une autre au dessus d'elle.

Soutenu au contraire de celle qui en a une autre au dessous.

Sur le tout se dit d'un Ecusson qui est sur le milieu d'une écartelure & des pieces qui brochent les autres.

Sur le tout du tout se dit de l'écusson qui est sur le milieu de l'écartelure d'un Ecusson, qui est déjà sur le tout.

Surmonté est le même que somné.

T *Aillé* se dit de l'Ecu divisé diagonalement de gauche à droite en deux parties égales.

Terrassé se dit de la pointe de l'Ecu faite en forme de champ plein d'herbes.

Tiercé se dit de l'Ecu divisé en trois parties en long, en large, diagonalement, ou en mantel.

Tivé se dit des palmes & des fleurs.

Timbré se dit de l'Ecu couvert du Casque ou timbre.

Tortillant se dit de la guivre ou du serpent.

Tourné du croissant & des autres pieces tournées.

Tracé est le même qu'ombré.

Tranché se dit de l'Ecu divisé diagonalement en deux parties égales de droite à gauche.

Treillissé est le fretté plus ferré.

Trois, deux, un, se dit de six pieces disposées, trois en chef sur une ligne, deux au milieu & une en pointe de l'Ecu.

V.

V *Airé* se dit de l'Ecu, & des pieces chargées de Vairs.

Vergeté de l'Ecu rempli de paux, depuis dix au delà.

Versé se dit des glands, pommes de pin, croissans, &c.

Vestu se dit des espaces que laisse une grande lozange qui touche les quatre flancs de l'Ecu.

Vilené se dit du Lion, dont on void le sexe.

Virolé des boucles, mornes, & anneaux, descors, huchets, & trompes.

Vivré des fasces, bandes, paux, &c. à replis quarez, comme de la Baume qui porte d'or à la bande vivrée d'azur.

Kerpen, d'argent à la fasce vivrée de gueules.

Quarré, d'azur à la fasce vivrée d'or.

Morel Tangri, d'argent à la fasce vivrée de sable.

Vuidé se dit des croix & autres pieces ouvertes au travers desquelles on void le champ, ou sol de l'Ecu.

Comme ces choses s'entendent beaucoup mieux par les figures que par les descriptions que l'on en sauroit faire, quelques exactes qu'elles puissent être, je vais donner en pratique ce que je n'ai fait qu'expliquer, & mettant chaque terme au dessus de chaque figure j'en vais rendre la demonstration aisée, à tous ceux qui veulent s'instruire des termes du Blason. Je le fais par des Exemples connus, & de familles celebres afin qu'en même teins on puisse apprendre deux choses: les armoiries de ces maisons, & la maniere de les dechiffrer en termes propres. On n'aura qu'à les confron-

ter avec les explications precedentes pour tirer tous les éclairciffemens necessaires à la sience du Blason pour les premiers élemens. Car comme j'ai déjà observé cidevant, ceux qui veulent s'en instruire plus à fond doivent lire ce que j'ai écrit de l'origine des armoiries & de

leurs ornemens, de l'usage & de la pratique des Blasons : des diverses especes de Noblesse, des preuves, de la maniere de dresser les quartiers, & de l'ancienne Chevalerie, qui est la matiere la plus curieuse de cette sience des marques de Noblesse.

E X E M P L E S

Par lesquels on peut voir l'application de tous les termes precedens.



Abaisfé.

RANCOIS DE BOCZOSSEL MONGONTIER Chevalier de l'Ordre de saint Jean de Jerusalem, Commandeur de saint Paul, Maréchal de

son ordre & depuis Bailli de Lion.

D'or au chef échiqueté d'argent & d'azur de deux tires, *abaisfé* sous un autre chef des armoiries de la Religion de saint Jean de Jerusalem, de gueules à la Croix d'argent.

2. CHAPPELLAIN d'azur au chevron d'or *abaisfé* sous une trangle d'or, chargée de trois roses de gueules. *Quelques uns nomment mal à propos cette trangle un chef abaisfé: il n'y a point en armoiries de chef qui ne tiene immédiatement au bord supérieur de l'écu, ainsi tout chef abaisfé est celui qui étant chef dans des armes devient par accident abaisfé sous un autre chef de patronage, de concession, ou autrement.*

3. CIBO Princes de Massa & de Carare, de gueules à la bande échiquetée d'argent & d'azur, au chef d'or à la croix de gueules, des armoiries de la Republique de Genes, acordées par le Senat à Guillaume Cibo, qui avoit traité les affaires de la Republique auprez du

Pape. Ce chef de la Republique est *abaisfé* sous un autre chef de l'Empire, d'or à l'aigle à deux têtes de sable avec un liston d'argent tortillé en face, chargé du mot *libertas*: l'Empereur Maxmilien ajouta ce chef à leurs armoiries, quand il fit Alberic Cibo Prince de l'Empire.

Une Concession semblable *abaisse* le chef des armoiries des Odescalchi; dont fut le Pape Innocent XI sous un chef du Roiaume des Romains d'un aigle de sable.

4. MONTCONIS en Bourgogne, de gueules à la face d'argent, *abaisfé* sous une face ondée d'or.

5. DU FAING en Flandre, Barons de Jamoigne, Comtes d'Asfelt, d'or à l'aigle de sable membrée & languée de gueules, au vol *abaisfé*.

6. GABRIELIS au pais de Liege, de gueules à cinq demi vols d'or, mis en fautoir à la bordure d'azur chargée de ces mots: *Ave gratia plena*, en lettres d'argent.

7. BEVILAQUA à Ferrare en Italie, d'azur au demi vol fenêtre *abaisfé* d'argent.

8. CAVALIERI ou de Cavaleris à Rome, d'azur au levrier courant d'argent, à la bordure endentée d'argent & d'azur, *abaisfé*

abaissée sous un chef de gueules à l'aigle à deux têtes naissant d'or & couronné.

9. LE CARDINAL CONSTANCE BUOCAFOCO Religieux de l'ordre de saint François, de gueules à une tête de Scrafin à six ailes, les deux d'en haut élevées & terminées en sautoir, les deux du milieu éploïées & *abaissées* les deux d'en bas *abaissées* & terminées en sautoir vers la pointe de l'écu.

Abouté.

10. HURLESTON en Angleterre, d'argent à quatre queuës d'hermines en croix, & *aboutées* en cœur.

11. V. SCHREIBERSDORF en Silesie, de gueules à trois panes ou feuilles de peuplier d'argent en pairle, les queuës *aboutées* en cœur. L'Armorial Allemand a plusieurs piéces ainsi *aboutées*.

12. ASSALENC LA GARDETTE en Daupiné, d'azur au croissant d'argent, surmonté d'une étoile, ou comete à sept rais, le plus long *abouté* dans le centre du croissant.

13. MELAT en la même Province, coupé, émanché de gueules & d'argent, les trois pointes émanchées de gueules *aboutées* d'autant de roses en face *abaissée*.

Acolé.

14. ROHAN en Bretagne de gueules à neuf macles d'or, *acoléés* & *aboutés* trois trois, en trois fasces.

15. VIDONI à Cremone, d'argent à un tour de gueules, ajourée de sable, une tige de vigne de sinople avec ses pampres & ses raisins naissant de la porte & *acoléant* la tour, entrant & sortant par les fenestres, & couronnant la cime.

16. DU BELLAI en Anjou, d'argent à la bande de fusées, *acostée* & *acoléée* de gueules, *accompagnée* de six fleurs-delis d'azur en orle.

17. BISCIA à Rome, de gueules à la colonne d'or, couronnée de même d'une couronne à l'antique de pointes ou raisons, la colonne *acoléée* d'une couleur,

bisse, ou guivre d'azur à quatre tournans, l'issant de gueules.

18. Dans le grand Ecuffon des armoiries des Archiducs d'Inspruk il i a quatre écuffons *acoléés* & arrondis par le bas, Arragon, Sicile, Carinthie, & Tirol.

19. BEAUJEU anciens Comtes ou Sires de Beaujolois, d'or au lion de sable armé & lampassé de gueules, *acolé* d'un lambel de cinq pendans de gueules.

20. BEON en Guienne, d'argent à deux vaches de gueules, acornées, *acoléés*, & clarinées d'azur.

21. BERMOND en Languedoc, d'or à l'Ours rampant ou sur pié, de gueules *acolé* d'une épée d'argent avec la ceinture de même.

22. NICOLAI à Paris, où il i a eu sept premiers Presidens de la Chambre des Comtes, d'azur au levrier courant d'argent, *acolé* & bouclé d'or.

Accompagné.

23. ESPARBEZ; d'argent à la face de gueules *accompagnée* de trois merletes de sable.

24. UYTENHOVE en Brabant, d'or à la face de gueules *accompagnée* de deux étoiles en chef & d'une fleurdelis en pointe.

25. AUMONT dans l'Ile de France, d'argent au chevron de gueules, *accompagné* de sept merletes de même, quatre en chef, trois en pointe, une & deux, ou mal ordonnées.

26. SAUTEREAU en Daupiné, d'azur à la croix d'or, *accompagnée* de quatre éperviers d'argent, bequez, membez, liez, & grilletez d'or.

27. ISNARD au Comtat d'Avignon de sable au sautoir d'argent *accompagné* de quatre moletes de même.

28. CHASTELUS en Bourgogne, d'azur à la bande d'or *accompagnée* de sept billetes de même en orle.

29. MARNIX Barons de Potez, d'azur à la bande d'argent *accompagnée* de deux étoiles d'or.

30. IMBERT en la Flandre-Gallicane,

ne, d'azur à la bande d'argent *acompanée* de deux moletes de même.

31. DE FOREST au même Pais, d'argent à la bande de gueules *accompagnée* de six roses de même en orle.

32. DE GOUX en Bourgogne, d'argent à la tête de more de sable, tortillée d'argent, *accompagnée* de trois moletes de gueules. M. l'Archevêque d'Albi est de cette maison, qui a donné deux premiers Presidens au Parlement de Grenoble & un Chancelier aux Ducs de Bourgogne.

33. NIGRI ou LENOIR, d'argent à la tête de More de sable tortillée d'argent *acompanée* de trois étoiles d'azur.

Il i a eu de cete famille un Chancelier de la Toison d'Or en l'an 1560.

34. DOREMIEULX en la Flandre-Gallicane, d'or à la tête de more tortillée d'argent *acompanée* de trois roses de gueules.

35. ARBALETE à Paris, d'or au sautoir engrelé de sable, *acompané* de quatre arbaletes de gueules.

36. GOUGNON en Berri, originaire d'Auvergne, d'azur à un poisson d'argent en face, *acompané* de trois étoiles étincelantes d'or.

Acorné.

37. MUSTERTON en Angleterre, de gueules à une licorne passante d'argent, *acornée* & onglée d'or.

38. SAINT BELIN en Bourgogne, d'azur à trois rencontres de blier d'argent, *acornées* d'or.

Acosté

39. VILLEPROUVEE en Anjou & en Champagne, de gueules à la bande d'argent *acostée* de deux cotices d'or.

40. BADONCOURT en Lorraine, d'azur à la bande d'or, *acostée* de sept billetes couchées, 3 en chef, 1 & 2, quatre en pointe 3. 1.

41. MIREMONT en Auvergne, d'azur au pal d'argent, freté de sable, *acosté* de deux fers de lance du second.

42. DULIS, dont on dit être la pucelle d'Orleans, d'azur à l'épée haute d'argent, la garde d'or, surmontée d'une couronne ouverte de France, & *acostée* de deux fleursdelis d'or.

43. ROCABERTI en Catalogne, d'or à trois pals de gueules *acostez* de douze Rocs d'Echiquier, trois à trois.

44. COTTINGTON en Angleterre, de sable à deux biches contrepassantes, *acostées* & adossées d'argent.

45. SAINTE MARTHE, d'argent à trois fusées, & deux demies *acostées*, acolées en face de sable, au chef de même.

46. CAMPI à Genes, d'azur à deux demi vols *acostez*, & adossés d'argent.

47. BRUIANT en la Flandre-Gallicane, de gueules à deux demi vols, *acostez* & adossés d'or au chef.

Acroupi.

48. COULOMBIER en Daupiné, d'argent à un singe *acroupi* de gueules.

49. DIE SCHERTLIM V. BURTENBADH en Silefie, d'azur au Leopard *acroupi* en face d'or, tenant d'une patte une clef d'argent, & de l'autre une fleurdelis de même.

50. DRAGHO à Genes, d'azur au dragon *acroupi* d'argent.

51. STROODE en Angleterre, d'argent à trois lapins *acroupis* de sable.

Aculé.

52. HARLING en Angleterre, d'argent à la licorne *aculée* de sable, *acornée* & onglée d'or.

53. RONCHAUX en Bourgogne, d'azur à deux croissans *aculez* d'argent accompagnés de quatre bezans en croix d'or.

54. La Province de Guipuscoa en Espagne, de gueules à six canons sur leurs afuts, *aculez* deux à deux d'argent.

55. ILLUMINATI à Genes, d'azur au croissant figuré, versé & *aculé* à un flambeau allumé d'argent, issant en pal du dos du croissant.

Adextré

56. THOMASSIN en Provence, de sable semé de faux d'or, le manche en haut, *adextré* & fenestré de même.

57. VISEMAL en Bourgogne & au Paisbas, de gueules au chevron d'argent, *adextré* en chef d'un croissant de même.

58. L'Eglise d'Ambrun en Daupiné, de gueules au pallium d'argent, orné de cinq croix de sable, *adextré* d'une croffe d'or & fenestré d'une mitre d'argent.

59. CUBLEZE en Vellai, de gueules à une tour d'argent, *adextrée* d'une fleurdelis d'or, & fenestrée d'une étoile de même, à la bordure de sable, semée de fleursdelis d'or, lizerée d'argent.

Addossé.

60. DECORDES & WADRIPONT en Hainaut, d'or à deux lions *adossés* de gueules.

61. BLAMMONT, de gueules à deux bars *adossés* d'argent.

62. CLUGNI en Bourgogne, d'azur à deux clefs d'or *adossées* en pal, attachées par les anneaux.

63. ACHEL en Bourgogne, de gueules à deux haches d'or *adossées* en pal.

Afronté.

64. JONAC en Vivarés, de gueules à deux levretes *afrontées* d'argent, accolées de sable, clouées d'or.

65. ANCESUNE CADEROUSSE au Comtat d'Avignon, de gueules à deux dragons monstrueux, à face humaine & barbe de serpens, *afrontés* d'or.

66. COLSTON dans le Comté d'Essex en Angleterre, d'azur à deux barbeaux *afrontés* d'argent.

67. CHIAVARO à Genes, de gueules à deux clefs d'or *afrontées* en pal.

Aiguisé.

68. CHANDOS, d'argent au pal *aiguisé* de gueules.

69. FIQUEMONT en Lorraine, d'or, à trois pals *aiguisés* de gueules, surmontés d'un lion leopardé de sable.

70. VIELLE-MAISON, d'azur à la herse d'argent de trois pals *aiguisés*.

71. V. MESTELBACH, en Bavière, de gueules à la face *aiguisée*.

Ajourné.

72. VIRI en Bourgogne, de sable à la croix anchrée d'argent, *ajournée* en cœur en quarré. C'est à dire ouverte au milieu. Ce sont des croix de fer de moulin.

73. V. RUESDORP en Bavière, de sable *ajourné* en chef d'argent de trois pièces quarrées.

74. LEZAI en Bourgogne parti d'argent & de gueules à la croix anchrée, *ajourée* en quarré de l'un à l'autre.

75. PRUNIER en Daupiné, de gueules à la tour d'argent, donjonnée, maïsonnée de sable ouverte & *ajourée* de gueules.

Les macles, les rustres, & les moletes sont *ajourées* en armoiries, ce qui ne s'exprime pas en blazonnant, parceque c'est parlà qu'elles sont distinguées, & qu'elles reçoivent les noms de macles, de rustres & de moletes, à la différence des lozanges, & des étoiles.

Ailé.

76. MANUEL en Espagne, de gueules à une main de carnation *ailée* d'or, tenant une épée d'argent, à la garde d'or.

77. CADENET en Bresse & en Provence, d'azur au taurcau *ailé* & élançé d'or.

78. CAUCHON MAUPAS en Champagne, de gueules au grifon d'or *ailé* d'argent.

79. AMBEL en Daupiné, d'or au moulin à vent d'argent, sur un tertre de sinople, & brochant sur ses *ailes* étendues de gueules. Ce qui empêche la fausseté, & la position de métal sur métal.

Alezé.

80. L'AUBESPINE, d'azur au fautoir *alezé* d'or, accompagné de quatre billetes de même.

81. XAINTRAILLES, d'argent à la croix *alezée* de gueules.

82. PALVAICINI à Genes, cinq points d'or équipollez à quatre d'azur au chef d'or, chargé d'une estacade *alezée* de sable. Cette estacade est de pals liez les uns aux autres *Pals vicinis*.

83. ARGENTRE en Bretagne, d'argent à la croix patée & *alezée* de gueules.

Alumé.

84. PERRUCARD DE BALON en Sa-

Savoie, de sinople à trois têtes de perroquets d'argent, *alumées* & bequées de gueules, au chef d'argent, chargé d'une croix treflée de sable.

85. LA FARE en Languedoc, d'azur à trois flambeaux d'or *alumez* de gueules.

86. TIZONI à Verceil en Lombardie, d'azur à trois tisons de sable en bande & acôtez les uns aux autres, *alumez* de gueules par les bouts & sur les côtez.

87. FLAMMEN en Tirol d'argent à une Montagne de sable, *alumée* & flambante de trois flammes de gueules, tortillantes en pointes vers le chef.

Anché.

88. TOURNIER S. VICTORRET à Marseille, de gueules à l'écusson d'or, chargé d'un aigle de sable, l'écusson embrassé de deux sabres badclaires, ou braquemars, *anchez* d'or, les poignées vers le chef.

89. V MOLSBACH au Rhin, d'azur à la perche droite d'un bois de cerf *anchée* & chevillée de six cors d'argent.

90. SCHAMBACH, en Baviere, de gueules à la bande *anchée* d'argent, chargée de deux poissons d'azur affrontez & étendus le long de la bande.

Anché est le même que courbé, & vient de l'Espagnol *binchado*.

Anché.

91. BROGLIO originaire de Piemont, d'or au fautoir *anchré* d'azur. *Cette maison s'est établie en France, où ceux de ce nom servent avec honneur dans les armées, à l'exemple de leur Pere, mort au service du Roi, lorsqu'il avoit un brevet de Marechal de France.*

Anglé.

92. MACHIAVELLI à Florence, d'argent à la croix d'azur *anglée* de quatre clous de même.

93. LUGO en Espagne, de gueules à la croix d'Alcantara d'or, remplie de sinople & *anglée* de quatre épics d'or.

94. LAMBERT en Savoie, d'argent au pal d'azur, chargé d'une croix d'or, *anglée* de raions à trois pointes de même.

La croix des Chevaliers du S, Esprit est *anglée* de quatre fleursdelis.

Animé.

95. PENMARCH en Bretagne, d'azur à une tête & cou de cheval d'or, *animée* & bridée de sable.

Antique.

96. L'EVECHE' DE FREISSINGEN en Baviere, d'argent au buste de more de sable, couronné d'or à l'*antique* & vetu de gueules.

97. La Ville de Montpellier en Languedoc, de... à la Nôtre Dame, tenant l'Enfant Jesus, & assise dans une chaise à l'*antique*, &c.

98. LA BOURDONNIERE, d'azur à trois fers de lance à l'*antique*, ou trois pointes de bourdons d'argent.

99. Les Comtes d'ALTHANN en Allemagne, de gueules à la face d'argent, chargée d'un A gothique de sable ou à l'*antique*.

Apaumé.

100. BAUDRI PIENCOURT en Normandie, de sable à trois mains droites, levées & *apaumées* d'argent.

Apointé.

101. ARMES en Nivernois, de gueules à deux épées d'argent, *apointées* en pile vers la pointe de l'écu, les gardes en bande & en barre, à une rose d'or en chef entre les gardes, & une engrelure de même au tour de l'écu.

102. AQUIN en Daupiné, d'azur à quatre piles renversées d'argent, *apointées* vers le chef en chevron : ces armoiries sont parlantes, c'étoient anciennement cinq A. à l'*antique* liez qui faisoient un A quint.

103. DIE GOLSTEIN en Saxe, de gueules à trois fleursdelis en pairle d'argent, mouvantes des trois angles de l'écu, & *apointées* par la tête en cœur de l'écu.

Ardent.

104. CARBONNIERES en Auvergne, d'azur à quatre bandes d'argent, chargées de charbons de sable, *aydents* de gueules.

105. DON VELA en Espagne, d'argent à l'aigle de sable, vetu d'azur.

à quatre flambeaux d'argent, *ardents* ou allumez d'or, & posez dans le sens des quatre traits du vetu, dont les quatre cotés sont acostez de ces flambeaux.

106. LA STIRIE Province d'Allemagne, de sinople au Taureau furieux d'argent, *ardent* de gueules par les oreilles, la gueule & les nazeaux.

Ceux qui n'ont pas entendu que *Stier* signifie en Alleman un taureau, & qu'il fait des armoiries parlantes dans l'écu de Stirie, en ont fait un animal monstrueux de la forme d'un griffon.

107. MACKLOIDE en Ecosse, d'or, à la montagne d'azur *ardente* & enflammée de gueules.

Armé.

108. BERTRAND de la Perouse & Chamoffet, dont il y a eu plusieurs Præsidents au Senat de Chamberi, d'or au lion de sable, *armé*, lampassé & couronné de gueules.

109. BOURNONVILLE, Prince & Chevalier de l'Ordre de la Toison d'or au Paisbas, au lion d'argent couronné d'or *armé* & lampassé de même.

110. DU CHASTEL, en la Flandre-Gallioane, de gueules au lion d'or couronné, *armé* & lampassé de même.

111. BELLEVALEZ au même Pais, d'argent au lion de gueules *armé* de même.

112. BERGES S. WINNOGQ en Flandre, d'or au lion de gueules *armé* & lampassé de même.

113. BOIS DE FIENNE, en Artois d'argent au lion de sable *armé* & lampassé de gueules à la bordure de gueules.

114. DIVION en Artois, d'argent au lion de gueules *armé* & lampassé de même.

115. BLANDRATE Comte de S. Georges en Piedmont, de gueules à un homme *armé* monté sur un cheval bardé & caparassonné, tenant du bras gauche un bouclier, & levant la droite avec une épée nue, pret à fraper, le tout d'argent, ou plus succinctement de gueules à un S. George d'argent, parceque c'est ainsi que l'on peint ce Saint.

116. SARRAS en Provence, allié des Alberts de Luines, d'azur à la massue d'or, *armée* de piquérons d'argent, dressée en pal; au chef d'argent chargé d'un gonfanon de gueules à deux pendans.

Arraché.

117. DE LAUNAI en Bretagne, d'argent à un arbre de sinople *arraché*.

118. GROIN en Berri, d'argent à troistêtes de lion *arrachées* de gueules, couronnées d'or.

119. VARICK en Gueldre & en Brabant, d'argent à trois têtes de lion *arrachées* de gueules, couronnées d'or.

120. VALPERGUE en Piémont, d'or à un tige de chanvre *arrachée* de sinople, & deux faces d'argent brochant sur le tout.

121. DEL BENE à Florence, d'azur à deux fleurs-de-lis à tiges *arrachées* & passées en sautoir d'argent.

Arreté.

122. BAGLIONE Marquis de Morcone à Florence, & Baillon Comte de la Sale à Lion, dont est Monsieur l'Evêque de Poitiers, d'azur au lion leopardé d'or, *arrété* & apuié de la pate droite devant sur un tronc de même, trois fleurs-de-lis d'or rangées en chef, surmontées d'un lambel de quatre piéces de même.

123. DU FOU du Vigeau, d'azur à la fleur-de-lis d'or, deux éperviers d'argent affrontez, perchez & *arretez* sur les deux feuilles recourbées de la fleur-de-lis.

Arrondis.

124. MEDICIS Grand Duc de Florence, d'or à cinq boules de gueules en orle, en chef un tourteau d'azur, chargé de trois fleurs-de-lis d'or.

Je nomme boules les piéces de gueules de ces armoiries, parceque dans tous les anciens monumens de Florence & de Rome, on les voit arrondies en boules; Tous les Italiens les blazonnent ainsi.

125. MIRON, de gueules au miroir *arrondi* d'argent, bordé d'un cercle pointeté de même.

126. LE MIRE en Brabant, d'azur

zur à trois miroirs *arrondix* d'argent.

Affis.

127. BRACHET, de gueules au chien braque *affis* d'argent.

128. LOUËLL en Angleterre, d'argent au chevron d'azur, accompagné de trois écussons *affis* de gueules.

129. PARYS en Brabant, d'or à trois écussons *affis* de gueules.

130. DU BOSQUEL en la Flandre Gallicane, d'azur au canton d'argent chargé d'un écusson *affis* au naturel.

B.

Baillonné.

1. BOURNENS au pais de Vauds, d'argent au lion de sable *baillonné* de gueules à la bordure composée d'argent & de sable.

Bandé.

2. MIOLANS en Savoie, bandé d'or & de gueules.

3. PONS LA CASE, d'argent à la face *bandée* d'or, & de gueules.

4. LESLANTGRAVES de Hesse; d'azur au lion *bandé* d'argent & de gueules de huit pièces, d'autres disent de dix, couronné d'or.

Barbé.

5. BOUCHERAT, d'azur au coq d'or béque, membré, creté & *barbé* de gueules.

6. SCHOCKART en Brabant, d'argent au coq de sable *barbé* de gueules.

7. Les anciens Daufins & la Province de Dauphiné, d'or au Daufin d'azur, creté, oreillé & *barbé* de gueules.

8. CAVERSON en Brabant, de gueules au Daufin d'argent, creté & couronné d'or, oreillé & *barbé* de même.

Bardé.

6. RIPERDA au pais de Groningue, de sable au cavalier d'or, le cheval *bardé* caparassonné d'argent.

Barré.

10. URTIERES en Savoie maison éteinte, *barré* d'or & de gueules

à la bande de lozanges accolées de l'un en l'autre. Le Chevalier Guichenon, qui n'avoit pas vu ces armoiries les a mal blazonnées, & mal représentées dans son histoire Généalogique de Savoie. On les voit dans une vitre de la Chapelle de l'ancien château d'Urtieres, & sur un tableau d'un Autel des Dominicains de Chamberi.

Bastillé.

11. BELOT en Franche Comté, d'argent à trois lozanges d'azur, au chef couronné d'or, *bastillé* de trois pièces.

12. JUGLART en Auvergne, d'azur à la bande d'argent *bastillée* de trois pièces, accostée de cinq étoiles, trois en chef, deux en pointe.

Bataillé.

13. BELLEGARDE, d'azur à une cloche d'argent, *bataillée* de sable.

Bequé.

14. GUIFFREY VACHAT en Burgoy, d'azur au grifon d'or, *bequé* d'argent.

Besanté.

15. ROCHFORT en Angleterre, écartelé d'or & de gueules, à la bordure *besantée* d'or.

Bigarré.

16. RANCROLLES en Picardie, de gueules à un papillon d'argent, *mirraillé* & *bigarré* de sable.

Bitteté.

17. CONFLANS d'Auchi & Brenne, d'azur au lion d'or l'écu *bitteté* de même.

Bordé.

18. THOMAS D'EMBRI, d'argent à la bande d'or *bordée* & dentelée de gueules.

Bouclé.

19. LE FEVRE de Laubiere, d'azur au levrier rampant d'argent, accolé de gueules, cordé, & *bouclé* d'or.

Bourdonné.

20. ROCHAS en Provence, d'or à la croix *bourdonnée* au pommetée de gueules, au chef d'azur, chargé d'une étoile d'or.

Boutonné.

21. GOTAFREY en Daupiné, d'argent à trois roses de gueules *boutonnées* d'or.

12. ROOSE en Brabant, dont il a eu un Chef Président du Conseil Privé, de gueules au chevron d'argent accompagné de trois roses *boutonnées* de même.

23. RAULIN en Flandre, d'argent à trois roses de gueules, *boutonnées* de même.

24. LA RIVIERE au même pais, d'or à six roses de gueules, *boutonnées* de même. 3. 2. 1.

Breteffé.

25. SCARRON à Paris, originaire de Quiers en Piemont, d'azur à la bande *breteffée* d'or.

Brisé.

26. VIOLE à Paris, d'or à trois chevrons *brisés* de sable.

Brochant.

27. LA ROCHEFOUCAULT en Angoumois, burelé d'argent & d'azur, à trois chevrons de gueules *brochant* sur le tout.

Burelé.

28. TORSAY, *burelé* d'argent & d'azur, à la bande de gueules *brochant* sur le tout.

C.

Cabré.

1. LA CHEVALERIE dans le Maine, de gueules au cheval *cabré* d'argent.

Cantonné.

2. REMOND DE MODENE en Provence, de gueules à la croix d'argent, *cantonnée* de quatre coquilles de même.

Carnation.

3. La ville de Treves, d'argent à un S. Pierre de *carnation*, vetu d'azur, tenant de la main droite deux clefs d'or passées en sautoir.

Ceintré.

4. REGARD en Savoie, d'azur au globe d'or *ceintré* & croisé de gueules.

Cerclé.

5. BARILLON en Anjou, de gueules à trois barrillets couchés d'or, *cerclez* de sable.

Chapé.

6. BRUNECOFF en Suisse, & au Comté de Bourgogne, d'argent *chapé* de gueules.

Chaperonné.

7. MANGOT d'azur à trois éperviers d'or, *chaperonnés* & grillatez avec leurs longues de même.

Chargé.

8. FRANCHEVILLE en Bretagne, d'argent au chevron d'azur. *chargé* de six billettes d'or dans le sens des jambes du chevron.

9. LAVERGNE, de gueules au chef d'argent, *chargé* de trois coquilles de sable.

10. MAILLANS D'ANGLEFORT en Bresse, d'or à la bande de gueules, *chargée* de trois croissans d'argent.

11. SAINT ALDEGONDE Minogon, d'or à la bande de sable, *chargée* de trois coquilles d'argent.

12. ROUVROI S. Simon, de sable à la croix d'argent *chargée* de cinq coquilles de gueules.

13. HANNETON au Paisbas, d'azur à la croix d'argent, *chargée* de cinq roses de gueules.

14. LA BROIE en la Flandre-Gallicane, d'argent à la croix de gueules, *chargée* de cinq coquilles d'argent.

Chatelé.

15. ARTOIS, semé de France au lambel de gueules, *chatelé* de neuf pièces d'or, trois sur chaque pendant, en pal l'un sur l'autre.

Chausse.

16. ESPALLART à Brusselle, de gueules à trois pals d'argent *chaussé* d'or, coupé d'azur, à une face vivrée d'or.

Chevelé.

17. LE GENDRE à Paris, d'azur à la face d'argent accompagnée de trois têtes de filles *chevelées* d'or.

18. VOGT

Chevillé.

18. VOGT en Suede, d'or au demi bois de cerf, chevillé de cinq dagues ou cors de fable.

Chevronné.

29. VALENGIN en Suisse & en Bourgogne, de gueules au pal chevronné d'or & de gueules.

Claziné.

20. SENERET au Gevaudan, d'azur au belier paissant d'argent, acolé & claziné d'or.

Cleché.

21. VENASQUE au Comtat d'Avignon, d'azur à la croix vuidee, Clechée & pommetée d'or.

Cloué.

22. MONTFERRIER, d'or à trois fers de cheval de gueules clouez d'or.

Coleté.

23. BOISORCAN, d'azur à trois têtes de levriers d'argent, coletés de gueules.

Composé.

24. VALLIN en Daupiné, de gueules à la bande composée d'argent & d'azur.

25. BRICONNET à Paris, d'azur à la bande composée d'or & de gueules de cinq pieces ou *compons*, le second chargé d'une étoile d'or & accompagné vers le chef d'une autre étoile de même.

Contourné.

26. Les anciens Comtes de Charolois, de gueules au lion d'or, la tête contournée.

Contrebandé.

27. HORBLER en Stirie, parti, & contrebandé d'or & de gueules.

Contrebretessé.

28. DE PAOLA à Genes, d'azur au pal contrebretessé d'or.

Contrecoté.

29. PIANELLE vers la riviere de Genes & à Lion, coupé de gueules & de fable, au tronc contrecoté d'or, peri en face sur le tout.

Contrecomposé.

30. SEVE à Lion & à Paris, originaires de Piémont, fascé d'or & de fable, à la bordure contrecomposée de même.

Contremanché.

31. OTTENBERGER en Suabe, parti, coupé, & contremanché de fable & d'argent del'un en l'autre.

Contrefacé.

32. VESTERHOLT en Allemagne contrefacé de fable & d'argent de trois pieces.

Contreflambant.

33. PRANDTNER en Stirie, d'argent à un baton de gueules, flambant & contreflambant de dix pieces de même.

Contrefleuré.

34. BAULANDE Gourdon, d'or au double trescheur, fleuré contrefleuré de sinople au sautoir de gueules brochant sur le tout.

Contrechiqueté.

35. DIE TANGEL en Turinge, facé d'argent & de gueules, à la bordure contrechiquetée de gueules & d'argent de deux tires.

Contrepalé.

36. MEYRANS en Provence, contrepalé d'argent & d'azur, à la face d'or.

Contrepassant.

37. DU CHENE, d'argent à deux écuireils de gueules, l'un sur l'autre l'un passant & l'autre contrepassant.

Contreposé.

38. WOLLOVIEZ en Lithuanie, de gueules à deux Pheons ou fers de dards triangulaires contreposés en pal d'or.

Contrepotencé.

39. CAMBRAI, de gueules, à la face potencée & contrepotencée d'argent, remplie de fable accompagnée de trois loups d'or.

Contrerampans.

40. MERÉA à Genes, d'azur à deux griffons d'or, contrerampans à un arbre de sinople.

Contreiaissant.

41. BECUTI au Royaume de Naples, d'azur au chevron d'or, à deux lions adossés & contreiaissants des flancs du chevron de même.

42. ^{Contrevaité.} ELTERS DORF en Bavière, vaîre & contrevaité de quatre tîres, à la face d'or.

43. ^{Ceintre.} TIRELLI CASULI à Cofah-eâu Royaume de Naples, coupé d'argent & d'azur, à la face ceintrée d'or.

44. ^{Cordé.} ARPAJOU en Rouergue, d'azur à une harpe, cordée d'or.

45. ^{Cotice.} ESCAIEUL, cotice d'argent & d'azur.

46. MIDDELBORCH en Brabant, cotice d'argent & de sable.

47. ^{Conché.} CAMINGA au pais de Frise, d'or au cerf conché de gueules, accompagné de trois peignes.

48. ^{Couliſſe.} VIEUX CHATEL, de gueules au château à trois tours d'argent couliſſe de sable.

49. ^{Coupe.} LOMELLINI à Genes, coupé d'azur & de gueules.

50. REIGNAC, d'or au lion coupé d'azur & de gueules.

51. ^{Couple.} PHELIPPE DE BILLI à Paris, d'argent au chevron de gueules, accompagné de trois glands & de trois olives de finople, un gland & une olive couplez & liez de gueules.

52. ^{Courant.} JAQUEMENT, d'azur à une bande d'or acostée de deux cerfs courants de même.

53. ^{Courbé.} BEGET en Foret, d'azur au daufin courbé d'argent, accompagné de trois étoiles de même.

54. ^{Couronné.} BOURNONVILLE au pais-bas, de sable au lion d'argent couronné d'or, armé & lampassé de même, la queue forchue & passée en l'au-toir.

55. ^{Couste.} BONNE DE LESDIGUIERES en Dauphiné, de gueules au lion d'or, au chef couſu d'azur, chargé de trois roses d'argent.

56. ^{Couvert.} FAIDET FOMBESTON, de gueules à la tour couverte d'or.

57. ^{Crenelé.} LA LANDE, d'argent à la face crenelée de gueules.

58. ^{Cresé.} VAUGUE en Vivarez, d'azur au coq d'argent cresé & barbelé de gueules.

59. ^{Croisé.} GABRIELI en Italie, d'azur à trois bezans d'argent, croisés de gueules, un croissant d'argent en abime, & une bordure endentée d'argent & de gueules.

60. ^{D.}

1. ^{Danobte.} OSSE en Anjou, de sable à trois faces danobtes par le bas d'or, autrement nommées feuilles de scie.

2. ^{Decoupe.} RONQUEROLLES, de gueules découpe d'argent.

De l'un à l'autre.

3. ^{De l'un en l'autre.} RODESBARBELE au pais de Dombes, parti de sable, & d'argent, à treize étoiles cinq en pal de l'un à l'autre, acostées de huit autres de l'un en l'autre quatre d'argent sur le sable, & de sable sur l'argent.

4. BOUILLAUD à Lion, tranché d'argent & d'azur trois tourteaux d'azur sur l'argent, & trois bezans d'argent sur l'azur en orle.

5. ^{Dentelé.} ESTOURMEL au Cambresis, d'azur à la croix dentelée d'argent.

6. HAININ de Wambrechies en la Flandre Gallicane, d'or à la croix dentelée de gueules.

Deux & un.

7. COTEREAU, d'argent à trois Lezards montans de sinople.

Diapré.

8. MASCAREL en Normandie, d'argent à la fasce d'azur, diaprée d'or, accompagnée de trois roses de gueules.

Devise.

9. POISIEU en Daupiné, de gueules à deux chevrons, d'argent, sommés d'une devise de même.

Donjonné.

10. CASTELLANE en Provence, de gueules à la tour donjonée de trois pièces d'or.

Dragoné.

11. BRETIGNI, d'or au lion dragoné de gueules, armé, lampassé, & couronné d'or.

B.

Ecartelé.

1. CREVANT, écartelé d'argent & d'azur.

Echiqueté.

2. LOTIN DE CHARNI à Paris, échiqueté d'argent & d'azur.

3. DAMHOUDERE en Flandre, échiqueté d'or & de gueules.

4. CAMBOUT Duc de Coassin, de gueules à trois faces échiquetées d'argent & d'azur de deux tires.

5. PERLEONI à Rome, d'argent au lion échiqueté d'or & de sable.

Écoté.

6. LECHERAINÉ en Savoie, d'azur à la bande écotée d'or.

7. CHESNEL en Xaintonge, d'argent à trois écots droits de sinople.

Effaré.

8. GLEISPACH en Allemagne, d'azur au cheval effaré d'argent, mouvant d'un monticule de sinople.

Blancé.

9. SEGUIRAN en Provence, d'azur au cerf lancé d'or.

10. HOTMAN à Paris, originaire du pais de Cleves, parti, émanché d'argent & de gueules.

11. SWEERTS en Brabant, parti, émanché d'argent & de gueules.

12. LANDAS en la Flandre-Gallique, parti, émanché comme Sweerts.

Embrassé.

13. DOMANTZ en Allemagne, d'argent, embrassé de gueules.

Emmanché.

14. FAOUJ en Normandie, d'azur à trois faux d'argent, emmanchées d'or.

Emmanché.

15. MORLET du Muséau, d'argent à une tête d'ours de sable, emmanchée de gueules.

Emouffé.

16. SALO à Paris, de gueules à trois fers de lances emouffés d'argent.

Empoigné.

17. ARC, d'azur à un arc d'or, chargé de trois fleches d'argent, empoignées d'or, celle du milieu encochée & les deux autres passées en sautoir.

Empietant.

18. TARLET en Bourgogne, d'azur au faucon d'or, grilloté d'argent, empietant une perdrix d'or, bequée & onglée de gueules.

Empoigné.

19. BONS Comtes d'Entremont en Provence, d'or à la bande d'azur, chargée de trois étoiles d'or, & empoignée par une pate de lion de sable mouvante du flanc dextre de l'écu.

En poignée.

20. SURAMONT à Paris, d'azur à trois fleches en poignée d'or. C'est-à-dire que l'une est mise en pal & les deux autres en sautoir, & liées au milieu pour être empoignées.

Enchauffé.

21. LIECHTENSTEIN, d'argent enchauffé d'azur.

Encoché.

22. LARCHET, coupé d'or & de gueules, à deux arcstendus & encochés de l'un en l'autre.

Enclavé.

23. PELCKHOSEN en Allemagne, parti, enclavé d'argent en gueules à fenestre.

Enclos.

- Enclos.*
24. ECOSSE Roiaume, d'or au lion de gueules *enclos* dans un double trescheur fleuré & contrefléuré de même.
Endenté.
25. GUASCHI en Piemont, tranché, *endenté* d'or & d'azur.
Enfilé.
29. DU FAURE en daupiné, d'azur à trois couronnes d'or, *enfilées* dans une bande d'azur.
27. DAUBI dans la même Province, d'azur à la lance d'or, *enfilant* une bague de course d'argent.
Englanté.
28. MISSIRIEN en Bretagne, d'argent au chene de sinople, *englanté* d'or au canton dextre de gueules chargé de deux haches d'armes adossées d'argent.
Engoulé.
26. TOUAR en Espagne, d'azur à la bande d'or *engoulée* de deux têtes de lion de même.
Engrolé.
30. GADAGNE à Florence, de gueules à la croix *engrolée* d'or.
Enguisché.
31. BASE en Danemarck, d'azur à la face d'argent, chargée d'un cor de chasse de sinople, lié, virolé & *enguisché* d'or.
Enlevé.
32. ANGLURE en Champagne, d'or à pieces *enlevées* à angles ou en croiffans de gueules, soutenant des grelots d'argent dont tout l'écu est semé.
Ensanglanté.
33. DU COÏN en Bretagne, d'or au Pelican d'azur avec sa pieté, le tout *ensanglanté* de gueules.
34. LE CAMUS à Paris, dont M. le Cardinal Evêque de Grenoble, Mr. le Premier President de la Cour des Aides, Mr. le Lieutenant Civil, & plusieurs autres Magistrats sont les illustres rejetons, d'argent au Pelican de gueules, *ensanglanté* avec sa pieté, au chef d'azur, chargé d'une fleurdelis d'or. J'ai ajouté au Pe-

lican de Mr. le Cardinal ces mots. *Apic-tate est purpura.*

- Enté.*
35. MAILLE BRESE en Touraine facé, *enté* ondoié d'or & de gueules.
Entrelassé.
39. BOURGEOIS en Bourgogne, d'azur à trois anelets *entrelassés* l'un dans l'autre en triangle d'or.
37. VILLAGES en Provence, d'argent à un cœur de gueules, *enclos* dans un double Delta, *entrelassé* en triangle de sable.
38. CAPRANICA à Rome, d'or à trois ciprés de sinople, rangez en face, *entrelassés* à leurs troncs d'une gumene d'anchre pendante de gueules.
39. CAUVET en Provence & à Lion, d'or à deux pins *entrelassés* de sinople.
Entretenu.
40. CLUGNI en Bourgogne, d'azur à deux clefs d'or adossées en pal, & *entretenu* par le bas.
Equipé.
41. LA NAUVE, de gueules à la nef *équipée* d'argent, surmontée de trois étoiles d'or.
Equipollé.
42. SAINT PRIEST en Lionnois, cinq points d'or *equipollés* à quatre d'azur. LEP. PETRASANCTA, qui au lieu de ces points *equipollés* a donné quatre billettes à cette maison, a fait tomber bien des gens aprez lui dans l'erreur.
Ebranché.
43. DORGELO en Westfalie, d'or à deux troncs d'arbre, *ebranchés*, arrachez & écôtez de sable en deux pals.
Epanoui.
44. ONAMA au pais de Frise, d'azur à la fleurdelis *épanouie* d'argent.
45. AUBREMONT au Paisbas, Comtes de Ribaucourt, de sable à la fleurdelis *épanouie* d'argent.
Eploié.
46. RONCHIVOL en Beaujolois, d'or à l'aigle *éploiée* de gueules membrée & bequée d'azur.

47. LA COUTURE au Paisbas , d'argent à l'aigle *éployée* de gueules.

48. BLONDEL au même pais , dont est Monsieur le Chef Président du Conseil privé du Roi de France, de sable à l'aigle *éployé* d'or.

49. HANGOUART en la Flandre-Gallicane , de sable à l'aigle *éployée* d'argent.

50. PREUDHOMME au même pais , de sinople à l'aigle *éployée* d'or.

Efforant.

51. GAUTHIOT au Comté de Bourgogne , d'azur au Gautherot oiseau *efforant* d'argent , armé & couronné d'or.

Efforé.

25. BROG ou Leszcyc en Pologne , de gueules à une couverture de quatre pieux d'argent , *efforés* dor.

Étincillant.

53. BELLEGARDE des marches en Savoie , d'ou est sorti le grand Chancelier de Savoie Janus de Bellegarde , d'azur à la Sphère du feu en face , coupée d'un angle du chef à l'autre rayonnante & *étincelante* vers la pointe de l'écu d'or , au chef de même , chargé d'un aigle de sable à deux têtes.

F.

Failli.

1. MAINTEN d'opede en Provence , d'azur à deux chevrons d'argent , l'un *failli* à dextre , l'autre à senestre , c'est à direrompus sur les flancs & separez.

Facé.

2. VAUDETAR , *facé* d'argent & d'azur.

Fiché.

3. DE BEUIL , d'azur au croissant montant d'argent , accompagné de six croisettes au pié *fiché* d'or , trois en chef & trois en pointe.

Figuré.

4. GAMIN , de gueules à trois bezans d'or , *figurés* chacun d'un visage humain d'or.

Flambant.

5. BATAILLE en Bourgogne , d'argent à trois pals *flambans* , ou trois flammes tortillantes de gueules , mouvantes du bas de l'écu vers le chef.

Flanqué.

6. PIGNON en Savoie , d'azur à une face d'or , *flanquée* de deux pointes d'argent , apointées vers la face .

7. BOUDRIC en Faucigni , d'azur à trois fleurdelis d'or en pal , *flanquées* en arc de cercle d'argent.

Fluré.

8. DES CORNAIS en Picardie , d'or au chevron de gueules , au double trescheur *fluré* , contresfluré de sinople , à l'écusson en cœur d'azur , à la bande d'or.

Flurri.

9. GUILLEM Montjustin au Comtat d'Avignon , d'argent au rosier de sinople , *flurri* & boutonné de gueules , à la bordure d'azur , chargée de huit étoiles d'or.

Florencé.

10. S. DENIS , d'argent à la croix *florencée* de gueules.

Flotant.

11. La Ville de PARIS , de gueules au Navire équipé d'argent , *flotant* & voguant sur des ondes de même , au chef de France.

Frangé.

12. AUVERGNE d'or au Gonfanon de gueules , *frangé* de sinople.

Freté.

13. HUMIERES en Picardie , d'argent *frété* de sable.

14. BROON en Bretagne d'azur à la croix d'argent , *frétée* de gueules.

Fruité.

15. MOUCI d'Inteville , d'or au pin de sinople , *fruité* d'or , au chef d'azur , chargé de trois étoiles d'or.

Feuillé.

16. THUMERI à Paris , d'or à la croix engrelée de sable , accompagnée de quatre tulipes de gueules tigées & *feuillées* de sinople.

Furieux.

17. DU FENOIL à Lion originaire

de Naples sous les noms de *Taureau & Taurelle*, d'azur, au Taureau furieux & levé en pié d'or, & un chevron de gueules brochant sur le tout.

Fuselé.

18. DU BEC de Vardes fuselé d'argent & de gueules.

G.

Gai.

1. **DUGUE**, d'azur au cheval gai & passant d'or, au chef de même.

Garni.

2. **BOUTIN**, d'azur à deux épées d'argent en sautoir, garnies d'or, accompagnées de quatre étoiles de même.

3. **DE CHRISTYNEN** à Malines, de gueules à deux épées d'argent en sautoir garnies d'or.

Gironné.

4. **DES ARMOISES** en Lorraine, gironné d'or & d'azur de douze pièces.

Grilleté.

5. **LEAULMONT** pui gaillard, d'azur au Façon d'argent, perché, lié, & grilleté de même.

Gringolé.

6. **KAER** de Montfort en Bretagne, de gueules à la croix d'hermine, anchrée & gringolée d'or.

H.

Hauffé.

ROSTAING en Forêts, d'azur à une roué d'or & une face hauffée de même.

2. **DE PRETERE** en Artois & en Brabant, de gueules à une tête de lion leopardé d'or à une face hauffée de même.

I.

Issant.

1. **MONTAINARD** en Daupiné, de vair au chef de gueules au lion issant d'or.

Jumellé.

2. **GAETANI**, dont étoit le Pape Boniface VIII. d'argent à deux ondes jumellées, ou une jumelle onnée d'azur en bande.

Il y a des faces, des bandes, des sautoirs, & des chevrons jumellez.

L.

Lampassé.

1. **DAUBIGNE**, de gueules au lion d'hermine, armé, lampassé, & couronné d'or. C'est la maison de Madame la Marquise de Maintenon.

Langué.

2. **DU FAING** au Paisbas, d'or à l'aigle au vol langué, & membré de gueules.

Leopardé.

3. **TESTU** à Paris, d'or à trois lions leopardés de sable, l'un sur l'autre, celui du milieu contrepassant.

Levé.

4. **ORLI** en Savoie, ou Orlers, d'or à l'ours levé en pié de sable.

5. **GONDI** à Florence, d'or à deux masses d'armes en sautoir de sable, liées de gueules.

Lionné.

6. **LIOPARD** en Bresse, d'or au leopard lionné de gueules.

Louzangé.

7. **CRAON** en Anjou, louzangé d'or & de gueules.

L'un sur l'autre.

8. **CAUMONT** en Agonois, d'azur à trois leopards d'or, armés, lampassés & couronnés, l'un sur l'autre.

9. **VAN VEEN** à Brusselle, d'or à trois leopards de gueules, armés, lampassés de même l'un sur l'autre.

10. **STEENHUYSE** en Brabant, d'or à trois leopards de sable, lampassés de gueules, l'un sur l'autre.

M.

Mal ordonné.

1. **BANES** en Vivarés & en Daupiné, d'azur à trois croissans adossés & mal ordonnés.

Mal taillé.

2. **HASTINGHS** en Angleterre, d'or à une manche mal taillée de gueules.

Mantelé.

3. **CUJAS**, d'azur à la tour couverte d'argent, mantelée ou chapée de même.

Ma-

Mariné.

4. IMHOF en Allemagne de gueules au lion *mariné* d'or.

Marqué.

5. MATHIAS, de gueules à trois dés d'argent *marqués* de sable.

Massonné.

6. PONTEVEZ en Provence, de gueules au pont de deux arches d'or, *massonné* de sable.

Membéré.

7. FOISSI, d'azur au cigne d'argent, & *membéré* d'or.

8. ODON, d'azur au cigne d'argent, bequé & *membéré* de sable.

Mirailé.

9. RANCROLLES en Picardie, comme ci devant sous le terme *bigard*.

Monstrueux.

10. BUSDRACHI à Luques, d'argent au dragon *monstrueux* de sinople, aiant tête humaine dans un capuchon, ailé de gueules en pié.

Montant.

11. PERROT à Paris, d'azur, à deux croissans aculez d'argent, l'un *montant*, l'autre *versé*, au chef d'or, chargé de trois aiglettes de sable.

Morné.

12. DU HALGOET en Bretagne, d'azur au lion *morné* d'or.

Moucheté.

13. CHIGNIN en Savoie, au chevron d'argent *moucheté* d'hermine.

Mouvant.

14. ALBERTI à Florence, d'azur à quatre chaînes d'or, *mouvantes* des quatre angles de l'écu, & liées en cœur, à un anneau de même.

15. DOUMA en Frise, parti d'or & de gueules au demi aigle éployé de sable, *mouvant* de la partition à droite, & à la demi rose d'argent, *mouvante* de la même partition à gauche.

Miparti.

16. SALIGNON en Daupiné, que bien de gens appellent mal à propos Saligdon, d'azur au chevron *miparti* d'or & d'argent.

N.

Naissant.

1. LA BAUME de Suze en Daupiné, d'où sort M. l'Archevêque d'Auch, d'or à trois chevrons de sable, au chef d'azur, chargé d'un lion *naissant* d'argent.

2. SERVIENT en la même Province, d'azur à trois bandes d'or, au chef cousu d'azur, chargé d'un lion *naissant* d'or.

Naturel.

3. BERTHELAS en Forés, d'azur à un tigre au *naturel*.

4. AGUERRE en Guienne, d'or à trois piés au *naturel*.

Nebulé.

5. GIROLAMI à Florence, coupé, *nebulé* d'argent & de gueules.

6. VALCKENISSE en Brabant, coupé, *nebulé* d'argent & d'azur.

Nervé.

7. Les anciens Princes d'Antioche, d'argent à la branche ou feuille de fougere de sinople, *nervée* d'or.

8. CHENEVOUX en Forés, d'azur à une tige de chanvre d'or *nervée* de sable.

Noué.

9. CALAC en Bretagne, d'or à deux faces *nouées* au milieu de sable, accompagnées de dix merlettes de même 2. & 4.

10. MATHILEY en Angleterre, de gueules au serpent *noué* & entrelassé d'or en rond.

11. LIMBOURG, d'argent au lion de gueules, couronné & armé d'or, lampassé d'azur, à la queue *nouée*, fourchue, & passée en sautoir.

12. MANOUSKI en Pologne, de gueules à l'écharpe d'argent en rond, *nouée* vers la pointe de l'écu.

Nouveaux.

13. THOMASSIN en Bourgogne, d'azur à deux estoës ou batons *nouveaux* d'or en croix, ou à la croix de deux batons estoquez.

Nouvi.

14. VIGNANCOURT en Picardie, d'argent.

d'argent à trois fleursdclis au pied *nourri* de gueules.

O.

Ombre.

1. **DES PRUETS** en Bearn, d'azur à une chapelle d'argent sur une terrasse d'or, *ombrée* de sinople.

Ondé.

2. **BRANCION** en Bourgogne, d'azur à trois faces *ondées* d'or.

3. **DE LOS RIOS** en Espagne, d'azur à trois faces *ondées* d'argent.

4. **SUSUNAGA** en Biscaie, & **DE RIO** en Galice, portent de même.

5. **CAUDENHOVE** en Flandre, d'or à la bande *ondée* de gueules.

6. **MAUVOISIN** en Forés quartier des armoiries de Rebé, d'or à la face *ondée* de gueules.

Ongle.

7. **BEAUMONT** en Bretagne, d'argent à trois piés de biche de gueules, *onglez* d'or.

Oreillé.

8. **FEIDEAU** à Paris, d'azur au chevron d'or, accompagné de trois coquilles *oreillées* d'or.

Ouvert.

9. **MURAT** de l'Étang en Dauphiné, d'azur à trois faces d'argent massonnées & crenelées de sable, la première de cinq creneaux, la seconde de quatre, la troisième de trois & *ouverte* au milieu en porte.

10. **LE COMPASSEUR** en Bourgogne, d'azur à trois compas *ouverts* d'or.

P.

Paillé.

1. **CLERE** en Normandie, d'argent à la face d'azur *paillée* d'or.

Paissant.

2. **BERBISEY** en Bourgogne, d'azur à une brebis *paissante* d'argent sur une terrasse de sinople.

Palissé.

3. **DIE MYSTINKOFE** à Lubeck,

d'azur à trois trones écôtés d'or, enclos dans une enceinte ronde *palissée* de même.

Pallé.

4. **BRIQUEVILLE** en Normandie, *pallé*, contrepallé d'or & de gueules.

5. **MARTINEAU** en Touraine, *pallé*, contrepallé d'or & de gueules, à la face de gueules, chargée de trois roses d'argent.

Papelonné.

6. **ARQUINVILLIERS**, d'hermine *papelonné* de gueules.

Parti.

7. **BAILLEUL**, d'hermine *parti* de gueules.

8. **GOURREAU** de la Prousthere à Paris, d'or à l'aigle de sable, au chef *parti*, c'est-à-dire, à deux têtes. Les vieux armoiriaux, blasonnent ainsi les deux têtes de l'aigle.

9. **PHALEMPIN** en la Flandre Gallicane, d'or à l'aigle de sable au chef *parti*.

Pamé.

10. Les Comtes de Forets & Daufins d'Auvergne, d'or au Daufin *Pamé* d'azur.

Passant.

11. **MERINVILLE** en Languedoc, de gueules à deux lions *passans* l'un sur l'autre.

Passé en sautoir.

12. **ANGENOUST** en Champagne, d'azur à deux épées *passées en sautoir* d'argent, les pointes en haut, les gardes & les poignées d'or.

Ces pointes en haut distinguent les armoiries d'Angenoust de celles des Bavingnans dans la même Province, qui portent d'azur à deux épées *passées en sautoir* d'argent, les pointes en bas, les gardes & les poignées d'or.

Paté.

13. **PRANTANROUX**, d'argent à la croix *patée* d'azur.

Pendant.

14. **LA VERNE** en Bourgogne, de gueules au lambel d'argent de deux *pendans*. Sa situation naturelle est d'être

tra prez du chef. Il y en a de trois, de quatre, de cinq, de six & de sept *pendans.*

Perché.

13. BOLOGNE en Daupiné, d'argent à une pate d'ours en pal, *perché* en rond de six pieces. 3. 2. 1.

Les macles les rustres & les molettes sont *perchés.*

Perché.

16. DU FOU en Bretagne, d'azur à une fleurdelis d'or & deux oiseaux de même, affrontez, & *perchez* sur les deux retours.

Perché.

17. LE BARBU en Bretagne, d'or au sautoir d'azur *perché* en tressies.

18. LA CHAMBRE en Savoie, d'azur semé de fleurdelis d'or, au baton de gueules *perché* en bande.

Les anciennes armoiries de la branche Roiale de Bourbon étoient semblables.

19. MARENCHES en Bourgogne, d'azur au lion d'or à la tierce de sable, *perché* en bande sur le tout.

Pignonné.

20. STAINKIRCKER en Baviere, de sable au chevron *pignonné* d'argent, au pal retrait mouvant de la pointe de même.

21. STAINHAUSER au même pais, de gueules à la maison carrée d'argent ouverte & ajourée de sable, *pignonné* de trois pieces d'argent.

Plumeté.

22. CEBA à Genes, *plumeté* d'argent & d'azur.

23. TENREMONDE en la Flandre Gallicane, *plumeté* d'or & de sable.

Pommeté.

24. RAY en Bourgogne, de gueules au Ray d'escarboucle *pommeté* & fleureté d'or.

Posé.

25. MONTAIGU en Daupiné, de gueules à une tour d'or, *posée* sur un tertre de sinople.

Quelques uns donnent le nom de *posé*

au lion qui est arrêté, & qui a les quatre pieds à terre, ainsi on dit Chateigners Rocheposay, d'or au lion de sinople *posé.*

Potencé.

29. BUREAU, d'azur au chevron *potencé*, & contrepotencé d'argent, accompagné de trois bures ou fioles d'or.

R.

Racourci.

1. HOMBRICH au pais du bas Rhein, d'or au chevron *racourci* de sable, accompagné de trois courbeaux de même.

Ramé.

2. FREDORF en Baviere, d'argent au cerf de gueules, *ramé* d'or.

Rampant.

3. BONLIEU en Languedoc, d'azur au lion d'or *rampant* sur un rocher d'argent.

Rangé.

4. TURIN à Paris, de gueules à trois étoiles d'or *rangées* en chef.

5. LEEMPUTTE en Brabant, d'azur à deux étoiles *rangées* d'or

6. POLLET en la Flandre Gallicane, de sable à deux étoiles *rangées* d'or.

7. SCHOVANDEN en Allemagne, d'argent à trois étoiles de gueules *rangées* en barre.

Ravissant.

8. AGOUT en Provence, d'or au loup *ravissant* d'azur.

9. VAN-ACHLEN à Brusselle, d'argent au loup *ravissant* de sable.

Raionnant.

10. MUDTSCHILD V. REINSBRUN en Franconie, d'argent *raionnant* en barre de cinq pieces de gueules, mouvantes de l'angle fenestre du chef.

Recerclé.

11. W E Y E R en Allemagne, d'or à la croix anchrée, *recerclée* de sable, chargée en cœur d'un écusson de sable, à trois bezans d'or.

Recroiseté.

12. CROISILLES en Normandie,

de fable à trois croix, *Reversoisées* d'or.

rempli.

13. MONTFORT-TAILLANT en Bourgogne, d'argent à trois rustres de fable *remplis* d'or.

Resarcelé.

14. FUMILLIS, d'or à la croix de fable *resarcelée* d'or chargée de cinq écussons, borde, & engrele de gueules.

Retrait.

15. DESROLLANDS DE RHELANETE en Provence, d'azur à trois pals *retraits* en chef d'or, au cor de chafse lié de même en pointe.

16. NIEUWENHOVE en Flandre, d'azur à trois pals *retraits* en chef d'or, à la coquille d'argent en pointe.

17. LUDOVISIO à Bologne, d'où est sorti le Pape Gregorie XV de gueules à trois bandes d'or *retraites* en chef.

Rompu.

18. BLANLUS en Touraine, d'azur au chevron *rompu* d'or, accompagné de trois étoiles d'argent.

Roiant.

19. S. PAUL DE RICAULT, d'azur au pan *roiant* d'or.

S.

Saillant.

1. **D**E CUPIS à Rome, d'argent au bouc *saillant* d'azur, onglé & acorné d'or.

Sanglé.

2. DIE GLAUBITZER en Silecie, d'azur au poisson d'argent en face, *sanglé* de gueules.

Sellé.

3. WERDERERN en Saxe, d'azur au cheval effraié d'argent, *sellé*, bridé & éparaffonné de gueules.

Semé.

4. LE FAI en Bauvaisis, d'argent *semé* de fleurdelis de fable.

5. BELLEFORRE en la Flandre Gallicane, de fable *semé* de fleurdelis d'or.

6. CULANT en Brie, d'où est sorti un grand Prieur de Champagne de l'ordre

de S. Jean de Jerusalem, d'argent *semé* de tourteaux de fable, au sautoir engrele de gueules.

Sensé.

7. COMTE' au pais de Vands, d'argent à une grue de fable, *sensé* en chef d'une croix de gueules.

Sommé.

8. CERIAT en Savoie, d'azur au cerf passant d'argent, *sommé* d'or, chevillé de dix cors.

Soutenu.

9. CAYLAR en Languedoc, d'or à trois bandes de gueules, au chef d'or, chargé d'un lion naissant de fable, *soutenu* d'une devise oufue d'or, chargée de troistrefles de fable.

Sur le tout.

10. CHISSEY en Genevois, parti d'or & de gueules au lion de fable *sur le tout*.

Surmonté.

11. JOIBERT en Champagne, d'argent au chevron d'azur, *surmonté* d'un croissant de gueules, accompagné de trois roses de même.

T.

Taillé.

1. **C** LEREY au pais de Vaudprez des Suisses, *taillé* d'or & de gueules, à un sanglier issant de fable & mourant de gueules sur l'or.

Tiercé.

2. BART en Bourbonnois, *tiercé* en face d'or, d'azur, & d'argent.

Il a ci-devant des exemples du *tiercé* en pal, en face, en bande, &c.

Tigé.

3. LE FEVRE D'ORMESSON & D'EAUBONNE à Paris, d'azur à trois lis au naturel d'argent feuillez & *tigés* de sinople.

Tortillant.

4. BARDEL en Daupiné, de gueules au basilic *tortillant* d'argent en pal, couronné d'or.

Tortillé.

5. CHARBONEAU en Daupiné, de gueules à une fronde *tortillée* en double sautoir d'or, chargée d'un cail-

lou

ou d'argent, & acostée de deux autres de même.

Tourné.

6. UNIA au pais de Frise, d'azur au croissant *tourné* d'argent.

Tracé.

7. SCRIBANI à Genes, d'or à une croix anchrée & fleurée simplement, *tracé* à filets de sable, à deux chicois de sinople, l'un au canton fenestre de la pointe.

Tranché.

8. TOURNEL en Languedoc, *tranché* d'argent & de gueules.

Treillisé.

9. BARDONENCHE en Daupiné d'argent *treillisé* de gueules, cloué d'or.

Trois, deux, un.

10. ILLIERS en Beauvais, d'or à six annelets de gueules. 3. 2. 1.

V.

Vairé.

1. GOURVINEC en Bretagne, *vairé* d'or & de sable.

Versé.

2. ARLANDES en Daupiné, d'azur au croissant *versé* d'or sur une étoile d'argent.

3. ALABA en Biscaye, d'azur au croissant *versé* d'or.

Vertu.

4. BONTOUX dans le Gapençois, d'or à une tresse de sinople, *veü* de gueules.

Virolé.

5. HORNES au paisbas, d'or à trois trompes de gueules, *virolées* d'argent.

Vivré.

6. SART au pais de Valois, de gueules à la bande *vivrée* d'argent.

7. LABAUME MONTREUEL en Bressé, d'or à la bande *vivrée* d'azur.

8. QUARRE au paisbas, d'azur à la face *vivrée* d'or.

Vuidé.

9. BUFFEVENT en Daupiné, d'a-

zur à la croix clechée, *vuidée* & fleuronnée d'argent.

Volant.

10. NOEL en Languedoc, d'azur à la colombe *volante* d'argent en bande, bequée & membrée d'or à la bordure composée d'or & de gueules.

Dem. Pour bien entendre le Blason, faut il exprimer généralement en blasonnant tout ce qui concerne les Armoiries?

Rep. Comme il est peu d'armoiries, où plusieurs atributs ne se trouvent joints ensemble de même il n'i a rien dans les armoiries qu'il ne faille exprimer en blasonnant, en sorte que ceux qui n'entendent pas les figures, & qui entendent le blason se les puissent représenter comme elles sont.

Ainsi pour blasonner les armoiries.

De la Hutterie en Lorraine, vous direz, d'argent au lion de sable, *manelé* de même, à deux lions *affrontés* d'argent.

COMITIN originaires de Siracuse, où leur premier nom étoit *Belvisis* & leur sobriquet *Comisino* le petit Comte établis depuis en Champagne, d'argent à six yeux *au naturel*, deux à deux sur deux lignes en pal, 2. 2. 2.

COMBLES originaires d'Arragon établis à Mets, & en autres lieux de Lorraine, ou du Barrois, *Escartelé* d'or & de gueules, d'azur & d'argent, à la croix de sinople, *bordée* de sable, une étoile d'or sur le *quartier* de gueules.

COSSART d'ESPIEZ en Beauvaisis, de gueules à la croix *anchrée* d'or, *chargée* de cinq anches d'azur.

LOSADA en Galice, d'argent à deux lézards de sinople *étendus l'un sur l'autre en contrebande* ou en barre, & chargés d'une *corice alaisée* d'or.

ESCODECA en Pericord de... à quatre chiens *courans* & *diffamés* c'est à dire sans queue, & sans oreilles, l'un sur l'autre.

Dem. Qu'est ce qui contribue à ce grand nombre de termes dont le Blason est composé?

Rep. Quatre choses contribuent à ce grand nombre de termes dont le blason est

est composé. La diversité des figures, leur position leur situation, & leur disposition.

Dem. Qu'entendez vous par la diversité des figures ?

Rep. Il y a des figures naturelles qui n'ont pas d'autres noms que ceux qu'on leur donne communément dans l'usage du monde, comme la plupart des animaux, des plantes, des édifices, tours, châteaux, Eglises, murs, Pignons, portes, &c. Des instrumens des arts, des habits, des armes, &c.

Outre ces figures naturelles il y en a quelques unes d'animaux, & de plantes particulières à certains pays, qui ont des noms particuliers ; qu'il n'est pas permis de changer. Comme le *Crequier*, qui est un cerisier nain, dont la figure est particulière en armoiries. Le basilic que l'on nomme d'un vieux mot *Cocatrix*. Un dragon ailé que se nomme par quelques vieux Auteurs *Amfistère*, au lieu du mot grec *αμφιστερας* ; qui signifie à deux ailes..

Il y a aussi d'autres plantes & d'autres animaux particuliers en certains pays dont on ne connoit ordinairement ni le nom, ni la figure, non plus que de certains instrumens, & de quelques autres choses moins usitées dans le commerce du monde.

Entre les exercices militaires il y a un jeu qui se nomme la quintaine. C'est une course qui se faisoit anciennement avec la lance contre un écusson attaché à un pivot mobile, qui tournoit quand on ne donnoit pas justement au milieu de l'écu comme à la course du faquin, qui est presque la même, sinon qu'au faquin il y a une figure humaine qui tient le bouclier & qui en se tournant frappe rudement celui qui n'a pas touché au point, où elle demeure ferme, Voicy quelques exemples qui serviront à juger des autres.

1. Robert Sieur de Lezardieres en Poitou, d'argent à trois quintaines de gueules.

2. Le pays de Holstein, de gueules à une feuille d'ortie ouverte, ou étendue

d'argent. Ceux qui n'ont pas connu cette figure, comme la Colombière & quelques autres ont blasonné ces armoiries de gueules à l'écusson d'argent flanqué de feuilles d'œillet, & de trois clous de la passion. Ce sont les armoiries parlantes de Netelenberg, dont Adolfe Comte de Schowenberg reçut l'investiture de Sigebert Evêque de Minden.

La ville de Bale d'argent à un étui de crosse de sable.

4. SIDNEY Comtes de Leicestre en Angleterre, d'or au Pheon d'azur. C'est un fer de dard de trois branches, dont les deux côtés sont endentés.

5. GANTELLE maison éteinte en Berry... à trois doubles chainons entrelassés en croix, deux à deux à bordure engrelée.

6. La Marechale de l'Hopital Françoise Mignot, d'or au chevron d'azur à trois doubles chainons entrelassés en sautoir, au chef de gueules à une table de diamant en triangle, en pointe d'argent.

7. TIEPOLO à Venise, d'azur à une corne d'argent, presque semblable à celle que porte le Doge de Venise. Anciennement cette maison avoit pour armoiries d'azur à une tour d'or de trois donjons ; mais un de ce nom aiant eu part à quelque conspiration contre l'Etat, on les obligea tous de changer leurs armoiries, & de prendre celles que j'ai blasonnées. Dom Freschot Religieux Benedictin qui a fait *Le fregi della nobiltà Veneta* les blasonne ainsi d'azurro con una striscia d'argento, involta in forma di cornoducal.

8. V. LOE, d'argent à une cornière de sable, herissée aux deux bouts.

9. BOISCHOT en Brabant, d'or à trois fers de moulin d'azur en sautoir, alaissez, patez, anchez & ouvers en lozange.

10. LIEUTAUD à Arles, d'azur à un anneau d'argent, acroché en croix de quatre crampons croisez & recroisez de même.

11. V. VEGELEBEN au pays de Turinge, d'argent à la face de sable, au cran-

<i>Quintaines</i>	<i>Ortie</i>	<i>Etuide Grosse</i>	<i>Pheon</i> ⁷⁴
<i>Pobert Chainons</i>	<i>Holstein Corne</i>	<i>Basle Corniere</i>	<i>Sidney fers de Moulin</i>
<i>Chartelle Crampons</i>	<i>Tiepolo Crancelin</i>	<i>V Loe Bonne Albanois</i>	<i>Boisshot Hameconaloups</i>
<i>Lieutaud Monnoies</i>	<i>V Wegeleben Chapeau de fer</i>	<i>Vaux Pentalfa</i>	<i>Mayenthal Bouteroles</i>
<i>Chartres Pignon</i>	<i>V Eisehut darda Corniere</i>	<i>Stahler Pondetes</i>	<i>V Soebach rouie St Catherine</i>
<i>Quinson</i>	<i>V Lasota</i>	<i>Marechal</i>	<i>Gentils</i>



crancelin de sinople en bande sur le tout.

12. VAUX en Bourgogne, d'azur à trois bonnets Albanois d'or.

13. MAYENTAL en Franconie, d'azur à un hameçon à prendre des loups d'argent. Les Allemans le nomment *Wolffangel*. Les Stadion, & les Stein de Suabe en portent chacun trois, renversez les uns sur les autres en pal.

14. La ville de Chartres, de gueules à trois pieces de monnoie de ses anciens Comtes marquées de C gothiques & de fleurs de lys, au chef coulé de France.

15. EISENHUT en Suabe, d'argent au chapeau de fer d'azur.

16. STAHLER en Suabe, de gueules au *Pentalfa* d'or, c'est un entrelas en forme d'étoile à cinq pointes qui fait cinq A entrelasés. Les medecins en ont fait autrefois le simbole de la fanté sous ce nom de *Pentalfa*.

17. V. SEEBACH au pais de Turinge, d'argent à trois *bouteroles* de gueules.

18. Jaques Quinson Secetaire de René d'Anjou, d'or au pignon d'azur de trois marches, chaque montant, chargé de deux oiseaux perchez & affrontez de sable.

19. V. LASSOTA en Silesie, de gueules à un fer de dard aculé en cornière crochuë.

20. MARECHAL en Bourbonnois d'or à trois rondetes d'azur, chargées chacune d'une étoile d'argent.

On a autrefois mal blasonné ces armoiries les prenant pour des diademes de saints. Mais l'on a depuis reconnu que ce sont des émaux de l'Ordre de l'Etoile, institué par le Roi Jean, qui ordonna l'an 1351 que chaque Chevalier porteroit une étoile blanche dans une rondete d'azur.

21. GENTILS en Limoufin, d'azur au chevron d'or accompagné de trois roües de sainte Catherine de même. C'est à dire armées de rasoirs, une épée nuë en pal, la pointe en haut, brochant sur le tout.

Dem. Quand il se trouve dans les armoiries des figures extraordinaires & particulieres, que faut il faire en les blasonnant ?

Rep. Quand il se trouve ainsi dans les armoiries des figures extraordinaires dont on ignore le nom, il ne faut pas les blasonner au hazard, comme l'on veut; mais s'informer des personnes intelligentes pour savoir ce que c'est. On peut aussi consulter les nom des personnes qui les portent. Car fort souvent ces armoiries qui ont des figures inconnues, sont des armoiries équivoques aux noms.

Les otelles, les manches mal taillées, les luncls d'Espagne, les Hamaides, les Badelaires, sont de ces termes propres du blason, dont les figures embarrassent, quand il faut blasonner, vous en trouverez des exemples ci-devant.

Dem. Ne faut il pas aussi avoir égard à la position des figures ?

Rep. Il faut aussi avoir égard à la position des figures. Il y a deux sortes de position l'une qui est naturelle, & l'autre qui ne l'est pas. Les tours, les colonnes, les arbres, les figures humaines, les bourdons, les quillés, les croffes, les épées, sont posées droites en armoiries. C'est leur position naturelle qui ne s'enonce point quand on blasonne. Les fleurs de lys, les billetes, les plantes, les fers de pique, de lance, de halbarde, les fleches, & la plupart des figures qui ont longueur, ont la même position.

Les fusées, lozanges, macles, & rustres se posent sur une de leurs pointes pour être naturellement situés.

Les animaux sont la plupart passans ou sur leurs quatre piés.

La position naturelle des lions en armoiries est d'être rampans, ce qui ne s'exprime pas. Celle des aigles est d'être éployées, c'est à dire d'avoir les ailes étendues. Des coqs & des grues d'avoir un pié levé, des poissons d'être flotans, des daufins & des barbeaux d'être courbez, des écrivices d'être droites & étendus, de même les lezards, les crapaux, les scorpions, les tortues, les serpens d'être droites & tortillez. Les lapins sont ramassés & accroupis, les écureuils assis, & couverts de leur queue.

La salamandre, & le Fenix sont sur des buchers ardents, dont l'un se nomme

me patience & l'autre immortalité, comme le pié levé de la grue & du coq se nomme *vigilance*, & les petits du Pelican qui s'ouvre le sein *piété*.

Dem. Qu'appellez vous situation en fait d'armoiries?

Rep. La situation regarde les parties de l'écu, que les figures, occupent. *Le chef*, par exemple occupe la troisième partie de l'écu en haut, *la face au milieu*, en largeur, *la plaine ou la campagne*, le tiers le plus bas. *Le pal* le tiers du milieu en longueur du haut vers la pointe. *La bande & la barre*, le tiers en travers du milieu, l'une à droite, & l'autre à gauche. *Le chevron* descend un demi tiers plus bas que le chef & la commence la pointe, delà ses deux jambes s'étendent aux deux angles de la pointe. *La croix* prend régulièrement les quatre milieux de l'écu, & laisse quatre cantons vuides, un à chaque côté. *Le sautoir ou croix de S. André* s'étend des quatre angles de l'écu, & laisse quatre angles vuides, deux aux flancs, un en haut, & l'autre en-bas. *Le pairle* s'étend en Y de la pointe jusqu'au milieu de l'écu en ligne droite, & du milieu les deux branches vont au deux angles du chef. *La bordure* suit tous les bords de l'écu immédiatement & en occupe un demi tiers par tout. *L'orle* en occupe un autre demi tiers des bords qu'il ne touche point.

Toutes les figures qui ont longueur se mettent en quelqu'un de ces sens ou en *chef*, comme le lambel, la vivre, &c. ou en *face* comme une lance, une clé, une pique, un joug, une enclume, &c. ou en *pal* comme une épée, une halebard, un chandelier, un bourdon, un dard, &c. ou en *bande*, ou en *barre* comme un baudier, une bannière, un mousquet, une rame, un croc, &c. Il faut qu'il y en ait deux pour être en *croix*, en *sautoir*, en *chevron*, & trois pour être en *pairle*, & cela regarde la disposition. Une ceinture, une courroie, un cordon de S. François, un trescheur peuvent être mis en *orle*.

Dem. Qu'est ce que la Disposition en armoiries?

Rep. La Disposition est de plusieurs figures, qui sont ou adossées, ou affrontées, ou entrelassées, ou l'une sur l'autre, ou en croix, ou en sautoir, ou en pairle, ou surmontées, ou soutenues, ou de l'un en l'autre, ou de l'un à l'autre, ou rangées en face, en pal, en barre, ou en orle, ou cantonnées, ou semées, ou 4. 3. 2. 1. dont je parlerai ensuite plus en particulier pour en rendre l'intelligence plus facile.

Dem. N'y a t-il pas dans les armoiries des Positions, des situations, & des Dispositions irregulieres?

Rep. Il y a dans les armoiries des Positions, des Situations, & des Dispositions irregulieres qu'il faut exprimer, comme sont des arbres couchés, ou renversés; des tours mises en bande; des animaux renversés, des aigles couchées en face, ou qui ont la tête en bas ce qu'il faut exprimer en blasonnant.

Les Situations irregulieres sont les chefs abaissés, les faces haussées, ou abaissées, les chevrons tournés, renversés, cloiez, ou abaissés, & aplatés; les pals, les faces, & les bandes traitées.

Les jumelles & les tierces ont des situations indifferentes, ils en a en face, en bande, en barre, en pal, en croix, en sautoir, ce que quelques uns blasonnent pal jumelé, face jumelée, sautoir jumelé, ou tiercé en pal en bande, en barre, tiercé en sautoir. Comme celles de *Tiercelin* en Picardie.

Voici des exemples de quelques unes de ces positions, situations, & dispositions irregulieres, qui seroient à faire entendre les autres.

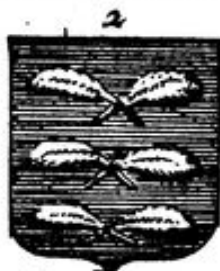
1. **DAROT** en Poitou, de sable à deux cignes affrontés, accolés de leurs cols entrelassés d'argent, tenant chacun au bec un anneau d'or, leurs têtes couronnées.

Voilà quatre termes nécessaires pour blasonner régulièrement ces armoiries.

2. **CAUFENE** en Guienne, d'azur



1
Darot



2
Caupene



3
Gozon



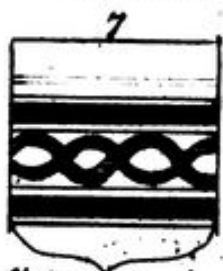
4
Kerguen



5
Papacoda



6
Toraldo



7
L'Ardennois



8
Pongrats



9
Balaosa



10
Glatigny



11
Palzi



12
le Duc



13
Houneuell



14
Scorciati



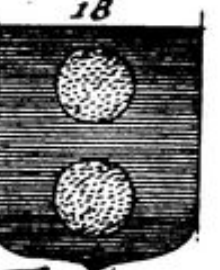
15
Abbenbrouch



16
Preuost



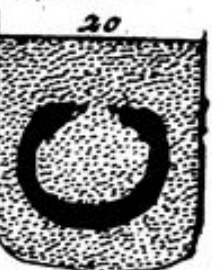
17
Kagg



18
Touges



19
Masseme



20
Shwarbchouis



à six penes ou plumes d'azur, che d'argent, *asolés & passés en fau-
soir par le pié, deux & deux en chevrons
renversés.*

3. GOZON en Rouergue, de gueules à la bande d'azur, *bordée d'argent, le bord de l'écu denticulé de même.*

4. KERGUEN en Bretagne, d'azur à la croix alazée, le pié ouvert en chevron d'argent, accompagnée de trois equilles de même.

5. PAPACODA à Naples, de sable au Lion d'or, la queue *renouffée* sur la tête & *tennée* entre les dents.

6. TORALDO au Royaume de Naples, d'argent au mont de sinople, à cinq coupeaux arrondis en gauderons & plus largis que le pié de la montagne, chargée d'un lion d'or, qui est brisé d'un lambel de gueules.

7. LARDENNOIS au Stavelo país de Liège, d'argent à un Forcil ou guillochis de deux pieces entrelacées en rond & étendues en face d'azur, accosté de deux jumelles de sable.

8. PONGRATS en Hongrie, d'argent à l'aigle à deux têtes de sable, chargée en cœur d'un grand triangle, assise sur un des côtes d'azur, rempli d'une couronne d'or d'où sort un bras mouvant vers le chef, la main de carnation, le bras vetu de gueules.

9. BALASSA en Hongrie, de... à un rencontre de taureau enfermé dans un dragon en rond & mordant sa queue. Ces dragons que l'on remarque en plus de vint armoiries différentes de Hongrie, d'Allemagne & d'Italie étoit un ordre de Chevalerie établi par l'Empereur Sigismond sous le nom & la protection de S. George. La Colomiere, & Paillet, qui en ont vû un dans l'Armorial Alleman au tour de l'écu des Wartemberg ont mal pris pour un support, puisque c'est la marque d'un Ordre, comme les croissans de René d'Anjou, qui sont au dessous des armoiries des Chevaliers du Croissant. Quelquesuns metoient une petite croix sur la tête du dragon, comme l'on voit en un écusson de la maison *Pusterla* de Milan.

10. GLATIGNI en Normandie, d'azur à un gouffre au trait *raciné* de trois tournans en ligne spirale d'argent.

11. PALFI en Hongrie, d'azur à un cerf issant d'or d'une demi roue de même sur un mont de sinople.

12. LE DUC en Normandie, de gueules au daufin contourné d'argent travaillé dans une jumelle d'azur en bande.

13. HOUVEVEL au país d'Overiffel, d'argent à trois bornes ou butes de sable, *abaucés* ou *apointés* en cœur, & mises en paire.

14. SCORCIATI ou Scoricati à Naples, de gueules à une depouille de lion d'or, entortillée à une épée de même mise en bande, au chef de France.

15. ABENBROUCH en Hollande, de gueules à un caleçon d'argent, ce sont des armoiries parlantes.

16. PREVOT en Normandie, d'azur au lion d'or, tenant de trois patés un sabre, la poignée en haut, la pointe en bas.

17. KAGG en Suede, d'azur à une pile renversée d'or en bande.

18. TOUGES au país de Cominge, de gueules à deux besans d'or, l'un sur l'autre.

19. MESSEME' en Touraine, de gueules à une étoile de cinq palines d'or.

20. SHWARTSCHONUNG, d'or à une agrafe ou boucle, gringolée en croissant de sable.

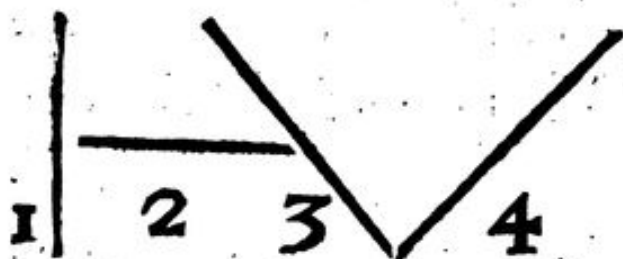
On trouvera dans les armoiries plusieurs autres semblables figures, qu'il faut diligemment examiner pour ne pas s'y tromper.

Passons aux figures irrégulieres de simples traits, qui sont plus en usage dans le Blason, & donnons des regles générales pour les déchiffrer.

Dem. Qu'elle regle y a t'il pour blasonner juste les figures irrégulieres de simples traits?

Rep. La metode générale pour blasonner juste toutes les figures irrégulieres de simples traits, est de supposer que tou-

tes les figures propres du Blason se font par quatre lignes diversement tirées.



Ligne perpendiculaire	Ligne horizontale.	Ligne diagonale droite	Ligne diagonale gauche.
-----------------------	--------------------	------------------------	-------------------------

1. Par la ligne perpendiculaire de haut en bas qui fait le parti.

2. Par la ligne horizontale ou couchée qui fait le coupé.

3. 4. Par les deux diagonales, ou lignes traversées l'une à droite, l'autre à gauche, qui font l'une le tranché, & l'autre le taillé.

De ces quatre lignes se forment plus de cent figures dans les armoiries, puisque c'est de ces lignes que se forment les partitions, comme nous avons dit dans le commencement de ce livre.

La Ligne perpendiculaire fait le parti, & l'adextré: étant multipliée, elle fait le palé, le tiercé en pal, & le vergeté.

La Ligne horizontale fait le chef, le coupé, la champagne, la face, le facé, le tiercé en face, les triangles, les bureles, le burelé, les jumelles, & les tierces en faces.

La Ligne diagonale droite fait le tranché, la bande, le bandé, le tiercé en bande, les cotices, le baton, les jumelles & les tierces en bande.

La diagonale gauche fait le taillé, le filet de batardisé, la barre, le

barré, les traverses, le tiercé en barre. Ces lignes se croisent les unes avec les autres pour faire diverses figures.

La perpendiculaire & l'horizontale font l'écartelé, les points équipolez, l'échiqueté.

Les deux diagonales font l'écartelé en sautoir, le freté, le lozangé, les tierces en sautoir, les piles.

C'est des demi lignes que se forment la plupart des autres figures: j'appelle demi lignes celles qui ne vont pas d'un bord de l'écu à l'autre à passer par le milieu: ces demi lignes font en divers sens, les émanchés, l'émanché, les pointes, les girons, les entures, les vivres, le palissé, &c. Les pièces retraites ou alaisées, pals alaisés, bandes, retraites, les chevrons, &c.

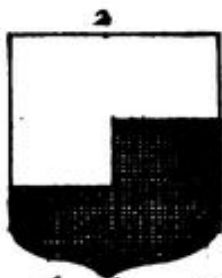
Dem. que faut particulièrement observer en blasonnant les figures irrégulières des simples traits?

Rep. Il faut observer deux choses, la première de quelles sortes de lignes sont composées ces figures extraordinaires, si c'est de lignes perpendiculaires, horizontales, ou diagonales, &c. Et de quel sens ces lignes sont tirées. Secondement si ces figures ont des noms particuliers dans le Blason, ce qui se peut voir par celles que j'ai données. Si elles ont des noms particuliers; il faut retenir ces noms en blasonnant, comme se roit enté, chapé, émanché, freté, lozangé, échiqueté, tiercé, en bande, en face, &c. Si elles n'ont point de nom particulier, il faut considérer les figures dont elles approchent davantage, comme font les croix, les lozanges, les fretes, les girons, les entures, les quartiers, les piles, les pairles, les chevrons, & s'ajuster à ces noms, en expliquant les différences de plis, de retours, de canelures, d'entrelas, &c.





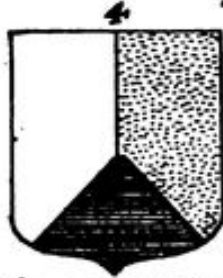
1
Fromberg



2
Aurberg



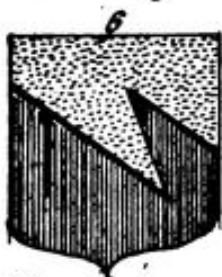
3
Darpo



4
Haldermannsteten



5
Priesen



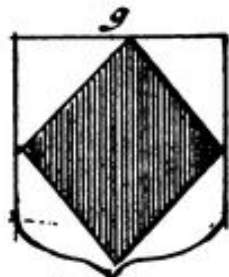
6
Kanfunjen



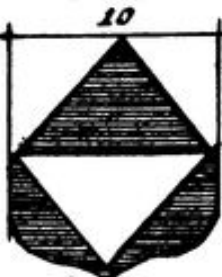
7
Tale



8
Beurl



9
Kollere



10
Corrao



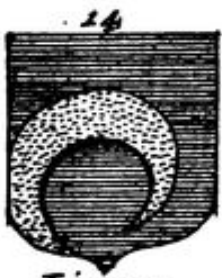
11
Gleisenthal



12
Woodduille



13
Yatton



14
Livana



15
Heinspach



16
Hochsteter



17
Domants



18
Tanuberg



19
Seyboltadors



20
Kunigl

Divers Exemples de la pratique, & de la metode de blasonner par l'ordre des traits & des lignes.



1. ROMBERG en Baviere, mi-coupé, mi-parti vers la pointe, & recoupé d'argent & de gueules.

On voit ici que je prens les demi traits l'un qui coupe à demi vers le chef, l'autre qui partit en descendant vers la pointe, & le troisième qui recoupe.

AURBERG en Baviere, micoupé en pointe, miparti, & recoupé vers le chef.

3. D'ARPO, micoupé en chef, failli en taillant, & recoupé vers la pointe de gueules & d'argent.

4. HALDERMANSTETEN en Suabe, parti d'argent & d'or, enté en pointe d'azur.

5. V. PRIESEN en Misnie, tiercé en pairle d'argent, de sable & de gueules.

6. KAWFUNGEN en Misnie, mi tranché au deffous du chef, mitaillé en remontant vers le chef, & retaillé au flanc de l'écu d'or & de gueules.

7. V. TALE au pais de Brunsvic, écartelé en équerre de gueules & d'argent.

8. BEURL en Stirie, de gueules à un coude en triangle d'or mouvante de l'angle fenestre de l'écu en traverse, & recoupant en burelé, rempli de sable : autrement de gueules à une pointe de giron d'or, mouvante du flanc fenestre de l'écu depuis le chef & chargée d'une autre pointe de sable.

9. KOLLERE en Pomeranie, de gueules vetu d'argent. Ou d'argent à une grande lozange de gueules, abou-tissante aux quatre flancs de l'écu.

10. CORRARO a venise, coupé d'argent &, d'azur, vetu de l'un à l'au-

tre. Ou coupé d'argent & d'azur, à une grande lozange de l'un à l'autre abou-tissante aux quatre flancs de l'écu.

11. GLEISSENTHAL en Misnie, de sable à une face d'argent, dejointe au milieu ds l'écu, une moitié haussée vers le chef l'autre abaissée vers la pointe, & accolés par le bout.

12. WOODVILLE en Angleterre, d'argent à la face - canton à dextre de gueules.

12. YATTON au même pais, d'argent à deux faces de gueules, la plus haute à dextre face-canton.

14. LINDECZU lizana, d'azur au giron d'or, mouvante du canton dextre de la pointe en forme de croissant versé vers le fenestre d'or.

15. HEINSPACH, tranché, canelé d'or & d'azur.

16. DIE HOCHSTETER en Autriche, taillé, canelé d'or & d'azur.

17. DOMANTZ en Silesie, d'argent, embrassé de gueules de fenestre à droite.

18. TANBERG en Baviere, de gueules à une pointe d'argent, mouvante de deux coupeaux ronds.

19. SEYBOLSDORF en Baviere, taillé, pignonné d'argent & de gueules de trois pieces.

20. KUNIGE en Tyrol, tranché d'argent & de gueules, fiché sur l'argent.

Dem. Est il necessaire d'observer la disposition des figures en blasonnant ?

Rep. Il n'est pas moins necessaire d'observer la disposition des figures que leur position, & leur situation.

Dem. Que suppose la disposition ?

Rep. La disposition suppose plusieurs figures de même, ou de diverse espece.

Il y en a de même espece qui remplissent

plissent également tout l'écu. Comme le facé, le palé, le bandé, le barré, le burelé, le cordé, le vergeté, le frété, l'échiqueté, le lozangé, les points équipollés, le fuselé, &c. dont vous avez des exemples dans l'Alphabet des termes.

Les autres figures se mettent 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. Une seule figure se place ordinairement au milieu de l'écu, comme.

1. De la Porte la Mailleraye, de gueules au croissant d'argent, chargé de cinq mouchetures d'hermines, ou simplement au croissant d'hermine. La situation de ce croissant, ni sa position ne s'expriment point, parcequ'elles sont naturelles.

La disposition naturelle de deux figures est d'être l'une sur l'autre, comme.

2. ROUHAUT, de sable à deux leopards d'or, sans dire l'un sur l'autre, parceque c'est leur disposition naturelle.

La disposition naturelle de trois figures en armoiries est d'être 2. & 1. comme.

3. COURTENAI, d'or à trois tourteaux de gueules.

La disposition naturelle de quatre figures est d'être deux, comme.

4. BEAUVAU, d'argent à quatre lionceaux de gueules, armez, lampassez, & couronnez d'or.

Quelques uns ajoutent *cantonnez* ou mis en écartelure, ce qui est inutile, puisque c'est la situation naturelle des lions, & la disposition naturelle de quatre figures.

La disposition naturelle de cinq figures est d'être mises en sautoir, comme.

5. DORNÉ en Lorraine, d'argent à cinq annelets des gueules. Quelques uns ajoutent en sautoir.

Ces cinq figures peuvent aussi être mises en croix comme.

6. KESSEL en Brabant, de gueules à cinq lozanges en croix, ou à la croix de cinq lozanges d'argent.

Six figures se mettent, trois, deux, une, comme.

7. PRUNELAY en Normandie, de gueules 6 annelets d'or 3. 2. 1. Ou les unes sur les autres en deux pals comme.

8. CASTRO, d'argent à six tourteaux d'azur. 2. 2. 2. Sept figures se disposent en divers sens trois trois & une comme.

9. MELUN, d'azur à sept bezans d'or 3. 3. 1. au chef de même, ou trois, une, trois, comme.

10. COURRAN, d'or à sept macles 3. 1. 3. ou quatre & trois, comme.

11. DE L'ETANG DE BREUIL D'ANDESIGNI en Poitou, d'argent à sept fusées de gueules; ou sept lozanges. 4 & 3.

Huit figures se posent en orle, comme.

12. ARGIES, d'or à l'orle de huit merletes de sable.

Neuf figures se posent 3. 3. 3.

13. Le Senechal de Kercado en Bretagne, d'azur à neuf macles d'or. 3. 3. 3.

ou trois, trois, deux, un.

14. MORAINVILLIER, d'argent à neuf merlettes de sable. 3. 3. 2. 1.

Dix figures se peuvent poser en divers sens quatre, trois, deux, une, comme.

15. SAINT DENOUC en Bretagne, de gueules à dix billetes d'or 4. 2. 4.

Quatre, trois, deux, un.

16. ACERAC de Rieux Sourdiac, d'azur à dix bezans d'or. 4. 3. 2. 1.

En orle.

17. CHEYNA, de sable à dix bezans d'or, posez en orle.

Onze figures se peuvent poser quatre, trois, quatre.

18. BEAUMANOIR LAVARDIN, d'azur à onze billetes d'argent 4. 3. 4.

En orle.

19. FONTENAI, d'or à l'écusson de gueules, & onze merletes de même en orle. Douze figures se mettent quatre, quatre, & quatre. Treize, quatorze, quin-



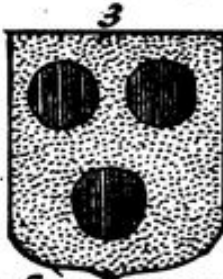
1

de la porte



2

Rouhaut



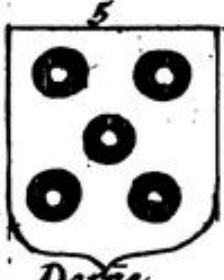
3

Courtenay



4

beauvais



5

Dorne



6

Kessel



7

Pradelay



8

Castro



9

Melan



10

Courrae



11

del D'ang



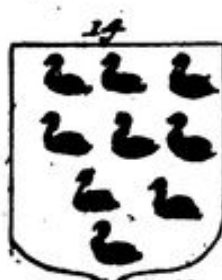
12

Argias



13

le Senchal



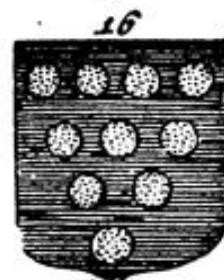
14

Mornanviller



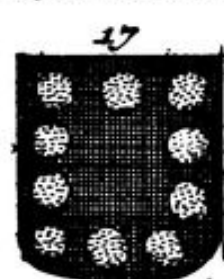
15

S. denouiac



16

Acerac



17

Cheyra



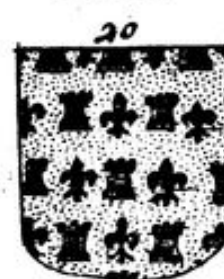
18

Beaumanoir



19

Fondenay



20

Simlane



quinze, seize, dixsept, dix huit, dix-neuf & vingt figures se posent de divers sens.

Enfin on les nomme semées, non pas quand elles passent le nombre de 20 comme ont dit quelquesuns, mais quand elles remplissent tellement l'écu à égales distances, qu'il s'en perd des moitiés & des extremités dans tous les bords de l'écu. Ainsi on dit.

20. SIMIANE en Provence & en Daupiné, d'or semé de fleursdelis, & de tours d'azur.

A ces dispositions regulieres des figures multipliées, il faut joindre les dispositions des figures, qui ont une espece de longueur, & des côtez differens, qui font naitre divers termes dans le Blason, à l'égard de ces dispositions.

1. Deux figures de cete sorte peuvent être paralleles en pal, comme les deux troncs d'*orgello*, cidevant sous le mot *ébranché* de l'alfabet des termes.

2. Ou l'une sur l'autre comme les deux lions du Montier de *Mereinville*; sous le mot *Passant*.

3. Ou paralleles adossées comme les deux clefs de *Clugni*, sous le terme *adossé* où il y a quatre autres exemples.

4. Elles peuvent aussi être affrontés.

5. Ou passées en sautoir, comme les masses des *Gondi*, sous le terme *lié*, Les épées de *Bouin*, sous le terme *garni*,

Les lis des *Delpene*, &c.

6. Ou apointées en pointe, & en chevron renversé, comme les deux épées d'*Armés* sous le terme *apointé*.

Elles pourroient aussi être mises en chevron comme les piles renversées d'*Aquin*.

7. GUILLART à Paris de gueules à deux bourdons de pelerins d'argent, mis en chevron acompagnez de trois montjoies de pelerins de même. Ces montjoies sont des monceaux de pierre qui marquent les chemins.

8. Trois figures longues, se peuvent mettre paralleles en pal, comme les flambeaux de *La Fare*, sous le mot

allumé les trois pieux de *Fiquemont*.

9. En bande l'une sur l'autre comme les trois tisons des *Tisons*.

10. En poignée, comme les trois fleches de *Suramont*.

11. En face l'une sur l'autre comme les trois leopards de *Caumont*. Et les trois feuilles de scie de *Coffé*.

12. Elles peuvent être mises en paire, ou en Y comme les trois fleurdelis de *Die Goldstein*. Quatre figures longues se placent en divers sens.

13. Les unes sur les autres en face, comme les quatre lions d'*Escodoca*.

14. Etendues en sautoir comme les quatre chaines d'*Alberti* liées en cœur à au anneau.

15. En chevron comme le 4 piles apointées & renversées d'*Aquin* en Daupiné.

16. Couchées dans le sens des 4 flancs d'un grand lozange comme *Don Vella*.

17. Cinq peuvent être placées en étoile, comme *Messémé*.

18. Six adossées & aculées, comme les six plumes d'Autruche de *Caupene*.

19. ET les Canons de *Guipuscoa*.

20. Les figures qui ont longueur peuvent être semées, quoi qu'elles ne soient pas en grand nombre. Les faux des *Thomassin* d'Aix en Provence sont semées.

Dem. Que faut il faire quand les figures sont de differente espece.

Rep. quand les figures sont de differente espece, il y a plus de difficulté à blasonner regulierement, parcequ'il faut observer celles qui tiennent lieu de champ, ou de seantes partitions & qui doivent être nommées les premières, & avant celles qui sont brochantes, ou qui les chargent, ou qui les acompagnent. Comme

1. DE REFUGE, d'argent à deux faces de gueules, & deux serpens d'azur, tortillez, ou ondoians en pal, & affrontez brochans sur le tout.

2. BEAUVILLER en Berri, d'argent

gent à trois faces de sinople, accompagnées de six merletes de gueules 3.

2. 1.

3. CHAMBES MONTSOREAU en Anjou, d'azur semé de fleursdelis d'argent au lion de même couronné d'or.

4. ESTRE'ES, d'argent freté de sable de dix pieces, au chef d'or chargé de trois merletes de sable.

5. CHOISEUL en Champagne d'azur à la croix d'or cantonnée de vingt billetes de même, de cinq en cinq en fautoir en chaque canton.

6. CHATILLON sur Marne, de gueules à trois pals de vair, au chef d'or.

7. COURSILLON Marquis de Dangeau, d'argent à la bande de fufées couchées de gueules, à un lion de sable courant le long de la bande.

8. LA TEMOILLE, d'or au chevron de gueules, accompagné de trois aiglettes d'azur, bequées & membrées de gueules.

9. GOULAIN en Bretagne, parti de la premiere moitié d'Angleterre, de gueules à trois demi leopards d'or, l'un sur l'autre, & de la seconde moitié de France, d'azur à une fleur de lys d'or, & une demie mouvante de la partition.

10. BRULART, de gueules à la bande d'or chargée d'une trainée tortillée de sable, & de six barils de même. 3 d'un côté & deux de l'autre alternez.

11. LEC LERC FLEURIGNY, d'où sont sortis un Chancelier de France sous François I. & deux Commandeurs de malthe, qui servent utilement la Religion Romaine, de sable à trois roses d'argent, & un pal de gueules, brochant sur la rose d'en bas.

12. DE FRANC en Maconnois, d'azur à une tierce d'argent mise en barre, au canton dextre de l'écu, & une cotice d'argent brochant sur le tout.

13. VIEUXBOURG, d'azur à la

face chargée a dextre d'un T de sable, & à fenestre d'une molette de même.

14. BOURDALOUE en Berry, d'azur au lion d'or, couronné & regardant un soleil de même, au canton dextre du chef.

15. VILLENEUVE en Provence, de gueules freté de lances d'or, les claires voies remplies d'écussions de même & sur le tout un écusson d'azur à une fleurdelis d'or.

16. VILLARS en Lionnois, d'où sont sortis cinq Archevêques de Vienne en Daupiné, d'azur à trois moletes d'or, ou chef d'argent, chargé d'un lion passant de gueules.

17. LAMOIGNON originaires du Nivernois, lozangé d'argent & de sable, au franc canton d'hermine.

18. SUIROT en Poitou, gironné de gueules & d'argent de huit pieces, le 1 & 4 giron d'argent chargé de trois pals de gueules, le 2 & 3 de trois faces de même.

19. PRISSONNET, d'azur à la bande componnée d'argent & de gueules de six pieces, le premier compon de gueules, chargé d'une étoile d'or, & fenestré d'une autre de même, au canton fenestre du chef.

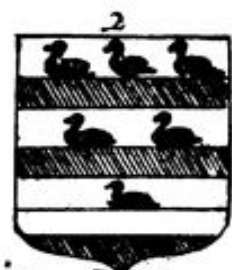
20. MARANS ou PRESSIGNI, facé contrefacé d'argent & d'azur, au chef palé contrepalé de même, flanqué d'azur, à deux girons d'argent, & sur le tout, un écusson de gueules. Un vieux armorial imprimé l'an 1530 dit *d'or & d'azur au chef parti,*

Dem. N'y a t'il pas une maniere facile d'expliquer les diverses situations & dispositions des pieces?

Rep. On peut reduire la maniere d'expliquer les diverses situations & dispositions des pieces par une figure geometrique d'un écusson & de neuf lettres, par le moien desquelles toutes les parties de l'écu sont designées, de même que les divers sens dans lesquels toutes les figures peuvent être placées.



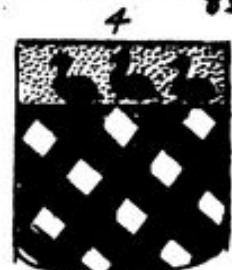
1
de Refuge



2
Beaurillier



3
Chambes



4
Estrées



5
Choiseul



6
Châtillon



7
Coursillon



8
la Tremoille



9
Goulaine



10
Brulart



11
le Clerc



12
de Franc



13
Vieuxbourg



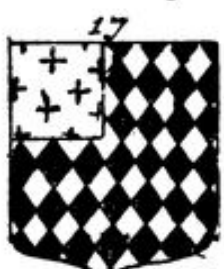
14
Bourdaloue



15
Ville neuve



16
Villars



17
la Moignon



18
Suirot



19
Brissonnet



20
Marans



semble se contredire, en ce qu'ayant dit que les Armes & tout ce qui les remplissoit étoit la marque & le caractère de la Noblesse & de la Vertu: que cependant ceux qui portent en leurs Armes de tels animaux, & autres semblables, qui denotent des qualitez vicieuses, ont de tres-mauvaises demonstrations, pour la marque & principe de leur famille. Il est fort aisé de parer à ce coup: Je réponds donc que véritablement les Armes & tout ce qui les compose, ont été données & prises pour les raisons cy-dessus, & que pour cela on se sert de ce qui y entre, pour mieux faire entendre en consideration de quoy on a été annobly, & que bien souvent une victoire ou quelque service important en a été la cause: bien souvent on la designe par la chose vaincue, terrassée, surpassée, & surmontée; comme par exemple, lors qu'un Capitaine ou Commandant a abbatu ou désarmé son ennemi, ou conquis quelque place sur un Prince ou un Seigneur vicieux, & lors qu'il voudra perpetuer cet exploit dans l'éternel souvenir des hommes; pour lors il prendra pour Armes un animal ou autre chose qui marquera les habitudes vicieuses de celui qu'il aura vaincu: s'il a passé pour un voluptueux, & addonné à l'intemperance, il pourra mettre pour memoire un *Porc* dans ses Armes. Quelquefois aussi par de tels animaux l'on marque la Province, le pays & le terroir conquis, par les animaux dont il abonde; par exemple, si c'est un pays de Forests, & abondant en chasse; on peut fort à propos le figurer par le *Sanglier* ou autre beste semblable.

Par le *Bœuf* & le *Taureau* sont signifiés le labeur & l'agriculture, la patience & l'assiduité continuelle au travail, & c'est pour cette raison que dans les bâtimens & monumens antiques on voit des têtes de *Bœuf* désarmées enlacées de festons & couronnées de fleurs, qui selon *Pierius* dans ses *Hieroglyphes* signifioient la récompense des longs travaux.

Les *Drôles* & autres bestes à laine sont

l'image de la douceur & mansuetude, & marquent aussi les pais riches & abondants en pasturages.

Le *Bouc* & la *Chevre* ont été généralement tenus pour denoter la petulance & la lascivité; le terroir montagneux & plein de roches est designé aussi par ces animaux & autres semblables.

Par le *Cheval* on a toujours donné à connoître la guerre, cet animal étant particulièrement destiné à cet exercice, ce qui a fait que les gens de guerre les plus considerables; n'ont pas eu repugnance d'être appellez Chevaliers, & de porter une qualité prise de la denomination de cet animal.

L'Homme de guerre soumis au commandement de son Capitaine, & qui execute l'ordre qui luy est prescrit est fort bien exprimé par le *Cheval* bridé.

Les *Chevaux* nuds & paissans figurent le repos après la peine.

La *Licorne* est la representation de l'amour honneste, & de cette inclination que les honnestes gens, & les esprits bien-faits ont pour le beau sexe, à cause de l'instinct naturel qui porte cet animal, selon ce qu'en écrivent les Naturalistes, à luy faire caresse.

Le *Chien* a été universellement pris pour l'image de la vigilance & de la fidelité, en quoy cette beste domestique excelle, non seulement sur les autres brutes, mais encore sur les hommes mêmes, dont une infinité d'exemples font foy, que j'obmets icy, pour n'être pas de mon sujet.

Le *Loup* est quelquefois pris pour denoter l'homme cruel & sanguinaire, quelquefois pour signifier celui qui est enclin au larcin & au pillage, tels que sont les usurpateurs du bien d'autrui & les ennemis irreconciliables. La femelle quoy que reverée par les anciens Romains, & encore par quelques Estats d'Italie; à cause de l'histoire fabuleuse de la nourriture de Romulus & de Remus, est néanmoins réputée l'image de l'impudicité, & du brutal abandon-

donnement des femmes débordées.

Le *Renard* signifie l'homme malicieux, rusé & cauteleux.

Le *Lièvre*, un homme de peu de cœur, craintif & fuyant.

L'*Ours*, un homme de bas esprit, addonné aux choses terrestres, & incapable de conseil.

Quant aux oiseaux, l'*Aigle* signifie la Monarchie ou la Domination hereditaire transferée à un seul; les hauts desseins, les grandes entreprises, & le mépris des choses basses.

Les *Allerions* & les *Merlettes* qui sont des oiseaux denez de bec & de pieds, representent les ennemis desarmez & mis hors de combat.

Le *Vautour*, & les autres oiseaux de proye & de Fauconnerie, sont les symboles des hommes de guerre, qui se portent vaillamment à cet exercice pour l'esperance de la dépoüille & du pillage, plutôt que pour s'acquérir de l'honneur, & de la gloire.

La *Colombe* est l'image de la société conjugale, de l'humanité, de la douceur, & de la fécondité.

Le *Cygne* demonstre une vieillesse glorieuse & honorable.

Le *Perroquet*, marque l'éloquence, ou plutôt le babil.

Le *Corbeau*, la medifance, la dissension, & la discorde.

Le *Poëon*, l'opulence pompeuse & éclatante.

Le *Cocq*, la bravoure & hardiesse, pour cette raison les François ont été nommez *Galli*, sur lequel nom on fit allusion lors qu'ils s'éleverent contre *Neron*, *Galli cantando se excitarunt*, il est pris aussi pour designer la vigilance.

Par les *Oyseaux*, principalement par ceux qui volent bien, on peut signifier les Etrangers.

Par les *Poissons* on denotte les voyageurs sur mer, ou ceux qui ont eu victoire en combat naval, ou commandement sur cet élément: le *Dauphin* particulièrement designe ces sortes de choses.

Les *Arbres* ont aussi leurs significations: Par le *Chestne* entier, par ses branches & ses feuilles, on marque les choses qui appartiennent à la Cité, aux Citoyens & Police civile; de la vient que ceux qui avoient combattu pour leurs concitoyens, ou sauvé la vie à quelqu'un d'eux, en étoient couronnez.

Le *Chestne* encore à cause de sa force & durée, peut aussi représenter un Etat puissant & affermi par une longue suite d'années.

L'*Olivier* est le symbole de la paix.

Le *Cyprès*, represente la mort, & les choses funestes.

La *Vigne*, signifie la joye & la recreation.

Le *Figuier*, marque la douceur & la tranquillité de la vie.

Le *Pommier* & son fruit represente l'amour.

La *Grenade* nous represente l'union de divers Peuples sous une même Religion.

Par la *Rose* on marque la grace & la beauté.

Par le *Lys*, l'esperance & l'attente du bien, comme on peut voir par les medailles anciennes de quelques Empereurs.

Toutes les *Flours*, signifient généralement l'esperance, parce qu'après les fleurs du printemps on espere de voir des fruits ensuite, que nous apporte l'Esté & l'Automne.

Les *Gerbes* & les *Espics* demonstrent la frugalité, l'abondance & les Provinces fertiles en grains.

Le *Soleil* est le symbole de la Divinité, de la Magnificence, & des autres qualitez Divines, comme la *Lune* est celui d'une Puissance dépendante & subalterne. Il y a encore d'autres significations de ces Planettes; par le *Soleil* on marque l'or, & par la *Lune* l'argent.

Les *Etoiles* representent le bon & le mauvais destin, la lumiere & la conduite des hommes, & cette signification

a été prise de l'Etoile qui servit de guide aux Mages, qui vinrent de si loin en Bethlem, pour adorer le Sauveur du monde.

Quant aux *Armes* offensives & défensives, *Trophées d'armes*, vêtements, d'armures; elles portent leur signification puis que ce sont les dépouilles des ennemis vaincus que les victorieux portent pour témoignage, & comme pour triomphe de leur valeur.

Les *Tours*, *Châteaux*, & *Fortereffes* peuvent servir à même fin, étant pris par ceux qui en ont conquis, & emporté d'affaut.

Les *Navires* & attirails de Navigation ont une semblable démonstration pour les expéditions & les victoires navales.

Il y a encore quelques pieces moins honorables qui entrent dans la construction du Blason, dont la signification est telle, par exemple;

-L'*Echiquier* représente une Armée en bataille, étant composé de quarez qui figurent les bataillons & escadrons ainsi disposez, & le jeu des *Eschets* nous fait connoître deux partis de combattans qui avancent, reculent, attaquent, défendent, & prennent. Ces pieces conviennent à ceux qui ont commandé ou servi aux batailles, comme Généraux d'Armées, Marechaux & Sergents de Batailles. On peut dire le même de *Lozanges* & du *Lozangé*.

Les *Fusées* & *Fuseaux* à cause de travail auxquels ils sont employez, représentent ce qui s'est fait peu à peu, à la longue, & pour, cette raison sont propres à démonstrer que quelqu'un est parvenu à l'exécution de quelque grand dessein avec une patience obstinée.

Les *Macles*, sont proprement des mailles dont sont composez les filets qui servent à la chasse, tant pour le gibier que pour les bestes fauves, ce qui est le divertissement des Princes, Grands Seigneurs, & l'image de la Guerre.

Les *Besans*, comme nous avons

dit, ont été pris pour des *pieces de monnoye* & peuvent designer ceux qui ont été prisonniers de guerre à cause de leur rançon figurée par ces pieces. Elles marquent aussi la Souveraineté d'un Seigneur qui a droit de faire battre monnoye dans l'étendue de son Domaine.

Les *Tourteaux* sont des pieces qui ont quelque rapport à la guerre, en ce qu'ils représentent le pain de munition, sans lequel une Armée ne subsiste point, & on rend un service plus signalé à son Prince, en enlevant un convoi ennemy, ou facilitant le passage au sien, qu'à prendre une Ville d'affaut.

Quelques-uns ont voulu représenter les Châteaux ou Maisons fortes des Seigneurs par les *Billettes* qui sont proprement des briques, à la figure desquelles elles reviennent assez bien.

Dem. **V**ous m'avez donné un assez ample connoissance de l'art du Blason, & une metode facile de déchiffrer toutes sortes d'armoiries. Faites moi maintenant la grace de m'apprendre en quoi consiste la science du Blason?

Rep. Pour parvenir à la connoissance parfaite de cette science, il faut s'accoutumer à connoître les familles par leurs armoiries & les armoiries par les familles: à savoir rendre conte des écartelures, & des divers quartiers qui composent les armoiries, ou par alliance, ou par substitution, ou par pretention, ou par concession, &c. & s'instruire des principales Maisons de l'Europe, & de leurs armoiries.

Dem. Comment se peut acquérir cette connoissance?

Rep. Il faut commencer par les armoiries de toutes les Maisons souveraines, & de leurs domaines, comme sont les deux Empires d'Orient & d'Occident, les Roiaumes d'Angleterre, de France, d'Espagne, de Navarre, de Castille, de Leon, d'Arragon, de Portugal, d'Ecosse, d'Irlande, de Pologne, de Suede, de Dannemarc, de Naples, de Sicile, &c.

Des Maisons d'Autriche, de Habsbourg, de Saxe, de Baviere, de Wirtemberg, de Medicis, de Gonzague, de Farnese, de Mecklebourg, de Bade, de Brandebourg, de Hesse, &c. Des Provinces, des Republiques, des Etats les plus celebres, &c. parceque se font ces armoiries qui se presentent tous les jours dans les monnoies, dans les étendarts, dans les feaux, & dans les actes publics.

Dem. Après qu'on a acquis cette connoissance, à quoi faut il s'attacher?

Rep. Il faut commencer à connoître les armoiries les plus simples, comme sont les armoiries où il n'i a qu'un chef, qu'une fasce, qu'une bande, qu'un pal, qu'un chevron, qu'une croix, qu'un sautoir, &c.

Dem. Donnez m'en des exemples.

Rep. Saluces en Piedmont d'or au chef d'azur, Chateaneuf en Daupiné de même.

Gand en Flandre de sable au chef d'argent.

Avaugour en Bretagne d'argent au chef de gueules.

La Forest d'Armaillé d'argent au chef de sable.

Chastelier d'or au chef de sable.

Gamaches d'or au chef d'azur.

Vintimille de gueules au chef d'or. Tende de même.

Dem. Qui sont ceux qui portent une seule fasce?

Rep. Autriche, Bouillon, Vianen, Louvain, Pot Rhodes, Bethune, sainte Maure, Villiers la Faye, Bouton, Chamilli, Guefault, d'Argenson, Cicon, & quelques autres.

Dem. Comment les distinguez vous?

Rep. Autriche, Bouillon, Louvain & Vianen portent tous quatre de gueules à la fasce d'Argent. La Poype en Bresse & en Daupiné de même, Norry de même.

Pot Rhodes d'or à la fasce d'azur.

Bethune, & sainte Maure d'agent à la fasce de gueules.

Blot Gilberté d'azur à la fasce d'argent.

Bouton Chamilli en Bourgogne de gueules à la fasce d'or.

Auger en Champagne d'azur à la fasce d'or. Amandre en Bourgogne de même.

Villers la Faye en Bourgogne d'or à une fasce de gueules, Denis en Tiersche de même.

Guefault d'Argenson d'argent à la fasce de sable.

Grachaux en Franche Comté, & Cicon, d'or à la fasce de sable. Meurs de même.

Balathier en Champagne de sable à la fasce d'or.

Dem. Qui sont ceux qui portent des bandes?

Rep. Ligne en Hainau, Longvy en Bourgogne d'azur à la bande d'or.

Le Roi Chauvigny d'argent à la bande de gueules, Le Plantey en Bresse de même.

Nedonchel au Beauvaisis, & Tournebu en Normandie d'azur à la bande d'argent. Duval en Champagne de même.

Noailles en Limosin, Tonnerre, & Chalon en Bourgogne, Menon en Nivernois & en Tourraine, de gueules à la bande d'or.

Gonnelieu en Normandie, d'or à la bande de sable.

Briord en Bresse de même.

La Riviere de sable à la bande d'argent.

La Barge en Auvergne d'argent à la bande de sable.

La Balme de Mares en Daupiné, & la Baulme Saint Amour en Bourgogne d'or à la bande d'azur.

Chateaneuf d'or à la bande de gueules.

Cuvillers, & Henning Lietard Bossu: de gueules à la bande d'or.

Daure à Namur, de gueules à la bande d'argent.

Roye en France & le Roi en Brabant de même.

Gomicourt ou Artois; d'or à la bande de sable.

Dragon en la Flandre Gallicane, d'or à la bande de sable.

Blondel au même pais: de sable à la bande d'or.

Bouvignies au même pais: d'azur à la bande d'argent.

Hapiot au même país : d'azur à la bande d'or accompagnée de 6 trefles de même.

Didier en Champagne : de gueules à la bande d'argent.

Dem. Donnez moi des exemples de ceux qui ont un pal.

Rep. Il est plus rare que les bandes & les fasces.

Bolomier en Daupiné & en Bresse : de gueules au pal d'argent.

Biedma en Espagne, d'or au pal de gueules.

Meyseria en Bresse, de sinople au pal d'argent.

D'Escars, de gueules au pal de vair.

Hugues de Grandmenil Lord de Hinckley en Angleterre portoit de gueules au pal d'or.

Dem. Les simples chevrons sont ils frequens.

Rep. Il i a un bon nombre de Maisons qui en portent, & plusieurs Maisons éteintes qui l'ont porté,

Dem. Quelles ?

Rep. Eschalard la Boulaye, d'azur au chevron d'or. Gorrevod en Bresse, de même. Belanger en Poitou, de même. Tivarlan de même.

Netrancourt en Champagne, de gueules au chevron d'or.

Monthoux au Genevois, d'or au chevron de gueules.

Chalet au país de Vauds, de sable au chevron d'argent.

Luyrieux en Bresse, d'or au chevron de sable.

Trevisani à Venise, d'or au chevron d'azur.

Colombier sur Morges, d'azur au chevron d'argent.

Savorgnan à Venise, d'argent au chevron de sable.

Renier à Venise, parti d'argent & de sable au chevron de l'un à l'autre.

Montarby, & Nogent en Champagne, de gueules au chevron d'argent.

De la Faille en Flandre, Barons de

Nevele & d'Esteenpuis, de sable au chevron d'azur chargé de 3 lis d'or, accompagné en chef de deux têtes de lions d'or & d'une tête de Leopard en pointe.

Fourneau en Artois, de sable au chevron d'argent.

Fourneau en Brabant, Comtes de Cruykenbourg : d'azur au chevron d'or accompagné de 16. billettes de même.

Le Roux de Libertenge en France & Pais Bas : de gueules au chevron d'or accompagné de deux étoiles d'or en chef, & d'un anneau d'or en pointe.

Vivien en Brabant : d'argent au chevron de gueules accompagné de deux têtes de beuf de même en chef, & une hure de sanglier au naturel en pointe.

De la Cambe dit Gantois en la Flandre Gallicane, de sinople au chevron d'or.

Gombaut au même país : d'argent au chevron de gueules à 3 heures de sable.

Dem. Qui sont ceux qui portent des fautoirs ?

Rep. Gerente en Provence, d'or au fautoir de gueules. Chiny, de même.

Fay en Cambresis : d'argent au fautoir de sable.

Mont saint Eloy en Artois, d'argent au fautoir de gueules.

La Guiche en Bourgogne, de sinople au fautoir d'or.

Angennes, de sable au fautoir d'argent.

Du Fresnoy, d'or au fautoir de sable.

Messey en Masconnois, d'azur au fautoir d'or.

Brignac en Bretagne, de gueules au fautoir d'argent. Chassault en Bourgogne de même.

Autry au Barrois, de gueules au fautoir d'or.

Offignies, au fautoir de gueules d'argent.

Dem. Pour les croix, quel moien de les demeler.

Rep. Il est vrai qu'il i en a un grand nom-

nombre de différentes dont vous avez des exemples dans la metode : mais sans vous arrêter d'abord à remarquer ces différences, attachez vous aux croix simples que nous appellons croix plaines, & vous trouverez que les armoiries de Savoie & de l'Ordre de saint Jean de Jerusalem font de gueules à la croix d'argent.

Mortagne Nivelles, d'azur à la croix de gueules.

Mery, d'azur à la croix d'argent. Saint Gelais, de même, Pape en Dauphiné, de même.

Barbasan, d'azur à la croix d'or.

Briançon en Dauphiné, de même.

Aspremont en Lorraine, d'argent à une croix de gueules. S. George, d'où est sorti l'Archevêque de Tours cidevant Comte de Lion, de même.

Albon en Lionnois de sable à la croix d'or.

Laye Messimieu en Dombes, d'argent à une croix de sable.

La Porte en Dauphiné, de gueules à la croix d'or. Alinge en Savoie, de même.

Vaugrigneuse en Bresse, de sinople à la croix d'or.

Arnays au pais de Vaux, d'argent à la croix de sable.

Sainte Croix de Pagny, d'or à une croix de sinople, &c.

La Croix en la Flandre Gallicane, d'argent à la croix d'azur.

La Broye & Fromelles au même pais, d'argent à la croix de gueules.

Tourcoing au même pais, d'argent à la croix de sable chargée de cinq besans d'or.

Le Pippre au même pais, de gueules à la croix vairée.

Dem. Les figures de partition, ou qui se font par de simples traits, sont elles du bel usage du Blason ;

Rep. Oui sans doute, & plusieurs Maisons celebres de divers endroits de l'Europe en portent de cette maniere. Elles sont cependant plus frequentes en Italie qu'ailleurs.

Dem. Pourriez vous m'en donner quelques exemples ?

Rep. J'ai de quoy vous satisfaire à commencer par le parti, le coupé, & le tranché.

Ransau au pais de Holstein, d'or parti d'azur.

Ebrard saint Sulpice, d'argent parti de gueules.

De Lonny en Touraine, parti d'or & de gueules.

Passaggi à Genes, coupé d'or sur azur.

Falarmonica à Genes, coupé d'or sur sable.

Gaufridi en Provence, tranché de gueules sur argent.

Capponi à Florence, tranché de sable sur argent.

Le Charron en Lionnois, tranché d'or & d'azur,

Medaillan Montataire, tranché d'or & de gueules.

Dem. Et pour les écartelures ?

Rep. J'en ai bon nombre à vous donner.

Tournemine en Bretagne, écartelé d'or & d'azur.

Mouffy le vieil, ou les Bouteillers de Senlis. Chaugy en Bourgogne, Noyelle aux Pais-bas. Du Saix en Bresse. Thesan en Languedoc. Beauvoir en Dauphiné. Et Gontaut Biron, écartelé d'or & de gueules.

Lens en Picardie, écartelé d'or & de sable.

Arel en Bretagne, Buffy en Bourgogne, écartelé d'argent & d'azur.

Sainte Colombe en Beaujolois, de même. Crevant, Humieres, & Brigneul, de même.

Dem. Ecartelé en sautoir est il plus rare ?

Rep. Beaucoup plus rare. Il n'en a néanmoins quelques exemples.

Dem. Quels sont ces exemples ?

Rep. Blanc en Dauphiné, écartelé en sautoir d'argent & d'azur.

Bagny à Florence, écartelé en sautoir d'or & d'azur.

Bazu en Bourgogne, écartelé en sautoir d'argent & de sable.

Dem. Après avoir appris ces armoiries de figures simples, quelles jugez vous à propos que je doive remarquer?

Rep. Celles qui ont les mêmes pièces d'hermine & de vair, & celles qui sont engrelées, échiquetées, ondées, bandées, chevronnées, &c. car tout cela contribue à fixer l'imagination sur ces sortes de figures.

Dem. Faites moy la grace de m'en donner des exemples.

Rep. Très volontiers.

Montgascon, de gueules au chef de vair. Foucherolles, de même.

Escaras, de gueules au pal de vair.

Bours, de gueules à une bande de vair.

Annebaut, de gueules à la croix de vair.

Arod en Baujolois, d'or à la face vairée.

Illigni, de gueules à l'orle de vair.

Varax en Bresse, écartelé de vair & de gueules.

Ognies en Picardie, de sinople à la face d'hermine.

La Chapelle, de gueules à une face d'hermine.

Montbrun en Normandie, d'azur à la bande d'hermine.

La Pallu en Bresse, de gueules à la croix d'hermine.

La Riviere en Guienne, & Ghistelles au Paisbas de gueules au chevron d'hermine.

Dem. Voilà de quoi remplir la mémoire d'un bon nombre de Maisons par leurs armoiries.

Rep. Vous pouvez après cela vous accoutumer insensiblement à connoître les Maisons qui portent facé, palé, bandé, burelé, échiqueté, lozangé, fretté, fuzelé, &c. & les chefs, les bandes, les fasces, les croix, échiquetées, lozangées.

Dem. Cette méthode est aisée, & soulage l'imagination.

Rep. Il est vrai, mais si vous voulez vous en rendre l'usage encore plus facile, il faut vous même dessiner ces armoiries, & y mettre les couleurs & les noms, vous

verrez par expérience que cela contribuera beaucoup à fixer l'imagination.

Dem. Quelles sont les plus difficiles à retenir?

Rep. Celles qui ont trop de ressemblance les unes avec les autres, & qui sont trop multipliées.

Dem. Qui sont elles?

Rep. Toutes celles d'un seul Lion. Car le nombre en est si prodigieux, qu'il y a peut-être plus de six cens Maisons qui ne portent qu'un Lion. Ainsi vous en trouverez trente qui portent d'azur au Lion d'or, de gueules au Lion d'argent, d'argent au Lion de sable, &c.

Dem. Que faut-il faire pour ne pas y être trompé?

Rep. Il faut observer cinq ou six choses qui vous aideront à les distinguer.

1. Qu'il y a des Lions seuls qui sont écartelés avec d'autres armoiries.

Les Alberts de Luynes, écartellent le Lion de leurs armoiries avec les macles de Rohan.

Les Durfort, Duras, ou Durasfort, écartellent le leur avec un quartier d'argent à la bande d'azur.

Celui de la Cauchie en Boulonnois, est écartelé avec Estrée.

Celui de Grammont, avec les fasces ondées de Toulangeon, & les dards d'Aste.

2. Il y a des différences à observer en ces Lions: celui de Luxembourg, & celui de Bournonville, ont la queue double, fourchée & passée en sautoir. Ce sont ces différences qui distinguent Luxembourg, ou Limbourg, ou Bohême, qui portent de gueules au Lion d'argent à la queue fourchée & passée en sautoir, d'avec Clifson, Grammont en Bugey, Poncetou, &c. qui portent de gueules au lion d'argent: cette queue double & fourchée est la différence.

C'est la même différence entre les armoiries de Bournonville & de la Chaise en Forets: ils portent l'un & l'autre de sable au lion d'argent couronné, armé, & lampassé d'or. Mais celui

celui de Bourbonville a la queue fourchée, ce que n'a pas l'autre. De cette Maison sont M. le Marquis d'Aix, le Comte de Sousternon & le Chevalier de la Chaise, Capitaine de la Porte du Louvre, le Marquis son fils, & le P. de la Chaise leur frere Confesseur de Louis XIV.

3. Il y a des Lions assés distinguez d'eux mêmes pour être reconnus. comme les Lions d'hermine, de vair, les Lions échiquetz, lozangez, bandez, coupez, posez, partis, écartelez.

4. Il y a des situations & des dispositions qui ne servent pas moins à distinguer les armoiries & à les rendre singulieres comme les Lions accroupis, couchés, passez en sautoir, addossés, affrontés, mis l'un sur l'autre.

Dem. Quelles sont les armoiries parlantes, ou équivoques aux noms?

Rep. Quelles sont presque les plus anciennes, & qu'il n'en est point de plus aisées à retenir.

Dem. Quelles sont les Maisons de France qui ont des armoiries parlantes.

Rep. Les quatre celebres de Picardie, Ailly, Mailly, Tanques & Crequy. La Tour d'Auvergne, la Tour de Pin, la Tour S. Vidal, la Tour de Gouvernet, Ray, Pontevéz, Pontis, Pontac, Orgemont, Roquelaure, Arpajon, Maugiron, Pellevé, Virieu, le Loup, Berbisy, la Croix, Tiercelin, Chevrier S. Mauris, Salmes, Retel, Nogaret, Martel, Mauleon, du Lion, Hornes, Grueres, Fougères, Fouquet, Davy du Perron, Diane, Bureau, Brosse, Brulart, Apchier, &c.

Dem. Dans les autres pays y a-t-il des armoiries parlantes?

Rep. Elles sont en très grand nombre en la Belgique, en Italie, en Espagne, & en Allemagne.

Dem. Quelles sont les armoiries parlantes en la Belgique.

Rep. Pots, Sleews, Sweerts, Raveschot, de Cerf, Nieuwenhuysse, de Haen, Wolfart, Wassenauer, Croix, le Mire, Borms, vander Meulen, van

der Hulst, Boonaert, Boodt, Dainhoudere, van Merle, Draeck, Baers, Helmont, de Ruyter, Zuylen, Croefinck, vanden Cruycen, Roofe, Schoof, Croonendael, Valkenaer, Cabilliau, de Visch, vanden Tronck, Vincx, vander Cammen, Vidts, vanden Hecke, Vequemans, Pylyser, Puts, Voet, de la Garbe, vander Ee, Abbenbrough.

Dem. Quelles sont les armoiries parlantes en Allemagne, en Espagne & en Italie.

Rep. En Allemagne; Draekenfeld, Salm, Speigel, Sonnenberg, Staremberg, Theuffel, Regger, Hamel, Schertzenberg.

En Espagne: de Torres, Zapata, Cabrera, Padilla, Luna, Solis, Pasquale, Paillas, Cardona, Castillo, Leon Grenade, Sarmiento, Galice, Figueroa, Chaves, De los Rios, Spada, Moles, la Cueva, & Robles.

En Italie: Spinola, Crivelli, Moroni, Gambara, Turriani, Malespina, Rovere, Galluci, Barberini, Stella, Spada, Crescenti, Cappelli, Pignatelli, Tassis, Coronel, Colona, de Arcu, Anguillara.

Dem. Quelle autre industrie me donneriez vous pour avancer dans la science du Blason?

Rep. Il faut s'accoutumer à distinguer les Maisons de même nom, & les maisons différentes qui portent les mêmes armes.

Dem. Me pourriez vous donner des exemples des premières?

Rep. Plusieurs.

La Tour d'Auvergne, semé de France à la tour d'argent.

La Tour du Pin en Daupiné, de gueules à une tour d'argent crenelée de trois piéces, fenestrée d'un mur de même.

La Tour Landry, d'or à la fasce de gueules crenelée de deux piéces & de deux demies.

Livron en Champagne, d'argent à trois fasces de gueules à un Roc d'Echiquier de même au franc quartier du

chef. Livron en Savoie, une bande avec deux cottices.

Lullier en Champagne, d'azur à trois coquilles d'or, & Lullier à Paris, d'azur à trois paniers d'or.

Clermont Tonnerre, ou Clermont Tahart en Daupiné, de gueules à deux clefs d'argent adossées & passées en sautoir.

Clermont Lodeve, d'or à trois faces de gueules au chef d'hermines.

Clermont Galcrande ou Clermont d'Amboise, d'azur à trois chevrons d'or.

Gramont ou Grammont au Bugey, de gueules au Lion d'argent.

Grammont en Daupiné, de gueules au Lion d'or.

Grammont en Franche Comté, d'azur à trois têtes de Reines de carnation couronnées d'or.

Grammont en Guienne, d'or au Lion d'azur.

Du Chastel Srs. de la Houardrie en la Flandre Gallicane, portent de gueules au Lion d'or, armé, lampassé, & couronné d'or.

Du Chastel Srs. de Blangerval au pais d'Artois, portent d'azur au chevron d'or à trois croix recroisetées au pied fiché de même metal.

Du Chastel au pais d'Hainau, porte d'argent à trois Lions de sable brisé en cœur d'une tour d'azur.

De Chastel Srs. de Fourchault en Calabre, de la quelle maison étoit la Mere de St. François de Paule, à ce que raporte le Cesar Armorial fol. 117, porte de gueules à une croix d'or.

De Chastel en France, porte d'azur à 6 fleursdelis d'argent 3, 2, & 1.

De Chastel Fremont, porte de gueules à la croix ancrée d'or.

De Chastel St. Nazard au même Royaume, porte d'or au Château de sable surmonté d'un aigle de même.

De Chastel Perron Srs. de la Ferté Chaudron, portent écartelé d'or & de gueules.

Dampierre en Boulounois, porte de gueules à deux Leopards d'or posés l'un sur l'autre.

Dampierre en Picardie, porte d'azur à deux batons noueux mis en chevron d'or.

Dampierre en Bourgogne, porte de gueules à deux clefs d'argent mises en sautoir, brisé en pointe d'une fleurdelis d'argent.

Les Comtes de Furstemberg en Allemagne, portent d'or à l'aigle de gueules, becqué, & membré d'azur à la bordure nuagée en dedans, d'argent & d'azur.

Les Barons de Furstemberg en Westphalie, fascé de 2 piéces d'or & de gueules.

Dangle en Picardie, porte d'or au Lion d'azur billetté de même.

Dangle en Poitou, porte gironné d'argent & de gueules.

D'Aspremont en Lorraine, porte de gueules à la croix d'argent.

D'Aspremont en Poitou, porte de gueules au Lion d'or couronné d'azur. Aspremont en France, porte de sable au chef d'argent chargé de 3 merletes de gueules.

D'Aubigny en Artois, porte burelé d'or & d'azur de huit piéces.

D'Aubigny en France, porte d'argent à la fasce de gueules chargée de trois besans d'or. Aubigny en Provence & en Bretagne, d'argent à une fasce de gueules, Aubigny en Poitou, d'azur à 3 Châteaux d'or 2 & 1.

Daupin, Comtes d'Auvergne, portent d'or au Daupin pamé d'azur.

Daupin, Comtes de Forez, portent de gueules au Daupin d'or.

Neufville au pais d'Artois, porte d'or freté de gueules.

Neufville en France, porte de gueules à trois Faucons d'argent becquez & membrés d'or.

Rodes en Flandre, porte d'azur au lion d'or, armé, & lampassé de gueules.

Rodes en France, porte d'azur à la fasce d'argent, accompagnée de trois étoiles de même en chef, & un soleil d'or en pointe.

Auvergne en France, porte écartelé au 1 & 4 d'or, au chevron d'azur chargé de 3 Lions d'argent.

Auvergne dans le même Roiaume, porte d'or au Daupin parré d'azur.

Beaufort en Artois, porte d'azur à trois jumelles d'or.

Beaufort, Comte de Turenne, porte d'or à la bande d'azur acotée de 6 roses de gueules 3 & 3.

Beaufort en Bretagne, porte de gueules à 3 écus d'hermines ou de Bretagne 2 & 1.

Beaufort en Picardie, porte d'argent billeté de gueules au Lion de même.

Beaufort au pais de Liege & à Namur, porte d'hermines à la bande & deux cotices de gueules.

Beaufort au pais d'Hainau, porte de gueules à 3 écus d'argent.

Chalon en Bourgogne, porte de gueules à la bande d'or.

Chalon Dublé en France, porte de gueules à 3 chevrons d'or.

Chalon en Angleterre, porte d'or au Lion d'azur.

Cottereau dommartin & de Jauche en Pisle de France & au Pais-bas, portent d'azur au chevron d'argent accompagné de trois Coqs d'or, becquez cretez & membrez de gueules, 2 en chef, & 1 en pointe.

Cottereau Maintenon en Picardie, porte d'argent à trois Lezardes de sinople mises en pal, la tête vers le chef, 2 & 1.

Beaumont au Pais d'Hainau, porte d'or à une tour de gueules.

Beaumont d'Anjou, porte de France au Lion naissant d'argent, armé & lampassé de gueules.

Beaumont Srs. de Francoville, portent gironné d'argent & de gueules.

Beaumont en Bretagne, porte d'argent à 3 piés de biche de gueules onglez d'or, 2 & 1.

Beaumont Srs. de Montigny en Gascogne, portent d'azur à la bande d'or chargée de trois annelets de sable.

Beaumont Srs. de Bresuire portent de gueules à l'aigle d'or à l'orle de fers de lances d'argent.

Beaumont en Artois, porte d'azur à la fasce d'or.

Les Comtes de Champagne en France, portent d'azur à la bande d'argent accompagnée de deux doubles cotices d'or, potencées, contrepotencées de même de 13 pieces.

Champagne Comtes de la Suze, portent de sable freté d'argent au chef de même au Lion naissant de gueules.

Champagne en Normandie, porte d'hermines au chef de gueules.

Launay Gelin d'argent au chevron engrelé de sable, d'où font les Barons de Launay Gelin en Bretagne.

Launay Pontfal de Bretagne porte écartelé au premier & quatrieme d'argent au chevron engrelé de sable, au 2 & 3 de Bretagne.

Launay de Genes porte d'hermines à la fasce de gueules.

Launay Ballandre, & d'Onglé, d'argent à une aune de sinople acotée de deux aigles éployées de sable.

Launay Navalet porte d'azur à deux cimenterres adossez d'argent passez en sautoir, les pointes vers le chef émanchés & croisetées d'or.

Launay de Razilly porte d'azur à trois fleurs de lis d'argent.

Launay Vernon, de gueules à la croix d'argent chargée de 9 tourteaux de sable.

Launay Ameraucourt, échiqueté d'or & d'azur.

Launay Espinay, de gueules freté d'or au canton d'argent chargé d'un croissant de sable.

Launay Hay, de sable au Lion mortné d'argent.

Launay Briqueville, pallé d'or & de gueules de six pieces.

Launay d'Escarmin, porte d'azur à trois cors de chasse garnis d'argent.

Launay de gueules à trois morilles d'or.

Launay en la Flandre Gallicane, porte émanché de dix pieces d'argent & de sable.

Lannoy au Paisbas, porte d'argent :

à trois Lions de sinople, armez, couronnez & lampassez d'or, 2 & 1.

Lannoy de Rabondenghes au même país, porte écartelé au premier & quatrième d'argent au Lion de sinople armé, couronné d'or, & lampassé de gueules: au 2 & 3 d'argent à trois fasces de sinople.

Lannoy en Picardie, porte d'argent à deux bandes d'azur.

Lannoy au país de Maine, porte échiqueté d'or & de gueules.

Gres en France, porte d'argent au dragon de gueules.

Gres en Brabant, ancien Comté, porte fascé de six pièces de gueules & d'argent.

Baudet au país d'Hainau, porte d'or à trois Lions d'azur armez, lampassez, & couronnez de gueules.

Baudet en Daupiné, porte de gueules à la croix ancrée d'argent.

Cambry au país d'Hainau, porte d'azur au chevron d'or accompagné de lozanges de même, deux en chef & une en pointe.

Cambry en France porte de gueules à la fasce d'argent potencée & contrepotencée d'azur, accompagnée de trois lours ravissants de gueules deux en chef, & un en pointe.

Bettencourt au país d'Artois, porte d'argent à la bande de gueules chargée de trois coquilles d'or.

Bettencourt en France porte d'argent au Lion de gueules.

Milly en la ville d'Amiens, porte de sable au chevron d'argent.

Milly au país de Beauvoisis, porte de sable au chef d'argent.

Baer au país de Gueldre, porte d'or à la bande de gueules.

Les Comtes de Baer, portent d'azur à deux Bars adossés d'argent, l'écu semé de croix recroisetées au pied fiché d'or.

Les Seigneurs de Baer en Berry, portent fascé trois fois d'argent & d'azur.

La Chapelle en Flandre, porte d'azur au chevron d'or à 3 feuilles de trefles d'argent.

La Chapelle en France, porte d'azur au bœuf passant de gueules, accorné

& onglé d'azur, au chef cousu de gueules, chargé de trois annelets d'or.

Chateaubriant, Comtes de Casant en France, & Chateaubriant, Srs. de Roche baritaux, portent de gueules semé de fleurs delis d'or.

Chateaubriant au même Roiaume, porte de gueules semé de Pommes de Pin sans nombre.

Chatillon en la Flandre Gallicane, porte d'argent au chef de gueules.

Et au Roiaume de France Chatillon Lionnois, porte d'azur au Lion d'or à la bande de gueules chargée de trois croissants d'argent.

Chatillon porte de gueules à trois pallets ou anneaux d'argent 2 & 1.

Chatillon sur Marne, une des plus illustres familles de France, porte de gueules à trois paux de Vair au chef d'or.

Chatillon St. Paul, porte de gueules à trois paux de vair au chef d'or, chargé d'une fleur delis au pied coupé d'azur.

Le Motte en Flandre, porte d'argent à trois hamaines de sable.

La Motte Bruelles au país d'Hainau porte d'azur à trois merletes d'argent.

La Motte en Provence, porte d'azur à une croix d'argent accompagnée de quatre fleurs delis d'or.

La Motte en Bourgogne, porte taillé de gueules sur sable en demi cercle en pointe, au Lion naissant & brochant d'or, au chef d'argent chargé de trois coquilles de sable.

La Motte d'Aubigny en France, porte vairé d'argent & de sinople à la croix de gueules.

Dem. Quelles sont les Maisons qui ont des armoiries semblables sans être sorties de même sang, & sans avoir le même nom?

Rep. Chabanes en Bourbonnois, Baugé en Bresse, d'Aubigny & Montaigu portent tous quatre de gueules au lion d'hermine, armé, couronné & lampassé d'or.

Des Roches Baritaux, Brouilly en Picardie, Sared au Maine, Bolacre en Nivernois, le Normand, & Courtaumer, de sinople au Lion d'argent.

Foras en Savoie, Billy à Paris, Recourt en Flandre; Villers au même pais, d'or à la croix d'azur.

Thezan en Languedoc, Noyelle en France, du Saix en Bresse, chaugy en Bourgogne, Estrac ou Astarac en Guienne, Policeni à Venise, écartelé d'or & de gueules.

Montezan en Anjou, Polloud S. Agnin en Daupiné, Neufville, Hamelincourt; Souastre, d'or freté de gueules.

Rohant Gamaches, Dinteville en Bourgogne, le Roux en Guienne, de sable à deux Leopards d'or.

Damas en Bourgogne, Aubusson en la Limagne, Villeneuve ee. Limosin, Stainville en Lorraine, Beauçay en Poitou, Bernieules, Vauglans, Coufans, d'or à la croix anchrée de gueules.

Bellefouriere Soyecourt, Marfas, & Du Pas, de sable semé de fleurdelis d'or. Brillac en Touraine, Razilly, & Quebriac d'azur à trois fleursdelis d'argent.

Pleffis Richelieu en Poitou, Bassompierre en Lorraine, & Chateaugontier, trois Maisons différentes, portent toutes trois d'argent à trois chevrons de gueules.

Vantadour en Limosin, Sanzay en Poitou, Du Puy Vatan en Berry, Auxy Montceaux en Picardie, Kergournadec en Bretagne, Courcelles en Poitou, Ternant, échiqueté d'or & de gueules. Marnueil en Brie. Sonzier en Daupiné, La Touche en Bretagne de gueules à trois besans d'or.

L'Empire porte d'or à l'aigle éployé de sable à deux têtes, diadémé, langué, becqué & membré de gueules, Savoie ancien, Salvaing en Daupiné, Concullet Marquis d'Arca, & Spinelli en Italie de même.

Les Comtes de Nieuwenaer au pais de Juliers portent d'or à l'aigle de sable, langué, becqué & membré de gueules, Geroltouski en Pologne, Merenburg en Allemagne, Hollincourt en Bolognois, Everinghen en Flandre, Pitpance en Hainau, & Hartfelt en Hollande, de même.

Ardres en France, porte d'argent à l'aigle de sable langué, becqué & mem-

bré de gueules. Calonne en Bolognois, Zwart au pais d'Overyffel, Famars & Moncheaux au pais d'Hainau, de même.

Brabant porte de sable au Lion d'or, armé, lampassé de gueules: le Palatin, Papacoda en Italie, Schenck au pais de Gueldre, Binvelt au pais de Juliers, & Goux en Bourgogne de même.

Flandre, porte d'or au Lion de sable armé, lampassé de gueules, Namur, Julliers, Beaujeu, & Morel de Fiennes en France, del Brigia en Italie, Inhaufen en Hollande, les Comtes de Blanckenhem & Legenagen de même.

Bohème porte de gueules au Lion d'argent couronné, armé, lampassé d'or à la queue forchue & passée en sautoir. Brouhort, de Batenborg au pais de Gueldre, Lumay & Pletincq au pais de Liège, & à Namur de même.

Baugie, Aubigny, Chabanes, Montagu, la Palisse au Roiaume de France, portent de gueules à un Lion d'hermines armé, lampassé, & couronné d'or.

Ostervant, Montigny & Ittre aux Paisbas portent de sinople à un Lion d'argent armé, lampassé, & couronné d'or, Marchese en Italie de même.

Les Marquis de Baden, Holnstein & Flachslant en Allemagne, portent d'or à une bande de gueules, & les Princes de Ligne au Paisbas, Baer en la Province de Gueldre, de même.

Chalon en Bourgogne porte de gueules à la bande d'or, Hennin Bossu au pais d'Hainau, Hasbaing au pais de Liège, Noyelles en France, & Tebalducci en Italie, pareillement.

Roye en France, porte de gueules à la bande d'argent, & Hemericourt au pais de Liège, Daure en la Comté de Namur; Sulburg, Hœven, Kageneck, Dorenberg & Montagu en Allemagne, de même.

S. Vidal en Savoie, porte d'argent à la bande de gueules. Ziegelheim en Allemagne; Horiou au pais de Liège & Bailleul en Artois de même.

Le Comte de Gomicourt en Artois, Hardentun en Picardie, Compagni

en Italie, & Valengin au pais d'Hainau, portent d'or à la bande de sable.

Soldani en Italie, & Collins au Paisbas, portent d'argent à la bande & six tourteaux de gueules.

Ophem, & Marfelaer en Brabant; & Mottenghien au pais d'Artois, portent d'argent à la bande fuselée de gueules.

Dommartin en Lorraine, Distwich au pais de Juliers, Broyart en Allemagne en Angleterre, Espagne, & au Paisbas, & Smolosky en Pologne, portent de sable à la croix d'argent.

Savoie, Hoen en Angleterre, Apremont en Lorraine, d'Emblise & Rongiau au pais d'Hainau, portent de gueules à la croix d'argent.

Linden & Hoen au pais de Liege & en Allemagne, Bours & Sains en Picardie, portent de gueules à la croix d'or.

Les Comtes de Meurs au pais de Gueldre, de Stael au pais d'Artois, & Marignioli en Italie, portent d'or à la fasce de sable.

Haveskercke & Watene en Flandre, & Condé au pais d'Hainau portent d'or à la fasce de gueules.

Raesfelt au pais de Gueldre, & Wilstein, Liebenstein, Wernberg, & Heilsparg en Allemagne, portent d'or à la fasce d'azur.

Aremberge, porte de gueules à trois quintefeilles d'or, Vergy en Bourgogne de même.

Roubaix & Ostende en Flandre, & Champagne en France, portent d'hermines au chef de gueules: & Vivonne de même.

Villain en Flandre & Milly en Beauvoisis au Roiaume de France, portent de sable au chef d'argent.

Choiseul en Lorraine, porte d'azur à la croix d'or, cantonnée de 18 billets de même 5, & 5, 4, 4, Pralin, Francier & Meuvy en France, portent de même.

Dem. Quelles autres armoiries faut-il remarquer?

Rep. Toutes celles qui sont singulieres, comme les deux Dragons Monstrueux d'Ancezune, le Massonné des

Marillacs, la croix & les quatre nombres de soleil des Herauts, les deux falces & les deux serpens de Refuge, la Guivre de Milan, le Crequier de Crequy. Les armoiries de Goulaine parties d'Angleterre & de France, & un grand nombre d'autres aussi distinguées.

Dem. Est ce là tout ce qu'il faut remarquer pour acquerir la science du blason?

Rep. La principale chose est d'observer les armoiries écartelées des grandes Maisons, & d'apprendre les causes de ces divers quartiers.

Dem. Quelles sont elles?

Rep. Il y en a plusieurs. Les plus ordinaires sont les alliances honorables avec les Princes, avec les grandes Maisons du Roiaume, ou avec les Maisons étrangères, les substitutions, les pretentions, &c. dont vous trouverez des exemples dans plusieurs livres.

Dem. Je comprend maintenant tout ce qu'il faut remarquer pour acquerir la science du blason, apprenez moy présentement les armoiries des Rois, Princes & Etats Souverains de l'Europe?

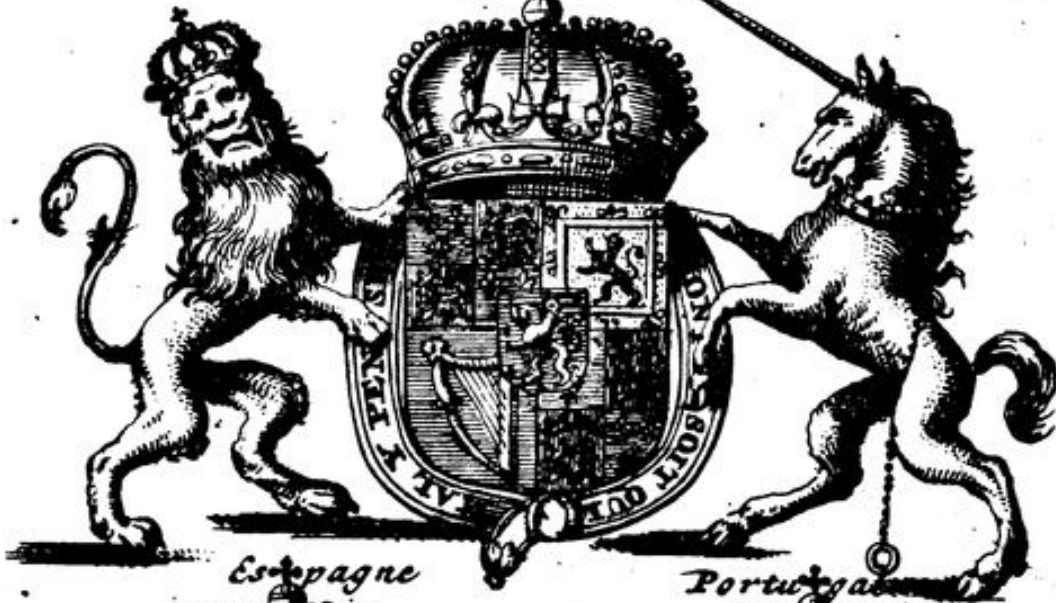
Rep. Voici en abrégé les armoiries des Rois, Princes & Etats Souverains de l'Europe, & la maniere qu'on les blasonne. Premièrement.

Le Roy de la Grand Bretagne, porte écartelé, au 1. & 4. contre-écartelé de France, & de gueules à trois leopards d'or l'un sur l'autre, armez & lampassés d'azur, qui est d'Angleterre. Au 2. d'or à un lion de gueules, enfermé dans un double trescheur fleuroné & contrefleuronné de même, qui est d'Ecosse. Au 3. de gueules à la harpe d'or, qui est d'Irlande. Et sur le tout d'azur, semé de billettes d'or au lion de même, armé & lampassé de gueules, qui est de Nassau: La Couronne rebassée à crois patées & de fleurs delis entre deux; l'Ordre de la Jarriere autour de l'Ecu.

Le Roi d'Espagne, porte coupé. Le chef parti, au premier écartelé de Castille, & de Leon, au 2. d'Aragon contreparti d'Aragon, Sicile. Le parti enté

Angleterre

96



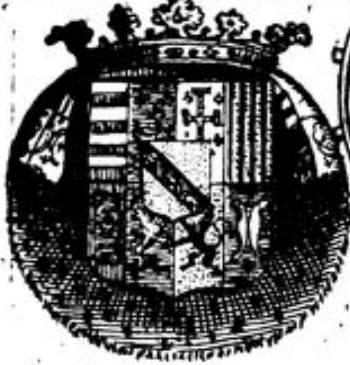
Espagne

Portugal



Saroye

Duc de Lorraine



Andalousie.

Arragon.

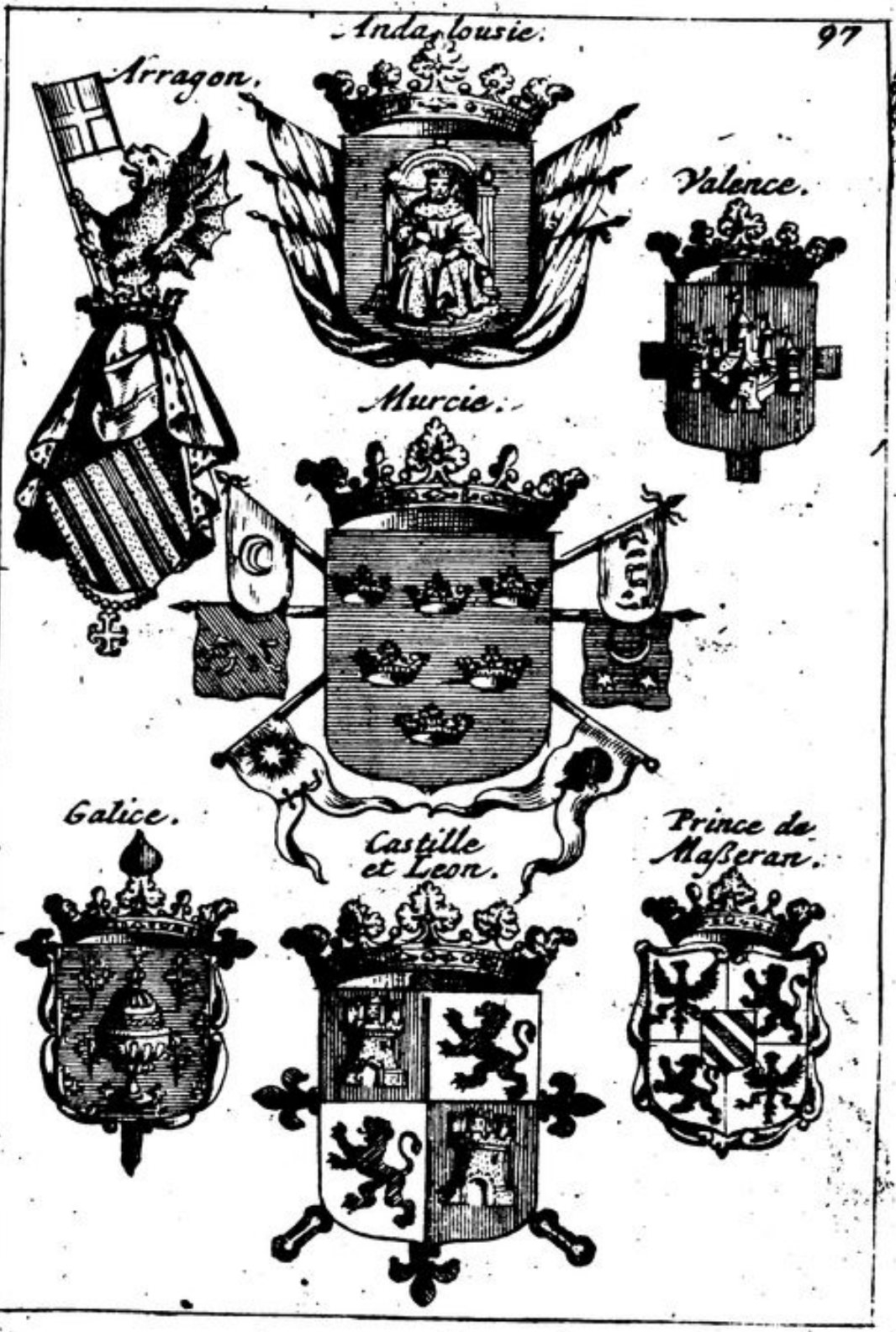
Valence.

Murcie.

Galice.

Castille
et Leon.

Prince de
Maſſeran.



en pointe de Grenade, & chargé au point d'honneur de Portugal. La partie de la pointe écartelée, au 1. de gueules à la face d'argent, qui est d'Autriche, au 2. de Bourgogne Moderne, au 3. de Bourgogne ancienne, au 4. de Brabant, sur le tout de Flandre, parti d'argent à l'aigle de gueules, qui est d'Anvers.

L'Ecu orné de l'Ordre de la Toison d'or & timbré d'une Couronne Royale.

Le Roi de Portugal, porte d'argent à cinq cussions d'azur mis en croix, chacun chargé de cinq besans d'argent petits en sautoir, marquez d'un point de sable, l'écu bordé de gueules à sept châteaux d'or, trois en chef, deux en flanc, & deux vers la pointe.

L'Ecu environné du collier de l'Ordre de Jesus Christ, ou du Christus, d'où pend une Croix patée de gueules, chargée d'une autre Croix racourcie d'argent.

Sous la pointe & les deux flancs de l'écu, paroissent les extremitez d'une Croix fleurdelisée de sinople, qui est celle de l'Ordre d'avis.

La Couronne fermée comme les autres Rois.

S. A. R. le Duc de Savoye, porte écartelé, au premier contr'écartelé 1. de Hierusalem 2. de Lusignan, qui est burelé d'argent & d'azur, au lion de gueules, armé, lampassé, & couronné d'or, brochant sur le tout, 3. d'or au lion de gueules, armé & couronné d'or, lampassé d'azur, qui est d'Arménie, 4. d'argent au lion de gueules, la queue fourchée & passée en sautoir, qui est de Luxembourg. Le tout ensemble pour le Roiaume de Chipre. Au second grand quartier de Westphalie, qui est de pourpre au poulain gai, contourné & effaré d'argent, parti de Saxe qui est facé d'or & de sable de huit pièces, au crancelin, ou couronne de sinople, posée en bande, enté en pointe d'Angrie, qui est d'argent à trois bouleroles ou bouts d'épées de gueules. Le troisième grand quartier, d'argent, semé de billets de sable, au lion de même, armé & lampassé de gueules, qui est de Chablais, parti de

sable au lion d'argent, armé, & lampassé de gueules, qui est d'Aouste. Au quatrième & dernier de Geneve, parti de Montserrat, sur le tout de gueules à la Croix d'argent, qui est de Savoye.

L'Ecu environné du collier de l'Ordre de l'Annonciade, faisant paroître sous la pointe de l'écu, & sous la medaille de cet Ordre, la croix tréflée d'argent, de l'Ordre de saint Maurice pendant à un ruban, cantonné des pointes de la croix de sinople de la Religion militaire de saint Lazare.

Cet Ecu est timbré d'une Couronne Royale surmontée de trois heaumes, celui du milieu est carré de front, & tout ouvert à la Royale, couronné comme l'Ecu, & sur monté du Cimier de la Roiale Maison de Savoye, qui est un meuffle de lion (montrant les deux yeux pour suivre la situation du heaume) entre un vol d'or. Celui à droit est couronné, & a pour Cimier deux hauts bonnets à l'Allemande, couronnés & sommés chacun d'une queue de Paon. Celui à gauche aussi couronné, & ayant pour Cimier un haut bonnet aux émaux de Saxe, couronné d'or, & sommé d'une queue de Paon. Les Lambrequins aux émaux de l'Ecu. Tenans ou Supports deux lions d'or.

Le tout sous le Pavillon Roial Amaranthe, semé de croix tréflées de S. Lazare, & de roses, & flammes de l'Ordre de l'Annonciade, bordé de lacs d'amour, frangé & houpé d'or. Surmonté d'un Panonceau aux Armes de Savoye.

Le Duc de Lorraine, porte coupé de quatre Royaumes en chef, soutenu de quatre Duchés en pointe. Au 1. burelé d'argent & de gueules qui est de Hongrie. Au 2. de Naples. Au 3. de Hierusalem, qui est d'argent à la croix potencée d'or (pour enquerre,) cantonnée de quatre croisettes de même. Au 4. d'Aragon. Au 5. de premier de la pointe d'Anjou. Au 6. de Gueldres, qui est d'azur au lion contourné d'or, couronné, armé, & lampassé de gueules. Au 7. de Lullyers, d'or au lion de sable, armé, lampassé,

fé, & couronné de gueules. Au 8 & dernier, d'azur semé de croix recroisettées au pied fiché d'or, à deux bars addossés de même, qui est de *Bar*. Sur le tout, d'or à la bande de gueules, chargée de trois alerons d'argent, qui est de *Lorraine*.

Castille & Leon, portent écartelé au 1. & 4. de gueules, au chateau sommé de troistours, chacune de trois creneaux d'or, fermé d'azur, maïsonné de sable, qui est de *Castille* : au 2. & 3. d'argent, au lion de pourpre, qui est de *Leon*.

La Couronne comme la portoient les Rois avant François premier Roi de France, qui fermant la sienne à l'Imperiale donna occasion aux autres Rois d'en faire de même.

Sous l'Ecu, les bouts fleurdelisez de la croix de sinople de l'Ordre d'*Alcantara* accompagnez des entraves d'azur de l'Ordre de *Calatrava*.

Le Royaume d'*Arragon*, porte d'or à quatre Paux de gueules. Cimier un Dragon naissant d'or, tenant une bannière d'argent, à la croix de gueules, la lance d'or. L'Ordre de *Saint Sauveur* de *Mont-real* pend sous l'Ecu.

Galice, porte d'azur, semé de croix recroisettées, au pied fiché d'or, d'autres disent Croix tressées au Calice ou coupe couverte d'or.

L'Ordre de l'*Epée*, ou de *Saint Iaques* sous l'Ecu.

Murcie, porte d'azur à six couronnes d'or, trois en chef, deux en flanc, & une en pointe.

Valence porte de gueules à la Ville d'argent maïsonnée de sable la croix pleine de gueules derrière l'écu, pour l'ordre de *Montesa*.

L'*Andalousie* porte d'azur à un Roi seant sur son trône d'or.

Les Princes de *Masseran* de la maison de Ferreri portent d'argent à l'Aigle de sable, qui est de *Pio* Prince de *Carpi*, écartelé d'argent au lion d'azur, qui est de *Ferrero*, sur le tout bandé d'argent & d'azur, qui est de *Fiesco*.

Le Royaume de *Grenade* porte d'argent

à la grenade de sinople, tigée & feuillée de même: ouverte & grenée de gueules.

La Catalogne, d'argent à la croix de gueules, écartelé d'or à quatre Paux de gueules.

Toledo, de gueules à la couronne Imperiale d'or.

Cordouë, d'or à trois fasces de gueules.

Algarve. Ecartelé au 1. & 4. d'argent à la tête de more de sable tortillée d'or. Au 2. & 3. de gueules à un buste d'un Roi de front vêtu & couronné d'or, le visage de carnation.

Biscaye, d'argent à un chêne de sinople traversé de deux loups de gueules courans l'un sur l'autre.

Sicile d'Arragon, flanqué d'argent, à l'aigle de sable becqué & membré de gueules.

Sardaigne, d'Arragon ancien, qui est d'argent à la croix de gueules cantonnée de quatre têtes de Mores, tortillées d'argent.

Majorque d'Arragon à la cotice de gueules, brochant sur le tout.

Dem. Donnez moy une entiere connoissance des Ornemens, de timbres, & autres marques des Ecus des Armes du Pape, des Cardinaux, des Primats, des Archevêques, des Evêques, des Abbez, des Abbesses, & Protonotaires?

Rep. L'Ecu des Armes du Pape est toujours chargé des mêmes pieces & figures, que porte la Maison d'où il est sorti. Quant aux Ornemens extérieurs de son écu, il porte pour timbre, une Tiare qui est faite comme un grand bonnet, ou comme un armet, de toile d'or, à l'entour duquel il y a trois couronnes d'or pur, l'une sur l'autre, en forme de cercles, rayonnantes de pierreries, & d'escarboucles. Au haut de cette Tiare papale, il y a une boule d'or, surmontée d'une croix pommetée de même. Il porte aussi deux clefs d'or, passées en sautoir derrière l'écu de ses Armes: Il a pour supports deux Anges tenans quelque fois à leur main le grand Bâton pastoral, qui est une triple croix tressée d'or.

Les Armoiries des Cardinaux sont

Biscaye.



Sicile.



Sardaigne.



Majorque.



Algarbe.



Cordoue.



Toledo.



Catalogne.



Grenade.



Pour un Cardinal.



Pour un Archeveque.



Pour un Archeveque et Primat.



Pour le Pape.



Pour une Abbess.



Pour un Prieur.



Pour un Evêque.



Pour un Abbé.



Pour un Abbe et Protonotaire.



ornées exterieurement d'un chapeau rouge à larges bords, qui leur sert de Timbre, & qui les couvre entierement, avec des cordons de soye de même couleur, entrelassez l'un dans l'autre, & pendans aux deux côtez del'Ecu, & terminez à cinq houpes chacun.

Les Archevêques Primats portent sous le chapeau de sinople & derriere l'Ecu de leurs armes une croix treflée, ou autrement: Les cordons pendans aussi de sinople, entrelassez les uns dans les autres, & se terminans en quatre houpes de chaque côté.

Les Archevêques qui ne sont pas Primats portent sur leurs Armes un chapeau de sinople à grands bords, qui couvre l'écu, comme celui des Primats, les cordons pendans sont aussi de sinople, entrelassez comme les precedens, & se terminans en quatre houpes de chaque côté; Ils portent aussi une croix treflée sous le chapeau, qui est sur leurs Armes, & derriere l'Ecu d'icelles.

Les Evêques portent sur l'Ecu de leurs Armes le Chapeau de sinople, & quelques uns y ajoutent des galons & cordons de soye verte & d'or; mais les cordons, quoy que entrelassez & pendans de même que ceux des Archevêques, ne se terminent qu'en trois houpes. Ils portent aussi une Mitre avec une croisse dessous leur chapeau, qu'on nomme Bâton Pastoral.

Les Abbez & Protonotaires portent sur l'Ecu de leurs armes un chapeau de sable dont les cordons entrelassez & pendans se terminent en deux houpes de même.

Les Abbez Mitrez ajoutent sous le chapeau de sable la Mitre & la croisse contournée à gauche, en difference de celle des Evêques.

Les Prieurs ont l'Ecu de leurs Armes environné d'un Patenostre, ou Chapellet de sable, avec le Bâton Pastoral, derriere l'Ecu fait en forme de bourdon de Pelerin.

Les Abbeses qui ont droit de croisse, portent leurs Armes en lozange, environnées d'un Patenostre, ou Chapellet

de sable, avec la croisse contournée à gauche derriere ladite lozange.

Innocent XII. Pape & souverain Pontife del'Eglise de Rome. porte d'or à trois pots de sable 2. & 1.

Emanuel Theodose de la Tour d'Auvergne & de Bouillon Cardinal de l'Eglise Romaine, Duc d'Albret. Pair & Grand Aumonier de France, Commandeur des Ordres du Roy de France, Docteur de la Maison & Societé de Sorbonne, écartelé, au 1. & 4. semé de France à la tour d'argent massonnée de sable, qui est *De la Tour*, au 2, d'or à trois tourteaux de gueules qui est de *Bologne*, au 3. coticé d'or, & de gueules de huit pieces, qui est de *Turenne*. Et sur le tout d'or au gonfanon de gueules, qui est d'*Auvergne* parti de gueules à la face d'argent, qui est de *Bouillon*.

Charles Maurice le Tellier, Docteur de la Maison & Societé de Sorbonne, Archevêque & Duc de Reims, Legat né du Siège de Rome, Primat des Gaules Beligiques, Premier Pair de France, & Maistre de la chapelle de Musique du Roy; d'azur à trois lezards d'argent posez en pal au chef coufû de gueules, chargé de trois étoiles d'or.

Camille de Neuville de Villeroy, cidevant Archevêque & Comte de Lion, Primat de France, Commandeur des Ordres du Roy, & Lieutenant Général au Gouvernement de Lyonois, Forests, & Beaujolois, d'azur au chevron d'or accompagné de trois croix ancrées de même.

Charles de Bouillon, Docteur de Sorbonne, Evêque de Soissons & Abbé de Chartreuve, d'or à la bande d'azur chargée de trois annelets d'or.

Nicolas Bouchier de Richaumont, Abbé de Tenailles, Prevôt & Chanoine de l'Eglise Metropolitaine de Reims, d'azur au chefne d'or, accoté de deux lions de même.

Jacques de Vienne, Abbé de S. Martin de Nevers, Prieur & Seigneur de Senuq & Protonotaire du Siege de Rome; d'argent à l'aigle de sable.



Marguerite Angélique de Bourbon, Abbessé du Royal Monastere de S. Pierre de Reims; d'argent à la face de gueules, & au lambel de même pour brisure.

Pierre Roussel, Docteur en Theologie, Prieur de S. Loup la chapelle, & Chanoine de l'Eglise Cathedrale de Chalons en Champagne; d'azur au chevron d'or, accompagné de trois lames d'argent.

Le Royaume de Naples, porte fermé de France au lambel de gueules de cinq pendans.

Supports deux Syrenes tenans chacune un Guidon qu'elles passent en sautoir derrière l'écu. Le 1. de gueules à la bande échiquetée d'argent & d'azur de deux traits, qui est des premiers Rois Normands; le 2. de Suabe, d'argent à trois leopards de sable.

Le Grand Duc de Toscane porte d'or, à cinq tourteaux de gueules, surmontez d'un sixième d'azur, chargé de trois fleurdelis d'or. L'Ecu en cartouche, à la mode ordinaire des Italiens. La couronne rehaussée de pinules, ayant au milieu une fleurdelis épanouie, ou florancée de gueules, à cause des Armes de Florence, qui portez d'argent, à une semblable fleurdelis, la croix anchrée de gueules, bordée d'or pendant en bas. Pour l'Ordre de *Saint Estienne*.

Le Duc de Modene, porte tiercé en pal. Au 1. de l'Empire, d'or à l'aigle, éployé de sable, becqué, membré & couronné de gueules, soutenu de France, à la bordure endentée d'or & de gueules qui est de *Ferrare*. Au 2. & mitoyen de gueules, à deux clefs passées en sautoir, Pane d'or, l'autre d'argent, sommées d'une Tiare Papale d'or, qui est de l'Eglise Romaine, chargée, d'un écusson d'azur, à l'aigle d'argent couronné, becqué, & membré d'or, qui est de *Este*. Au 3. coupé de *Ferrare*, sur l'Empire, au contraire du premier.

Le Prince de Monaco du nom de *Grimaldi*, porte d'argent, à quinze fusées de gueules 5. 5. 5. & pour devise ces mots *Deo juvante*.

Le Prince de la Mirande, écartelé, au 1. & 4. d'or à l'aigle de sable, couronné, becqué, & membré de champ, qui est de la *Mirande*: au 2. & 3. fascé d'argent & d'azur, au lion de gueules, armé, lampassé & couronné d'or brochant sur le tout, qui est de la *Concorde*, l'écarteleure divisée par une fasce en devise de gueules, sur le tout échiqueté d'argent & d'azur qui est de *Picco*; en chef de l'Empire sur tous ces quartiers.

Le Prince de Massa, du nom de *Cybo*, porte écartelé, au 1. 4. de gueules à la bande échiquetée d'argent & d'azur, au chef d'argent à la Croix de gueules, surmonté d'un autre chef de l'Empire, l'aigle tenant un billet d'argent, avec ce mot *Libertas*, qui est de *Cybo*. Au 2. d'azur à l'aigle d'argent, couronné d'or, écartelé de France, à la bordure endentée d'or de gueules, qui est de *Ferrare*: Au 3. d'or coupé sur gueules, à une branche d'épine de sable, fleurie d'argent, posée en pal, qui est de *Malespine*, sur le tout une lozange de *Medici*.

Le Duché de Milan, porte d'argent, à la guivre d'azur, tortillante en pal l'issant de gueules. Supports deux leopards assis sur l'écu panché, & tenant le casque à l'antique, le bourlet d'argent & d'azur; le volet ou mantelet de même. Cimier, une guivre aissée naissante, aux émaux de l'écu.

Le Duc de Mantoue, porte d'argent à la Croix pattée de gueules, cantonnée de quatre aigles de sable se regardans, becquées, & membres de gueules, que est de *Mantoue*. La Croix chargée d'un écusson écartelé, au 1. & 4. de gueules au lion d'or, qui est de *Lombardie*; au 2. & 3. d'or à trois fascées de sable, qui est de *Gonzague*.

L'Ecu couronné ayant pour cimier le Mont Olympe, surmonté d'un Autel, avec ce mot *Fides* au som-

Grand Duc de Toscane.



Le Duc de Modene. 100



Naples.



Princes de la Massa. Princes de la Massa.



107. *de Boulogne.*



Urbini.



de Milan.



Milan.

de Camerin.



de Verone.



Mantouie.



Luques.



Parme.



sommet ; & est autre Grec *αυτος* à la racine.

Autour de l'écu est l'Ordre du *Preux Sang*, pendant au collier.

Le Duc de Parme, porte écartelé, au 1. & 4. d'or à six fleurs delis d'azur, 3. 2. 1. qui est de *Farnese*. Au 2. & 3. parti d'*Autriche*, & de *Bourgogne Ancienne*. L'écartelure divisée par un pal de gueules au Gonfalon Papal, chargé de deux clefs du S. Siege passées en sautoir, le tout d'or, pour la charge de *Grand Confalonier de l'Eglise*, en cœur sur le tout un Ecusson de *Portugal*.

La Republique de Luques, porte d'azur au mot *Libertas* d'or posé en bande, entre deux cotices aussi d'or.

Sforza jadis Duc de Milan, porte d'azur au lion d'or, tenant de la patte gauche une pomme de coing tigée & feuillée de même. Cimier, un Vieillard vêtu d'azur, au dos vouté, chargé en dehors de six anneaux d'or avec leurs charbons garnis de diamans, tenant en ses mains un anneau de même, ceint d'une grosse chaîne aussi d'or.

Bentivoglio, Maison autrefois Souveraine de Bologne, porte d'or à l'aigle de sable écartelé d'or, tranché en denté sur gueules.

Monselvo, autrefois Princes souverains d'Urbain, portoient bandé d'or & d'azur, au chef d'or, chargé d'un aigle de sable. La couronne comme Pont portée long tems les Princes en Italie.

Varano, autrefois Prince Souverains de Camerin, portoient de vair.

Scala, Maison autrefois souverains de Verone, portoit de gueules à l'échelle d'or en pal, tenue par deux chiens de même.

La Republique de Venise, porte d'azur au lion de saint Marc d'or cela veut dire qu'on doit être ailé, doit montrer les deux yeux, contre l'ordinaire des autres, doit tenir un livre ouvert, ou sans écrit ces mots *Pax tibi Evangelista meus*, & doit paroître comme naissant.

La Republique de Genes, porte d'argent à la Croix de gueules, supports deux griffons d'or.

La Religion des Chevaliers de saint de Hierusalem, residant en l'Isle de Malthe, porte de gueules à la croix d'argent. Le Grand Maître porte écartelé de la Religion au 1. & 4. & de sa Maison au 2. & 3. l'Écu timbré d'une couronne de Prince, comme Prince de Goze.

Tous les Commandeurs & Chevaliers portent un chef de la Religion apposé sur leurs Armes, & la croix ancrée derrière l'Écu, dont les seules extremitez paroissent environnées encore d'un chaquet, au bout duquel pend la petite croix de l'Ordre, dont la devise est pour la Foy.

Ursin, Comtes souverains de Pitigliano, Ducs de Bracciano, &c. Bandé d'argent de gueules, au chef d'argent, chargé d'une rose de gueules, soutenu d'or, à une anguille ou guivre d'azur, pour *Anguillara*, Supports deux Ours au naturel. Cimier, un demy Ours de même, par allusion au nom, tenant une rose à la patte.

La Republique de Geneve, porte party d'argent au premier à la demy Aigle employé de sable becqué, membré, & couronné de gueules, au second à la clef d'azur posée en pal.

Le Roy de France, porte deux Ecus joints & accolés.

Le premier d'azur à trois Fleurs delis d'or, qui est de France. Le second de gueules aux chaînes d'or posées en croix, en sautoir, & en double orle, enfermans une émeraude en cœur, qui est de Navarre.

Ces deux Ecus timbrés du heaume Royal d'or, tasté de front, & tout ouvert, orné de ses lambrequins d'or, d'azur & de gueules, couvert d'une couronne d'or, garnie de huit fleurs delis & fermée par autant de demi cercles aboutissans à une double fleur delis d'or, qui est le cimier de France.

Supports, deux Anges revêtus de Palmatiques; aux armes l'un à droit de

France, l'autre à gauche de Navarre tenant chacun une bannière aux mêmes armes.

Les deux Ordres du Roy autour des deux Ecus. Le tout sous le Pavillon Royal, semé de France, fourré d'hermine; frangé, bordé & houpé d'or; comblé d'une grande Couronne comme la précédente, & sommé d'un Pannonceau ondoyant, semé de France, attaché au bout d'une pique, ferrée d'une double Fleurdelys d'or, au dessus duquel en un billet volant, est le cry de Guerre de France, *Mont-joye S. Denis.*

Le Roy de Pologne, porte écartelé au 1. & 4. de gueules à l'aigle d'argent, couronné, bequé & membré d'or aux ailerons liés de même, qui est de Pologne, au 2. & 3. de gueules au Cavalier armé d'argent, tenant une épée haute à la main droite de même, & un écu d'azur à la gauche, chargé d'une croix d'or à double croillon, qui est de Lithuanie: sur le tout de Suède. Ecartelé de Finlande: le tout du tout, tiercé en bande d'azur, d'argent & de gueules à une gerbe de seigle d'or en pal qui est de Vasa, famille d'où sont sortis les derniers Roys de Pologne & de Suède.

Le Roy de Suède, porte écartelé au 1. & 4. d'azur à trois couronnes d'or, deux & une, qui est de Suède, au 2. & 3. barré d'argent & d'azur au lion couronné de gueules, qui est de Finlande. Sur le tout écartelé du Palatinat du Rhin, & de Bavière.

L'Ecu supporté par deux lions d'or couronnés de même.

Le Roy de Dannemark porte parti de trois, coupé de deux, ou de douze quartiers. Le 1. d'or semé de cœurs de gueules, à trois lions leopardes d'azur couronnés, lampassés & armés d'or, qui est de Danemark. Le 2. de gueules, au lion couronné d'or tenant une hache d'armes d'argent emmanchée d'or pour la Norvege, le 3. de gueules, au lion leopardé d'or sur neuf cœurs de même rangés en face 3. 3. 3. pour la Gotbie: au 4.

de gueules, au dragon couronné d'or, pour la Slavie: au 5. d'azur, à trois couronnes d'or pour la Suède. Au 6. de gueules, à un agneau Paschal d'argent, soutenant une banderole de même, marquée d'une croix de gueules, pour la Gotlandie; au 7. d'or, à deux lions leopardes d'azur pour Slesvic, au 8. de gueules au poisson couronné d'argent, pour l'Island. Sur ces huit quartiers une grande croix d'argent, qui est l'ancienneté devise du Royaume, depuis la conversion à la foy; & sur le tout de ces mêmes quartiers est placé l'Ecusson des armes de Dithmars, qui sont de gueules au Cavalier armé d'argent tenant l'épée levée: au 9. de gueules, à une feuille d'ortie ouverte, & chargée en cœur d'un petit Ecusson, le tout d'argent, pour le pais d'Holstein, au 10. de gueules, au Cygne d'argent, accolé d'une couronne d'or, pour la Sormarie au 11. de gueules, à deux fasces d'or, pour Delmenhorst, au 12. de gueules, à la croix pattée & alézée d'argent au pied fiché, pour Oldembourg. Ces Armes sont entourées d'un collier de l'Ordre de l'Elephant, institué par Frederic second.

La couronne fermée, comme celle des autres Rois:

L'empereur d'aujourd'huy comme Roy de Hongrie & de Bohême portoit cy devant sur la poitrine de l'aigle de l'Empire l'Ecu écartelé des alliances de la Maison d'Autriche, qui est parti en chef; au 1. de Hongrie, burelé d'argent & de gueules. Au 2. de gueules, au lion d'argent la queue nouée & passée en sautoir, couronné, lampassé, & armé d'or, qui est de Bohême, le reste de l'écu écartelé; 1. de Castille, 2. de Leon; 3. de Nollombourg, qui est d'or à trois perches de cerf de sable, posées en face; 4. de Suède. Au 2. contr'écartelé 1. d'Arragon, 2. de Sicile, 3. barré d'argent & de gueules à un pal d'or brachant sur le tout, qui est de Bavière; 4. d'or au lion de gueules couronné d'azur, qui est de Habsbourg.

Au 3. parti en Ecusson, 1. d'argent à l'aigle

Grand Maistre de Malte.

Commandeur.

Chevalier de Malte.



Genes.



Venise.



Genere.



Uffizi Depitiglian Bracciano etc.



le Roy de Hongrie et de Boheme.

le Roy de Pologne 102



le Roy de France

NE ROY ET DENY



le Roy de Suede

le Roy de Danemark





Chalons. Beauvais. Laon. Langres. Reims. 103



Toulouse. Flandre. Guienne. Normandie. Bourgogne.



Noyon.

Armagnac.

Foix.

Albret.

Champagne.



Auvergne.

Provence.

Vermandois.

Poitou.

Bigorre.



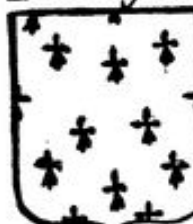
Bretagne.

Beaujolois.

Forets.

Lionnois.

Bresse.



Cominges.

Sedan.

Limosin.

Scho.

Sterringa.



Faigle de gueules, couronné, bequé & membré d'or, chargé d'un croissant fleuroné de même sur la poitrine, qui est de Tyrol, 2. de gueules à deux truites addossées d'or, qui est de Pise, ou Ferrerette. Enté en pointe de gueules à la bande d'or, accompagnée de six couronnes de même en orle, pour l'Alsace.

Au 4. parti en Ecuillon, 1. de gueules à la bande d'or accompagnée de deux lions de même, pour *Kibourg*; 2. tranché d'azur au lion d'or & de barre d'argent & de gueules de quatre pièces, qui est de *Goricie*. Enté en pointe, qui est d'*Eneso*, palé d'argent & de gueules de quatre pièces, parti d'or à l'aigle de sable.

Sur le tout enté en pointe, & tiercé en pal. Au 1. d'or à un chapeau de sable, bordé de gueules avec ses courdons & houpes pendantes de même, pour *l'Esclavonie*: Au 2. d'azur à trois étoiles d'or, pour *Cillei*; écartelé d'argent, à deux fasces de gueules, qui est d'*Ortembourg*. Au 3. de gueules à la fasce d'argent, à un portail d'or sur le tout les portes ouvertes de même; soutenu en pointe d'une colline de sinople à trois coupeaux qui est de *Druinam*.

Sur le tout au point d'honneur écartelé, 1. de *Bourgogne*; 2. de sinople à un stier ou griffon sans ailes d'argent, jettant de flammes par la bouche, nez & oreilles, *Styrie*. 3. d'*Autriche* parti de *Suabe*, tous deux ensemble pour *Carinthie*. 4. d'argent à l'aigle d'azur, chargé sur la poitrine d'un croissant échiqueté d'argent & de gueules, pour *Carniole*. sur le tout d'*Autriche Moderne*.

Reims comme Duché & Pairie de France porte semé de France à la croix de gueules.

Langres, Duché, semé de France au sautoir de gueules.

Laon, Duché, semé de France, à la crosse de gueules posée en pal.

Beauvois comme Comté & pairie du même Royaume, porte d'or à la croix de gueules, cantonnée de quatre clefs de même.

Noyon, Comté, semé de France, à deux crosses d'argent addossées, & posées en pal.

Châlons Comté, porté d'azur à la croix d'argent, cantonnée de quatre fleurdelis d'or.

Bourgogne, Province de France, écartelé au 1. & 4 semé de France à la bordure composée d'argent & de gueules; au 2 & 3, bandé d'or & d'azur, à la bordure de gueules.

Normandie, porte de gueules à deux Leopards d'or, armez & lampassés d'azur.

Guienne, de gueules au leopard d'or, armé & lampassé d'azur.

Champagne, porte d'azur à la bande d'argent, côtoyée de deux doubles cotices d'or potencées & contrepotencées de treize pièces.

Flandre, d'or au lion de sable, armé & lampassé de gueules.

Toulouse, ou le *Languedoc*, de gueules à la croix clechée, vidée & pommetée d'or.

Bretagne, porte d'hermines.

Provence, porte d'azur à une fleurdelis d'or, surmontée d'un lambel de gueules.

Auvergne, porte d'or au gonfanon de gueules, frangé de sinople.

Bresse, de gueules au lion d'hermine.

Poitou, de gueules, à cinq tours d'or en sautoir.

Limosin, porte de Bretagne, brisé d'une bordure de gueules.

Vermandois, porte échiqueté d'or & d'azur, au chef du second chargé de cinq fleurdelis d'or rangées.

Lionnois, porte de gueules au lion d'argent, au chef cousu de France.

Forests, porte de gueules au Dauphin d'or.

Beaujolois, d'or au lion de sable, chargé d'un lambel de cinq pendans de gueules.

Foix, d'or à trois pals de gueules, écartelé de *Bearn*, qui est d'or à deux vaches de gueules, accornées, accolées, clarinées & onglées d'azur.

Albret, porte de France écartelé de gueules plein.

Armagnac, d'argent au lion de gueules écartelé de *Rhodes* qui est de gueules au leopard lionné d'or.

Cominges, de gueules à quatre otelets ou amandes pelées d'argent.

Bigorre, d'or à deux lions leopardez couronnez de gueules.

Sedan, porte d'argent à un fanglier de sable addossé contre un chene de sinople.

L'Empereur, porte d'or à l'aigle éployé de sable cerclé, & membré de gueules, la couronne Imperiale entre ses deux têtes, chargé sur l'estomach de l'écusson de ses armes, environné de l'Ordre de la *Toison d'or*; & tenant de ses deux serres une épée nue & un sceptre à la droite, & un monde à la gauche,

Mayence, porte écartelé, au 1. & 4. de gueules à la roué d'or, qui est de *l'Electorat*, au 2. & 3. de sable à la croix échiquetée d'or & de gueules, qui est de sa Maison.

Cologne, écartelé, au 1. d'argent à la croix de sable, qui est de *l'Electorat*. Au 2. de gueules au cheval gai d'argent; au 3. d'argent à trois cœurs de sable, deux & un; au 4. d'azur à l'aigle éployé d'or. Et sur le tout, écartelé de *Bavière* au 1. & 4. fuselé en bande d'argent & d'azur, au 2. & 3. au lion d'or couronné, armé & lampassé de gueules.

Treves, écartelé, au 1. d'argent à une croix de gueules; au 2. de gueules à un agneau paschal d'argent, couronné de saions, soutenant une banderole d'azur marquée d'une croix d'argent; au 3. de gueules à un château d'argent, coulisé, massonné & crenelé de sable, portant deux tours d'argent, & traversé d'une Croisse de même. Au 4. d'azur à une croix de gueules en sautoir, chargée de quatre croiffans de sable.

Ces trois Electeurs ont ordinairement le bonnet Electoral sur leur Ecu; & l'épée & la croisse passée en sautoir derrière le même Ecu.

Bavière, porte écartelé au 1. & 4. fu-

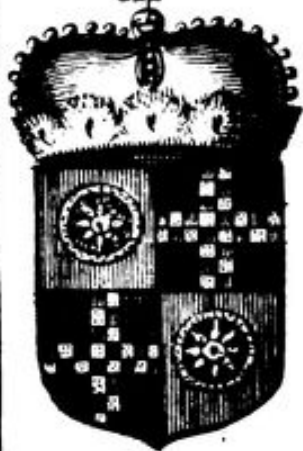
selé en bande d'argent & d'azur, qui est de *Bavière* au 2. & 3. de sable au lion d'or couronné, armé & lampassé de gueules, qui est du *Palatinat*. Et sur le tout de gueules au monde d'or, qui est de *l'Electorat*.

Il porte quelquefois pour cimier un lion couronné d'or assis de front pour suivre la situation du heaume. entre deux trompes d'Elephant fuselées aux armes de *Bavière*. Et pour supports, deux lions d'or ayant la tête chacun dans un heaume, celui à droit couvert d'un bonnet Electoral, & l'autre d'une couronne Ducale.

Saxe, porte party de deux traits, & coupé de sept, & un Ecusson sur le tout qui font vingt & deux pieces. La 1. d'azur au lion burelé d'argent & de gueule de dix pieces, qui est de *Thuringe*. 2. burelé d'or & de sable au crancelin de sinople, brochant sur le tout, pour *Saxe Moderne*; au 3. d'or au lion de sable lampassé & armé de gueules, pour *Misnie*. 4. de *Gueldres*. 5. de *Cleves*. 6. de *Iuliers*. 7. d'azur à l'aigle d'or, qui est du *Palatinat de Düringen*. 8. Un Ecusson coupé d'argent & de sable, à deux épées de gueules croisées en sautoir, pour *Electeur Maréchal de l'Empire*. 9. d'azur à l'aigle d'or couronné de même, *Palatin Saxon*. 10. d'argent au bœuf de gueules, comme *Marquis N. de Lanitz*. 11. d'argent au pan de muraille d'azur, massonné de sable, crenelé de quatre pieces. 12. d'or à deux paux d'azur: 13. d'azur au lion d'argent, comme *Comte de Pleussen*. 14. d'or semé de cœurs de gueules au lion de sable couronné, lampassé & armé d'argent, comme *Comte d'Orlam*. 15. parti au 1. d'argent, à une moitié dextre d'une aigle de gueules; au 2. de gueules à trois fasces d'argent, qui est des *Vicomtes* ou *Burgraff* de *Madebourg*. 16. d'argent à trois bouterolles de gueules 2. & 1. comme *Comte de Brebne*. 17. d'argent à la rose de gueules, pour le *Comté d'Aldemburg*. 18. d'or à une poule de sable posée sur une colline à trois coupeaux de sinople, qui est de *Henneberg*,



Mayence.



Hanover



Cologne.



Saxe.



L'Empereur.



Baviere.



Brandebourg.



Troves.



Palatin.



berg, armes parlantes, 19. d'or à la fasce échiquetée d'argent & de gueules, qui est de la *Mark*, 20. d'argent à trois fasces de gueules, comme *Comte d'Esysemburg*, 21. d'argent à trois chevrons de gueules, qui est de *Ravensperg*, ou chevronné d'argent & de gueules, 22. d'argent plein.

L'Ecu timbré de huit heaumes, les quatre à droit contournez pour regarder les quatre autres à gauche.

Le premier heaume est couronné, & à pour cimier un haut bonnet aux blasons de *Saxe moderne*, couronné & sommé d'une queue de Paon, entre deux trompes d'éléphant coupées d'argent sous azur, garnies en dehors de huit banderolles coupées d'argent sous gueules, quatre de chaque côté. Le second cimier est sur un heaume couronné sur lequel il y a deux trompes, garnies en dehors chacune de cinq... Le 3. est un bust d'homme en visage de carnation, vestu d'or & de gueules en pal, le bonnet de même, rebrassé d'argent, sommé d'une queue de Paon penchante. Le 4. un chien naissant d'argent au collier échiqueté, sans jambes de devant, & à leur place deux ailes d'azur. Le 5. une tête de beuffle couronnée & bouclée. Le 6. une queue de Paon sur un heaume couronné. Le 7. un vol aux blasons de l'onzième quartier sur un heaume couronné. Le 8. & dernier une tête d'aigle sur un chapeau Electoral.

Brandebourg, porte parti de deux traits, & coupé de trois. Au 1. d'or au lion de sable couronné, lampassé, & armé de gueules à la bordure composée d'argent & de gueules qui est des *Bungraff*, ou *Vicomtes de Nuremberg*; au 2. & en cœur du chef, d'argent à l'aigle de gueules, bequé, membré, & lié d'or, qui est de *Brandebourg*; au 3. de sinople au griffon de gueules, couronné, bequé, & onglé d'or, qui est de *Pomeranie*; au 4. d'argent au griffon de gueules, qui est de *Cassubie*, & *Wenden*; au 5. d'or au griffon de sable; au 6. d'argent à l'aigle de sable, qui est de

Iagerndorff: au 7. d'argent au griffon de gueules; au 8. d'or à l'aigle de sable chargé d'un croissant d'argent sur la poitrine, surmonté d'une croissette de même, qui est de *Silesie*. Au 9. de gueules plein; au 10. de sable à six carreaux de gueules posés en chevron 1. 2. 3. en jambans l'un sur l'autre, au chef d'or chargé d'un lion naissant de sable; 11. écartelé d'argent & de sable, qui est de *Hohenzolleren*. Sur le tout d'azur à un sceptre d'or, qui est de l'Electorat.

L'Ecu timbré de trois heaumes. Celui du milieu tarré de front, couronné & ayant pour cimier un vol d'azur chargé d'un sceptre d'or à chaque demy vol. Les deux autres casques se regardent. Celui à droit couvert d'un bonnet plat à l'Allemande de gueules, rebrassé par devant d'hermines, surmonté d'un lion naissant de sable, couronné d'or entre deux trompes d'Elephants, addossées, & bandées d'argent & de gueules, qui est pour *Nuremberg*. Celui à gauche couvert du bonnet Electoral surmonté d'une queue de Paon. Les Lambrequins aux divers émaux de l'Ecu.

Palatinat porté en pal, cinq & quatre, au 1. d'argent, au lion couronné de gueules, au 2. fuselé en bande d'argent & d'azur, qui est de *Baviere*, au 3. d'or au lion de sable, armé, lampassé, & couronné de même; au 4. de gueules au Crancelin d'argent; au 5. d'argent au lion couronné de gueules; au 6. d'argent au lion d'azur, armé, lampassé, & couronné de même; au 7. tiercé, au 1. & 3. orlé d'or, & de gueules au 2. échiqueté d'argent, au 8. d'argent à trois chevrons de gueules en jambans l'un sur l'autre; au 9. tiercé, au 1. & 3. orlé d'or, & au 2. de sable. Et sur le tout un Ecu orlé de sable.

L'Electeur d'Hannovre, porte écartelé, au 1. de gueules à deux léopards d'or, lampassés & armés d'azur, qui est de *Brunswich*; au 2. d'or semé de cœurs de gueules, au lion d'azur, lampassé & armé de gueules, qui est de *Lunebourg*; au 3. d'azur au lion d'argent,

gent, couronné d'or, lampassé de gueules, qui est d'*Eberstein*, *Neugaten*: au 4. de gueules, au lion d'or, lampassé & armé d'azur, à la bordure composée d'argent & d'azur, qui est de *Hambourg*.

Cimier un bonnet haut de gueules, couronné d'or, & sommé d'une queue de Paon, traversé d'un cheval galopant d'argent, entre deux faucilles affrontées de même, emmanchées de gueules, virolées d'or, bordées en dehors de rondeaux de Paon.

Les dix-sept Provinces du Pais-Bas.

Flandres d'or au lion de sable, armé & lampassé de gueules, l'écu tenu par un lion assis, sa tête cachée dans un heaume à l'antique, couronné & timbré d'une tête de lion de sable, entre un vol d'or.

Brabant, de sable au lion d'or.

Limbourg, d'argent au lion de gueules.

Luxembourg, burelé d'argent, & d'azur de dix pièces, au lion de gueules, armé, lampassé & couronné d'or, brochant sur le tout.

Gueldres, d'azur au lion couronné d'or, contourné pour regarder *Iuliers*, qui est party d'or au lion couronné de sable.

Artois, semé de France, au lambel de gueules de trois pendans, chacun chargé de trois châteaux d'or.

Hainaut, écartelé de *Flandre*, & de *Hollande*.

Hollande, d'or au lion de gueules.

Zelande, coupé ondé d'or au lion naissant de gueules, & fascé ondé d'argent & d'azur.

Namur, de *Flandre* au bâton de gueules, brochant sur le tout.

Kirphen, d'or au lion d'azur.

Anvers, d'argent à trois tours de gueules, 2. 1. entretenuës par trois murs de même, les deux du chef surmontées de deux mains apaumées de carnation, posées l'une en bande à droit, l'autre en barre à gauche, le tout sous un chef de l'Empire.

Malines, d'or à trois paux de gueules à un Ecuillon de l'Empire en cœur.

Utrecht, tranché de gueules sur argent.

Groningue, de l'Empire.

Frise, d'azur; semé de billettes couchées d'or, à deux leopards de même.

Ouver-Iffel, de *Hollande* brisé d'une fasce en devise onnée d'azur.

Les Bourgeois d'Amsterdam.

Le 1. porte coupé d'azur, & d'argent l'azur chargé de 3. cornes d'argent en pal, & l'argent, chargé d'un coq de sable crête, & révetu de son plumage, se soutenant sur l'un de ses pieds, portant l'autre élevé.

Le 2. porté d'or, à 3. têtes de sable, environnées d'un diadème, 2. en chef, & l'autre en pointe, à la face de gueules, chargée de trois coupes d'or, avec leur couvercle.

Le 3. porte parti d'azur, à un aigle d'argent au vol éployé; l'autre, coupé d'or, & de gueules, l'or chargé en chef d'une étoile d'argent, à 3. fronts de bœuf de sable, deux & un. Le gueule chargé d'un levrier d'argent rampant au colier de sable, & sur le tout d'argent à un rat courant & passant de sable.

Le 4. porte d'azur à 3. grandes corbeilles d'argent garnies de clisse deux, & une.

Le 5. d'azur, parti au 1. chargé de 7. étoiles d'or, en pal, à 6. raions, au 2. de 3. oyes d'argent, en pal marchantes.

Le 6. parti de gueules, au premier chargé d'une demi fleurdelis d'argent & parti d'azur. Au second d'azur, chargé, d'une demi grande croix de sinople, & d'argent.

Le 7. d'or, chargé de 3. croix en fautoir de sinople, 2. en chef une en pointe, au chevron rompu de sinople.

Le 8. d'or chargé d'un chevron rompu de sinople, à trois épics de sinople, 2. en chef une en pointe.

Le 9. coupé d'argent, chargé de deux têtes de sable diadémées, regardant l'une à la droite, l'autre à la gauche. Et d'or, à trois fers de moulin d'azur, 2 & 1.

Le

Les Pays-bas.



Brabant.



Artois.



Zelande.



Vtrecht.



Limbourg.



Hainaut.



Zutphen.



Groningue.



Luxembourg.



Namur.



Anvers.



Frise.



Gueldres.



Hollande.



Malines.



Ouerisel.





M. Coenraat van Dunningen. Ioannes Hadde.



107
T



M. Ioan Huydehooper.



M. Ioan Korver.



M. Nicolaas Opmeer.



M. Nicolaas Wichman.



M. Gerard Bors van Wavoren.



Ioan de Vries.



M. Willem van Loon.



Ioan Appelman.



Ioan Six.



M. Iacob Boreel.



Bern.



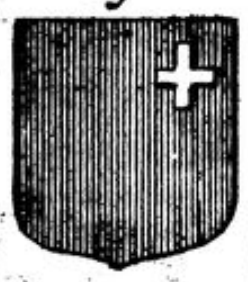
Lucerne.



Uri.



Suifs.



Unterwalden.



Zug.



Glaris.



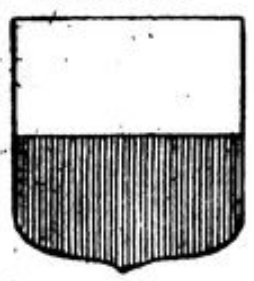
Basle.



Fribourg.



Soleure.



Schaffouze.



Appenzel.



M^r le Connétable

Pour vn. Marschal de France ¹⁰⁷



le Duc de les Dignitos.

Grand Admiral



M^r le Duc d'Estre.

General des Galeres.



M^r le Comte de Toulouse.

Grand Maître de l'Arillerie.



M^r le Duc de Vendôme.

Chancelier.



M^r le Duc du Maine.



M^r de Bourbon.

Le 10. de gueules, chargé d'un grand cheſne, mouvant d'une terrasse de ſinople, portant ou ſoutenant un ſerpent d'argent entortillé, iſſant ſa gueule un rameau à une pomme de ſinople.

Le 11. d'azur, à 3 croiſſans d'argent, 2 en chef, un en pointe, au milieu d'une étoile d'or à 6 rayons.

Le 12. au chef de gueules, chargé d'un lion rampant d'or & d'argent chargé d'un chevron brifé de ſable, orné d'un fouet d'argent, à 2 houpes pendantes, à trois huchets de gueules, deux en pal & un en pointe.

Cantons Suifſes.

Zurich, premier Canton, d'argent taillé d'azur, l'écu tenu par un lion portant un globe d'une patte, & une épée haute de l'autre.

Berne, de gueules à la bande d'or chargée d'un Ours de ſable.

Lucerne, party d'argent & d'azur.

Uri, d'or à la tête de beuſſe de ſable, bouclée de gueules.

Schvis, de gueules à la croifette d'argent, au point ſenextre du chef.

Undervald, de gueules, coupé d'argent à deux clefs addoſſées en pal de l'un à l'autre les anneaux enlacez.

Zug, d'argent à la faſce d'azur.

Glaris, de gueules à un Abbé Benedictin ou de Ciſteaux revêtu d'argent, la tête cerclée ou diadémée d'or une croſſe d'or à la main droite, & un livre de même ouvert à la gauche.

Baſſe, d'argent à un eſtuy de croſſe de ſable.

Fribourg, de ſable coupé d'argent.

Soleurre, d'argent coupé de gueules.

Schaffouſe, d'or à un belier ſaillant de ſable accorné d'or.

Appenzel, d'argent à l'Ours de ſable
Dem. Qu'entend on en France par les marques des Dignitez ?

Rep. Entre les marques des Dignitez on y comprend les Charges Domestiques, Militaires & de la Robe : Et ces marques ſe font connoître par les ornemens, qui en accompagnent l'Ecu, dont voicy les plus conſiderables.

Le Grand Aumonier met ſous ſes Armes un Livre marqué de l'Ecu de France.

Le Grand Maître de France ou de l'Hôtel du Roy, porte pour marque de ſa charge deux batons en ſautoir de vermeil doré dont les bouts d'en haut ſe terminent en Couronnes Royales.

Le Grand Pannetier porte une Nef & un Cadenat.

Le Grand Chambellan porte deux clefs en ſautoir, dont les anneaux finiſſent en Couronnes Royales.

Le Grand Eſcuyer porte deux épées en foureau, avec leurs ceintures, & ſemées de France.

Le Grand Veneur porte deux cors de chaffe avec leurs cordons & enguicheures.

Le Connétable de France portoit outre la Couronne de Duc, & les Colliers des Ordres du Roi, deux mains dextres, ou dextrochères armées ſortant d'un nuage, & tenant chacune une épée nue la pointe en haut, aux deux côtés de l'Ecu de ſes Armes.

Le Colonel Général de l'Infanterie Francoiſe, portoit au haut du caſque de ſon Ecu, quatre drapeaux, deux de chaque côté, dont l'un étoit blanc & l'autre bleu celeſte. Cette charge & celle de Connétable ont été ſupprimées.

Le Colonel Général de la Cavalerie légère, porte pour marque extérieure de cette charge quatre cornettes de France, au haut de ſon Ecu, deux de chaque côté.

Le Marechaux de France mettent deux batons en ſautoir derrière l'Ecu ſemez de France,

Le Grand Maître de l'Artillerie porte deux canons acculez ſur les affuts au deſſous de ſes Armes.

Le Grand Amiral met deux ancrs d'or paſſées en ſautoir derrière l'Ecu de ſes Armes.

Le Général des Galeres met une double ancre poſée en pal derrière l'Ecu de ſes Armes.

Les Capitaines des Gardes du Corps mettent deux bâtons d'ébène en ſautoir derrière l'Ecu.

Le Capitaine des cent Suifſes met pareil-

lement deux bâtons d'ébène garnis de pommes & bouts d'ivoire, & au bas de l'Escu deux Toques de Velours noir, avec leurs panaches.

Le Grand Prevost de l'Hostel met deux faisceaux de verges d'or passées en sautoir, avec deux haches d'armes liées de cordons d'azur.

Le Chancelier a pour marque de sa dignité le mortier de toile d'or rebrassé d'hermines posé sur le timbre de ses Armes, duquel sort pour cimier une figure de Reine représentant la France, tenant à la main droite le Sceptre, & à la gauche les grands Sceaux du Royaume: & derrière l'Ecu de ses Armes deux grandes masses d'or passées en sautoir, avec le manteau d'écarlate orné de rayons d'or vers le haut, & fourré d'hermines.

Les Præsidents mettent le mortier de velours noir, bordé de deux galons d'or, & placent leurs Armes sur un Manteau d'écarlate, fourré de petit gris.

Il y a plusieurs autres sortes de marques de dignité, dont l'invention n'est pas recœuë ny suivie.

E X E M P L E S.

Henri Jules De Bourbon, Prince de Condé, Premier Prince du Sang, Duc de Bourbonnois, de Chasteauroux, de Montmorency, de Fronsac & de Bellegarde: Premier Pair & Grand Maître de France, porte de France au baton peri en bande de gueules. Et pour marque de sa Charge deux bâtons garnis d'argent vermeil doré, dont les bouts d'en haut se terminent en couronne fleurdelisée, & fermée, passés en sautoir, derrière l'Ecu de ses Armes.

Louis Timoleon Comte de Coffé, Chevalier des Ordres du Roy, Grand Panettier de France, & Gouverneur de Meffieres, de sable à trois faces danchées d'or. Et pour marquer sa dignité, il porte au dessous de ses Armes la Nef & le Cadenât que l'on met devant le Roy.

Godefroy Maurice de La Tour d'Auvergne, Duc de Bouillon, Pair & Grand Chambellan de France écartelé, au 1. & 4. semé de France à la tour d'argent maçonniee de sable, qui

est de la saine, au 2. d'or à trois tourteaux de gueules, au 3. cœté d'or & de gueules de huit pieces, qui est de *Turanne*: & sur le tout d'or au gonfanon de gueules, qui d'*Auvergne* parti de gueules à la face d'argent, qui est de *Baillon*. Et pour sa Charge de grand Chambellan, il porte deux clefs d'or, terminées de deux couronnes Royales passées en sautoir derrière son Ecu.

Louis de Lorraine, Comte d'Armagnac, de Charny, & de Brionne, Vicomte de Meulan, Neubland, Couliège, & Binand, Grand Senéchal de Bourgogne, Gouverneur pour Sa Majesté du Pais d'Anjou, Ville & Chasteau d'Angers & du Pont de Cé, Pair & Grand Escuyer de France, parti de trois & coupé d'un, qui font huit quartiers composant quatre Royaumes & quatre Duchez; au 1. burelé d'argent & de gueules de huit pieces qui est d'*Hongrie*; au 2. semé de France au lambel de gueules, qui est de *Naples-Sicile*; au 3. d'argent à la croix potencée d'or (pour enquerir) & cantonnée de quatre croisettes de même, qui est de *Jerusalem*; au 4. d'or à quatre pals de gueules, qui est d'*Arragon*; au 5. semé de France à la bordure de gueules, qui est d'*Anjou*; au 6. d'azur au lion contourné d'or, armé, lampassé & couronné de gueules, qui est de *Gueldres*; au 7. d'or au lion de sable, couronné, armé & lampassé de gueules, qui est de *Julliers*; & au 8. & dernier d'azur semé de croix recroisettées au pied fiché d'or & deux bars addossés de même, qui est de *Bar*. Et sur le tout d'or à la bande de gueules chargée de trois alerions d'argent, qui est de *Lorraine*; le grand Ecu brisé d'un lambel à trois pendans de gueules, & d'une bordure de même, chargée de huit besans d'or. Le Grand Escuyer pour marque de sa Charge, a en garde l'épée Royale, & la met à chaque côté de l'Ecu de ses Armes dans le fourreau avec le baudrier, le tout de velours bleu pourpré, semé de fleurs-de-lis d'or, & la garde d'or, les boucles du ceinturon aussi d'or.

Grand Maître de France. 108

Grand Pannetier.



M. le Prince.
Grand Chambellan.



M. le Comte de Cosse.
Grand Escuyer



M. le Duc de Bouillon.
Grand Veneur.

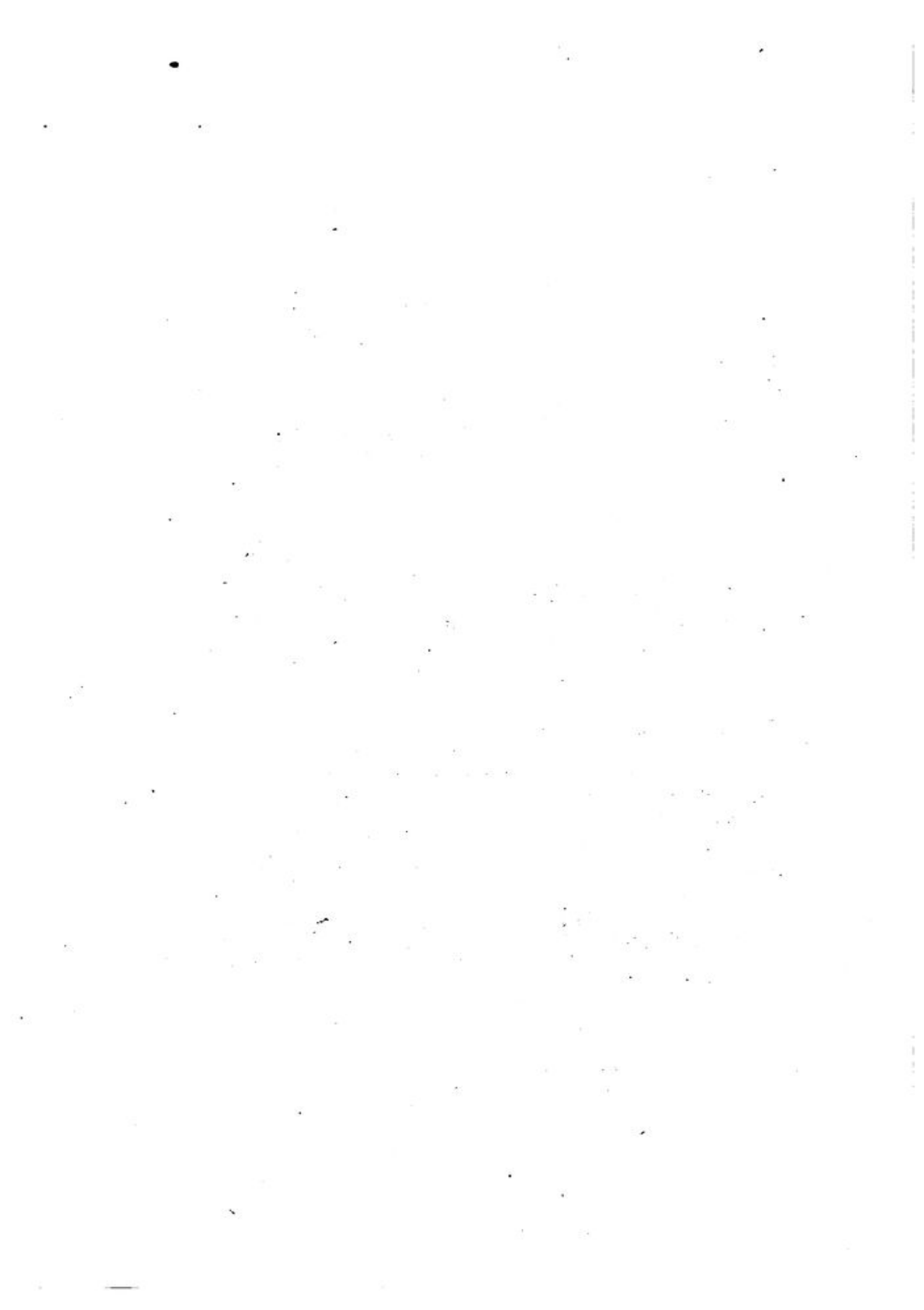


M. le Comte d'Arance.



M. le Duc de
la Roche-Toucault.





François Duc de la Rochefoucault Pair de France, Prince de Marillac, Marquis de Guécheville, Comte de la Roche Guyon, de Liancourt & de Beaumont, Baron de Verteuil, Mestre de Camp du Régiment du Roy, Grand Maître de la Garderobe du Roy, & Grand Veneur de France, porte burelé d'argent & d'azur de dix pièces, à trois chevrons de gueules, brochant sur le tout, le 1 ayant la pointe écimée avec le Manteau de Duc & Pair, derrière ses Armes, & pour marque de sa Charge, deux cors de chasse avec leurs cordons.

Jean Jacques de Mesmes, Comte d'Avaux, & President au mortier au Parlement de Paris, porte écartelé, au 1. d'or au croissant de sable, au 2. & 3. d'argent à deux lions-leopardes de gueules l'un sur l'autre, au 4. d'or à une étoille de sable, au chef de gueules & une onde d'azur en pointe, les marques de sa dignité sont expliquées cy dessus.

François de Bonne Duc de Lesdiguières, dernier Connetable de France, portoit de gueules au lion d'or, au chef cousu d'azur, de trois roses d'argent; & pour marque de sa charge, il portoit deux mains dextres armées sortant d'un Nuage, & tenant chacune une épée nue la pointe en haut.

Le Duc d'Estrées Vice-Amiral & Maréchal de France, porte d'argent freté de sable de dix pièces, au chef d'or chargé de trois merlètes de sable: & pour sa marque de Maréchal de France, deux bâtons semez de France, passez en sautoir derrière l'Ecu.

Louis Alexandre de Bourbon, Legitimé de France, Comte de Toulouze, Grand Amiral, Chef & Surintendant du commerce & navigation de France, porte de France au bâton péri en barre de gueules, sa Couronne rehaussée de fleurs de lys, un manteau de Prince; & pour marque de sa Charge, deux ancres passées en sautoir derrière l'Ecu de ses Armes.

Le Duc de Vandome Gouverneur de Provence & Général des Galeres, por-

te de France au bâton raccourci en bande; & pour marque de sa charge, il porte une double ancre posée en pal derrière l'Ecu de ses Armes.

Philippe Auguste de Bourbon, Legitimé de France, Gouverneur du Languedoc, Colonel Général des Suisses, & Grand Maître de l'Artillerie, porte de France, au bâton péri en barre de gueules, sa Couronne rehaussée de fleurs de lys, un manteau de Prince; & pour marquer sa charge de Grand Maître de l'Artillerie, il porte deux Canons acculez & montez sur leurs affûts au dessous de ses Armes.

Louis Boucherat, Chevalier Chancelier de France porte d'azur au coq d'or, barbé & creté de gueules: Les ornemens de son Ecu sont expliqués cidevant.

Dem. Avant que de finir dites moi quelque chose des divers Ordres de Chevalerie qu'il y a France?

Rep. Sans parler de tous les Ordres instituez en France, il suffira de dire que ceux qui sont à présent les plus considérables, sont l'Ordre de S. Michel, & l'Ordre du S. Esprit, que l'on appelle les Ordres du Roy.

L'Ordre de S. Michel fut institué le premier jour d'Avût 1469. par Louis XI. en l'honneur de l'Archange S. Michel.

Le Collier de cet Ordre est composé de coquilles d'or attachées à un cordon entrelassé d'une Cordeliere ou lac d'amour, & au bas duquel pendoit autrefois une médaille faite en ovale, où étoit représentée l'image de S. Michel combattant le dragon: mais à présent il en pend une croix pattée d'argent à huit pointes boutonnières par les bouts & dont les angles sont garnis d'une fleur-de-lys, sur chaque côté, sur laquelle croix est représentée la figure de cette médaille, où est dépeinte la même image de saint Michel.

Tous les Chevaliers de cet Ordre entourent leurs Armes de ce Collier, & portent une pareille croix attachée à la boutonnière de leur juste-au-corps ou pour-point.

L'Ordre du S. Esprit fut institué le premier jour de l'an. 1579. par Henry III. en reconnoissance des bien-faits qu'il avoit receus de Dieu le jour de la Pentecôte, auquel il prit naissance, fut élu Roy de Pologne, & succeda à la Couronne de France après la mort de Charles IX. son frere.

Le Collier de cet Ordre, qui est de pur or, est composé de Fleurs-de-lys, de trophées d'Armes & d'H couronnées, qui font le chiffre d'Henry III. son Auteur. Et à présent à ceux que le Roy a augmentez, il s'y voit des L couronnées pour faire le chiffre de Loüis; lesquels trophées, fleurs-de-lys & chiffres sont mêlez à des flammes de gueules émaillées d'or. Au bas de ce Collier pend une croix pattée à huit pointes boutonnées par les bouts & émaillée de blanc par les bords, & dont les angles sont garnis d'une fleur-de-lys: Et en l'un de ses côtez est représentée une colombe émaillée de blanc, & en l'autre l'Image de S. Michel combattant le dragon: d'autant que tous les Chevaliers de cet Ordre prennent celui de S. Michel la veille du jour qu'ils doivent recevoir celui du S. Esprit. C'est pourquoy leurs Armes sont entourées & du Collier de S. Michel où est simplement représentée cette medaille comme les Chevaliers de cet Ordre la portoient autrefois, & de celui du S. Esprit en la maniere qu'il est cy-dessus especifié: Et c'est pour cette raison qu'ils se qualifient Chevaliers des Ordres du Roy; ceux de S. Michel neprenans que la qualité de Chevaliers de l'Ordre du Roy, qui s'entend sous le titre & milice de S. Michel.

Les Chevaliers des Ordres du Roy portent une croix à huit pointes en broderie d'argent sur le côté gauche tant de leurs manteaux que de leurs justaucorps ou pourpoints, au milieu de laquelle est la figure d'une colombe en mé-

me broderie: & une autre croix pareille à celle qui pend du Collier qu'ils portent pendante au côté au bout d'un ruban bleu celeste, d'où est venu le mot de dire: Avoir ou porter le Cordon-bleu.

Les Prelats associez à l'Ordre du S. Esprit, se disent Commandeurs des Ordres du Roy, & portent seulement la croix de l'Ordre au devant de leur estomach, attachée à un ruban bleu celeste: Et au lieu d'entourer leurs Armes de deux Colliers, ils y mettent seulement ce ruban bleu celeste d'où pend la croix de l'Ordre.

Les Officiers des Ordres du Roy ont droit d'en porter les marques comme les Chevaliers, & jouissent des mêmes privileges.

Il y a plusieurs autres sortes d'Ordres chez les autres Rois & Princes de l'Europe, comme de la Toison d'or & de S. Jacques en Espagne: de la Jartiere en Angleterre; de l'Elephant en Dannemarc: d'Avis en Portugal; du S. Sacrement à Mantouë: de S. Estienne à Florence: de l'Annonciade, de S. Maurice & de S. Lazare en Savoie.

Il faut remarquer que les Rois & Princes sont les Grands Maîtres des Ordres qu'ils portent sur eux dans les jours de ceremonies, & mettent autour de leurs Armes, les Colliers d'où pend la representation de l'Ordre.

Auparavant que de finir, il est bon de dire un petit mot de la *Litre*, qui est une ceinture d'étoffe, ou de peinture relevée de maçonnerie, ou de charpenterie, tendue autour des Eglises dedans & dehors, pour y mettre à diverses distances les Armes du Seigneur temporel du lieu, qui seul a droit de Litre, & s'il permet à ses Vassaux d'en user, la sienne doit être toujours au dessus. Elle se fait de l'émail du champ, si ce n'est en deuil, qu'elle est noire.

Des Pavillons, & des Enseignes que chaque Nation porte à la Mer.

Ofte handel van de Vlaggen, Wimpels, ofte Vaandels die by yder Natie ter Zee worden gevoert.



Prés avoir expliqué tout ce qui sert généralement à la connoissance du Blason des Armes qui distinguent les Familles Illustres, les unes des au-



Aar geseyt te hebben al het gene gemeenlijk dient tot kennisse van de Wapen-Oeffeninge dewelke de Doorlugtige Familien van elkanderen onder-

tres; j'ay trouvé à propos de mettre ici quelque chose touchant les Pavillons des Nations qui vont & viennent sur la Mer. Chaque Nation a ses couleurs particulieres pour se faire remarquer, à moins que ce ne soient des Pirates & des Ecumeurs de mer, qui en ont de toutes sortes dont ils se servent pour surprendre les plus foibles, ou pour éviter ceux qu'ils apperçoivent plus forts qu'eux.

scheyd, heb ik nodig gevonden hier iets te stellen, rakende de Vlaggen van de Nation dewelke de Zee beploegen. Ider Natie heeft hare besondré Couleuren om haer te doen kennen, behalven de Zee-Rovers, dewelke van allerleye hebben, om haer te bedienen tot het overvallen van die geen daar zy haer meester van oordeelen, ofte om te ontgaan die geen die zy denken sterker te wesen als zy.

Nous avons remarqué dans les Armes que le Blason est composé de deux métaux, sçavoir, d'or ou jaune, d'argent ou blanc; de cinq couleurs, sçavoir d'azur ou bleu; de gueules ou rouge, de sinople ou verd, de sable ou noir; & de pourpre, composé de rouge & noir ou violet; toutes ces couleurs se rencontrent dans les Pavillons, au regard desquels on dit Drap, au lieu d'Escu, dans les Armes.

Wy hebben in de Wapen-Oeffeninge bemerkt dat het Velt ofte gront gemaakt is van twee Metalen, te weten, van gout ofte geel, van silver ofte wit; van vijf couleuren, te weten, van Hemelsblauw, van Root, van Groen, van Swart, ende van Purper, gemaakt van root ende swart ofte violet; alle die couleuren worden in de Vlaggen gevonden, tenaansien van welke men, rakende de Wapen-Oeffeninge, segt Velt ofte gront in plaets van Schild.

L'ANGLETERRE.

ENGELAND.

Les Anglois, portent pour Pavillon Royal, d'or, un écu écartelé, d'Angleterre, de France, d'Ecosse, & d'Irlande. Ce Pavillon ne peut être porté que par le Roi, ou par commission.

De Engelse voeren voor Koninklijke Vlagge, gout, een vierkant Schild, van Engeland, van Vrankryk, van Schotland, ende van Ierland, die Vlagge en mag by niemant gevoert worden als by den Konink, ofte by Bevel.

Le Pavillon Amiral, est de gueules, un Ancre d'argent mis en pal, Entaligné d'un cable aussi d'argent.

De Vlagge van den Admiraal, is van Root, een silver Anker over end, omringt met een silver touw.

Les Anglois, ont encore le Pavillon

qu'ils appellent Jac, ou d'Union, qui est d'azur au sautoir d'argent, bordé de gueules; avec une croix de gueules, bordée d'argent sur le tout. Ce Pavillon est porté par les Vice-Amiraux, & par les autres Commandans des Escadres. Le Pavillon ordinaire est de gueules au franc quartier d'argent à une croix de gueules.

Lors que leur Armée est grande, & qu'ils ont trois Escadres, & neuf divisions, les deux dernières Escadres, ont chacune un Amiral, qui porte à leur grand mat, l'une un Pavillon blanc, & l'autre un Pavillon bleu; & sur la Poupe, l'Escadre blanche porte d'argent au franc quartier, à une croix de gueules. Et l'Escadre bleue, porte d'azur au franc quartier d'argent à une croix de gueules.

L E S C O S S E.

L'Ecossois, le porte de gueules, ou d'azur, avec un sautoir d'argent de bastonnades, ou breteffé.

L E P A P E.

Le Pape, porte son Pavillon d'argent avec un S. Pierre, ou bien cantonné de clefs, & ses banderolles sont d'or, d'argent & de gueules.

L A F R A N C E.

Les Vaisseaux de Roi portent le Pavillon Royal, d'azur à trois fleurs de lis d'or, deux & une. Les Vaisseaux qui ne sont pas de Roy, ne doivent porter qu'un Pavillon d'azur, avec une croix d'argent au milieu; qui est aussi le Pavillon de Bretagne. Les Normans portoient autrefois l'échiquier d'argent & de sable, mais à présent ils n'en servent point.

La France porte son Pavillon d'argent, sans aucun autre Blason.

En France chaque Escadre doit porter des Floüettes ou Enseignes de la cou-

De Engelse hebben noch de Vlagge die sy de naam geven van Jac offe Eendracht, die is van Hemels-blaauw, kruyswijs van silver geborduurt met Root, met een root Kruys, over al met silver geborduurt. Die Vlagge wort door de Vice-Admiralen ende door andere Bevelhebbers van de Esquadres gevoert. De gemeene Vlagge is van root, in een affonder Vry-quartiersv, an silver met een Root Kruys.

Als wanneer hare Vloot groot is, en dat sy hebben drie Esquadres, ende negen verdeelingen, de twee laatste Esquadres hebben yder een Admiraal, dewelke aan haar groote Mast voeren, den eenen een witte, ende den anderen een blauwe Vlagge, ende op het achter-schip voert het wit Esquadre silver in een affonder Vry-quartier, met een root Kruys. Ende het Blauw-Esquadre voert Hemels-blaauw in een affonder vry-quartier met een root Kruys.

S C H O T L A N D.

De Schot die voert die van root, ofte van Hemels-blaauw, met een getakt silver Kruys.

D E N P A U S.

Den Paus voert zijn Vlagge van silver met een S. Pieter, ende twee gekruyste sleutels, ende zijn Wimpels zijn van gout, silver ende root.

V R A N K R Y K.

De Konink Schepen voeren Koninklijke Vlaggen van Hemels-blaauw, met drie goude Lelien, twee ende een; die geen Konink-schepen en zyn en voeren maar een Vlagge met een silver kruys in het midden, het welke ook de Vlagge van Brittagne is. De Normans voerden in voorlede tyden een silver ofte swart Dambort, maer tegenwoordig en gebruiken sy dieniet meer.

Vrankryk voert zyn Vlagge van silver, sonder eenig ander Wapen.

In Vrankryk, moet yder Esquadre de Vlaggen voeren van hare Provin-tien,

DES PAVILLONS.

113

leur de leurs Provinces, avec le Pavillon d'argent au grand mâr.

Les Galeres portent pour Etendart Roial, de gueules semé de fleurdelis d'or; & de France sur le tout.

ESPAGNE.

L'Espagnol porte son Pavillon d'argent, avec un sautoir de gueules brutes, ou de bastonades, qui est aussi le Pavillon de Bourgogne. Les Castillans portent fascé de gueules, d'or & d'azur.

Les Flamans Espagnols, & quelques uns de leurs autres Navires de Guerre, portent d'argent, à la croix bastonade, en sautoir de gueules.

PORTUGAL.

Les Portugais portent leur drap des bandes de gueules, d'argent, & d'azur, chargé de la croix de sable, & de chef brisé d'une autre croix plenièr d'argent.

Les Portugais des Indes portent la Sphere au drap d'argent.

ALLEMAGNE.

Les Allemans portent écartelé, d'or & de gueules.

S U E D E.

Les Suedois portent la croix d'or au drap d'azur, découfu ou fendu environ du tiers. Les Marchands portent le Pavillon quarré.

D A N E M A R K.

Les Danois portent d'or & de gueules, avec un cornet, au dedans duquel il y a une croix d'or. Les Marchands portent le Pavillon quarré.

HOLLANDE.

Les Hollandois ont cinq Colleges,

tien, met de silver Vlagge aan de groote mast.

De Galeyen voeren voor Koninklyke Standaard, besaayt met goude lelien, besonderlyk in het midden.

E S P A G N E.

Espagne voert zyn Vlagge van silver met een root getakt kruys, het welke ook de Vlagge van Bourgogne is. De Castilianen voeren die op een van root, gout ende Hemels-blaauw.

De Spaanse-Vlaamingen, ende eenigte van haar ander Oorlogs Schepen voeren die van silver met een getakt Kruys.

PORTEGAAL.

De Portugisen voeren haar velt met roode, silver, ofte Hemelse-blaauwe boorden, met een swart-Kruys, ende wederom gebroken met een ander volkome silver Kruys.

De Indiaanse Portugisen voeren een klood op een silver velt.

DUYTSLAND.

De Duytsen voeren eene Vierkante van gout, en Root.

S W E D E N.

De Sweden voeren het goude Kruys, op een Hemels-blaauw velt, ontnaayt ofte ontrent een derde gespleten. De Coopvaarders voeren vierkante Vlaggen.

D E N E M A R K E N.

De Denen voeren die van gout, en root, met een Tromp, van binnen een goude Kruys. De Coopvaarders voeren vierkante Vlaggen.

HOLLAND.

De Hollanders hebben vyf Collegien,

qui font la *Mare*, *Zelande*, *Amsterdam*, *Frise*, & *Nord-Hollande*, dans lesquels ils ont un *Lieutenant-Amiral*, un *Vice-Amiral*, & un *Contre-Amiral*. Outre celuy ils ont un *Lieutenant-Amiral Général*. Ils portent tous des *Pavillons* en bande de gueules, d'argent, & d'azur, qu'on appelle d'*Orange*. L'*Escadre d'Amsterdam* seule porte armés, des *Pavillons* à six bandes, & à neuf bandes aux enseignes de poupe. Les autres *Villes* se distinguent, par des marques qu'elles portent dans leurs *Pavillons de Beaupré*.

V E N I S E.

Les *Venitiens* portent de gueules, au lion d'or tenant le livre de l'*Évangile*, & une *Épée* d'argent, avec ces mots, *Pax tibi Evangelista meus*.

M A L T H E.

Malthe porte la croix d'argent au drap de gueules, qui est le *Blason* des anciens *Templiers*.

Les *Chevaliers Teutons* portent la croix de sable, au drap d'argent.

J E R U S A L E M.

Porte la croix d'or potencée au drap d'argent, comme pour enquerre.

S A V O Y E.

Les *Savoyards* portent de gueules, à la croix d'argent avec ces quatre lettres d'argent *F. E. R. T.* qui signifient *Fortitudo ejus Rhodum tenuit*.

B R A N D E B O U R G.

Brandebourg porte d'argent à l'*aigle* éployée de sable portant sur le cœur les armés de *Brandebourg*.

G E N E S.

Les *Genois* portent d'argent, à la croix de gueules.

te weton, de *Mare*, *Zeland*, *Amsterdam*, *Vrieland*, ende *Noort-Holland*, ende ider een heeft een *Lieutenant Admiral* *Generaal*, sy voeren alle *Vlaggen* met roode, silver, ende *Hemels-blaauwe* boorden, de welke men *Orangie* noemt. *Amsterdam* voert al lenelyk *Vlaggen* met ses boorden aan de *Masten*, ende negen boorden aan de *Vlaggen* van achter het *Schip*. De ander *Steden* onderscheiden haar door de tekenen die sy in de *Vlaggen* van haar voor-oste *Fokke-mast* voeren.

V E N E T I E N.

De *Venetiander* voertse van root, met een *goude-Leeuw* houdende de *Évangélie-Boek*, ende een *silver Deegen* met dese woorden. *pax tibi Evangelista meus*.

M A L T H A.

Malthe voert het *silver Kruys* op een roode gront, het welke het wapen is van de oude *Tempeliers*.

De *Ridders* van de *Groote Duytsche* *Ordre* voeren een *swart Kruys* op een *silver velt*.

J E R U S A L E M.

Jerusalem voert een groot *goude Kruys* met vier *kleyne Kruyskens*, op een *silver gront*, te ondersoeken.

S A V O Y E N.

De *Savoyaart* voeren die van root met een *silver Kruys* met dese vier letters van *silver* *F. E. R. T.* die beteekenen *fortitudo ejus Rhodam tenuit*.

B R A N D E N B U R G.

Brandenburg voert die van *silver* met een *swarten* *openen Arent*, dragende de wapenen van *Brandenburg* op het hert.

G E N U A.

De *Genuesen* voeren die van *silver* met een *roode Kruys*.

H A M-

DES PAVILLONS.

HAMBOURG.

HAMBURG.

114

Les Hambourgeois portent de gueules, à trois tours d'argent, une, & deux. Les unes prés des autres.

De Hamburgers voeren die van root, met drie silver Toorens, d'ecne by d'ander.

DANZIC.

DANZIK.

Danzic porte de gueules, à quatre croix d'argent couronnées de même.

Danzik voert die van root met vier silver gekroonde Kruysen.

LUBECK.

LUBEEK.

Les Lubecois portent en bande, partie de gueules, & d'or.

De Lubeeckers voeren die ten deele met roode ende goude boorden.

BREME.

BREMEN.

Breme porte, en bande, d'azur, & d'argent.

De Bremer voert die van Hemelsblauw; ende silver boorden.

CURLANDE.

CURLAND.

Les Etats de Curlande portent de gueules, à un cancre de sable.

De Staaten van Courland voeren die van root, met een swarte Zee-Krabbe.

STRALSUND.

STRAELSOND.

Stralsund porte de gueules, à un soleil facé d'or. Quelques uns portent une étoile.

Straalsund voert die van root, met een goude Son van boven, eenige voeren een Star.

SICILE.

SICILIEN.

La Capitane des deux Siciles porte l'aigle de sable au drap d'argent.

De Hooft-Galleey van twee Sicillien voert den swarten Arent op een silver gront.

FLORENCE.

FLORENTIEN.

Florence porte la croix de S. Estienne.

Florentien voert het Kruys van den H. Steven.

RAGUSE.

RAGUSE.

Raguze porte le drap d'argent, avec un écu, & une bande où est écrit *Liberias*.

Raguse voert een Schild op een silver gront, ende een boort waer op geschreven is *Liberias*.

MODENE.

MODENA.

Les Modénois portent d'azur, à une aigle éployée d'argent.

Die van Modena voeren die van Hemelsblauw, met een silver openen Arent.

Morgues porte d'argent avec les armes du Prince.

Morgus voert die van silver met de wapens van den Prins.

LIGOURNE.

LIVORNE.

Ligourne porte d'argent à la croix, à huit pointes de gueules.

Livorne voert die van silver, met een Kruys met acht roode stippen.

TURQUIE.

TURKIEN.

En Turquie les Pavillons sont de diverses façons; les uns le portent rouge, blanc & verd; d'autres de rouge seulement; quelques-uns rouge & blanc avec des caracteres Arabesques: le Turquin est rouge & bleu, qui est celui du Grand Seigneur, chargé de quatre croissans, en bande sur le bout.

In Turkien syn de Vlaggen van verscheide gedaanten, eenige voeren die root, wit, en groen; ander allecnelyk root; eenige root ende wit met Arrabese letteren. Den Turkin, de welke die is van den grooten Heer, is root ende blaauw met vier halve Maanen, ende een boort op het eynde.

La Capitane du Grand Seigneur, porter rouge chargé de lettres Arabesques.

De Hooft-Galleye van den grooten Heer voertse van root met Arrabese letteren.

Le Grand Seigneur le porte de gueules, à un, ou à trois croissans d'argent, dont les pointes se regardent.

Den Grooten Heer voert die van root met een ofte drie halve Maanen, van de welke de eynden op elkander sien.

BARBARIE.

BARBARIEN.

Les Turcs de Barbarie portent de sinople, & de gueules, & quelques-uns des croissans. Leurs Pavillons sont tous coupez en pointe.

De Turken van Barbarien voeren die van groen, ende root, ende, eenichte methalve Maanen, alle haare vlaggen syn met punten gesneden.

ALGER & TUNIS.

ALGIERS en TUNIS.

Les Pirates d'Alger, & de Tunis, portent un Pavillon Hexagone, avec un Marmot Turc, coëffé de son Turban, empenné d'un croissant montant le dernier quartier du Pavillon bordé ou ourlé d'argent.

De Zeeoovers van Algiers, ende van Tunis voeren een Vlagge van ses quartierien, met een Turkse Meerkat, verciert met een Tulbant, boven op de selve een rysende halve Maan, het agterste deel van de vlagge geborduurt met silver.

TRIPOLI.

TRIPOLI.

Tripoli porte de sinople, mais le Pavillon à la pointe plus longue, que celles des autres Villes de Barbarie.

Tripoli voert groen, maar de Vlagge veel langer aan de punten als die van ander Steden van Barbarien,

S A L E.

Salé porte pour l'ordinaire de guoules, & taillé comme Barbarie.

LE GRAND CAM DE TARTARIE.

Le Grand Cam porte d'or, à un Hibou de sable, marqueté d'isabelle par le ventre.

O R I E N T A U X.

Les Orientaux portent à leur fantaisie de petits Pavillons de diverses couleurs, dont les uns sont en quarré, & les autres en pointe. Les lunços de la Chine portent deux Croissans sur le bout, & deux Etoilles,

S A U V A G E S.

Les Sauvages de l'Amérique portent en differens endroits de leurs Canots & de leurs Pirogues, plusieurs petites Banderoles fendues par le milieu, & coupées en pointe, lesquelles sont de diverses couleurs, mais particulièrement blanches.

L E S N O I R S.

Les Noirs du Cap-Verd, & de Guinée portent à leurs Pipris, & à leurs Canots, de petits Drapeaux qui sont quarez & blancs.

Il faut remarquer, que ce qu'on appelle Pavillon, est porté au dessus d'un des Mâts du Vaissau, & que ce que l'on appelle enseigne, est porté sur la Poupe.

Il faut encore remarquer, que des Pavillons des Chrestiens, il y en a de quarez, d'autres de fendus, mais ceux du Turc sont toujours fendus & coupez en flamme.

Ily a des Pavillons selon les occurences, comme Pavillon ou Banniere de Combat, de Partance, de Conseil, de Paix, d'Ayde, de Nation, outre le Pavillon Royal.

S A L E.

Salé voert gemeenelik root ende gesceden als die van Barbarien.

DEN GROOTEN CAM VAN DE TARTAREN.

Den grooten Cam voert gout, met een swarten Uyl, op de buyk Isabelle-Couleur gevlekt.

O R I E N T A A L E N.

De Orientaalen voeren die naar haar welgevulle, kleyne Vlaggkens van verscheyde Coleuren, waar van eenige vierkant sijn ende ander met punten.

D E W I L D E N.

De Wilden van America voeren op verscheyde plaatsfen van haar vaartuygen verscheyde kleyne in 't midden-gesneedene-wimpelkens met punten ende dat van verscheyde Coleuren; maar besonderlijk van wit.

D E S W A R T E.

De Swarte van Caep-Verd, ende van Guiné, voeren op haare vaartuygen kleyne vierkante witte Vaendjens.

Men moet bemerken, dat het geen men Vlaggen noemt, gevoert wort boven aan de Masten van het Schip, ende het geen men Vaandels noemt wort achter op het schip gevoert.

Men moet noch bemerken dat de Christene Vlaggen vierkant zijn ende eenige gespleten, maar die van de Turken zijn altijd gespleten, ende gesneden als een Wimpel.

Daar zijn boven die van de Koninklijke, noch Vlaggen volgens de gelegtheyt van den tijt, als Vlaggen, ofte Wimpels die men gebruykt in het veyght, in het vertrek, van Raet, van Vreede, van hulpe, ende van Natie.

Le Pavillon d'Angleterre de combat est rouge.

Le Pavillon de France est blanc, Celuy d'Espagne est bleu.

Celui des Provinces-Unies est orange. Parmi toutes les Nations le Pavillon blanc est montré en signe de Paix.

Tout Navire particulier rencontrant un Navire de Roy, doit prendre le dessous du vent, abbatre l'enseigne, & amener le bourslet, & se doit presenter pour le saluer, non point côté à côté, mais en biaisant au dessous du vent.

Le Pavillon Royal étant arboré, ne se doit jamais abbatre pour saluer, & n'y peut-estre contraint, & se doit deffendre jusques à la dernière extremité.

On attache les Pavillons des Navires vaincus aux hautbans, & ceux des Galeres, derriere trainant en l'eau; les Navires qui ont remporté des Pavillons sur leurs ennemis, les pendent à leurs cordages.

Au Sud, passé la ligne équinoxiale, on n'a aucun égard aux Pavillons, parce que tous Vaisseaux y sont reputez *Forbans*.

Il est bon encore de remarquer que les Admiraux portent leur Pavillon au grand Mast: les Vice Admiraux, au Mats de Misaine; Les Lieutenants Généraux, au Mast d'Artimon, que le Pavillon de Conseil, est un petit Pavillon, que l'on arbore à bord du Commandant, lors qu'il veut tenir conseil.

Pavillon quarré, se dit d'un Pavillon qui a la figure d'un quarré-long, & qui ne peut être porté au haut des Mâts, que par des Officiers Généraux, ou par ordre du Roy.

Pavillon ou Enseigne de Poupe, est celui qui est porté sur l'arrière du vaisseau.

Pavillon de Beaupré, est un petit Pavillon qui est porté sur le mast d'avant, ou de Beaupré.

Pavillon en Berne, se dit de l'Enseigne de Poupe, dont la lar-

De Engelse Vlagge in gevegt is root. Die van Vrankryk wit.

Die van Espagne Blaanw.

Die vande Vereenigde Provintien Orangie.

Onder alle Natien wort de witte Vlagge verтоont voor en Vrede Teyken.

Ider besonder Schip, ontmoetende een Konink-schip, moet de lager-hant nemen, syn Vlagge stryken, ende syn Top-zyl neerhalen, ende moet hem verтоonen om te groeten, niet syde op syde, maar rechtuyt onder de windt.

De Koninklyke Vlagge opgeheyst synde, en moet noyt gestreken worden om te groeten, nogte en kan daar toe niet gedwongen worden, ende moet sig altyt verweeren tot de uytterste noot.

De Vlaggen van de overwonne Schepen worden aan het want vast gemaekt, ende die van de galleyen van achter slepende in het water. De Schepen die van haare Vyanden Vlaggen gewonnen hebben, hangen die aan haar Touw-werk.

De Linie Equinopiale gepasseert synde inden Zuyden, men let alsdan niet maer op de Vlaggen, omme dieswille dat alle Schepen aldaer voor vreemd geacht worden.

Het is noch goet te bemerken; dat de Admiralen haare Vlaggen aen de groote Mast voeren: De Vice Admiralen aen de Foke-mast, ende de Schouten by Nacht aen de Besaenmast; dat de Raed-vlagge een kleyne Vlagge, is het welk aan boort vanden Admiraal uyt gesteken wort alswanneer hy krygsraat houden wil.

De Wimpele, wort geseyt van een Vlagge, dewelke boven Mast niet mach gevoert worden, als door de hooft Officieren, ofte met last van den Konink.

Vlagge ofte Achterteyken, is die gene dewelke gevoert wort op het achterste boven het Roer van het Schip.

De Vlagge vande Blinde ofte voor-mast, is een kleyn Vlaggetje, hetwelke aen de voor-mast gevoert wort.

Vaan-

gneur est mis ensemble au haut du bâton, & qui a un bout pendait vers l'ens, de manière qu'il ne peut voltiger, tout offensable. L'usage de ce Pavillon est de servir de signal, ou pour appeller la Chaloupe du Vaisseau, si elle est à terre, ou en quelqu'autre lieu.

Pavillon de Chaloupe, est un Pavillon carré, que l'Officier Général, ou le Capitaine du Vaisseau porte où il va, à l'arrière, ou à l'avant de la Chaloupe, ou de son Canot.

Le Pavillon; c'est ainsi que dans une Flotte on appelle le Vaisseau du Commandant.

Avant qu'une Flotte se mette en mer, le Général qui la commande doit convenir avec les Officiers de tous les Vaisseaux, du signal qu'il doit donner selon les diverses occasions. Ce qui se fait pendant le jour, en déployant ou carguant quelques voiles, mettant des Pavillons ou Flammes, & tirant quelques coups de Canon; & la nuit en mettant quelques feux ou lanternes, & tirant quelques coups de Canon.

Par exemple quand l'Amiral veut faire voile de jour, il deploye son Artimon, & met quelquefois un Pavillon rouge, & tire un coup de Canon. Aussi-tôt les autres Capitaines doivent aussi déployer leur Artimon pour faire voile avec luy.

Si l'Amiral veut faire voile la nuit, il mettra deux lanternes sur l'arrière, & tirera un coup de Canon. Les autres Capitaines mettront aussi un feu sur l'arrière; mais ils l'ôteront aussi-tôt que l'Amiral en mettra un troisième dans son Vaisseau.

Quand l'Amiral veut mouiller la nuit, il met deux lanternes sur l'arrière, & une autre dans les Haubans du Bort, puis tire un coup de Canon. Aussi-tôt

Vendredi segmen van de Vlagge, die achter het schip gevoert wort, dewelke aan een stock op getrocken wort, ende die met het eynde naar het water hangende, niet kan bewegen ten sy te gelyk het gebruyk van die Vlagge, dient tot een teeken, ofte om de Stoupe van het schip, soo die te Lande, ofte ergens anders is, te roepen.

De Vlagge vande Stoupe is vierkant, de welke gevoert wort by den Hooft-officier ofte Capitain van het schip (waer hy gaat) aan het voorste ofte achterste vande Stoupe.

De Vlagge, wort in een Vloot genaemt het schip van den Hooft-Officier, ofte Hooftman.

Voor en al eer de Vloot in Zee gaat, den Admiral dewelke die commandeert, moet over-een-komen met de Capiteynen van alle de Schepen, rakende het teken het gene hy geven moet volgens de verscheydene gelegentheden ofte voorvallen. Het geschiet by dage met het lossen ofte ophalen van eenige Zeylen, ende het opsteken van eenige Vlaggen ofte Wimpels onder het lossen van eenige Canon schooten.

By gelykenis, als wanneer den Admiral by dage wil t'Zeyl gaan hy ontwindt syn Vlagge, en somwylen steekt hy een rode Vlag op, ende schiet een canon-schoot. Aanstonts moeten de ander Capiteynen ook haar Vlagge ontwinden en onder hem t'Zeyl te gaan.

So den Admiral by nagt wil t'Zeyl gaan, hy sal twee ligten ofte Lantaarnen van agter opsteken, en hy sal een canon-schoot lossen. De ander Capiteynen sullen als dan ook een vier van agter opsteken, maar sy sullen het weg nemen soo haast als den Admiral een derde sal opgesteken hebben.

Als wanneer den Admiral's nagts het anker wil laten vallen, hy steekt twee vieren of lantaarnen van agter op, en een ander aan de Ree van de groote mast, en daar na lost hy een canon-schoot. Aanstonts moeten de ander Schepen ook een vier van agter opsteken, en ook een aan

les autres Vaisseaux doivent aussi mettre un feu sur l'arriere, & un dans les Haubans du Borcet, afin que chacun garde toujours son ordre: Et ils ne les ôteront point que l'Amiral n'ait ôté les siens.

S'il veut changer de route, il mettra deux feux un peu éloignez l'un del'autre sur l'arriere, ou bien un sur l'arriere à l'ordinaire, & l'autre à la grande Hune, & tirera un coup de Canon.

Si pendant la nuit, il arrive quelque infortune à un Vaisseau de la Compagnie, comme si le feu s'est pris en quelque endroit, s'il fait eau, ou que quelque autre accident semblable lui soit arrivé, on mettra toutes ses lanternes dans ses Haubans, & on tirera un coup de Canon: Aussi tôt tous les autres Vaisseaux doivent aller à luy pour le secourir.

Si un Vaisseau découvre la terre pendant la nuit, ou quelque endroit de la Mer où il y ait fort peu d'eau: alors il mettra une lanterne dans les Haubans de Mizaine, & tous les autres Vaisseaux vireront sur l'autre bord.

Si un Vaisseau découvre l'Ennemy pendant le jour, il mettra un Pavillon rouge sur l'arriere, & tirera un coup de Canon; s'il le découvre la nuit, il mettra un feu sur l'arriere, & un autre au mâst du grand Hunier, & tirera aussi un coup de Canon. Alors tous les autres Vaisseaux en feront autant, & iront donner la chasse aux Vaisseaux Ennemis. Mais s'ils se trouvent considérablement plus foibles en nombre, ils revireront sur l'Amiral, pour luy en donner avis.

Si l'Amiral découvre l'Ennemy, trouve bon qu'on luy donne la chasse, il doit mettre un Guidon au mâst du grand Hunier, & tirer un coup de Canon. Aussi tôt les Vaisseaux qui sont les meilleurs voiliers, cingleront vers l'Ennemy pour le battre. Mais si l'Amiral veut faire cesser la chasse, il abbatra son Guidon, & fera tirer un coup de Canon: Alors les Chasseurs revireront vers luy.

de Ree van de groote mâst, ten eynde yder een altyt syn orders volbrengen: En sy en sullen die niet weg nemen voor en al eer den Admiral sulcx gedaan heeft.

So hy van cours wilt veranderen, hy sal twee vieren een weynig van malkander van agter opsteken, ofte wel een van agter nagewoonte, ende het ander aan de groote Mars, ende hy sal een canon-schoot lossen.

So by nacht eenig ongemak aan een Schip van het geselschap voor viel, als bygelykenis, dat het vier ergens gevad had, soo gebrek was van water ofte soo eenig ander diergelyk voorval quam te gebeuren, men sal alle de Lichten ofte Lantaarnen aen de stengen van de groote Mast, opsteken, ende men sal een Canon-schoot lossen. Aanstonts moeten alle de andere Schepen naar dat Schip wenden om het te helpen.

Zoo een Schip by nacht quam Land te ondecken, ofte eenichte plaats in Zee daar weynich water is, als dan sal het een lantaarne aen de stengen van de grote mast opsteke, en alle de ander schepen sullen na het ander boort wenden.

Zoo een Schip by dage den Vyant ondekt, het sal een Roode-Vlagge van achter opsteken, ende sal een Canon-schoot lossen, soo het die by nacht ondekt, het sal een vier van agter opsteken, en een ander in de Mars, en het sal ook een Canon-schoot lossen. Als dan sullen alle de ander Schepen vangelyken doen, en sullen op de Vyant jagt maken: maar so sy haar veel minder in getal ende swacker bevinden, zy sullen haar na den Admiraal wenden om hem daar of te waarschouwen.

So den Admiraal den Vyant ondeckende, goet vint jagt op hem te maken, hy moet een teeken ofte Vlagge aen de Mast van de groote Mars opsteken, ende een canon-schoot lossen. Aanstonts sullen haar de Bezeylste Schepen na den Vyant wenden om hem slag te leveren; maar so den Admiraal wil dat men op hout van hem te vervolgen, hy sal het teken ofte de Vlagge doen afnemen, ende hy sal een canon-schoot lossen. Als dan sullen de jagers, ofte de Schepen die jagt gemaakt hebben na hem wenden.

Royal d'Angleterre



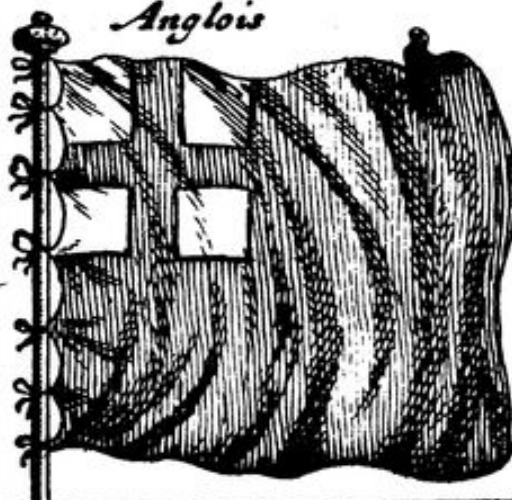
Admiral d'Angleterre



Jac d'Angleterre



Anglois



de l'Eglise ou du Pape

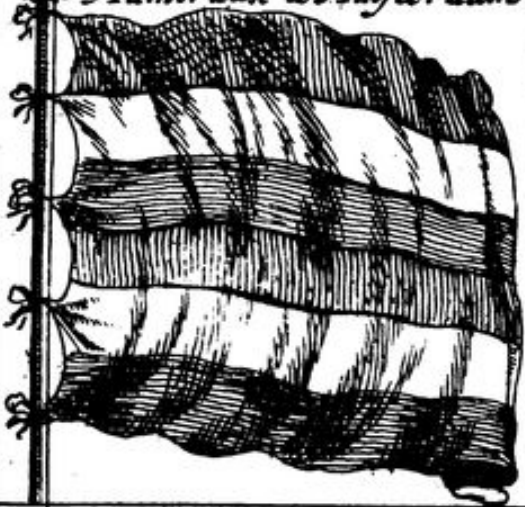


de Poupe de l'Amiral d'Amsterdam

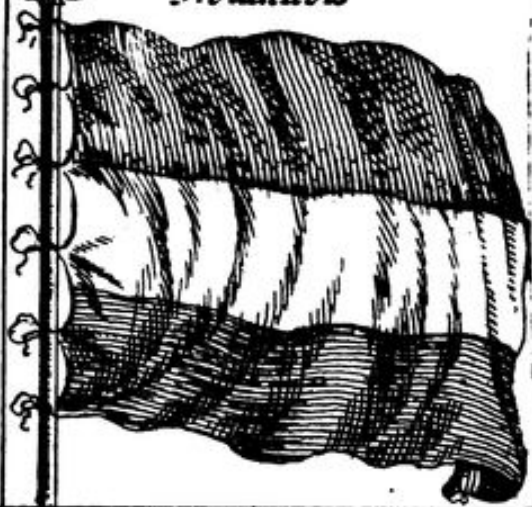




*Des Mats des
Admiraux d'Amsterdam*



Hollandois 132



d'Espagne



*Bourgogne ou
Espagne Flamant*



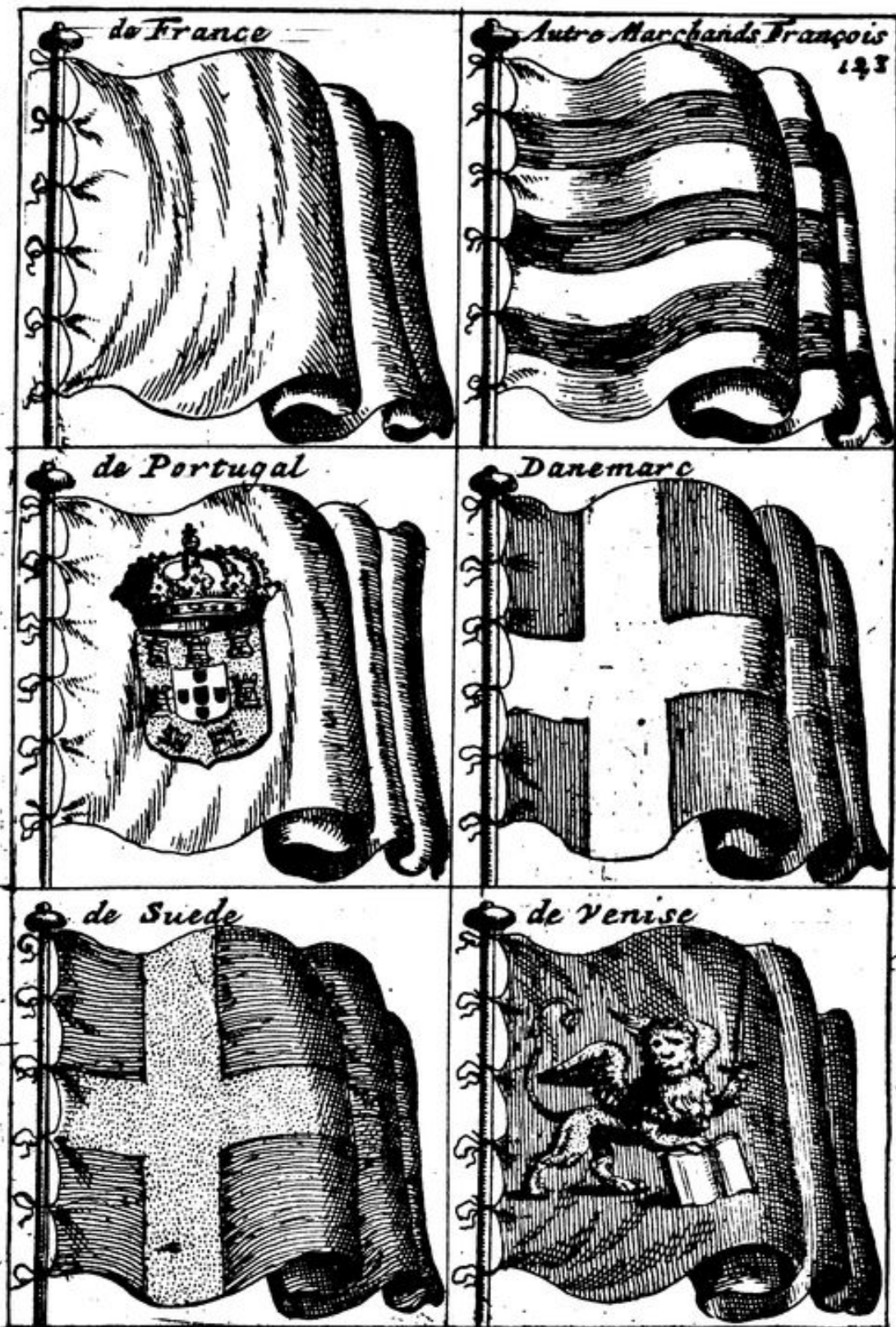
Galeres de France



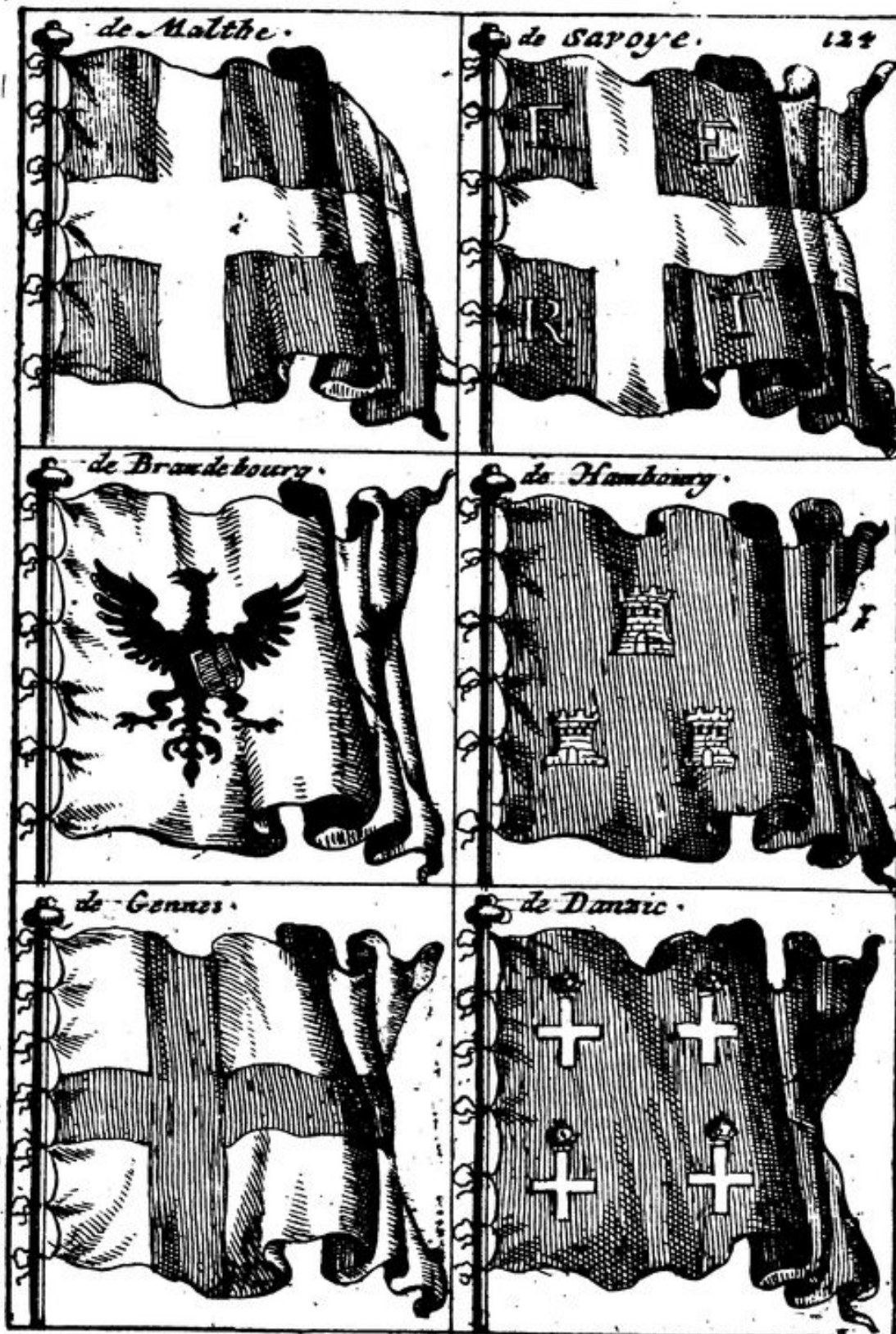
Marchands François



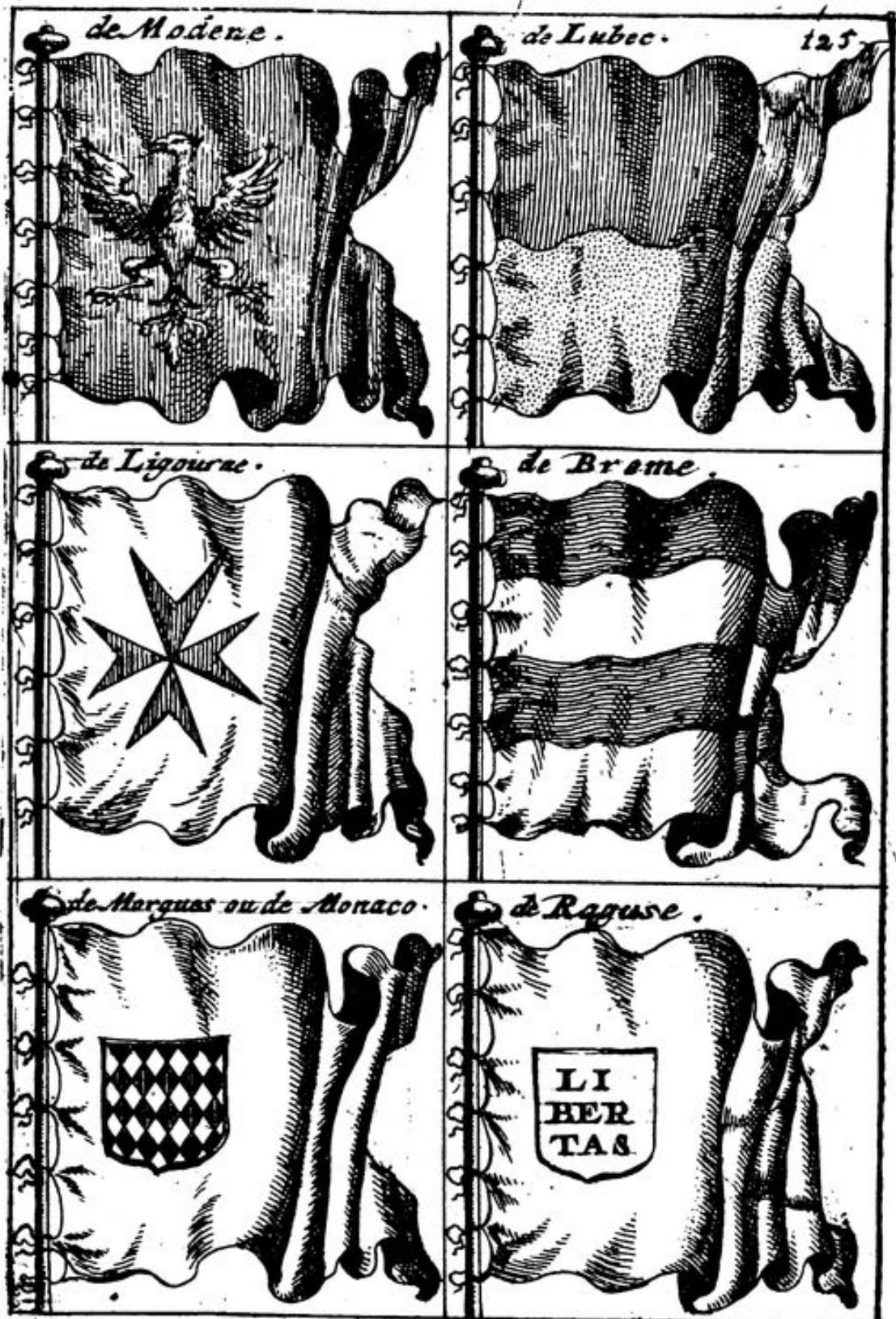






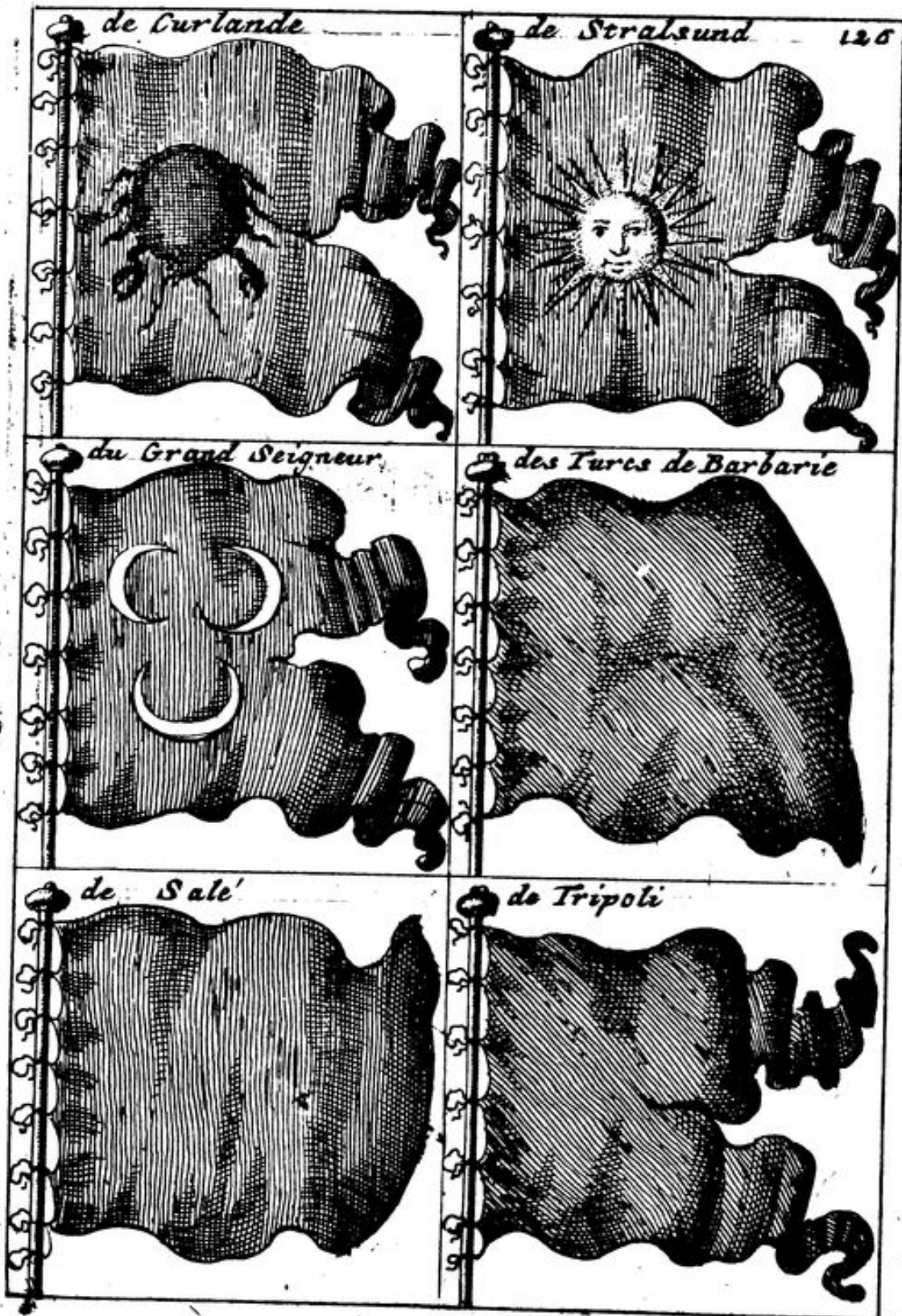






BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
 LYON
 1897





BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE
 LYON
 1897



Supports
et
Cimiers
Pour
Les ornemens
Des
Armes.

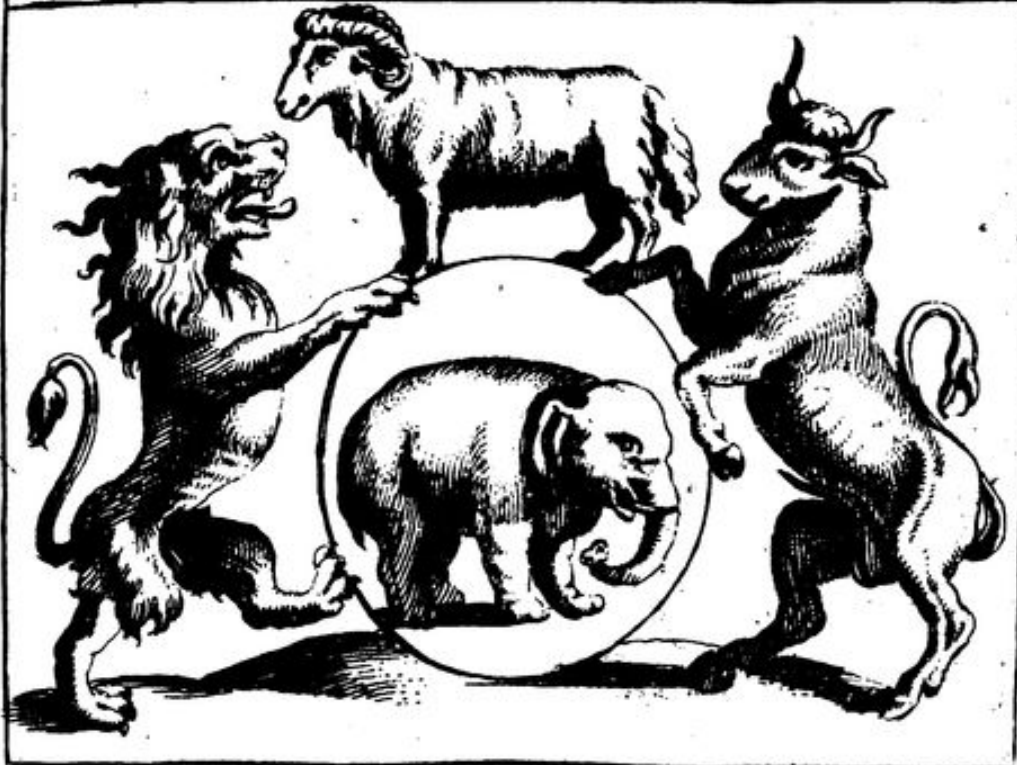
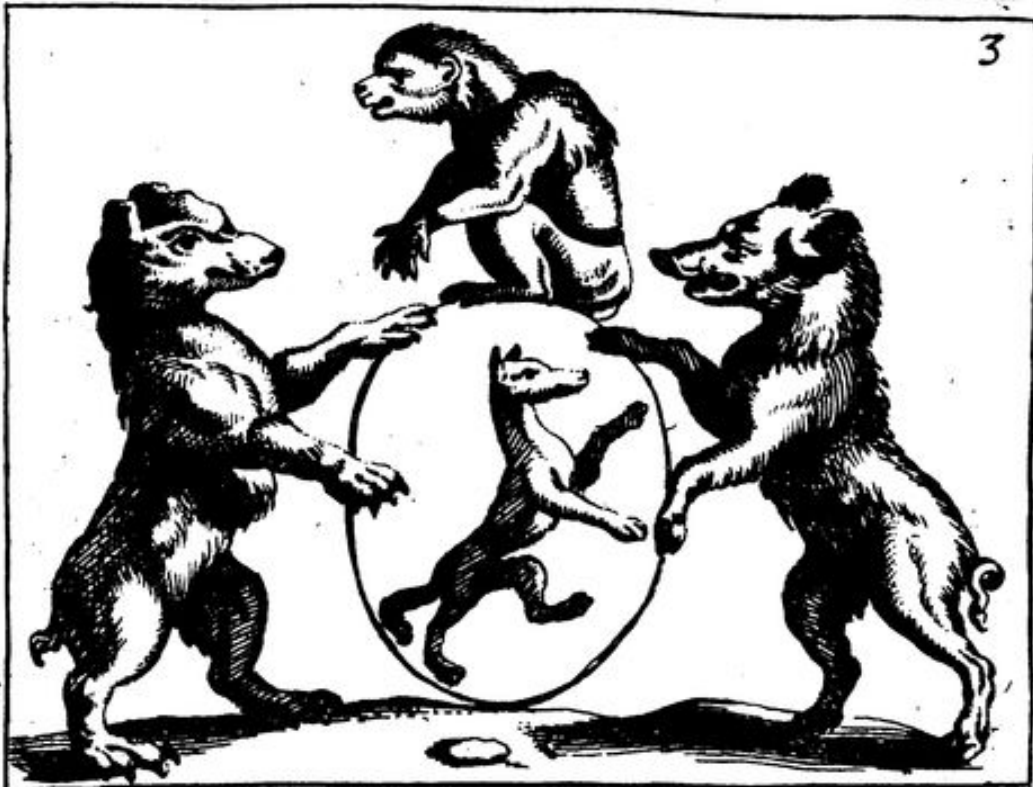
Gravé par Daniel de La Fucille

a Amsterdam

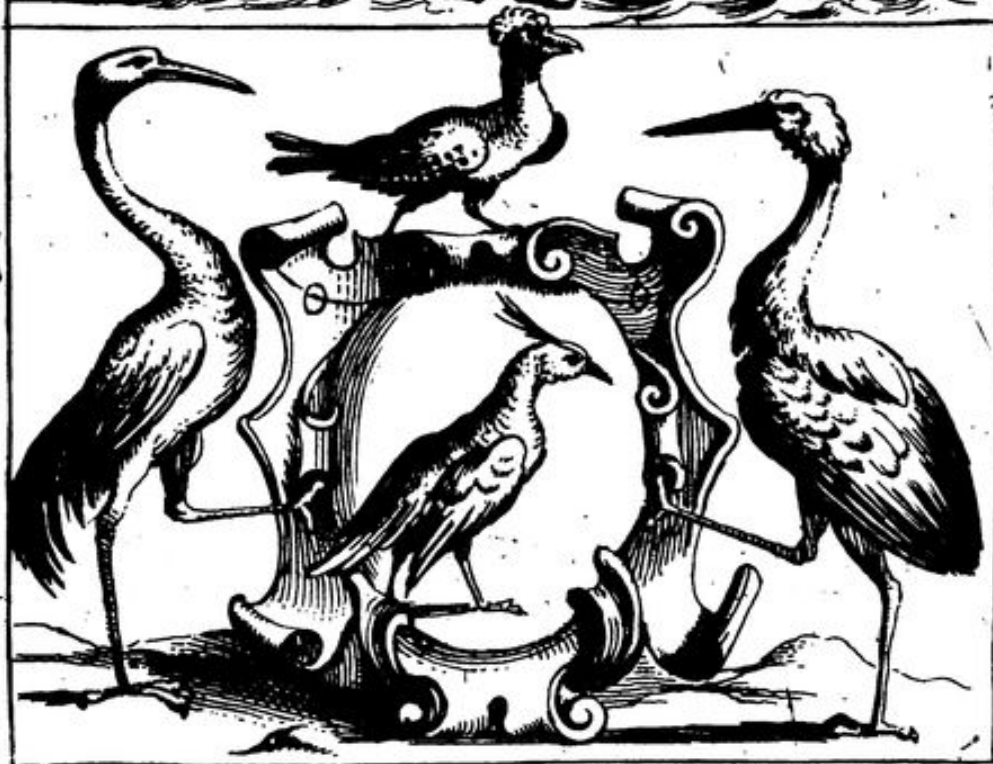
1695.



1887 • Gd. RICHARD THÉVENU, 63 LA VILLE • LYON • 1887



Gebrüder Thoenig & Co. de la Ville
LYON
1897



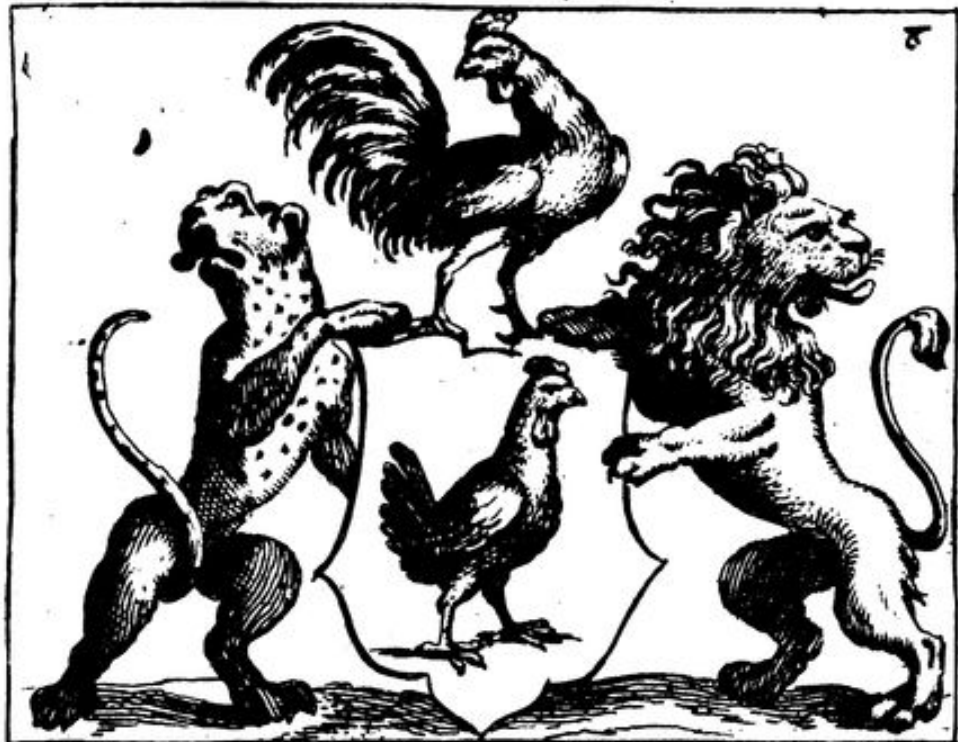




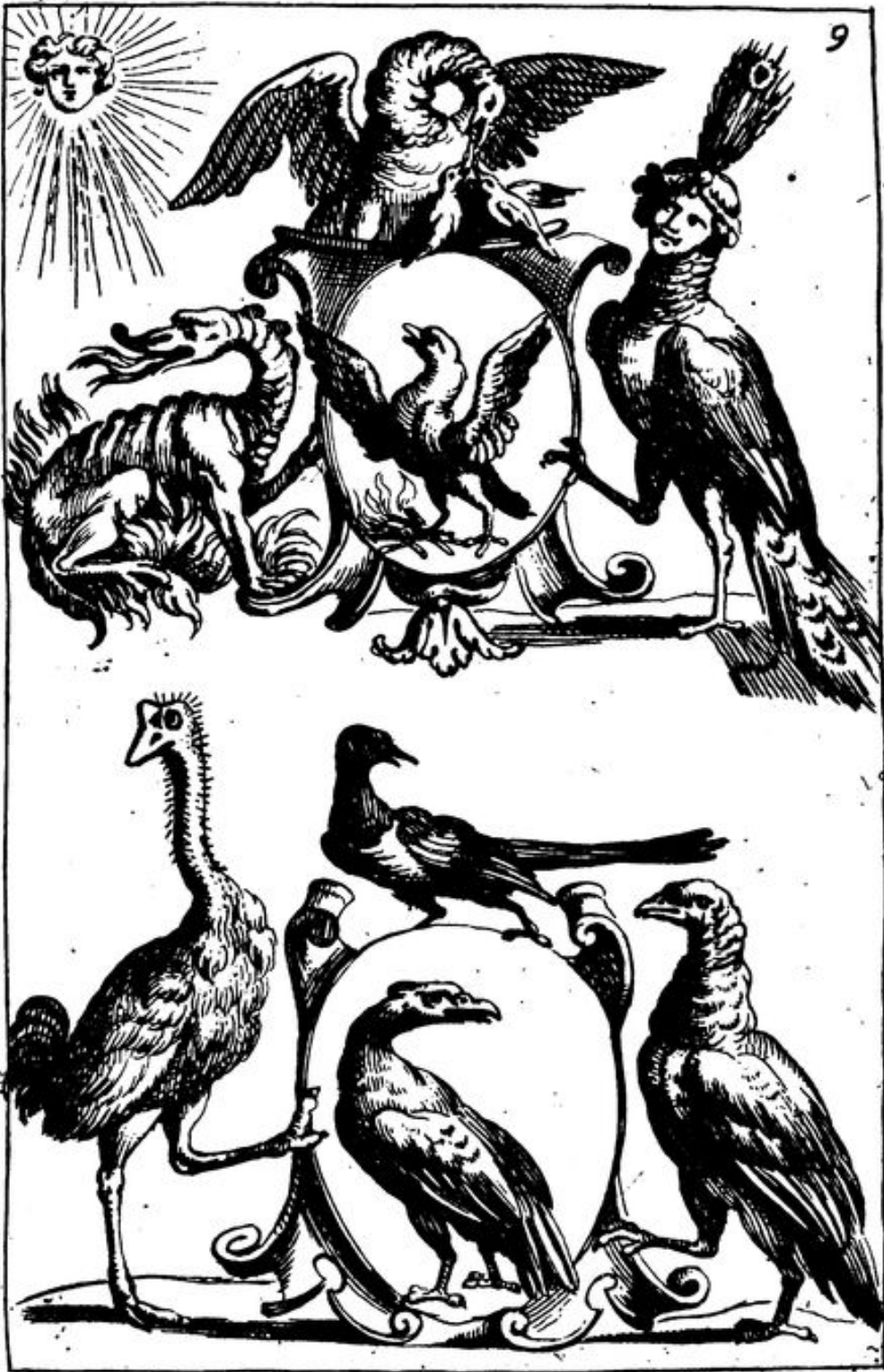
GEORGE B. THURGOOD & CO. 120 N. LA SALLE ST. LYON 1891



LIBRAIRIE DE LA VILLE
LYON
1897



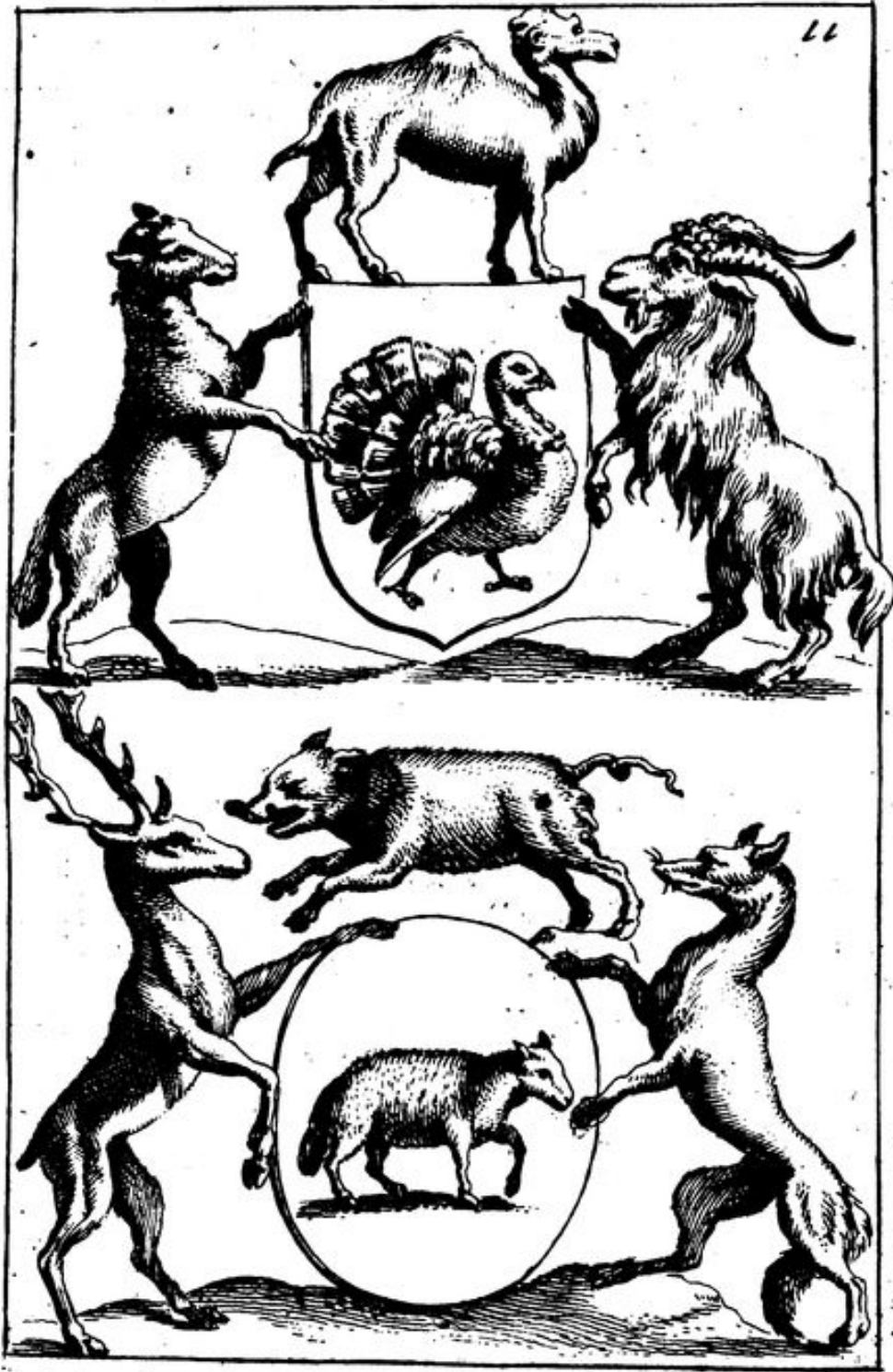
LA VILLE
1807
G. BIRLITZ
LYON



LIBRAIRIE THÉOU, G. LA VILLE
LYON
1897



1847
G. BOUTIER
US LA VILLE
LYON



BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE
LYON
1897



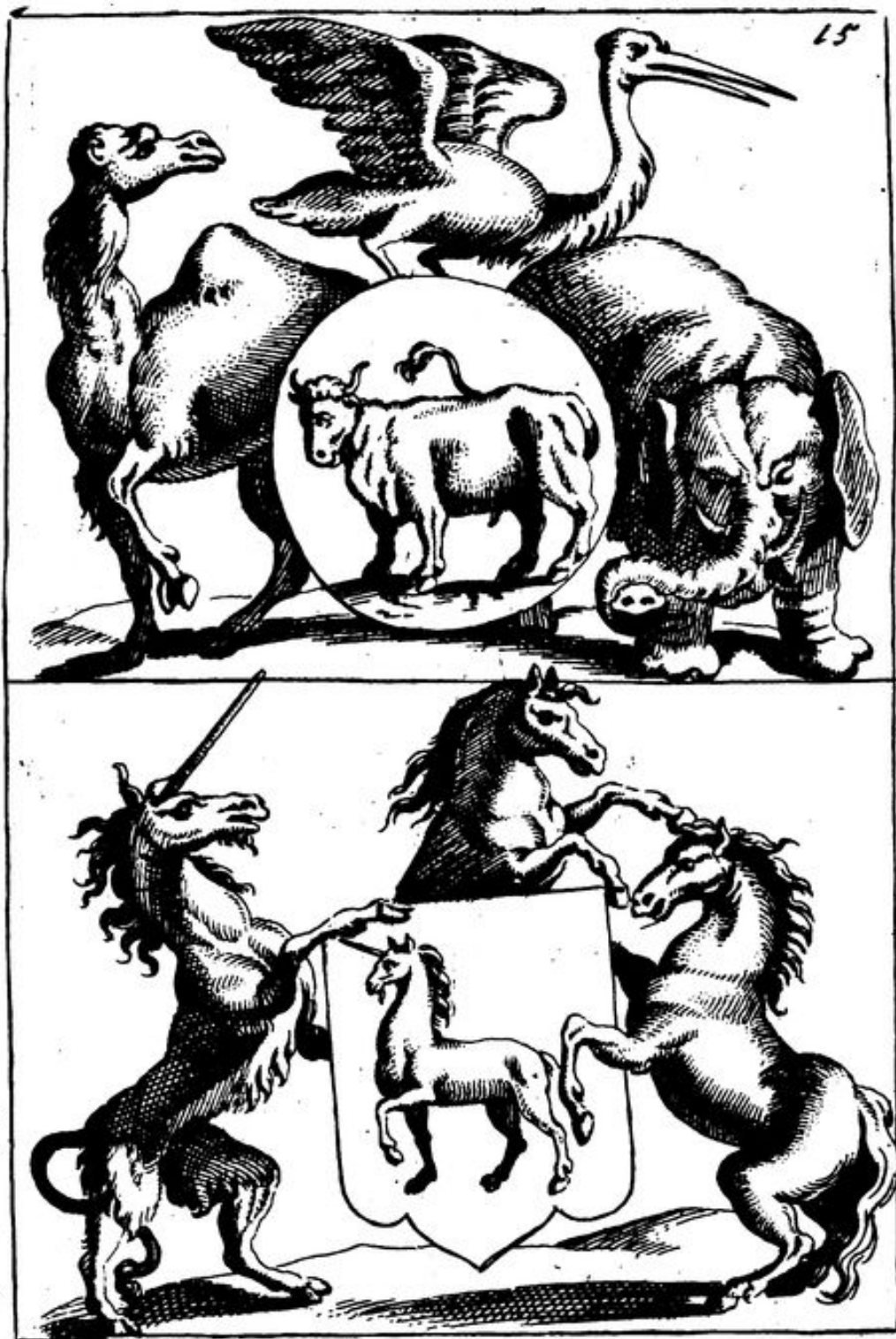
Ge. BRUNETTEAU DE LA VILLE
LYON
1801



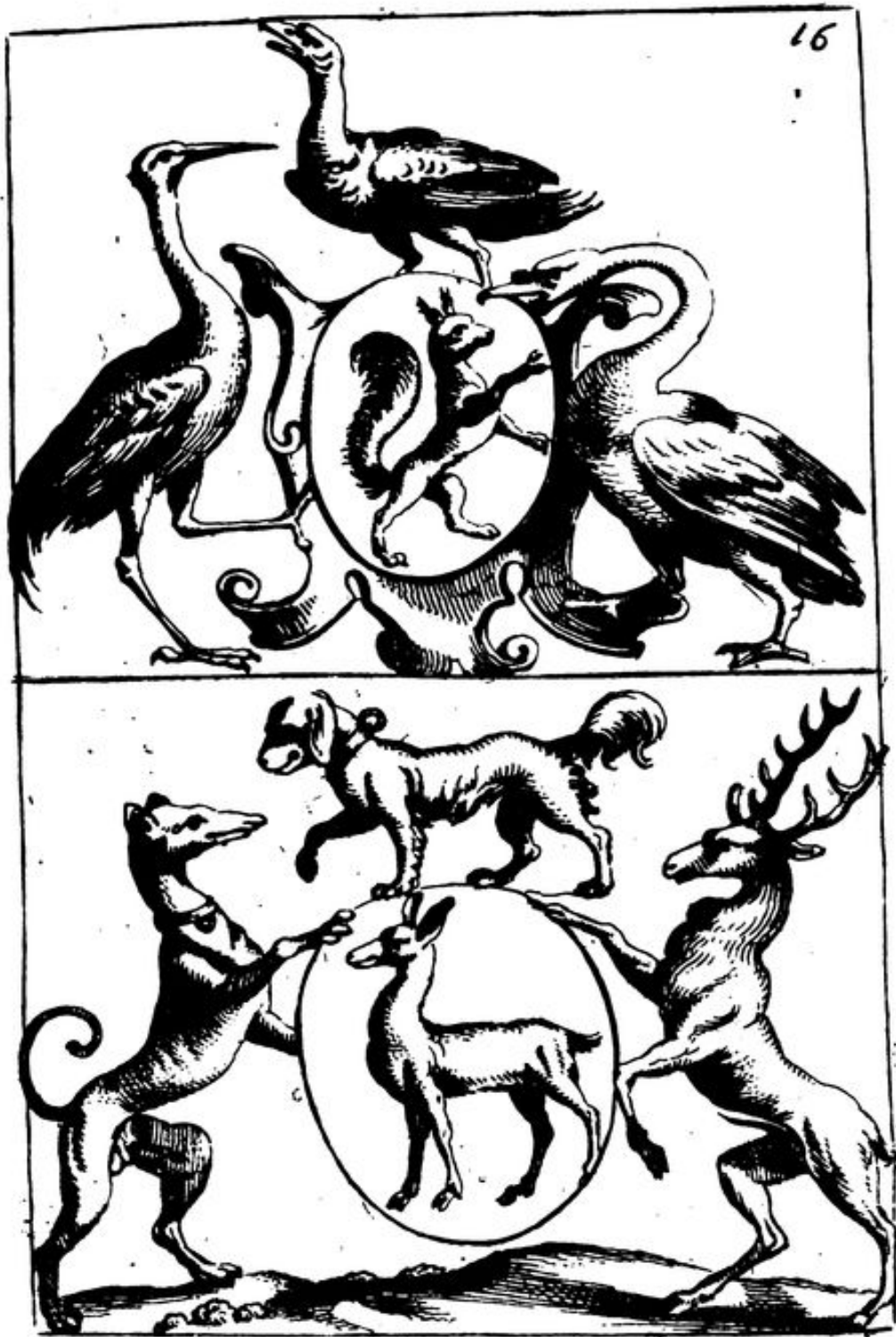
LIBRAIRIE DE LA VILLE
LYON
1897



1897 • GEBLICHEN • SS LA PIER •
LYON •

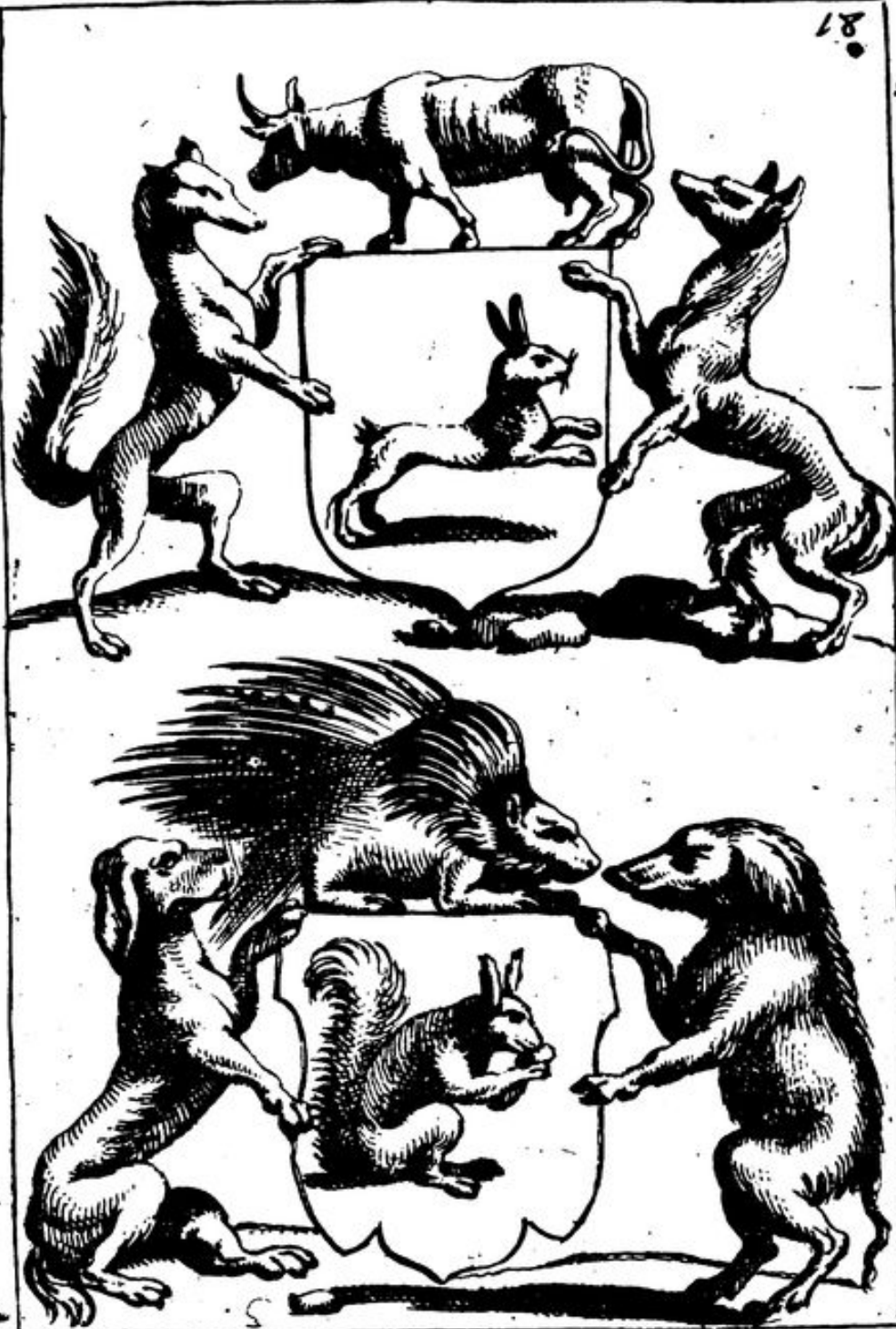


BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
LYON
1897

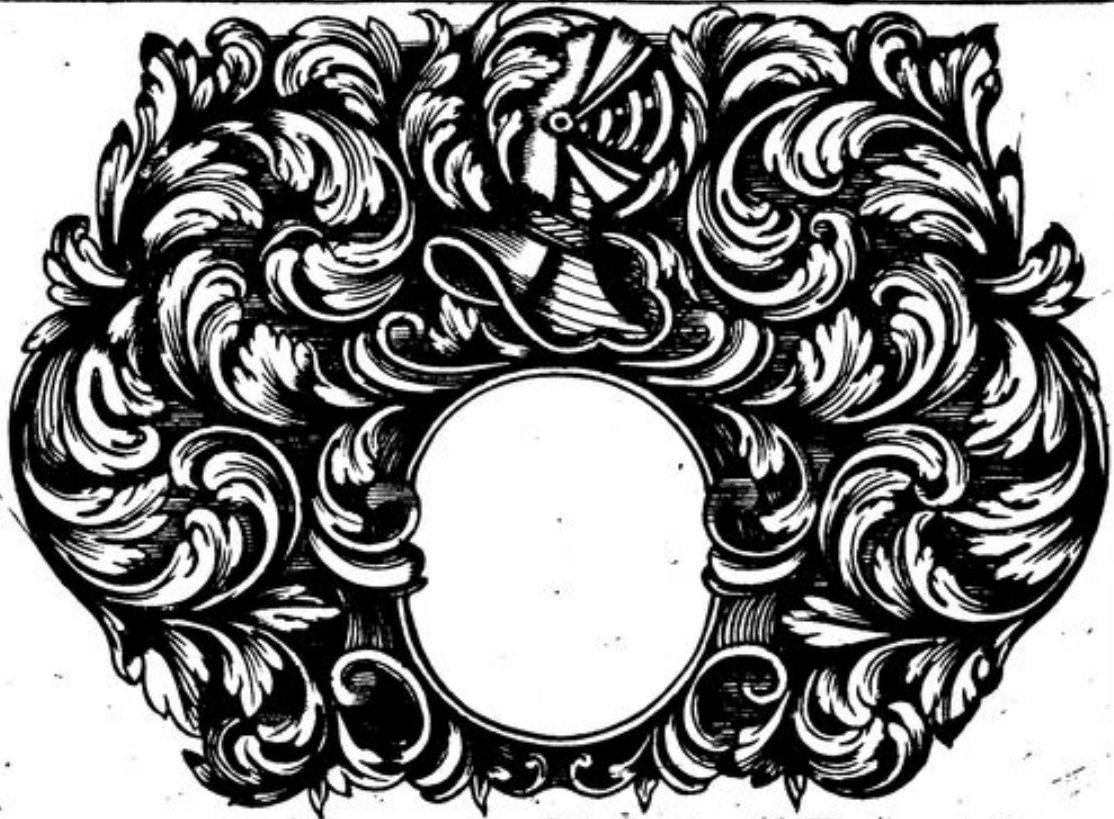
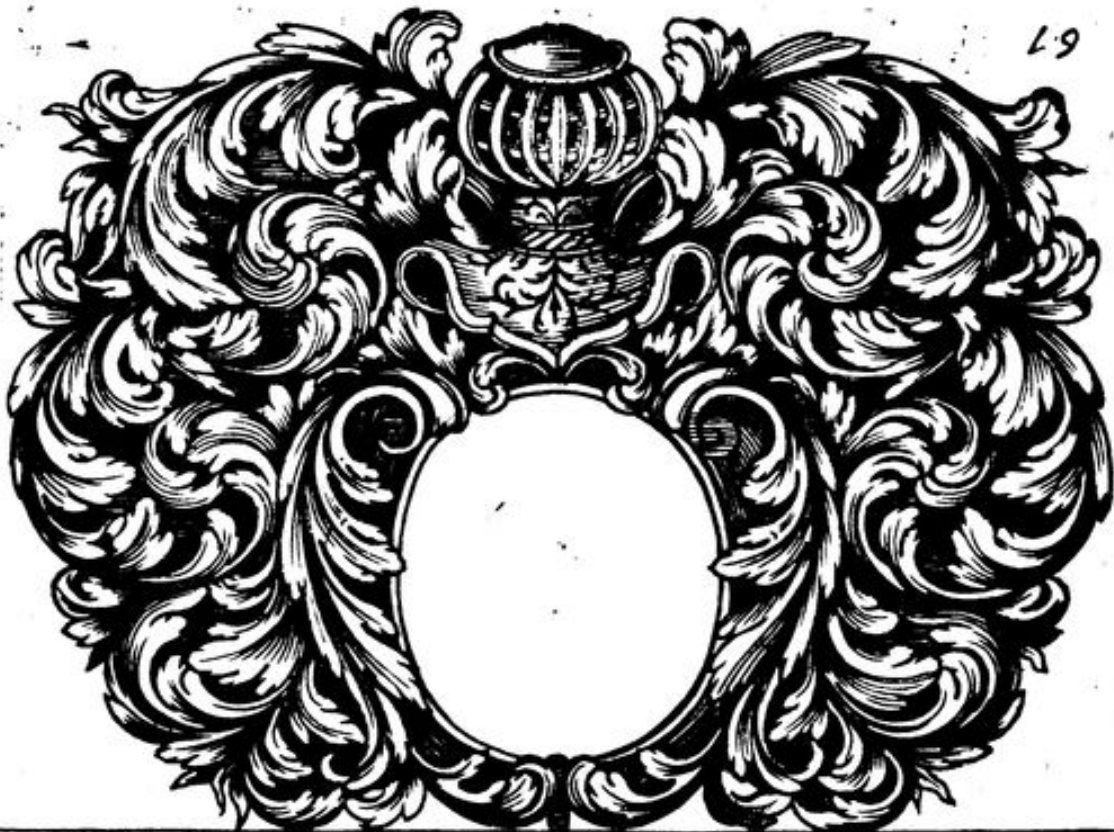




17
BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE
LYON
1897



1891 • GABRIEL THEOD. W. LE VIER • LYON



BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
LYON
1897





A

1. Un Vaisseau en Mer, *Non dormit qui custodit*, Qui le gouverne, ne dort pas, *Chi la custodisce non dorme*, Quien lo gobierna no duerme, *Die't bevvvaart, en slaapt niet*, He that governs it, does not sleep, *Der es bevvahrt schlüfft nicht*.

2. Un Soleil sur une Chauve-Souris, *Potius mori quam abstinere*, Plûtôt mourir, que s'abstenir, *Più presto morire, che astenersi*, Mas presto morir que abstenir, *Liever sterven, als onthouden*, Rather dye than hold up, *Lieber sterben als aufhoren*.

3. Une Epée environnée d'une branche d'Olivier, *Utroque clarescere pulcrum*, Bonne pour la guerre & pour la paix, *Son per la pace, è per la guerra*, Soy por la guerra y la paz, *Voor vrede, en oorlog*, I am for vvar and peace, *ich bin für fried und krieg*.

4. Une Epée qui coupe un Serpent, *Dum spiro spero*, Pendant que je respire, j'espere, *Spero mentre respiro*, Espero mientras respiro, *Tervvyl ik leef, hoop ik*, I hope as long as I live, *Ich hoffe so lang ich lebe*.

5. Un Aigle, *Dux in Hostes pariter & clypeus*, Conducateur & pareillement défendeur de la guerre, *Difensora, è condottrice contro inemice*. Defendidor y conduzidor contra los enemigos, *Bestierer en beschermers, tegen de vijanden*, A leader and defender against the enemies, *Ein führer und beschützer vvieder die feinde*.

6. Une Etoile environnée de flèches, *Vias tuas Domine demonstra mihi*, Seigneur, montre moi tes voyes, *Signore dimostraci le tue strade*, Sennor mostrad nos tus caminos, *Heere, toont my Uvve vvegen*, Lord shevv us thy vvages, *Herr zeig uns deine vvege*.

7. Un Balon, *Percussus elevo*, Plus je suis frappé, plus je m'élève, *Più percossa, più mi sollevor* Quanto mas soy abatido tanto mas me levauto, *Hoe meer ik geslaagen vvord, hoe meer ik my verhef*, The more I am Beaten, the more I rise, *le mehr ich geschlagen vvorde, le mehr heb ich mich auf*.

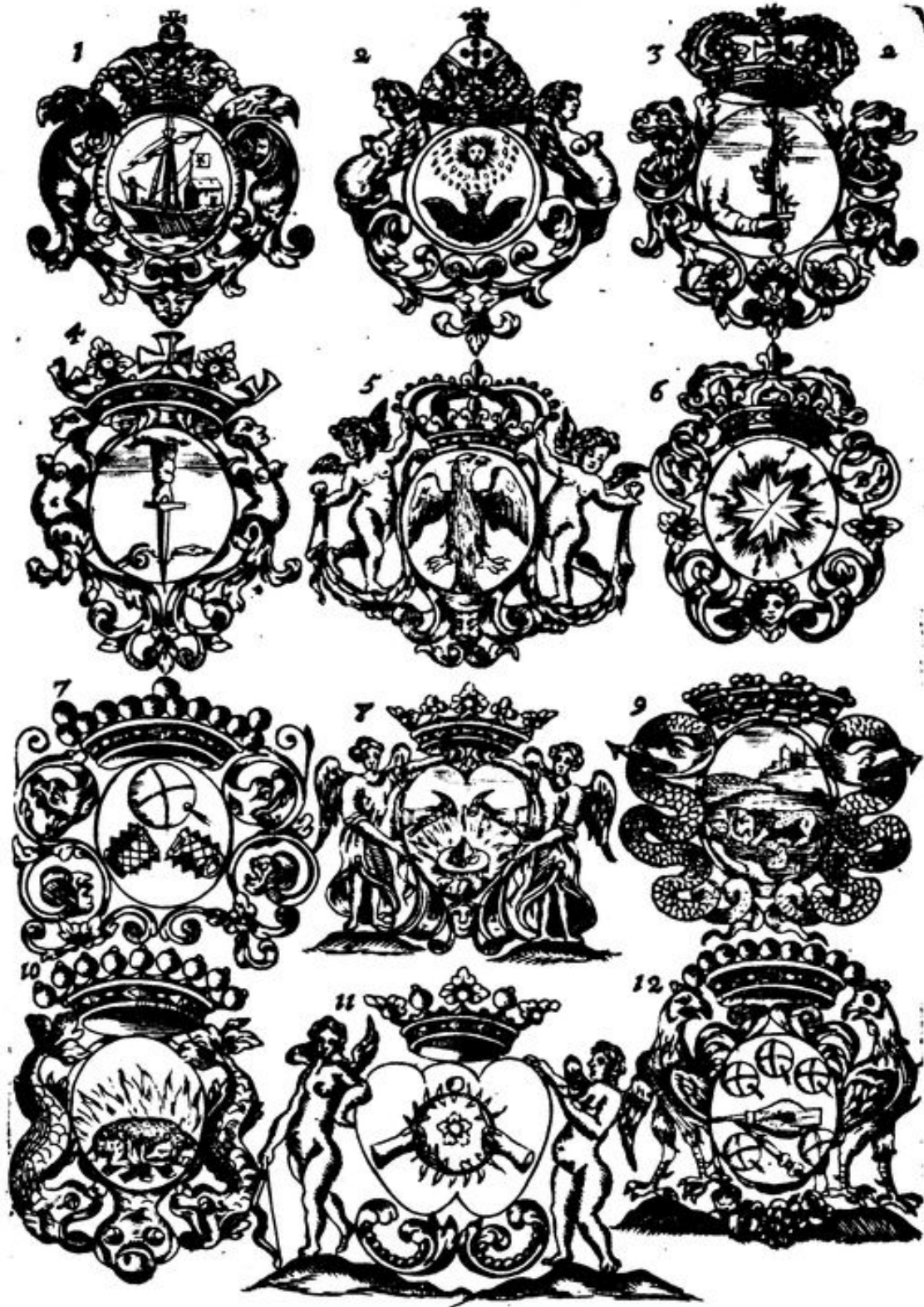
8. Un Diamant frappé de deux Marteaux, *Semper adamas*, Toûjours de même, *Sempre infrangibile*, Siempre infrangible, *Altyd onverbreckelyk*, Alvways the same, *Alteit derselbe*.

9. Un Lion devorant un Singe, *Mihi medela*, C'est ma recompense, *Meritataricompen'a*, Esta es mi recompensa merceda, *Dit is myn beeloning*, This is the reward I deserved, *Dit ist mein Verdienter lohn*.

10. Un Chien dans les flammes, *Intrepida fides*, La foi intrepide, *La coragiosa fede*, La fé atrevida, *Onbevreesde trouw*, The fearless faith, *Die unverzagte treu*.

11. Deux mains tenant une Couronne d'Epines, *Prius mori quam fidem fallere*, Plûtôt mourir que manquer de foi, *Più tosto morire, che mancare di fede*, Mas presté morir que quebrar la fé, *Liever sterven, als trouvv breken*, Rather dye, than to break his trust, *Lieber sterben als untreu sein*.

12. Plusieurs Balons, *Non nisi ventus*, Tout est de vent, *Tutto è divento*, Todo es viento, *Niets als Wind*, Nothing but Wind, *Nichts als Wind*.



BRUNO THOUVENOT, DE LA VILLE
LYON
1869-1897

A 2

1. Un Eléfant, *In me spes omnis*, Je n'espère rien, sinon de moi seul, *Non spero niente che da me solo*, No aguardo nada que de mi mismo, *Ik en hoop niets, dan van my alleen*, I hope nothing but of my self, *Ich verhoffe nichts, als von mir selbst*.
2. Un homme qui se fait trainer dans un Chariot attelé de deux Lions, *Etiā ferocissimos domari*, L'homme sage dompte les plus furieux, *L'homo saggio puol venir a fine di tutte le cose*, El hombre sabio puede venir a fin de todas la cosas, *Den wyze Man temt endwingt de wreedsten*, A wise man tames the wildest beasts, *Ein weiser Mensch zähnet auch die wvildstienthiere*.
3. Un Vaisseau en Mer qui arrive à pleines voiles dans le Port, *Spes proxima*, Son désir est sur le point d'être accompli, *La sua speranza stà per essere compita*, *Zyn vvenlich staat vervult te vworden*, *His vvishes are to be accomplished*, Seine vvüntche vverden erfüllet vverden.
4. Un Hercule assis avec ses armes ordinaires, & un Enfant armé qui l'attaque, *Temeritas*, C'est une Téméricé que cette Insulte, *E una insensata temerità*, Es una loca temeridad, *Vermetele aanranding*, A foolish rashnes. *Ein narriiche frechheit*,
5. Un Lion attaqué en vain de plusieurs petits animaux, *Temeritas*, Ils ne savent ce qu'ils font, *Non fanno quello che fanno*, No saben aquello que hazen, *Zy vvenen niet wat sy doen*, They don't know vvhat they do, *Sie vvissen nicht was sie thun*.
6. Un Homme armé & un habillé en homme de Justice, *Unum, nihil, duos plurimum posse*, Un des deux ne peut rien faire seul, mais ils peuvent tout étant ensemble, *Uno senza l'altro non val niente*, Uno sin el otro no vale nada, *Een van beyde vermag alleenig niets*, Th' one without t'other can do nothing, *Der eine kan nichts thun ohn den andern*.
7. Un Eléfant, *Par viribus virtus*, J'ai de la force & de la vertu également, *La mia forza, e pari alla mia virtù*, Mi fuerza es ygual a mi virtud, *Gelyk kragt en deugd*, My strength is like to my vertu, *Meine kräfte sind gleich meiner tugend*.
8. Une Fosse pour enterrer un Mort au pied d'une Borne, *Hic terminos habet*, Il faut s'arrêter là, *Qui si determina*, A qui està su determinacion, *Hier moet men still houden*, Here you must stop, *Hier mus man still stehen*,
9. Un jeune Homme qui se mire dans une Fontaine, *Philautia*, Amour propre, *Se invaghise di se medemo*, Se enamora de si mismo, *Eygen liefden*, Love to him self, *Eigen liebe*.
10. Un Soucy ou Tournesol regardant le Soleil, *Non inferiora sequutus*, Je ne cherche point une chose de peu de conséquence, *Non seguirò de più piccioli*, No seguirè de más chequitos, *Ik en zoek de dingen van vveynig belang niet*, I don't look for small matters, *Ich suche keine schlechte sachen*.
11. Une Chèvre qui est têtée par un jeune Loup, *Sibi damna parat*, Elle travaille à sa ruine, *Nutrisce chi la distruggerà*, Se cria quien la destruirà, *Sy werckt aan haar verlies*, She works at het ovvn damage, *Sie thut sich selbst schaden*.
12. Une Femme maigre coiffée avec des Serpens, & ayant un Bâton d'Espine, *Invidia*, C'est l'Envie, *Quest' e l'Invidia*, Aquesta es embidia, *T'is de Nijd*, T'is Envy, *Es ist der neid*.
13. Un Loup qui veut devorer un Chèvreuil, & qui le quitte pour aller prendre un Mouton qu'il manque, *Oblivio paupertatis parens*, C'est le moyen d'être frustré, que d'oublier ce qu'on a à faire, *Chi più abbraccia manco stringe*, Quien mas abraça menos aprietta, *Men vverd bedrogen, als men zyne zaaken versuimt*, A man loses all by coveting all, *Der viel Hasen nach jaget, sanget eicht einen*.
14. Un Satire assis au bord d'un Bois, *Luxuria*, Luxure, *Il Lussurioso*, El Luxurioso, *De Wellustigheijd*, Luxury, *Geilheit*.
15. Plusieurs Oiseaux qui volent vers un Cérifier chargé de fruits, *Parasiti*, Ce sont des parasites, *Sono li distruttori parafiti*, Son los destruidores que todo para si lo quieren, *T zyn Loffuiters*, They are smell feasts, *Es sind Schmorotzer*.

CHOISIES.

3



1. Une Balance dont un bassin trébuche, *Vacua cedit*, Elle tire du côté qui est le plus chargé, *Pende dove più pesa*, Cuelga adonde mas peza, *Daer sy meer vvegt, daar dae!t sy*, How hea vier it is, the lovver it falls, *Der schvväre theil gehet nieder*.
2. Un Châtaigner chargé de fruits, *Velantur mollia duris*, Douceur a une écorce dure, *Si coprono con le dure le tenere*, Se Cubren con las duras las tiernas, *'Tsoet schuilt onder een harde schorffe*, The svveet is Cover 'd under a hard shell, *Das süsse ist verborgen unter dem harten*.
3. Une Cassolette enflammée, *Dum placeam peream*, Je ne me soucie pas d'être consumée, pourvû que je sois agréable, *Son riu povera quando più agradisco*, Quando mas agradesco soi mas pobre, *Als ik maer behaeg, laet ik maer vergaan*, Provided I please let me perish, *Last mich vergehen, vvan ich nur gefalle*.
4. Deux mains qui tiennent un nœud par les deux bouts, *Se dilatando firmant*, En s'éloignant elles le serrent, *Si stringe quando si allontanano*, Se aprieta quanto mas se aleja, *Hoe meer hoe styver*, The harder it is pull'ed, the stiffer it is, *Je mehr gezogen, Je steif-fer*.
5. Un Amour sortant d'un cœur avec son arc & sa flèche, pour tirer après un autre cœur, *Te tangere volo*, J'en fors pour vous toucher, *Esco per ferire*, Salgo para herir, *Ik kom' er uit, om u te raeken*, I come out to strike you, *Ich komme heraus um euch zu treffen*.
6. Une Horloge à contrepoids, *Ex pondere motus*, Son mouvement vient de son poids, *Il moto vien dal suo peso*, Su movimiento viene de su pezo, *Uit het gewicht zyn beweging*, In heaviness is its moving, *Aus dem gewicht seine bewegung*.
7. Un mors de cheval, *Regit & corrigit*, Il couduit & il redresse, *Regge è corregge*, Rije y corije, *Hy leyd en hy verbetert*, It leads and amends, *Er führet und verbessert*.
8. Une Montre, *Motibus arcanis*, Elle marche avec des mouvemens secrets, *Camina con i moti celesti*, Anda con movimientos Celester, *Met gebeymen bewegingen*, With secret comotions, *Mit geheimen bewegungen*.
9. Un Soleil, *Non sibi sed Mundo*, Il ne luit pas pour lui, mais pour l'Univers, *Non risplende per lui, mà per il Mondo*, No resplandese por el, mais por el mundo, *Niet voor sich selfs, maer voor de wereld*, Not for oues self, but for the world, *Sie scheine für sich nicht, sondern für andere*.
10. Un Arbre de Baume distillant par des incisions qu'on lui a faites, *Vulneror ut sanem*, On me blesse pour guérir, *Son ferito per guarire*, Soi herido para sanar, *Ich benge-quest om te geneesen*, Wounded to Cure, *Man verwundet mich um zu geneesen*.
11. Deux Amours frapans sur une enclume un fer chaud, *Tundamus dum calida incus*, Profitons du temps, *Profittiamo del tempo*, Aprovechamonos del tiempo, *Men moet den tyd niet voorby laten gaan* We must not let pass the time, *Man mus das eysen schmieden weils vvarm ist*.
12. Une Citadelle au milieu des eaux, *Agitant & custodiunt*, Elles me frappent & me défendent, *Mi combattono, e mi difendono*, Me combaten y me defienden, *Sy slaen, maer sy versterken*, They strike, but they strengthen, *Es schlägt aber es starckt mich*.
13. Un Scorpion, *Morte medetur*, Il guérit, en mourant, la playe qu'il m'a faite, *Guarisce la piagha che h'à fatta morendo*, Sana la laga que hizo, muriendo, *Door syn dood de genesing*, By his death the healing, *Durch seinen todt geneesten*.
14. Un Oranger dans sa caisse, & le Soleil au dessus, *Te non videns moriar*, Sans toi je meurs, *Privo di te morirò*, Murirè fin ti, *Sonder u moet ik sterven*, I must dye without you, *Ohne euch stirb ick*.
15. Un Cep de Vigne pleurant, *Post lachrymas fructus*, Après les larmes les fruits, *Doppo le lagrime i frutti*, Desque delas lagrimas las frutas, *Na de tranen de vruchten*, After teats comes fruit, *Nach den thränen komt die frucht*.

CHOISIES.



ÉTABLISSEMENT DE LA VILLE
LYON
1897

1. Un Aigle au dessus d'un nuage chargé d'éclairs & volant au dessus d'une batterie de Canons, *Neutra timet*, Elle ne craint ni l'un ni l'autre, *Non teme nè l'uno, nè l'altro*, No teme ni à uno ni à o:ro, *Zy vreesi nog d'een nog d'ander*, He fears neither t'one nor t'other, *forchtet noch das eine noch das andere*.

2. Une Giroüette, *Paratus ad omnia*, Bonne à tous tems, *Preparata à tutti*, Preparado à todos los bientos, *Ten alle tyden en Winden gereed*, Ready and fit for all seasons and Weathers, *Bereit zu allen zeiten*.

3. Un Amour au dessus d'un feu de paille, *Quod citò fit, cito perit*, Chose hâtée n'est pas de durée, *Presto acceso, presto spento*, Presto encendido, y presto apagado, *Hast verkregen, hast verloren*, Soon got, soon lost, *Ein ding in der eylervorben, dauert nicht lang*.

4. Un Amour tenant un masque devant ses yeux, *Simulare meum*, Il faut feindre, *Si asconde dissimulando*, Dissimulando se esconde, *Men moet veynzen*, You must dissemble, *Man mus dissimulieren*.

5. Un Flambeau allumé, *Lucet in tenebris*, Il éclaire dans la nuit, *Allumia nelle tenebre*, Alumbradas tinieblas, *Sy ligt in de nacht*, It lights by night, *Sie leuchtet des nachts*.

6. Une Cassolette fumante, *Utile dulci miscet*, Elle est utile & agréable, *De utilità, e d'agradimento*, De Provecho y de agradecimiento, *Nut en angenaam*, Profitable and agreeable, *Nützlich und angenehm*.

7. Une Etoile du Firmament, *Calo hæret, solo lucet*, Elle est attachée au Ciel, & brille sur la Terre, *Lucente al Cielo, e brillante alla Terra*, Reluciente al Cielo y resplandeciente é la Tierra, *Zy is aanden Hemel, en zy schijnt op d'aarde*, The is at the sky, and shines upon Earth.

8. Une Caisse de Tambour, *Sine fremitu nihil*, Elle est inutile, si elle ne fait du bruit, *E inutile se no fa romore*, No vale nada se no haze ruido, *Zy is onnut zonder geraas*, She is good for nothing without a noise, *Sie ist nicht gut ohn getös*.

9. Un Amour portant une Colonne, foulant une Bêche & une peau de Beuf, *Nullicupiat cessisse labori*, Rien ne me gêne, *Ogni fatica è lieve*, Cada trabajo es lixero, *Ten is niet zwaar*, Any labour is easy to me, *Es fällt mir nicht schwer*.

10. Un Melon, *Unus ex multis*, Un parmi plusieurs, *Un per mezzo gli altri*, Uno por medio de los otros, *Een onder alles*, One among all, *Einer unter allen*.

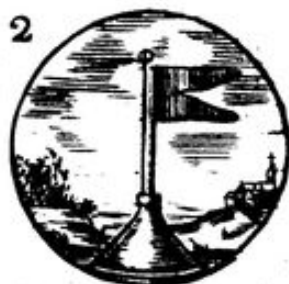
11. Un Choux pommé, *De mea albedine duritas*, Ma fermeté vient de ma blancheur, *La mia durezza da mia bianchezza*, Mi dureza di mi blanqueza, *Myn hardigheyt komt van dat ik vvit ben*, My hardnes comes from my vvithenes, *Meine härte kout van meiner vveisse*.

12. Un Amour tenant un Flambeau la flamme en bas, & percé d'une Flèche, *Quod nutrit extinguitur*, Ce qui me nourrit, m'éteint, *Chi mi nutre mi uccide*, Amara lo que alecha, *T'geen my voed, bluft my uit*, That puts me out, vvich nurrishes me, *Das mich ernähret, löschet mich aue*.

13. Une Equiette, *Nisi Justitiam quero*, Je ne cherche que la Justice, *Non cerce che la Giustitia*, No busco otro que la Justicia, *Ik en zoek niets als de regtmaticheid*, I seek but Justice, *Ich suche nur die gerechtigkeit*.

14. Un Corps de Cuirasse, *Virtus meliora ministrat*, La Vertu donne les meilleures armes, *La meglio di tutte le armi e la Virtù*, La mejor de todas las armas es la Virtud, *De deugd beschieft de beste Wapenen*, Verrue sinds the best Arms, *Die tugend Verschaffet die beste Waffen*.

15. Un Phénix, *Sine Secundo*, Il est sans second, *E senza pari*, No tien segundo, *Zonder vveergaa*, He has not his like, *Er hat seines gleichen nicht*.



1. Un Epervier rongéant son grelot, *Fama nocet*, Son bruit lui nuit, *Il suo rumore li noce*, Si roido le da trabaxo, *Syn geraas brengt hem schade*, His noise is hurtfull to him, *Sein getoos ist ihm schädlich*.

2. Le Caméleon, *Sub luce lues*, Sous le miel le fiel, *Sotto il dolce l'amaro*, Debaxo del dulce el amargo, *Onder de honing de galle*, Among hony the gall, *Unter dem honig die gall*.

3. Les Forces sur une pièce de Drap, *Detrahit & decorat*, Elle rétranche, mais aussi elle embellit, *Si consuma ma s'abbellisce*, Se consume mas se haze mas bella, *Sy neemt weg, om te verzieren*, They take away to adorn, *Sie nimt weg um aus zuzieren*.

4. Le bout d'un Batteau, dont la rame se voit dans l'eau nous paroît tortuë, *Fal-limur opinione*, Nôtre opinion nous trompe, *La nostra opinione ci inganna*, Nuestra opinion nos engaña, *On se sinnen bedriegen ons*, Our mind deceives us, *Unsere meinung betriegt uns*.

5. Deux Aigles gardans les foudres de Jupiter, *Præsidia Majestatis*, Gardes de la Majesté, *Guardiane della Maestà*, Las guardadoras de la Magestad, *Sy beschermen de hoogwaardigheyt*, They defend the Worshipfulness, *Schildt der Majestat*.

6. Une Lunette d'approche regardant un point à la massuë d'Hercules, *Auget & minuit*, L'Envie est elle-même son Bourreau, *L'Invidia è la carnefice di se stessa*, La invidia es la Consumtion de si propio, *De nijd is de beul van sich selfs*, Envy is a hangman to it self, *Der neidt schadet seinem eigen Herren*.

7. Une Fontaine dont une main arrête le cours, *Vires alit*, Il repare les forces, *Aumenta le forze*, Aumenta la fuerça, *Hy vernieuwt de Krachten*, He revives the strength, *Er erfrischt die Kräfte*.

8. Une Couronne sur une colonne, *Exiſtatione nixa*, Appuyée sur la Reputation, *Appoggiata sopra la riputatione*, Arimada sobre la reputacion, *Gesteunt op de fame*, Truſted upon Reputation, *Gelehnt auf die ehre*.

9. L'Ours plongeant une ruche dans l'eau, *Conſilia media fugienda*, Point de milieu, *Niente di più bona*, Nada de mas bueno, *Men moet de middelſten raadt meiden*, Men must avoid the middle, *Meide das mittelſte püncklein*.

10. Une main tenant un compas, *Qui à ſecretis ab omnibus*, Celui qui a le ſecrer a tout, *Chi hà il ſegreto hà tutto*, Quien tiene el ſecreto tiene todo, *Die 't ſecret heeft, heeft alles*, He that hath the ſecrer, hath all, *Der das ſecret hat, hat alles*.

11. La Terre se rencontre entre le Soleil, *Præſentia nocet*, Sa préſence nuit, *Suo preſenza, è nociva*, Su preſen za lo conſuma, *Haar tegenwoordigheyt brengt ſchade*, Its preſence is hurtfull, *Ihr gegenwärtigheit ſchadet*.

12. Une Rivière se ſeparant en pluſieurs ruiſſeaux, *Diſiunctis viribus*, Les forces diviſées, *Le forze ſon diviſe*, Las fuerças eſparcidas, *De krachten zyn van malkander*, The ſtrength is ſcattered, *Die krachten ſind zertheilt*.



1. Une Vigne qui n'est plus attachée à son échelas, *Opis indiget*, Elle a besoin de soutien, *A bisogno d'appoggio*, Tiene menester de arimo, *Zy heeft stut van nooden*, It has occasion for support, *Er ha, stutzel nöthig*.

2. Un Laurier dont les grosses branches sont coupées, & dont il n'en reste qu'une au sommet, *Triumphali & stipite surgens*, Je sors d'un Tronc accoutumé aux triomphes, *Sortisco di un Tronco avezzo a triomfi*, Saalgo de un Tronco acostumbranda las glorias, *Ik spruyt van een Stam, die gewoont is te zegen pralen*, I come fort from a Trunk, that is used to victories, *Ich spriess herfür aus einem Stam, der gewont ist zum sieg*

3. Une Tourterelle sur une branche léche, *Necdum cessat amor*, Mon amour dure après la mort, *Il mio amore durerà in eterno*, Mi amor durará in eterno, *Myn min duurt na de dood*, My love lasts after death, *Meine liebe vvhret nach dem todt*.

4. Deux Branches de Meurier & de Laurier embrassées par le milieu, où elles se joignent, *Ignem parit repetita frictio*, A force de se frotter le feu en sort, *Nasce il foco dalla forza del moto*, Nace el fuego de la fuerça del motivo, *Door 't veele vryven komt' er vuur uyt*, By rubbing much, the fire comes out of it, *Durch viel reiben komt das feuer daraus*.

5. Un Citronnier chargé de fruits, *Solum à Sole*, Je ne serois rien sans le Soleil, *Senza il Sole non farei niente*, Sin el Sol no faria nada, *Ik zou zonder de Zon niets vveezen*, I should be nothing without the Sun, *Ohne die Sonne vvrurde ich nichts sein*.

6. Un Tronc d'Ormeau qui soutient un Sep de Vigne, *Amicus in mortem*, C'est être ami même après la mort, *Il medemo amico fino la morte*, El mismo amigo asta la muerte, *Dat is vriend zyn naar de dood*, This is to be a friend after death, *Dis ist freund sein auch nach dem tod*.

7. Une Fougère & un Roseau plantez près l'un de l'autre par la cime, *Disparere vites*, Eloignez vous des personnes qui ne simpatisent pas avec vous, *Lontano da chi non si confa, con voi*, Lejos de quien non se conface con vos, *Vlied de geene, die u niet aanstaan*, Fly those that you do not like, *Meidet die euch nicht anstehen*.

8. Plusieurs Pavots, dont les plus élevez ont été abbatus, *Aequari pavent alta minori*, Les plus élevez craignent d'être égaux aux petits, *Le più grandi temono essere come li più piccioli*, Los mas grandes temen esser como las chiquitos, *De verbeevenste vreesen de kleinen gelyk te vworden*, The highest are afraid to become equal to the lowest, *Die grosten forchten den kleinen gleich zu vwerden*.

9. L'herbe de Tréfle avec des Serpens qui fuyent, *Procul esto Profani*, Loin d'icy Profanes, *Allontanate vi da Profani*, Alcjaduos de Traidores, *Weg van hier Schenders*, Pack hence Sacrilegious fellows, *Weg von ihr Gottlose*

10. Une Gerbe de Bled, *Non metentis, sed ferentis*, Elle n'appartient pas à celui qui la coupe, mais à celui qui la seme, *Non al tagliatore, mà al seminatore*, No es de quien la corta sino de quien la sembra, *Zy hoort dieze gezayd*, Heeft maar den genen dieze maayd niet, *Sie gehört dem säer und nicht dem meider zu*.

11. Un Lis planté, *Inclita virtus*, Il a toujours de la vertu, *Hè sempre la sua virtù*, Tien siempre su birtud, *Hy heeft altyd deugd*, It has always its vertue, *Sie hat alzeit ihr tugend*.

12. Une Tulippe plantée, mais languissante, *Absente Sole languesco*, Je languis dans l'absence du Soleil, *Languisco per la lontananza del mio Sole*, Desco por la ausencia de mi Sol, *Ik kyvin in 't afzyn van de Zon*, I languish in absence of the Sun, *Ich bin schwach vvan die Sonne abwesend ist*,

13. Du Bled éren lu pour être battu d'un Fleau, *Tribulatio dita*, Les afflictions sont utiles, *Le afflictioni sono utili*, Los trabajos son de provecho, *De verdrukkingen zyn noodzakelike*, Afflictions must needs be, *Trübsal must nothwendig sein*.

14. Deux Amours, dont l'un présente la foi à l'autre qui la refuse, *Negare jussi, pernegare non jussi*, Tel refuse, qui après muse, *Chi mi rifiuta, ui brama*, Tal huye, quien Cala, *Zodanig een vveygert nu, die daer na vergeefs zoekt*, Many refuse a thing now, that they seek afterwards, *Viel vveigeren setzt ein ding, das sie nachgehends suchen*.

15. Un pot dans lequel il y a la plante de Basilic, *Quò melius, eò suavius*, Plus doucement on me touche, plus douce est mon odeur, *Chi più mi toccarà, più odore sentirà*, Quien mas me tocarà, mas el olor oiera, *Hoe zachter geraekt, hoe liefliker*, The more softly you touch me the sweeter is my smell, *Je sanfter man mich anrührt, je lieblicher ist mein geruch*.

CHOISIES.

7



1. Un Amour aiguissant sa Flèche sur une Meule, *Mens immota manet*, Je vois tourner le reste, mais mon esprit est content, *7o vedo rimaner il resto, mà il mio spirito è costante, Yo veo quedar lo demas mas mi espíritu es constante. Ik zie haar omkeren, dog myn geest is gerust, Tho it turns, mi spirit is quiet, Ob schon es umgeheth, ist doch mein geist unbeweglich.*

2. Une Canne arrachant une herbe avec son bec, *Deficiam, aut efficiam*, J'y périrai, ou j'en viendrai à bout, *O perirò, ò la suellerò, O murire, o la defaraigarè, Ik sterf 'er voor, of ick vvil 'er deur, I vvil dye if I dont pull it out, Es mus herausgezogen, oder gestorben sein.*

3. Un Amour sans Carquois, sans Arc & sans Flèches, les yeux bandeZ, *Pulcra puellarum Lumina Tela mihi*, Les beaux yeux des Nymphes sont des flèches, *Li belli ochi son le mie frezze*, Los bellos ojos son mis flechas, *De schoone oogen der Nymphen zyn myne pylon*, The fine Eyes of Nymphs, are my arrows, *Die schona augender Nymphen sind meine pfeiler.*

4. Un Amour sur une porte de Jardin, *Amoris ostium, non hostium*, C'est pour les amis, & non pour les ennemis, *E per li amici, non per li nemici*, Es para los amigos, y no para los enemigos, *'T is voor de vrienden, en niet voor de vyanden, 'T is for friends, au not for foes, Es ist für freunde, und nicht seinden.*

5. Une Vestale qui garda un feu sur un Autel, & un Amour avec son flambeau qui lui parle, *Nostri aeterna magis*, Mon feu durera plus que le vôtre, *Il mio foco durerà più che 'l vostro*, Mi fuego durará mas que el vuestro, *Myn vuur sal langer als 't uwe duuren*, My fire shall last longer than yours, *Mein feur wirt länger daueren als das euere.*

6. Un Hérisson resserré dans sa peau, *Mea me virtute involvo*, Je me couvre de ma vertu, *Mi ricopro della mia virtù*, Me cubro de mi birtud, *Ik deck my met myn deugd*, I cover me with my vertue, *Ich bedeckte mich mit meiner tugend.*

7. Un Cameleon, *Mutatur in horas*, Il change à tous momens, *Cangia à tutti momenti*, Trucca a todos los momentos, *Hy verandert alie oogenblicken*, He changes every moment, *Er verändert alle augenblick.*

8. Un Amour qui répand un sac de pieces d'or, *Auro concliatur amor*, C'est avec l'or qu'on me rend favorable, *Con l'oro si riconcilia l'amor*, Cou el oro se gana el amor, *Men behaegt my met gout*, One pleases me with gold, *Mangesalt mir mit gold.*

9. Un Amour brûlant les Flèches par le bout dans un feu, *Lentus tamen aeternus*, Ce feu est lent, mais il durera toujourns, *Lento, mà eterno*, A poquito mas eternamente, *Dit vuur is langzaam, maar altoos duurende*, This fire is slow, but lasts eternally, *Dis feur ist langsam, aber ewig.*

10. Une Cloche ébranlée, *Sibi non sapit uni*, Ce n'est pas pour elle qu'elle sonne, *Non sona per se medema*, Non tañe para si misma, *Zy klinckt voor haar selfs niet*, Its sound is not for it self, *Ihr klang ist nicht für sie selbst.*

11. Un Amour semant des grains de Pavor, *Oblivioni*, C'est pour oublier tous mes maux, *Per scordar mi di tutti i miei mali*, Por olvidar todos mis males, *Het is om alle myne rampen te vergeten*, 'T is for to forget all my misfortunes, *Es ist um all mein unglück zu vergessen.*

12. Une Araigne qui travaille à refaire sa toile rompuë, *Interrupta retexam*, Je raccommode mon travail interrompu, *Raccommodo le mie rotte trame*, Confietto mi tela, *Ich verstelle myn gestaect vwerk*, I repair my vwork that vvas left, *Ich verbessere meine gelassene arbeit.*

13. Un Laurier frappé du Tonnerre, *Spoliamur jure vetusto*, On m'ôte mon ancien privilège, *Mi levano li miei antichi privilegi*, Me quitan mis antiguos privilegios, *Men beneemt my myne oude voorregten*, They take my old rights from me, *Man beraubt mich meines altenrechts.*

14. Un Champignon, *Quod cito fit cito perit*, Ce qui vient vite, meurt bien-tôt, *Che presto nasce, presto perisce*, Quien presto nace, apriesa muere, *'T geen ras komt, vergaet ook haast*, Soon come, soon perished, *Geschwind geboren, geschwind vergangen.*

15. Une Tourterelle sur une Branche seche, *In fletum ducere voces*, Je ne chante que pour me plaindre, *Non canto, che per piangere*, Non canto, que para llorar, *Ik zing alleen om my te beklagen*, I only sing to complain, *Ich sing allein um mich zu beklagen.*

CHOISIES.



LYON
1897
G. MATHIEU & C^o

1. Un Navire agité par les Flots & jetté au Port, *Finis coronat opus*, La fin couronne l'œuvre, *Il fin corona l'opra*, La fin encorona la obra, 't Eynde kroont het werk, At the end you see the work, *am ende siet man erst die sache*.

2. Une Cigogne qui en emporte une autre, *Pietas augusta*, C'est une pieté parfaite de secourir son pere dans le besoin, *E una perfetta carità soccorrere il suo prossimo*, Es una obra perfecta socorer en las necessidades à su proximo, *It is een volkomen deugd zyn vaeder in de nood te helpee*, It is an excellent vertue to help his father in need, *Es is eine schöne tugend, seinem vatter in noth zu helfen*.

3. Un Amour qui montre sa blessure à un autre, *Morbum noscere curationis principium*, Montrer fait guérir, *Mal celato, non è curato*, Su mal es condido, no es curado, *Zyn pyn te toonen is die te geneesen*, By shewing his disease it is cured, *Die Kranckheit kennen ist der anfang der geneelung*.

4. Une Tulippe, *Præter colores nihil*, Sans ses couleurs, ce ne seroit rien, *Senza color non val niente*, Sin color no valdria nada, *Zonder haar verwe was sy niets*, Without its colours, it would be nothing, *Ohne ihre farb, vvere sie nichts*.

5. Un Moineau, *Non cuivis Passerem esse, licet*, N'est pas Moineau qui veut, *Non è Passaro chi lo vol essere*, No es Paxaro quien quiere ser Paxaro, *Hy is geen Vogel die vvil*, He is not a Bird that would be so, *Der ist kein Vogel, der vvolve*.

6. Un Rossignol, *Renovatum nuntiat anum*, Il annonce le Printems, *Annuntia la prima vera*, Denunca la prima vera, *Hy verkondigt de Lente*, He denounces the Spring, *Er verkündiget den Fröling*.

7. Un Lion tenant un Sceptre, *Quis auferet?* Qui me l'ôtera? *Chi mel toglierà?* Quien me lo tomarà? *Wie zal my die ontnemen?* Who is to take it from me? *Wer vvirt mihr ihn abnemen?*

8. Un Mars en colére, dompté par l'Amour, *Domitor Iræ*, Il dompte la colére, *L'Amor doma il furore*, El Amor tempera el furor, *Hy dvingd de grimmigheyd*, He tames anger, *Er zähmet den zorn*.

9. Un Chevalet de Peintre avec une Toile pour peindre, *Ad omnia*, Propre à tout, *Preparato à tutto*, Preparado à todo, *Bequaam tot alles*, Fit for any thing, *Zu allem bequem*.

10. Un Lion dormant, *Cor vigilat*, Son cœur veille, *Veglia il suo cuore*, Su coraçon vela, *Zyn hart vvaakt*, His heart vvatches, *Sein hertz vvacht*.

11. Un Lion, *Animus cum robore mixtus*, Composé de cœur & de force, *E composto di coraggio, è di forza*, Compuesto de coraxe y de fuerça, *Bestaande uit bart, en kragt*, Courage mixedt vvith strength, *Muth vermischet mit stärke*.

12. Un Bâlon, *Concussus resurgo*, Ses secoules m'élèvent, *Percosso m'inalzo*, Batido me alço, *Zyne stooten ligten my op*, His pushes lift me up, *Sein stossen hebt mich auf*.

13. Un Amour avec un Miroir à sa main, *Amantis veri cor ut speculum est perlucidum*, Pur & net, *Puro è netto*, Claro y puro, *Zuyver en schoon*, Pure and heat, *Sauber und schön*.

14. Un Lis, *Candor, non leditur auro*, Sa blancheur n'est point souillée par l'or, *L'oro ron corrompe la purità*, No trocarà su puridad, *Zyne vvitte vvord door 't goud niet bezoedelt*, Its vvhitenes is not spotted by gold, *Ihre weisse wirt nicht durchs golt beslecket*.

15. Un Amour qui marche sur des Chiffres, & en retient un, *Perfectus amor non est nisi ad unum*, Je n'en aime qu'un, *Un perfetto amore, che ad un solo*, Un perfecto amor no es mas que para un solo, *Volmaakte min streckt maar tot een eenigste*, Parfait love aims but at one, *Eine rechte liebe ziclet nur auf einen*.



1. Deux Abeilles attelées à une charruë sur une pierre precieuse, *Omne tulit punctum*, C'est ne manquer à rien, *No faltò à nada*, *Hy heeft de groote konst*, He has the greatest skill, *Er hat die grofste kunst*, Non manco a niente.
2. Un Lion pendu, *Ut sciat regnare*, Afin qu'il sache regner, *Acciòche sapia regnare*, Paraque sepa governar, *Op dat hy vveet te heerschen*, That he may kuovv how tu rule, *Auf das er vvisse zu heerschen*.
3. La Foudre de Jupiter sur une Montagne, *Jovi & fulmini*, A Jupiter & à ses foudres, *A Giove, & à suoi fulmini*, A Jupiter y a sus rayos, *Voor Jupin ende blixem*, To Jupiter and his thunder bolts, *Dem Jupiter und seinem blitz*.
4. Un Mord de cheval, *Regit & corrigit*, Il regit & corrige, *Begge, è corregge*, Ri-ge y corrige, *'T bestiert en 't verbeter*, It rules and mends, *Er regiret und verbessert*.
5. Une Cigogne bâtit son nid sur les Tours des Temples, *Hic tutior*, Plus seur icy, *Qui più sicura*, A qui mas segura, *Hier is 't zekerder*, Here it is surer, *Es ist sicherer hier*.
6. Une Montagne, *Quæ tribuunt tribuit*, Elle rend comme elle a receu, *Le rende come l'hà ricevute*, Lo que le dan da, *'T geen zy geven geeft hy*, It affords vwhat is given to it, *Er theilet mit, vvas ihm gegeben vvirt*.
7. Une Eclipse, *Censuræ patet*, Son Eclipse l'expose à la censure, *La sua Eclipse l'espone alla censura*, Està espuesta à la censura, *Hy staat voor berisping open*, It is exposed to be censured, *Sie ist dem tadel offen*.
8. Une Cloche, *Ex pulsu noscitur*, On la connoit au son, *Dal sono si conosce*, Se- conoce del sonido, *'T vword door 't ge luyd bekend*, It is knowvn by the sound, *Sie vvirt durch den klang erkent*.
9. La Croix d'Espagne, *Pretium Virtutis*, Prix de la Vertu, *La ricompensa della Virtù*, Precio de la Virtud, *De loon des Deugds*, The revvard of Vertu, *Der Lohn der tugend*.
10. Un Lion qui se voit dans un Miroir, *Semper idem*, Toûjours le même, *Sempre il medemo*, Siempre el mismo, *Altyd de zelve*, Alvvais the same, *Alzeit derselbe*.
11. Une Main qui pesche, *Non semper tripodem*, Il n'est pas toûjours feste, *Non sempre fortunata*, La Fortuna no favorece siempre, *Niet nlyd een Drievoet*, Not alvvas a Trivet, *Nicht alzeit eenen Treysus*.
12. Une Boussole dans la Mer, *Immobilis ad immobile Numen*, Immobile à une immobile Deité, *Stabile ad una stabile Deità*, Immobil ad una immobil Deidad, *Onbevveeglyk na d'onbevveeglyke Godheyd*, Unmovable to an unmovable Godhead, *Unbevveeglich zu einer unbevveeglichen Gottheit*.



1. Un Monde avec un pied d'Estal dedans , *Me trahit altus honor* , L'honneur suit la vertu jusques dans le plus haut des Cieux , *L'honor segue la virtù sino al Cielo* , La honra sigue als virtud , *ásta el Cielo* , *De eer volgt de deugt tot in den Hemel* , Vertue is pursued by honour even in to heaven , *Die ehr folget die tugend bis in den Himmel*.
2. Un Chien grattant un Arbre , *Quietum nemo impune laceffet* , Ne cherche pas celui qui ne te demande rien , *Non cercar chi non ti cerca* , No busques quien no te busca , *Soekt niet, die u niet en soekt* , Seck none, that doth not leck you , *Suchet nicht, der euch nicht sücht*.
3. Un Chien couché contre un Arbre , *Noli me tangere* , N'éveillez pas le Chien qui dort , *Non toccare il can che dorme* , No toques el perro que duerme , *Raakt my niet an, do not touch me, Rührt mich nicht an*.
4. Un Renard attaché contre une Colonne , *Securitas alter* , On est en plus grande securité quand on s'est saisi des perturbateurs de l'Etat , *La catena è la sicurtà de pazzi* , La Cadena es la seguridad delos locos , *De trouvv is gerustheyd van den staat* , Faithfulness is the surety of a state , *Ein gefangener dieb stiblet nicht mehr*.
5. Trois Couronnes en une Lance , *Este duces* , Pour nous mériter, il faut vaincre ou mourir , *Seguiamo la vittoria* , Sigamos la victoria , *Sterven of winnen* , Die or gain , *Sterben oder gewinnen*.
6. Un Phénix qui brûle , *Sola facta solum Deum sequor* , Je n'en veux connoître qu'un , *Non voglio conoscere che uno* , No quiero conosciet otro que a uno , *Ik wil er maer een kennen, I wil know but one, Ich wil nur einen kennen*.
7. Trois Palmiers sur trois Montagnes , *Cum tempore* , Avec le tems , *Con il tempo* , Con el tiempo , *Met 'er tyt* , In time , *Mit der zeit*,
8. Une Couronne avec deux Branches de Laurier , *Salus & victoria nostra* , En une bonne union consiste nôtre conservation , *In una bona unione consiste la nostra conservatione* , En une buena uniuon consiste nuestra conservacion , *Eendracht brengt overvvinning* , Unity brings concord , *Unser heil bestehet in einigkeit*.
9. Un Monde avec trois Arbres dedans , *Brevis vita magnanimatorum* , Ce qui nous est utile nous quitte toujours trop tôt , *Quello che , è più utile ci lascia più presto* , Aquello que Es mas de provecho nos deja mas aprieta , *d' Alder lieft sterft 't eerste* , The most beloved dyeth first , *Die beste freunden sterben zum ersten*.
10. Une Main qui tient un Chapeau de Cardinal , *Ductore Deo* , Dieu conduit tout , *Dio conduce il tutto* , Dios acarea lo todo , *Godt regeert alles* , God governeth all things , *Gott regiret alles*.
11. Des Lacs d'Amour , *Fortitudo ejus Rhodum tenuit* , La resistance fait peur au Tiran , *La resistenza spaventa il Tiranno* , La resistencia espanta al Enemigo , *Hair krachten maken de Tyrannen vervaart* , Their povver makes the Tyrants afraid , *Widerstand jagt dem Tyrannen forcht ein*,
12. Une Tour avec six Oiseaux , *Accipio nullas sordida Turris aves* , La legereté ne me sauroit plaire , *L'inco stanza non agradisce* , El no ser constante no agradece , *Ongestadigheyd kan ik niet verdraagen* , I Can not endure unconstantness , *Onbeständigheit mir zu vvieder*
13. Un Aigle qui regarde le Soleil , *Præstantior animus* , Sans crainte , *Senza timore* , Sin temor , *Sonder vrees* , Without fear , *Ohne forcht*.
14. Deux Flambeaux , *Factæ crescimus* , Nous vivous de vents , *Viviamo di vento* , Bivimos de biento , *De Wind is ons voedsel* , Wind is our food , *Der Wind ist unsere nahung*.
15. Un Arc & des Flèches , *Tracta magis feriunt* , Les paroles ne blessent non plus que moi , *Le parole non feriscono più di me* , Las palabras no hiersn mas de mi , *Hoe meer gespan, hoe meer seer* , More pinching , more hurt , *Je stärker gespannen, Je vveiter gehet der schus*.



1. Une Etoile , *Monſtrat viam* ; Elle montre le lieu où nous devons aller , *Vera ſcorta alla via* , La verdadera que el camino enſena , *Zy wijft ons de plaats* , *Waar wy moeten gaan* , She ſhevs us vvihich vvay vve muſt go , *Sie zeiget uns an* , w lcben weg wir muſſen gehen.

2. Un Lion paifible , *Non furit ſed indomitus* , S'il n'eſt point furieux , il eſt invincible , *Non è furioſo, mà invincibile* , No es furioſo , mas invincibile , *Is hy niet woedende hy is onover winnelyk* , He is not furious but invincible , *Er vvütet nicht* , aber er iſt unbuervvindlich.

3. Deux Cœurs enflammés , *Ut duo unum componant* , Afin de n'en faire qu'un de deux , *Sono dui in uno* , ſon dos en uno , *Om er maar een uit tvvec te maken* , That two may make but one , *Auf das xvvey nur eins vverden*.

4. Un Miroir , *Splendor motu.* , Je ſuis plus brillant quand on m'agite , *Nel moto più brillante* , Nel movimiento mas reſplandefco , *Ik blinck meer als ik bevveegt vvord* , I twinkle more being ſtirred , *Ich gläntze mehr* , vvan ich bevveegt vverde.

5. L'Heliotrope & un Soleil au deſſus , *Vota ſequuntur euntem* , Mes deſirs le ſuivent dans la courſe , *Seguirò li tuoi giri* , Seguirà tus arodeos , *Myne vvenschen volgen hem in den loop* , My vvishes follow it in its courſe , *Meine vvunſche folgen ihr in ibrem lauff*.

6. Un Cœur ſur l'Eau , *Pacatis ludit in undis* , Il ſe jouë après l'orage , *Si ſolaxza nell' acque* , Se alegra en el agua , *Het vermaakt ſig naa den ſtorm* , It takes its ſport after the ſtorm , *Es ergätzet ſich nach dem ſturm*.

7. Une Eponge , *Aliena gravant* , Ce que je prends de dehors me rend peſante , *Le coſe aliene mi rendono peſante* , Las coſas eſtrangeras me hazen peſada , *Tgeenick van buiten neem* , maakt zy xvvaar , That, vvwhich I take from outwards makes me heavy , *Das ich von auſſerhalb neme macht mich ſchvver*,

8. Une Chaiſe , *Inutile ambulanti* , Je ſuis inutile à qui n'eſt point , *Son inutile à chi ripoſa* , No ſivo a qui eu no deſcanſa , *Ik ben onnut aan die niet en ruſt* , I do not ſerve to him vvho does not reſt , *Ich dienen dem nicht ſo nicht ruhet*.

9. Un Arc de Triomphe , *Gaudet ſub pondere tellus* , La terre eſt bien aïſe de me porter , *La terra regioiſce in ſoſteuermi* , La tierra ſe engloria en ſouſtenerme , *De aarde is bly my te dragen* , The earth is glad to carry me , *Die erde iſt froh mich zu tragen*.

10. Une Cage vuide , *Sine arte vacat* , Elle eſt toujourns vuide ſi la ruſe ne s'en mêle , *Sel' arte non gioca ſarà ſempre vota* , Es aſpra ſe no es ayudada del oficio , *Zy is altyt leeg als bedrog niet te baat komt* , It is alvvays empty , if cheat does not aſſiſt , *Er iſt alzeit lähr* , vvan der liſt nicht beÿſtehet.

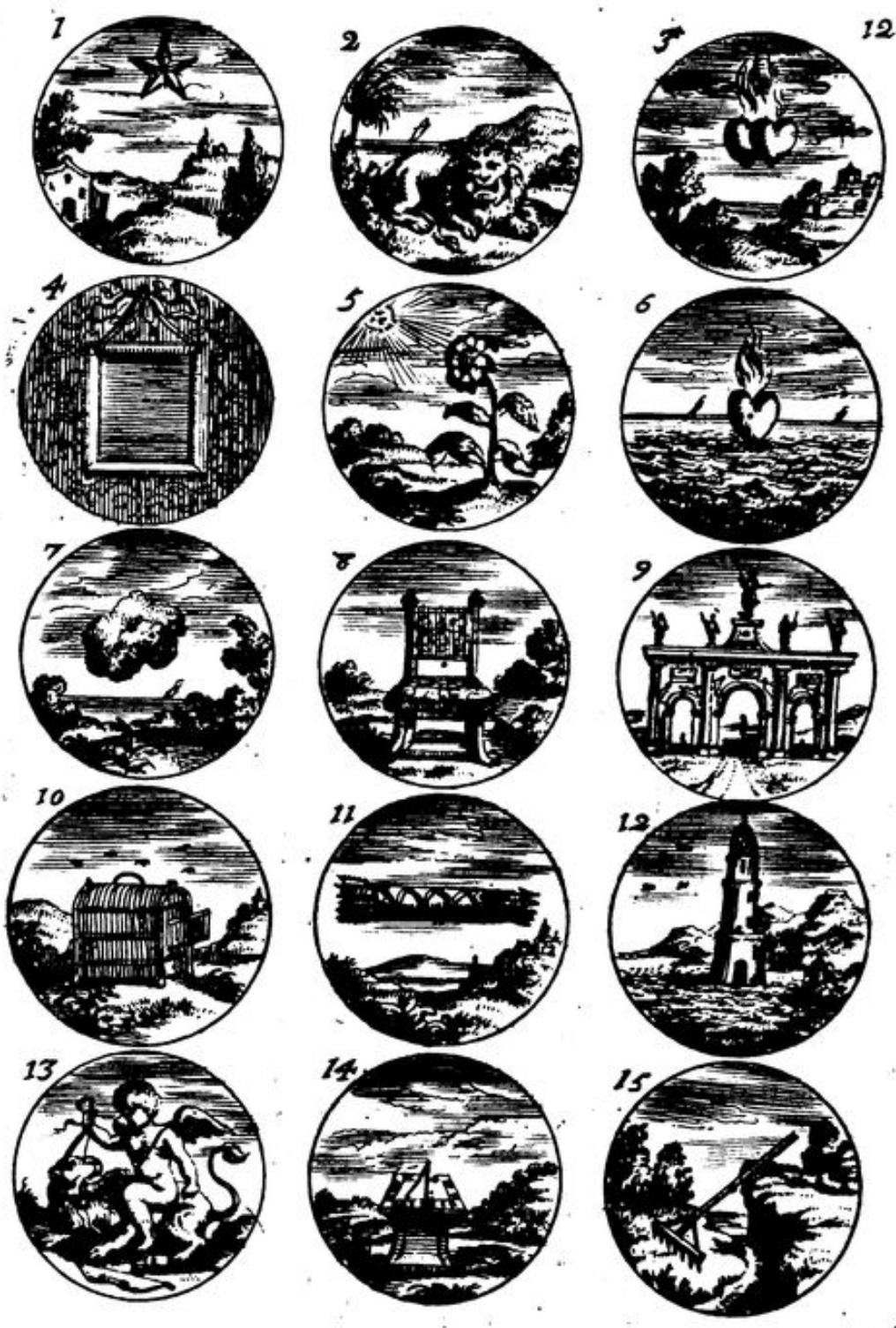
11. Un Faiſſeau de Flèches avec un Cordon , *Omnes continet unus* , Un ſeul les unit tous , *Una ſola le ſtringe tutte* , Una ſola las agara atodas , *Een eenigſte hout alleen vereent* , But one keeps them joyned together , *Nur eins haltet ſie alle zuſammen*.

12. Un Phare ſur le bord de la Mer , *Terram perlustrat & undas* , Il éclaire la mer & la terre , *Il luſtra il mare* , è la terra , *Aclara el mar y la tierra* , *Hy ligt de zee en d'aarde* , It ligthes the ſea and the land , *Es leuchtet dem meer und der erden*.

13. Un Cupidon ayant terraiſſé un Lion , & lui mettant une bride , *Refrenaturus Agnus* , J'en fais un Agneau , *Il freno lo rende manſueto* , El freno lo retrae manſo , *Ik maakker een Lam van* , I make a Lamb of him , *Ich mache ein Lamb darvon*.

14. Un quadran au deſſous de quelques nuages , *Mihi tollunt nubula ſolem* , Les nuages dérobent ma lumiere , *Le nubbi mi tolgono il mio ſole* , Las nubes me toman el ſol , *De vvoolcken beneemen my myn ligt* , The clouds take my light from me , *Die vvoolcken nemen mihr mein licht vveg*.

15. Un Rateau , *Sparsa colligit* , Il ramaffe ce qui étoit épars , *Raduna le coſe ſparſe* , *Accoje las coſas eſparzidas* , *Hy verſamelt 's geen verſtrooys vvas* , It gathers that, vvich vvvas ſcattered , *Sie verſamlet das verſtreuet vvvas*.



1. Un Palmier, *Uno avulso non deficit alter*, Mort l'un, l'autre naît, *Mancando uno, nasce l'altro*, Falrando el uno, caſce el otro, *'Teen doodt, 't ander leeft*, One dyes, another comes- *Wan einer ſtirbt, wirt der ander geboren*.
2. Un Paon avec les petits, *Cum pudore leta ſœcunditas*, La Charité avec la pudeur, *La Carità è la vergogna*, La Caridad y la verguenza, *De harmhertigheyd met de ſchaamte*, Met-cy vvith ſhame, *Die liebe mit ſchame*.
3. Un Paon étalant ſa Queuë en rondeur, & ayant des petits, *Non minus caritativus quam ſuperbus*, Auſſi charitable qu'orgeuilleux, *Non meno caritativo che ſuperbo*, No menos caritativo que ſobervio, *Niet minder goedertierende als Hovaardig*, No leſs charitable than proud, *Nicht vveiniger gut hertzig als Hoffartig*.
4. Un demi Bouc & demi Poifſon, *Fidem ſati virtute ſequemur*, La Vertu eſt meilleure que toutes les choſes du monde, *La Virtù ſupera tutte le coſe del Mondo*, La Virtud abentaja a todas las coſas del Muudo, *De deugt is beter dan alles*, Vertue is beſt of all, *Tugend ubervvindet alles*.
5. Une Tortiie, *Festina lentè*, Avec la patience, on vient à bout de toutes choſes, *Con il tempo è la pazienza ſi viene al fin di tutto*, Con la paciencia y el tiempo ſe gana todas las coſas, *Met gedult ſiet men 't uytkomt van alle dingen*, With patience men ſees the event of all things, *Durch die gedult ſihet man alles*.
6. Deux Ancres, *Duabus*, Rien de plus aſſeuré, *Aſſicuratiſſima*, Aſeguradamente, *Niets veyligher*, Nothing more ſecure, *Kein ding ſicherer*.
7. Une Isle dedans la Mer, *Tuſcorum & Ligurum ſecurati*, Seureté à pluſieurs, *Sicurezza à diverſi*, Segureza a particulares, *Heyl van menighe*, Security for many, *Sicherheit für viele*.
8. Une Diane qui tient un Arc, *Integer vitæ ſclerique purus*, Le Sage a domination ſur les Aſtres, *La Sapienza ſupera li Aſtri*, La prudencia rije los Aſtros, *De wyſheyd gaat Starren te boven*, Wisdom excelles the Stars, *Die weiſheit gehet über die Sternen*.
9. Une Croix & une Couronne, *Dei virtus eſt nobis*, La vertu de Dieu avec nous, *La virtù di Dio con noi*, La birtud de Dios con nos otos, *Godts deugt met ons*, The vertue of God with us, *Die krafft Gottes mit uns*.
10. Une Femme entre un Lion & un Loup, *Hetruria pacata*, La paix entre la ferocité & l'inſatiabilité, *La pace vince la ferocità è la improbità*, la paas gana la ira, *De vrede tuſſchen de wreetheyd en 't quaetwilligheyd*, Peace between cruelty aud ill will, *Der fried überwindet graufamkeie*.
11. Un Dauphin autour d'une Ancre, *Festina lentè*, Ne faire rien ſans conſeil, *Non far niente ſenza conſiglio*, No hagas nada ſin conſejo, *Niets ſonder raedt*, Nothing without Council, *Nichts ohne rath*.
12. Trois Bagues jointes enſemble, *Superabo*, Je vaincrai toutes choſes, *Supererò tutto*, Ganarè todo, *Ik ſal alles overvvinen*, I ſhall overcome all, *Ich vverde alles übervwinden*.
13. Un Laurier, *Ludentem ludo*, Il ne faut point offeuder, mais défendre, *Non biſogna offendere, mà difendere*, No es meneſter ofeuder, mas defender, *Die myn beſchadigt die ſal ik quetſen*, I ſhall hurt him that hurts me, *Ich verletze den, der mich verletzet*.
14. Un Vaiſſeau, *Proſpero motu*, Avec la diligence & l'étude, on vient à bout de tout, *Con ſtudio, è diligenza ſi vien al fine di tutto*, Con el eſtudar y delijencia ſe biene a fin de todo, *Met voorſpoet*, With proſperitie, *Mitglück*.
15. Une Femme qui te tuë, *Faman ſervare memento*, Mon exemple durera à toujours, *Immortal ſarà il mio eſempio*, Inmortal ſerà mi exemplo, *Ik ſal altyd leven*, I ſhall live for ever, *Ich vverde alzeit leben*.



1. Un Hercule dans son berceau, *Hinc labor & virtus*, Dés icy le travail & la Force, *Di qui il travaglio, é la virtù*, De aqui el trabaxo y la virtud, *Van hier komt moeyte en voordeel*, Hence comes labour and vertue, *Hieraus komt die argeit und die tugend*.

2. Des Bleds abatus par l'impetuosité de la pluye, *Ne quid nimis*, Rien par excés, *Tutto il superfluo è nocivo*, Lo superfluo es dañoso, *Te veel is kvvaad*, All superfluous things are hurtfull, *Der überflus ist schädlich*.

3. Le Cheval de Troye, *Specie Religionis*, Sous pretexte de Religion, *Sotto il pretesto di Religione*, So pretexto de Religion, *Onden schyn van Gods dienst*, Under pretext of Religion, *Unt dem schein des Glaubens*.

4. Un Arbre chargé de trophées, *Alienis spolijs*, Des dépouilles d'autrui, *Delle spoglie altrui*, Del depojo de uu otre, *Door roof van andere*, By spoil of an other, *Aus eines Anderen rab*.

5. Une Thiare Pontificale, *Librata refulget*, Elle éclaire également à tous, *Rischiara à tutti ugualmente*, Luze yualmente à todos, *Recht daar boven geeft zy haar glans*, It shines equaliy to all, *Sie scheint allengleich*.

6. Un Arbre qu'on separe, *A se pendet*, Il dépend de lui-même, *Depende da lui medemo*, Despende de si mismo, *Hy bestaat van zich zelven*, It depends from it self, *Er bestchet von sich selbst*.

7. Une Nuit, *Lumine Solis*, De la lumière du Soleil, *Dal lume del Sole*, De la luz del Sol, *Door 't licht der Zon*, By the light of the Sun, *Durch den Sonnen-schein*.

8. Un Tableau tendu, *Ad omnia*, A tout, *A tutto*, A todo, *Tot alles*, For all, *Zu alles*.

9. Une Isle, *Neutri adherendum*, Ni d'un côté, ni d'autre, *Nè da una banda, nè dall' altra*, Ni de una parte, ni de la otra, *Geen van beyden aan te hangen*, To iucline to no side, *Keinem theil anhangen*.

10. Deux mains qui allument une Chandelle, *Sine damno sua lucis*, Sans dechet de sa lumière, *Senza macanza del suolume*, Sin perdita de su luz, *Zonder schade van zyn licht*, Without loosing its light, *Ohne schaden ihres lichts*.

11. Une Pierre d'aiman, *Volentes trahimur*, Force volontaire, *La forza voluntaria*, Fuerça voluntaria, *Willende vvorden vvy getrokken*, We are drawn willingly, *Wir vvorden vvillig gezogen*.

12. Un Sepulchre, *Futurum indicat*, Il pronostique l'avenir, *Pronostica l' avvenire*, Pronostica lo venidero, *'T geeft 't toekomstende te kennen*, It prognosticates the future, *Es zeigt das zukünftige an*.



1. Un Pin élevé sur un Rocher, *Quis evellet ? Qui pourra l'arracher ? Chi mi potrà fradicare ? Quien me podra delariagar, Wie sal hem afrukken konnen, Who can root it out, Wer kan ihn ausziehen.*

2. Un Lacs d'Amour, *Mors sola resolvet, La mort seule me denouëra; La morte sola mi scioglerà, La muerte sola me defatarà, De dood sal my alleen ontknopen, Nothing but death is tu unty me, Der tod allein vvirt mich auflösen.*

3. Un Brulot enflammé, *Damnum minatur non timet, Il menace & n'a point de peur, Si fà temere, e non teme, Se haze temer y no teme, Hy dreygt en hy schroomt niet, It threatnes, and it does not fear, Es dräwet, und fürcht niemant.*

4. Une Epée la pointe en bas, *Porgite lauros, Il ne faut que me montrer des lauriers, Non voglio vedere che palme, No quiero que me muestres otro que palmas, Men wyze my maar, vvaar laurieren zyn, Shevv me but laurels, Zeigt mir nur lorbeer krantz.*

5. Un Tournesol avec un Soleil, *Quocumque sequar, Je le suivrai par tout, Ti seguirò dove anderai, Te seguiré adoude iras, Ik zal hem overal volgen, I' le follovv him everywhere, Ik vvil sie überall folgen.*

6. Un jeune Aiglon qui veut commencer à voler, *Non annos animus requirit, La valeur n'attend pas le nombre des années, La volontà non cerca il tempo, La voluntad no busca el tiempo, De deugd vvagt de jaaren niet, Valiantnes does not Exspect the number of years.*

7. Une Branche de Laurier & une branche de Mirthe, *Altera, alterius merces, L'une est la recompense de l'autre, L'uno è la ricompensa dell' altro, El uno es la merced del otro, D' een is de vergelding des anderen, The one is the reward of t' other, Der eine ist die vergeltung des andern.*

8. Un Essain d'Abcilles, *Querit ut proficiat, Il cherche un lieu pour s'enrichir, Cerca un logo per avanzarsi, Busca un lugar para aventajarse, Zy zoeken een plaats om sich te verriyken, They seek a place for to improve, Sie suchen einen ort um sich zu vermehren.*

9. Une Hirondelle volant vers le Soleil, *Gratiatus evocat ardor, Sa favorable chaleur m'atrite, Il suo grato calor mi attira, Su amigable calor me atrae, Haar gunstige hitte treckt my na, Its favorable heat draws me after, Ihre angenehme hitze ziehet mich nach.*

10. Un Cadran d'Horloge, *Tot horas quot vires, Je marquerai les heures selon ma force, Misurerò l'hore a proportione, Medirè las horas a proporcion, Ik wyze de uren volgens myn kragten aan, I shew the hours according to my force, Ich zeige die uhren nach meiner kraft.*

11. Un Arbre Fruitier tout en Fleurs, *Si tempus favebit, Si le tems m'est favorable, Se il tempo mi favoritá, Se el tiempo me favorecerá, Zoo den tyd my gunstig word, If time is favorable to me, Wan die zeit mir gunstig wirt.*

12. Une branche de Corail hors de l'eau, *Duritiem quero, Je sors pour m'endurcir, Cerco la durezza, Busco la dureza, Ik kom uis om hart te worden, I come out for to grouvv hart, Ich komme heraus um hart zu werden.*

13. Un Genet d'Espagne, dont l'odeur est bonne le matin, *Musis aurora benigna, Le matin est favorable aux Muses, L'aurora, è favorevole alle Muse, La aurora es favorable alas Musas, De morgenstond is de Musen gunstig, The morning is fit for Studying, Die morgenstund hat Gold in mund.*

14. Un Coq la Teste levée, *Et Soli & Marti, Je suis devoué au Soleil & à Mars, Al Sole, & à Marte io son divoto, Yo soi devoto al Sol y a Marre, Ik ben aan de Zon en Mars toegewyd, I am dedicated to the Sun and Mars, Ich bin der Sonnen und Martio zuzeignet.*

15. Un Palmier avec des Serpens & des Grenouilles au pied, *Invidia integritatis affecla, L'envie fait la cour à l'integrité, L'invidia fà la corte alla integrità, La invidia haze la corte ala inocencia, De nyd zoekt de godvrugtigheyd te behagen, Envy endeavours to please to piety, Der neid sucht der gottes fürcht zu gefallen.*



1. Une Racine de Fleurs de Violette, *Humilibus gratiam*, Il y a de la beauté dans l'humilité, *L'humiltà nella bontà*, La umildad en la bondad, *Daar is ſchoonte in de nedrigheyt*, There is ſome beauty in humility, *Es iſt ſchöne in der demuth*.
2. La Fleur du Tournesol, *Solem ſpecto*, J'attens mon Soleil, *Attendo il mio Sole*, *Eſpero a mi Sol*, *Ik wagt my Zon*, I expect my Sun, *Ich erwarte meine Sonne*,
3. La Fleur nommée Imperiale, *Modiſta juvenus, honeſta ſeneſtus*, Sa naiſſance eſt modeſte & ſa vieilleſſe honorable, *La ſua naſcita è modeſta, e ſua vecchiezza onorabile*, *Su naſcida es modeſta y tu viejes es honrada*, *Zyn geboorte is zeedig, en zyn ouderdom agtbaar*, Its nativity is modeſt and its old age honourable, *Ihre geburt iſt ſittſam, und ihr alter achtbar*.
4. Une Taupe qui entre ſous terre, *Atris nil obſcura latebris*, Elle eſt aveugle & cherche l'obſcurité, *Cerca l'oſcurità*, *Busca la eſcuridad*, *Zy is blind en zoekt de donkerheyd*, He is blind and ſeeks darknes, *Er iſt blind un ſucht die finſternis*.
5. Un Caſtor qui s'arrache les genitoires de peur d'être pris, *Modo vita ſuperſit*, Cela eſt bon, pourveu qu'il n'en meure point, *Queſt'è il modo per fuggir la morte*, *Esto es bueno para evitar la muerte*, *Dut is goet, als hy' eer maar niet van ſterft*, It is good provided hy does not dye of it, *Es iſt gut, waner nur davon nicht ſtirbt*.
6. Un Caſtor rongçant un arbre ſur le bord de l'eau, *Perſeverando*, Il en viendra à bout par la perſévérance, *Con la perſeveranza ſi vince il tutto*, *Con paciencia ſe gana todo*, *Hy zal hem nog door aanhouden uitrucken*, He vvil pull it out if he perſeveres, *Er wirt ihn ausreiſſen, wan er fortfahret*.
7. Un Aigle, *Non cantu, ſed actu*, Non pas ma voix, mais mes actions, *Non il canto, mà le attione mi fanno conoſcere*, No el cantar mas las acciones me hazen conocer, *Niet myne ſtem, maar myne daaden*, Not my voice but my deeds, *Nicht meine ſtim, aber meine thaten*.
8. Un Crocodile ſur le bord du Nil, *Tempore & loco*, Il fait le lieu & le tems, *Sà il tempo & il loco*, Sabe el tiempo y el lugar, *Hy kend den plaats en de tyd*, She knows the place and the time, *Sie kennet den ort und die zeit*.
9. Un Ecureuil tirant un Marron de la gouſſe, *Latet abdita*, Tu ne l'auras qu'avec peine, *Non l'haverai, che con pena*, No lo tendras ſin pena, *Gy zultze niet hebben als met moeyten*, Thou ſchat not have it vvithout pains, *Du ſolt ſie ohne mühe nicht bekommen*.
10. Une Autruche courant les ailes étendües, *Non curſu ſed volatu omnes ſupero*, Je ne vole point, mais je ſurpaſſe tous les animaux, *Non al volo mà al corſo ſupero tutti*, No volado mas coriendo gano a todos, *Ik vliege niet, maar ik overwinne alle beeſten*, I don't fly, yet I overcome all beaſts, *Ich fliege nicht, je doch uberwinne ich alle thiere*.
11. Un Aigle volant, *Et profundiffima quæque*, Il voit juſques dans les abymes, *Vede ſino alli abbiſſi*, Vee aſta el hondo, *Zy ziet tot in den afgronden*, He looks to the very bottomles pit of earth, *Er ſihet bis in der abgrund heinen*.
12. Un Amour qui greſſe, *Creſcunt illac creſcetis amores*, Deux cœurs s'uniffant, *Due cori ſi uniſcono*, Dos Coraſones ſe y gualan, *Two harten verenigen ſig*, Two hearts joyn themſelves together, *Zwey hertzen fügen ſich zuſammen*.
13. Un Aigle ſur la tête d'un Cerf, *Inſtante victoria*, Je le tuerais par ſon activité, *L'ucciderò per ſua deſtrezza*, Lo mataté por ſu deſtreza, *Ik zal hem door zyn vverckezzaamheyd dooden*, I vvill kill him by his activity, *Ich vvill tödten durch ſeine arbeitſamkeit*.
14. Un Aigle employé à tenir un foudre dans l'une de les ferres & dans l'autre une branche d'olive, *Unicuique prope*, A la guerre & à la paix, *Alla guerra, & alla pace*, A la paz y à la guerra, *Bequadm tot den oorlog en tot den vrede*, Fit for vvwar and peace, *Bequem zum krieg und frieden*,
15. Un Serpent quittant ſa peau entre deux pierres, *Vetuſtate relicta*, Je ſerai plus beau quittant ma vieille peau, *Cangiando la ſpoglia divengo più bello*, *Trocando el veſtido devengo mas bella*, *Ik zal ſchoaner zyn, latendè myn out vel*, I ſhall be handsomer leaving my old ſkin, *Ich vverde ſchoner ſein, vvan ich mein alte brut abvverffe*.



1. Un Amour qui renverse un Terme, *Cedere nolo, sed cedere cogar morti*, Rien ne m'arrête, *Niente mi arrestarà, Nada impide el Amor, Niets houd my tegen, Nothing resists me, Nichts wieder steht mir.*

2. Une Jamelle de Fruits, *Conjuncti sumus*, Nous sommes unis de même, *Noi siamo uniti insieme, Nos somos unidos y igualmente, Dus zyn wy vereenigt, Thus we are joyned, So sind wir vereinigt.*

3. Un Cœur enflammé au milieu de deux Fleurs, *Decor, candor & amor*, La pureté de l'Amour est la sincérité, *Il decor dell' amor, e la sincerità, La puridad del amor es la sinceridad, Schoon en Zuyver, Pine and purr, Schön und sauber.*

4. Une Flèche tournée à l'Etoile Polaire, *Unus sufficit*, Une seule me suffit, *Una sola mi basta, Me abalta una sola, Een eenigste is my genoeg, But one is enough for me, Eine einziger ist mir gnuch.*

5. Deux Cœurs enflammez se joignans, *Ex duobus unum*, De nos deux cœurs l'Amour n'en a fait qu'un, *Di due un solo, De dos uno tolo, Van onse twee herten heeft de min maar eengemaakt, Of our two hearts love made but one, Van unsern zwey hertzen hat die liebe nur eines gemacht.*

6. Un Soleil & un Cœur au dessous enflammé, *Elgor ubi consumor*, J'éleve ou je consume, *Mi sollevo dove ardo, Me enalteco adonde me quemo, Ik verhef daar ik verbrande, I rise where I burn to ashes, Ich werde erhoben vvo ich verbrenne.*

7. Un Pelican donnant à manger à ses petits, *In morte vita*, La vie dans la mort, *Nella morte la vita, En la muerte la vida, Het leeven in de dood, Life in death, Das leben mitten im tod.*

8. Une Main qui tient un Livre, *Fac solvere nulli*, Je ne déclare rien, *Nondichiaro niente, No declaro nada, Ik laat'er geeneen vallen, I let fall none, Ich lasse keinen fallen.*

9. Un Heliotrope sans Soleil, *Vivo inter angustias*, J'attens mon Soleil, *ſo vivo nelle angustie, No puedo tornar me, Ik kan my niet omwenden, I Can nor not turn my self, ich kan mich nicht umwenden.*

10. Un Oiseau de Paradis, *Altiora peto*, Je n'aspire qu'aux choses élevées, *Desidero il mio centro, Desco mi centro, Ik zoek myn centrum, I seek my center, Ich suche mein centrum.*

11. Une Giroüette, *Semper in motu*, Si vous changez, je changerai, *Cangiero cangiando, Trocaré trocando, Zoo gy verandert, sal ik veranderen, If you change, lile change, Wan du veranderst, verandere ich auch.*

12. Un Monde sur le côté, *Stultus Fidit*, Sot qui s'y fie, *Folle, chi si fida, Loco es quien se fia, Gek die zig daar op vertrouwt, A foll trusts upon it, Ein narr trauet dar auf.*

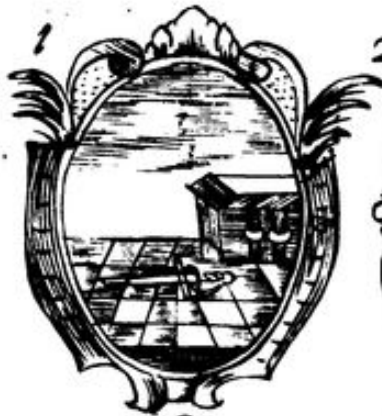
13. Deux Palmiers se joignans par le haut, *Idem nos unit*, Un même penchant nous unit, *La medema inclination ne unisce, Lo misma voluntad nos yguala, Een selfde neyginge vereenigd ons, The same affection joynes us, Die selbe zuneigung vereinigt uns.*

14. Un Miroir, *Dico vera*, Je dis la verité, *Dico la verità, Digo la verdad, Ik zeg de vvaarheyd, I tel the truth, Ich sage die vvaahrheit.*

15. Un Cœur allumé par la verberation du Soleil, par un Mirior ardent, *Inflammatw*, Je brûle & ne consume pas, *Se inflamma, e pur non arde, Infloma y no arde, Ik brande; dog verteer niet, I burn but am not consumed, Ich brenne, aber vverde nicht verzehret.*



1. Une Epée rompuë, *Reparari non potest*, On ne peut la souder, *Non si puol più saldare*, No se puede saldar mas, *Tvvord niet geheelt*, It can't be soldered, *Es kan niet gelotet vverden*.
2. Une Branche de Laurier, *Auspice Deo*, Dieu aidant, *Dio ajutante*, Por la ayuda de Dios, *Door Gods bestier*, By the assistance of God, *Durch Gottes hulff*.
3. Un Vaisseau, exposé contre un Ver ardent, & le Soleil donnant dessus, *Intrat lux & exiit ignis*, Il y entre des lumieres & en sort du feu, *Entrano de lumi é sortono de fiamme*, Entra la Lucy sale el fuego, *Zy krygen licht, en geven vveer*, Ligg t euters and flammes go out, *Licht gehet heinein und feuer gehet heraus*.
4. Le Scorpion dans le Ciel, *Pejor superius quam inferius*, Pire là haut qu'ici bas, *Più nocivo lassù ch' in terra*, Mas nocivo arriba que en la tierra, *Boven schaadelyker als op de aarde*, More hurt full above than on earth, *Oben schädlicher als auf der erden*.
5. La Fléche poussée par la force de l'Arc, *Vel ascendre vel descendere*, Ou monter, ou descendre, *O montare, o descendere*, O subir, o decender, *O fryzen, of daalen*, Or to go up, or to go dovv d, *Entvveder hinauf oder hinab gehen*.
6. Un Globe, *Adest adest*, Present à tout, *Presente à tutto*, Presente à todo, *Hy is daar gestadig by*, It is alvvays present, *Sie ist über all gegenvvertig*.
7. Un Arbre sur le bord de l'eau, *Memor aduersæ*, A se ressouvenir de l'adversité, *Si ricor da delle aduersità*, Se acuerda de la adversidad, *Des tegenspoeds gedachtig*, It remembers its misfortunes, *Er gedenckt des unglucks*.
8. Deux Rouleaux de Pourpre sur une table, *Purpura juxta Purpuram*, Pourpre contre Pourpre, *Porpora appo la Porpora*, Purpura cerca de la Purpura, *Purpur by Purpur*, Purple by Purple, *Purpur bey Purpur*.
9. Une Couronne sur un Couffin, *Bonum fallax*, Bien trompeur, *Bene fallace*, Bien engannofo, *Bedrieglyk goed*, Deceitfull Goods are, *Betr iegliches gut*.
10. Un Vaisseau, *Consule utrique*, Precautionnez par les deux bouts, *Custodite à duoi capi*, Tened cuydado de ambos, *Bezorg die beyde*, Take care of bouth, *Tragt sorge fur beyde*.
11. Des petits Arbres, *Ex fascibus fasces*, Un en produit d'autres, *Un produce l'altro*, Gavillas de gavillas, *Bondels uyt bondels*, Fagots from fagots, *Aus büscheln büschel*.
12. Un Belier, *Labor omnia vincit*, Le travail surmonte tout, *La fatica supera il tutto*, El trabaxo vence todo, *Arbeyt verryvint alles*, Labour overcomes all, *Arbeit übervvindet alles*.



1. Un Amour tenant un Flambeau, *Nunquam extinguitur*, Il ne s'éteindra jamais, *Mai si smorzará*, Jamas se apagará, *Het zal nooyt uitgebluft werden*, It vvil be never extinguished, *Es wirt niemals ausgelöschet werden*.
2. Une violette attachée à un Cyprés, *Sola mihi redolet*, Je ne trouve que cette odeur-là de douce, *Io non trovo che quest' odor grato*, No hallo que este olor Soave, *Ik vind deze geur alleen zoet*, I find but this smell Iweet, *Ich befinde diesen geruch allein süs*.
3. Un Soleil, *Neque retrogradior, neque devio*, Je ne recule point, & ne fourvoye point, *Gianmai indietro*, Jamas à lo atras, *Ik gaa nog scheef, nog agter uit*, I never go backwards nor awry, *Ich gehe niemahls zurück noch über die seiten*.
4. Un Epi de Bled qui romp la paille qui ne peut le soutenir, *Mihi pondera casus*, Le trop m'accable, *Il troppo m'opprime*, Lo mucho me oprime, *Alte veel onderdrückt my*, Too much oppresses me, *Zu viel unterdrückt mich*.
5. Une Marmitte qui boult auprès d'un feu, *Si nisi aqua nil valet*, S'il n'y a que de l'eau elle ne vaut rien, *Non val niente senza compagnia*, No es buena si sola, *Zoo'er maar Water in is*, deugdze niet, *If therein is but Water, it is good for nothing*, *Wanda nur Wasser in ist, ist er nicht gut*.
6. Un Amour tenant un Drapeau de guerre, *Efferam aut referam*, Je mourrai ou je l'emporterai, *O la morte, ò la gloria*, O la muerte, ola gloria, *Of eere of de dood*, I vvil either dye or be victorious, *Ich wil sterben oder obsiegen*.
7. Une Balance droite, *Stateram ne transilias*, Sois neutre dans les intérêts de la Justice, *Si iiguale nella Giustitia*, Se ygal en la Justicia, *Weest onzydig in't Geregt*, Be impartial in thy Judgements, *Seid unparheisch in eurem Richten*.
8. Un Amour qui met des Ailes à une Tortuë, *Ut sit velocior*, Afin qu'elle aille plus vite, *Affinche sia veloce*, Que sea coricente, *Op dat zy rasser gae*, That she may vwalk faster, *Auf das sie geswinder gehe*.
9. Un Homme qui embrasse une Nuëe, *Nihil ficta juvabunt*, La feinte ne sert de rien, *La finzione, non val niente*, No bale nada la ficion, *De veynzery is te vergeefs*, Dissembling is good for nothing, *Dissmulieren ist nicht gut*.
10. Deux Moutons qui se heurtent de leur tête, *Deus nobis hac otia fecit*, La bonté de Dieu nous rend joyeux, *La gratia di Dio ne fa contenti*, La gracia de Dios nos haze contentos, *De goedheyd Gods maakt ons bly*, The goodnes of God gives us this sport, *Die güteigkeit Gottas gibt uns diese Kurtzwil*.
11. Un Amour qui en fouëtte un autre qui porte sa main sur son épaule sur laquelle on frappe, *Os cordis secreta revelat*, La bouche parle de la plénitude du cœur, *Revela la lingua quello, che è nel core*, La lengua bate donde el diente duele, *Daar 't hert vol van is, spreekt de mont van*, The mouth shews the bottom of the heart, *Das mund zieget an des hertzen grund*.
12. Une Couronne, *Unam petij à Domino*, Je n'ay demandé que cela au Seigneur, *Non ricerco altro da Dio*, No busco otro de Dios, *Ik en heb niet meer van God begeert*, I desired nothing more of God, *Ich hab nichts mehr von Gott begehrt*.
13. Un Amour tenant un Cœur, *Ne celatur ignis*, Je ne puis bruler & me taire, *Non si puol brugiar tacendo*, No se puede quemar callando, *Ik kan niet branden en zwygen*, I can not burn and hold my peace, *Ich kan nicht stillschweigend brennen*.
14. Un Amour filant de la corde, *Crescunt vincula recessu*, En m'éloignant mes liens croissent, *Crescono le mie fila*, Crecen mis hilos, *Door myne verwydering vermeerderen myne banden*, Going for off my bonds groov longer, *Durch meyne entfernung vermehren sich meine bänder*.
15. L'amour passant l'eau sur son Carquois, *Amor praestat usus*, L'Amour trouve des moyens, *L'Amor trova il modo*, El Amor halla la manera, *De Min vind middelen*, Love finds out meaus, *Die Liebe findet mittel und vvege*.



1. Un Chêne émondé & taillé, *Per damna, per caedes*, Je repousse après avoir été blessé, *Rigermoglio dopo esser ferito*, Reboto despues de ser berido, *Ik wasse na myne kwetzauren*, I grow after I have been wounded, *Ich wachse nach dem ich gevvundet bin gevvesen*.

2. Une Abeille sur un parterre de Fleurs, *Hinc studiis alimenta meis*, Je puis ici ce que je fais ailleurs, *Io prendo qui quello, che poso altrove*, Io tomoa qui aquella, que pougo en otra parte, *Ik schep hier 't geene ick elders breng*, I gather here that I carry else vvhere, *Ich versamble hier das ich anderstvvo bringe*.

3. Un Arc en Ciel, *Non aquas sine Sole dato*, Point de pluye sans Soleil, *Non pioggia senza Sole*, No llubra sin Sol, *Geen regen zonder Zonne-schyn*, No raiu vvithout Sun, *Kein regen ohn Sonne*.

4. Un Tronc d'Arbre fort vieux duquel il sort un petit jet, *In spem exurgit*, Il renouvelle les esperances, *Rinova le speranze*, Renueva las esperanzas, *Hy ernieuvt de hoopen*, It renews the hopes, *Er erneurt die hufnung*.

5. Un Aigle volant vers le Soleil, *Non est mortale quod opto*, Ce que je souhaite est divin, *Quel che desidero, è divino*, Aquello che desco divino, *'Tgeene ick begeer is goddelyk*, What I desire is godly, *Das ich begehrt ist göttlich*.

6. Une Heliotroppe, *Tibi soli*, C'est pour le Soleil seul, *Solo per il Sole*, Yo soi solamente por el Sol, *'Tis voor de Zon alleen*, 'T is but for the Sun, *Es ist allein für die Sonne*.

7. Un Faïsseau de plusieurs Armes différentes, *Eligere*, Je vous donne le choix, *Io vi dono à scegliere*, Yo os doi à escojer, *Ik geef u de keur*, You have your choice, *Ich gib dir die vvahl*.

8. Un Caprier qui sort d'un Rocher qu'il a fendu, *Marmor a fendit*, Il fend le Marbre, *Rompe sino i marmi*, Quiebra asta los marmoles, *Hy verbreekt de hardste steenen*, It breaks the hardest stones, *Er bricht die hartesten steine*.

9. Un Figuier sous un Soleil, *Fugit hiems*, L'Hiver est passé, *L'inverno è sparito*, El Invierno es pasado, *De Winter is voorby*, The Winter is gone, *Der Winter ist furhey*.

10. L'Empreinte dans un Casque de Heros, *Ad finem servat*, Je le conserverai jusqu'à la mort, *Il conserverò sino alla morte*, Lo conservarè hasta la muerte, *Ik sal hem bevaren tot der dood*, I will keep it as long as I live, *Ich vvil es bevahren bis is mein grab*.

11. Un Miroir, *Nemini parcit*, Il n'épargne aucun défaut, *No sparagna alcun difetto*, No ahorra niungun defetto, *Hy spaart geen gebreeken*, It spares no faults, *Er spahrt keine fehler*.

12. Une Piramide renversée, *Ad gloriam erigetur*, Si on la releve, ce sera pour la gloire, *Rilevata son più gloriosa*, Açada soi mas gloriosa, *'Tzal alleen om d' eere zyn, dat men die vveder op bouvvén zal*, If it is dressed again, it is but for honour, *Wan sie vvader aufgerichtet vvirt, geschihet es vvegen der ehre*.

13. Une très haute Montagne, *Ut semper aspiciat*, Je suis élevée pour être veüe de tout le monde, *Sono elevata per esser veduta*, Soi açada para ser vista de todos, *Ik ben verheeven om van al de vveld te vvorden gezien*, I am erected for to be seen from the vvhole vvorld, *Ich bin aufgerichtet um von der gantzen vvelt gesehen zu vvorden*.

14. La Sphere du Feu, *Hinc pura semina flammæ*, C'est ici la source toute pure du feu, *La vera inestinguibilità*, La rueda iuernal, *Dit is de zuuyvere oorspronk van 't vur*, This is the pure source of the fire, *Dis ist der lautern ursprung des feuers*.

15. Le Belier du Zodiaque, *Felices inchoat annos*, Il commence le bonheur des années, *Comincia il buon principio dell' anno*, Comiença el buen principio del año, *Hy begint 't geluk der jaaten*, He begins the luck y year, *Er fanzet das glücklichelike jahr an*.



1. Un Colier garni de clous, pour un Chien, *Absque pudore*, Attache sans blâme, *Senza biasimo*, Sin n'ur muracion. *Zinder berisping*, Without blâme, *Ohntadel*.
2. Deux Ancres de Vaisseau passées en sautoir, *In mazuis non sufficit una*, Une seule ne suffiroit pas dans une grande Tempête, *Una sola non basta in gran tempesta*, Una sola no abastaria en una grande tempestad, *Een zou in een hevige storm niet genoeg zyn*, One would not be enough in a vehement storm, *Einer würde in einem grossen Sturm nicht genuch sein*.
3. Un Pin chargé de ses pommes, *Semper matura*, Elle est toujours meure, *Son sempre maturi*, Son siempre maduros, *Hy is altyd ryp*, It is always ripe, *Er ist alzeit reiff*.
4. Un Oiseau attaché à un tronc d'Arbre, *Non volo quando volo*, Je ne vole pas quand je veux, *Non volo quando voglio*; *No volo, quando quiero*, *Ik vliege niet als ik wil*, I do not fly if I have a mind to do it. *Ich fliehe nicht vvan ich wil*.
5. Un Creuset d'Orfèvre sur des charbons, *Adversa probant*, La bonté s'éprouve dans l'adversité, *La bontà si prova nelle l'adversità*, Le bondad se preuva en la malenidad, *De goetheyd word in de tegenspoed beproefd*, Goodnes is proved in adversity, *Die gute wirt in wiederwertigkeit probiret*.
6. Une Couronne d'Ariane semée d'Etoiles, *Pignus amoris*, C'est le gage d'amour, *Il pegno dell' amore*, La preda del amor, *Het is het pand der minne*, It is the pawn of love, *Sie ist das pfand der liebe*.
7. Un Anneau que deux mains tiennent, *Promissa frangere pudendum*, Rompre la foi est chose honteuse, *Il romper la fede, è cosa vergognosa*, Es cosa verguenfosa quebrar la fe, *Den trow te breeken is schande*, It is a shame to violate faithfullnes, *Es ist eine schanden den glauben zu brechen*.
8. Un Casque couvert de toille d'araignée, *Symbolum pacis*, C'est le simbole de la paix, *Il simbolo della pace*, La asemeança dela pas, *'T is het teeken van de vrede*, It is a token of peace, *Es ist ein zeichen des friedens*.
9. Un Temple, *Virtuti & honori*, Il n'est dédié qu'à la vertu & à l'honneur, *è dedicato alla virtù, & al honore*, Està dedicado a la birtud y al honor, *Aan de eer en de deugd toe gewyd*, Dedicated to honour and vertue, *Der ehr und tugend geheiligt*.
10. Une Tortuë, *Domus fidiissima custos*, Gardien fidèle de sa maison, *Fedelissima guardiana della su casa*, Fiel guardadora de su casa, *Trouwwe huis bewaardster*, Faithfull houskeeper, *Treuer haus bewahrer*.
11. Un Chêne mort entouré de Lierre, *Arida tecum*, Je seche avec toi, *Minardiisco teco*, Yo me seco contigo, *Ik werde met u droog*, I dry up vwith ye, *Ich dorre aus mit dihr*.
12. Un Lievre, *In solo cursu audax*, Il n'est hardi que dans la course, *Non è ardito che nella corsa*, No es ardidido que en el correr, *Hy is alleen in 't loopen stout*, She is alone bold in running, *Er ist allein kühn, im lauffen*.
13. Une Cigogne devorant un Serpent, *Conficere est animus*, Je voudrois les pouvoir détruire tous, *Vorrei poter tutti distruggerli*, Queria atodos destruitos, *Ik wildeze al wel ombrengen*, I would kill 'em all, *Ich wolte sie wol alle umbringen*.
14. Un Chien courant le long d'un chemin, *Herum quero*, Je cherche Maître, *Cerco il Padrone*, Yo busco el amo, *Ik zoek een Meester*, I look for a master, *Ich suche einen Herren*.
15. Une Oye sur une Tour, *Hostis adest*, Prenez garde, l'Ennemi est proche, *Guardatevi, il Nemico è vicino*, Guardados; le Nemigo esta vezino, *Past op, de Vyand is nabij*, Have a care, the Enemy is at hand, *Habt acht der Feind ist nabe*.



1. Une Licorne, *Præ oculis ira*, La colére au devant des yeux, *La colera avanti gli occhi*, La colera de laute los ojos, *De gramschap voor de oogen*, The wreath before the eyes, *Der zoru vor den augen*.

2. Des Ailes d'Aigles, *Protegent & destruent*, Elles protegent, mais elles détruisent, *Proteggono mà distruggono*, Protegen, pero aruinan, *Zy beschermen, maar doen kwaad*, They protect but they hurt, *Sie beschirmen, und verderben*.

3. Une Main enflammée éparpillant des Mouches, *Compressa quiescunt*, En le divi-
fant on les appaise, *In dividole si appacificano*, Esparzendolos se apaziguan, *Besloten
zyn xy stil*, Being scattered they are quiet, *Zerstreuet sind sie still*.

4. Deux Mains frapant ensemble, *Fide, & diffide*, Fiance & defiance, *Fida è dif-
fidati*, Fia os y desconfiad os, *Vertrouwt en Wantrouwt*, Trust but mistrust also,
Trauet en mistrauet.

5. La Chasse des Corneilles, *Et juviffe nocet*, Charité dommageable, *Carità pregiu-
ditiale*, La caridad es dañosa, *In't helpen is gevaar*, Charity dommageable, *Die liebe
is schädlich*.

6. Une Main qui arrose une tige du Rosier, *Ferendum, & sperandum*, Souffrir & es-
pérer, *Sperare, è suffrire*, Esperar y sufrir, *Men met lyden en hoopen*, You must hope
and suffer, *Man mus hoffen und leyden*.

7. Un Oiseau & un Serpent, *Consilia consiliis frustrantur*, Les conseils s'éluent par les
conseils, *I consigli si deludono con gli consigli*, Los consejos son frustrados por los consejos,
Raadstagen worden door Raadslagen verydelt, Counsels are frustrated by Councils,
Räthe werden durch räthe zu nicht gemacht.

8. Une Serpe sur un Arbre rond, *Purgat, non nocet*, Il émonde, il ne coupe pas,
Lo scorza mà non lo taglia, Poda no corta, *Hy snoeyt maar hakt niet uyt*, It prunes, but
it does not cut off, *Es beschneidet, aber schneidet nicht ab*.

9. Une Harpe, *Majora minoribus consonant*, Les plus grandes s'accordent avec les
moindres, *Le più grandi si accordano con le più piccole*, Los mas grandes conciertan con
los mas pequeños, *De grooten maaken 't zamen klank met de kleyne*, The greatest sound
with the smallest, *Die grósten klingen mit den kleynten*.

10. Un Serpent dans des Fleurs, *Prudentia ipsamet*, La Prudence même, *La
Prudentia stessa*, La Prustencia mesma, *De Wijshedy selfs*, Prudence it self, *Die Weis-
heit selbst*.

11. Un Taureau, *In arena, & ante arenam*, Sur le champ & avant le champ, *Sù il
campò, è avanti il campo*, En el campo y delante del campo, *In het perk en voor 't perk*,
In and before the field, Im und vor dem feld.

12. Un Casque & un Poire-épi, *Decus in armis*, Beauté d'armes, *Honore nell' arme*,
Honor en las armas, *Eer in vvapenen*, Honour in the arms, *Ehr in den vvaffen*.



1. Un Piverd qui perce un Arbre, *Hac merces Tuta laboris*, Je suis assuré de ne perdre pas ma peine, *Son certo di non perdere la mia fatica*, So cierto de no perder mi trabajo, *Ik ben verzekert myne moeyten niet te verliezen*, I am sure I shall not lose my pains, *Ich werde sicher meine mühe nicht verlieren*.

2. Une Tourterelle sur une Branche sèche, *Idem cantus gemitus*, Mes chants & mes gémissements sont la même chose, *I miei gemiti sono li medemi*, che *li miei canti*, Mis gemidos y mis canticas son lo mismo, *Myn zang en geklag zyn al eens*, My song and sighs are the same thing, *Mein gesang und klagen ist dajelbe*.

3. Deux Colombes mâle & femelle, *Conjunctio fida*, La fidélité nous unit, *La fedeltà ci unisce*, La fieltad nos junta, *De getrouwigheyd vereenigt ons*, Faithfullnes joyns us together, *Die treu vereinigt uns*.

4. Un Amour avec un Héliotrope qui regarde le Soleil, *Quò pergis eodem vergo*, Mon regard vers le Soleil, *Riguardo verso il mio Sole*, Cato a mi Sol, *Myn oog ziet naar myn Zon*, My eye looks upon my Sun, *Mein aug sihet auf die Sonne*.

5. Un Rossignol avec ses petits sur un Arbre, *Melior doctrina parentum*, Nos parens sont nos meilleurs maîtres, *I nostri parenti sono li nostri miglior Precettori*, Nuestrros parientes son nuestrros mejores maestros, *Onse ouders zyn onse beste mesters*, Our parens are our best masters, *Unser eltern sind unsere beste meister*.

6. Un Perdreau sortant de sa Coque, *Nulla mihi mora est*, A peine suis-je né que je travaille, *Apena nata fatico*, Apenas nacida trabajo, *Ik ben so haast niet geboren of ik werk*, As soon as I am born I vwork, *So bald ich geböhren werde orbeete ich*.

7. Une Hirondelle sur une Maison, *Amica non serva*, J'en suis l'amie, mais non pas l'Esclave, *Son amica non schiava*, Yo soi la imaga no esclava, *Ik ben 'er de vriendinne van, maar geen slavinne*, I am a friend of it but not a slave, *Ich bin ein freundinne aber nicht eine leibeigene*.

8. Une Corneille & un Hiboux qui se battent, *Implacabile bellum*, Point de paix entre nous, *Mai pace fra noi*, Jamas paz entre nos otros, *Geen Vrede tusschen ons*, No peace betvveen us, *Kein friede ueter uns*.

9. Une Corneille qui a empli un Vase d'huile avec des pierres, pour en faire sortir l'huile & la boire, *Ingenio experiar*, J'en profiterai par mon esprit, *Profiterò del mio ingenio*, Aprovecharè de mi ingenio, *Ikaal 'er voordeel wythalen door myn vernuft*, I vwill make profit of it by my skill, *Ich werde vorthcil daraus haben durch meine behendigkeit*.

10. Une Mouche à miel sur une Rose, *Sine injuria*, Je ne lui fais aucun tort, *Non le fò nissun torto*, No le hago ningun tuerto, *Ik doe haar geen leed*, I do not hurt it, *ich thue ihr kein schade*.

11. Une Ruche avec des Mouches à miel, *Labor omnibus unus*, Elles ne travaillent qu'à la même chose, *Non travagliamo*, che *alla menema cosa*, No trabajan solo que ala misma cosa, *Zy wercken maar oan 't zelve*, They do but vwork at the same, *Sie arbeiten am selbigen*.

12. Une Hirondelle qui vole au delà de la Mer, *Aliò hibernandum*, Elle cherche giste ailleurs, *Cerco di andare altrove*, Busco de yr a otro lugar, *Zy zoekt elders een vvoonplaats*, She looks else vhere for a dvelling place, *Sie jucht anderslvvoihre vvohung*.

13. Un Papillon qui se brule à la Chandelle, *Damnosa voluptas*, Mon plaisir me coûte la vie, *Il mio piacer costa caro*, Mi gusto costa la vida, *Myn vermaak kost m' 't leeven*, My sport costs my life, *Meine lust kost mir das leben*.

14. Un Amour & une Femme au milieu d'un Champ de Fleurs, *Ingens copia*, *ingens inopia*, L'abondance me réjouit, *La abundanza mi vallegra*, La abundancia me alegra, *D' overvloed verblyd me*, Abundance rejoyces me, *Uberslus ergetzet mieh*.

15. Un Miroir avec une Mouche qui tombe, *Scabris tenacius hæc*, Elle s'y attacherait s'il étoit moins poli, *Si attaccaria meglio se fusse più sporco*, Se apegaria mejor se fuera menos limpio, *Zy zouvv 'er beter aan blyven vvas hy zo glad niet*, She vvould stick closer to it, if it vvas not soo smooth, *Sie vvurde besser daran hangen bleiben vvan er so glatt nicht vvere*.



1. Un Cupidon tenant le pied sur un Chapeau de liberté, *Gratum amanti jugum*, Mon fardeau est agréable, *Il giogo d'Amore, è gustoso agli amanti*, Gustoso el yugo del Amor, *Dienstbaarhcyd is den minnaar aangenaam*, Hard things are sweet to a lover, *Das joch ist süs dem bubler*.
2. Un Mouron courant, luttant contre un Rocher, *Indomabile fatum*, Il ne faut pas combattre contre sa destinée, *Non si deve combattere contro il destino*, No se deve pelear contra el destiu, *Men moet tegenzyn lot niet stryden*, A man must not resist his destiny, *Man mus gottes versehung nicht wieder-streben*.
3. Un Amour qui se regarde dans un Miroir, *Speculum; ut levis amans quidquid ob-jicitur recipit*, Loin des yeux, loin du cœur, *Lontano dagli occhi lontano dal core*, Lexos de los ojos lexos del coraçon, *Ver uit de oogen, ver uit 't hert*, Far from your Eyes, far from your heart, *Weit aus den augen vveit aus dem hertzen*.
4. Un Arbre abbattu dans la Terre, & qui pousse quelques rejettons, *Dura solatia casus*, C'est quelque consolation dans nos malheurs, *Nasce la consolacion da miei mali*, Nace mi consolacion de mis males, *'Tis yet's troostelyks in onze rampen*, It is some what comfortable in our calamities, *Es ist etwas trostliches in unserem kummer*.
5. Un Bois taillis abbattu & des Bleds coupez, *Stat sita cuique dies*, Nos jours sont comptez, *Son contati i nostri giorni*, Son nombrados nuostros dias, *Onse dagen zyn getelt*, Our dayes are numbred, *Unser e tage sind gezehlt*.
6. Un Chien gratant contre le Tombeau de son Maitre, *Pax Sepulto*, Laisse en paix les Morts, *Lasciate in pace i Morti*, Dexad en paz a los Muertos, *Laat de Dooden rusten*, Let rest Dead men, *Last de Todten ruhn*.
7. Une Etoile tombée sur un Tombeau, *Felix morte sua*, Sa mort est heureuse, *E felice la sua morte*, Es feliz su muerte, *Zyn dood is gelukkig*, His death is happy, *Sein todt is gluckselig*.
8. Un Phénix sur son Bucher, *Fatis contraria fata*, Ma destinée pour renaître, s'oppose à ma destinée mortelle, *Mi è necessario per rinascere*, Me es destinada para boluer a nacer, *Myn geboorte stryd tegen 't lot van myn dood*, My birth is opposed against my death, *Meine geburt strebt vviuder meinen todt*.
9. Un Olivier qui pousse des rejettons de ses racines par le pied, *Crescent illis crescentibus, amores*, Elles croîtront & mes Amours de même, *Crescendo cresce il mio amore*, Creciendo crece mi amor, *Zy zullen groeyen en myne minne ook*, They shall grovv and my love too, *Sie vverden vvachsen und meine liebe auch*.
10. Un Cœur entre des Lis & des Roses, *Decor, candor & amor*, Pureté & candeur, *Il decor dell' amore, e la purità*, La puridad es el decor del amor, *Zuyverhyd en opregtigheyd*, Purity and sincerity, *Saaberkeit und aufrichtigkeit*.
11. Un Aigle portant la foudre en l'air, & au dessous un Arbre sur lequel il y a plusieurs petits Oiseaux qui chantent, *Pax decet imbelles*, C'est aux poltrons d'être oisifs & à moi de faire la guerre, *Per i poltroni la pace, per i generosi la guerra*, La pas para los couardes y para los generolos la guera, *De l'ashertigen rusten en ik voer den orlog*, Gowards are lazy and I make warr, *Die verzagten sind müßig und ich führe den krieg*.
12. Un Dais pour une Princesse Veuve, *Dulces exuviae*, Ses dépouilles me sont precieuses, *Queste spoglio mi son pretiose*, Estos vestidos son para mi preciosos, *Dexen buit is my duurbaar*, This booty is precious to me, *Dieser raub ist mir kostbar*.
13. Un Amour avec une main ailée, & del'autre tenant son Arc, *Oportet esse amatoris*, Hardi & prompt, *Coraggioso è presto*, Furiose y presto, *Stout en gauvv*, Boldley and quickly, *Kühnlich und bald*.
14. Un Rosier chargé de ses Fleurs, *Non Rosas, sine spinis*, Nulle Rose sans Epines, *Non varosa senza spina*, Las cosas mas bellas son mas difficiles, *Geen roozen zonder doornen*, No Roses vvithout thorns, *Keine Rose ohne dornen*.
15. Un Cupidon qui arrose un Jardin, *Rigata magis crescunt*, Arroset fait croitre, *Crescono le cose adquate*, Crecen las cosas aregadas, *'Tgeen opgeweckt vvord geroyt op Watered things grovv better*, *Beeprangte sachen vvachsen bessea*.



24



1. Un Amour qui bat le Fusil sur la mèche d'un autre, *Sine fomite frustra*, En vain sans mèche, *Senza materia niente*, Sin materia nada, 'Tis te vcrgeefs, It is in vain without mech, *Es ist umsonst ohne lunten*.
2. Une Branche de Laurier, *Non nisi moriens mutor*, Je ne change qu'en mourant, *Non mi cangio se non morendo*, No me trueco sino moriendo, *Ken verander niet als door de dood*, I do not change than by death, *Ich verändere nicht als durch den todt*.
3. Un Amour qui veut abbatre un gros Arbre, *Cum paciencia & frequentia*, Patiemment & frequemment, *Con pazienza è frequenza*, Con paciencia y con el continuar, *Gedult verwindt alles*, Patience over cometh all, *Gedult überwindet alles*.
4. Une Poule qui couve ses Poussins à la veüe du Milan, *Non capiet vigile*, Il ne me les ôtera pas, *Chi ben veglia non è rapito*, Quien bien vela no es robado, *Hy salze my niet benemen*, He schall not bereave me of it, *Er sor sie mir nicht abnemen weil ich wache*.
5. Une grosse Mouche, *Mellifica plaga*, Douce morsure, *Dolce morsicatura*, Dulce morderura, *Zagte beet*, A soft bit, *Suffer hiss*.
6. Un Cerf blessé qui prend de l'herbe pour guérir sa playe, *Natura præstat arte*, Il trouve lui-même son remede, *Trova da se medemo il suo rimedio*, Halla de si mismo su remedio, *Hy vind selfs syne remedien*, He finds his own remedy, *Natur gehet über kunst*.
7. Une Horloge de Sable, *Sic transeo*, Ainsi va ma vie, *Cosi va mia vita*, Ainsi va mi vida, *Dus gaat myn leven*, Thus my life passeth, *So vergehet mein lebey*.
8. Une Branche de Lis, *Dulcedo me attrahit*, La douceur m'attire, *La dolcissima tira*, El dulce me agarra, *De soetigheyt trekt myna*, Sweetnets draweth me, *Die süssigkeit locket mich an*.
9. Une Grenade ouverte, *Bona mea mecum porto*, Je porte ma valeur avec moi, *Pôrto meco le mio ricchezza*, Traigo con migo mi riqueza, *Ik draage myn deugt met my*, I carry my vertue along vvith me, *Ich trage mein reichthum mit mir*.
10. Un Lion couché devant un Coq, *tremorem injicio fortissimo*, Je fai trembler le plus hardi, *Fò tremare i più forti*, Hago tremblar lo mas fuerte, *Ik doe de stoutsten beven*, I make the most audacions tremble, *Ich mache den stärcksten zitteren*.
11. Un Oiseau sur un tronç d'Arbre, *Incantat cantando*, Il charme en chantant, *Cantando incanta*, Cantando encanta, *Zy betovert al zingende*, In singing he charms, *Er bezaubert weil er zinget*.
12. Une Fleur de pensée, *Probè calles, nil dic*, Vous la savez n'en parlez pas, *Voi la sapete è non dite niente*, Vas la sabeis y no dezis nada, *Gy weetze en zegtze niet*, You know, and sai it not, *Ihr wisset sie und sagt nichts*.
13. Un Amour qui cueille des Fleurs au milieu d'un Buisson, *Arma Spina Rosas mella tegunt apes*, Nulle Rose sans épine, *Non e dolce senza amore*, No dulce sin amargo, *Geen Roosen sonder doornen*, No Roses without thors. *Keine Rose ohne dorner*.
14. Une Écrevice marchant à reculon, *Talis est meus amor*, Ainsi vont mes Amours, *Cosi vanno i miei amori*, Ansi van mis amores, *Dus gaan myne Minneryen*, Thus goes my love, *Also gehet meine liebe*.
15. Un Amour qui jouë du Cor pour animer ses Chiens qui courent après un Cerf, *Anteit venatio Captum*, Chasser avant la prise, *Prima caccia che prenda*, Primero caça que toma, *Zagen voor het vangen*, Hunting before Catching, *Eerstlich jagend und harnach fangen*.



25



1. Une Main qui prend un Pore-Epic, *Cum industria*, Avec jugement & avec la main, *Con il senno è la mano*, Con astucia y con la mano, *En met verstand*, en met de hand, *With skill and the hand*, *Mit list und der hand*.
2. Une Main qui tient une Trompette, *Interclusa respirat*, Plus il est pressé, plus il fait de bruit, *Più è forzata, più grida*, Quanto mas esforcada, tanto mas ruido, *Besloaten*, neemt zyn kracht.
3. La Pierre jettée dans un Lac, *Unus error multorum parens*, Plusieurs fautes d'une seule, *D'un error diversi*, De un error mochos, *Van een dwaling veel*, From one fault great many, *Ein fehler gebähret viel*.
4. Une Etoile qui tombe du Ciel, *Dum luceam peream*, Que je meure, pourvû que je reluise, *Che mora purche riluca*, que muera si solamente resplandisco, *Mag ik lichten laat my vergaan*, Let me perish, provided I shine, *Last mich vergehen, vvan ich nur schein*.
5. Une Ruche, *Nulli patet*, Nul n'y peut voir, *Nissun sa che c'è de dentro*, Nadie vec lo que està dentro, *Voor yder gesloten*, No body sees vvat is in it, *Es ist vor jederman geschlossen*.
6. Une Main qui pése des Armes, *Quid valent vires?* Le poids des forces, *Il peso delle forze*, Que valen las fuerças? *Wat de machten vermogen? What power has strength? Was für macht hat die starcke?*
7. Une Main qui tient un Sceptre, où il y a des yeux, *His prouide & provide*, Avec ceux-ci prévoi & pourvoi, *Con questo preuede, è preuede*, Con esto preueed y proveed, *Voor ziet en verzorgt met dese*, Forsee and provide vwith this, *Sihet vor und helpt mit diesem*.
8. Une Branche de Corail, *Robus & decus*, Force & beauté, *Forza, e bellezza*, Fuerça y lindeza, *Hard en schoon*, Strength and beauty, *Stärke und schonheit*.
9. Une Main qui tient une Epée & une Branche d'Orange, *Ferro & auro*, Par le fer & par l'or, *Per ferro, e per ore*, Door goud en staal, *By iron and goud*, *Durch eisen und golt*.
10. Une Nacre de perle, *Ne te quæsiveris extra*, Point par de hors, *Non per disuori*, No os buscad fuera de vos, *Zoekt u niet buyten u*, Do not seek you outwards, *Suchet euch nicht dar aussen*.
11. Une Main passée dans un Bouclier, tenant une Branche de Laurier, *Sub Clypeo*, Sous le Bouclier, *Sotto lo Scudo*, Debaxo del Escudo, *Onder den Schild*, Under she Buckler, *Unter dem Schilt*.
12. Une Lance entourée d'une Vigne & d'un Laurier, *In fulcrum pacis*, Pour appuy de la paix, *Per sostegno della pace*, Por el apoyo dela paz, *Tot stut des Vredes*, For the support of peace, *Zum stützen des Vriedens*.



1. Un Amour sous un Arbre qui regarde tomber la Pluye, *Post nibila Phœbus*, Le calme après l'orage, *Dopo il cattivo vien il buen tiempo*, Despues del mala vien buen tiempo, *Na de Regen komt de Son*, After rain comes Suns-hine, *Nach dem regen scheint die Son*.

2. Une Couronne de Laurier, *Nisi qui legitimè certaverit*, C'est pour vous, si vous faites bien, *E pervoi se la meritarite*, Es para vos si la merecereis, *Eerst vechten*, First fight, *Erslich fechten*.

3. Un Cerf & un Amour blessés au Cœur, *Nullis medicabilis herbis*, Rien ne nous peut guérir, *Niente nos puol guarir*, Nada nos puede sanar, *Niets kan ons genesen*, Nothing can cure ons, *Nichts kan ons geneesen*.

4. Un Rosier fleuri & une plante d'Ail auprès, *Per opposita*, Mon odeur en est plus douce, *Il mio odore é più dolce*, Mi holor es mas suave, *Myn reuk is er door aangenaamer*, It is more pleasant to my sent, *Mein geruch ist süßer*.

5. La Verge d'Aaron fleurie, *Inspërata floruit*, Elle a fleuri quand on ne l'espéroit pas, *Hà fiorito inaspettamente*, Floreció sin pensarlo, *Onverwacht heeftse gebloeyt*, She hath flourished unexpected, *Sie hat unverhoffet geblühet*.

6. L'Eliotrope ou Tournesol avec un Soleil au dessus, *Non inferiora sequutus*, Je ne voudrois pas suivre moins, *Non seguirò di più inferiori*, No leguirè de mas superfluos, *Geen minder volg ik*, I follow no less, *Ich folge kein geringen*.

7. Plusieurs Roses fleuries, *Aliter cœlestia durant*, Les Fleurs célestes ont bien une autre durée, *Li fiori celesti sono immarcescibili*, Las Flores celestes no son mortales, *De bemelste Bloemen duuren vry langer*, Heavenly Flowvers last longer, *Die himlische Blumen dauern länger*.

8. Un Amour dans un Jardin plein de Fleurs où il n'y a point de Soleil, *In tenebris sine me*, L'absence tuë, *La lontananza uccide*, Lo lexos matta, *Uwe absentie is myn dood*, Thy absence is my death, *Dein abwesenheit ist mein todt*.

9. Un Parterre rempli de Fleurs sous un Ciel pluvieux, *Cœli Benedictio ditat*, La grace du Ciel m'enrichit, *La grazia del Cielo mi arricchisce*, La gracia del Cielo nos enriquece, *T' zegen van den Hemel maakt my ryk*, The blessing of heaven makes me rich, *Der segen des Himmels macht mich reich*.

10. Une Ortie, *Noli me tangere*, Si vous la touchez legerement, elle vous piquera, *Chi legiermente la toccha é piagato*, Qui legieramente la toca, Es plagado, *raakt my niet*, Do not touch me, *Rührt mich nicht an*.

11. Un Parterre de Fleurs sur lequel volent de Abeilles, *Ut profit*, C'est pour en tirer du profit, *Per tirarne profito*, Para sacar provecho, *Om'er winst van te trekken*, For to get gain by it, *Um nutzen daraus zu ziehen*.

12. Une Rose à cent feuilles, *Caduca voluptas*, Beauté de peu de durée, *Ura beltà caduca*, Una bondad mortal, *Schoonheyt van vveynig dagen*, Beautifullness of few days, *Zergängliche schonheit*.

13. Un Amour qui présente un Panier d'Argent à un autre, *Auro conciliatur amor*, L'argent fait réconcilier l'amour, *Le ricchezze superano l'amore*, Las riquezas ganau al amor, *Gout doet liefde versoenen*, Gold reconciles love, *Golt erwirbet liebe*.

14. Une Anemone, *Brevis est usus*, Elle dure peu, *Durerà poco*, Durará muy poquito, *Sy duurt vveynig*, She continues little, *Sie dauret wenig*.

15. Des Vents qui soufflent contre un Arbre, & qui ne le peuvent terrasser, *Fortior est amor*, Plus je suis agité, plus fort je suis, *Non mi pottranno fradicare*, No me prodran desaraigar, *Sy sullen my niet konnen uytrucken*, They shall not be able to snatch me out, *Er kon mich nicht aufwâben*.



27



1. Une Piramide, *Sic semper*, Toûjours ainſi, *Sempre così*, Siempre anſi, *Altyt ſoo*, Always ſo, *Alfeit ſo*.
2. Une Couronne & deux Palmes, *Conſtanter & ſincere*, Conſtamment & ſincèrement, *Con conſtanza & ſincerità*, Con paciencia y puridad, *Stantvaſtelyk en ſuyverlyk*, Steadfaſtly and purely, *Beſtändig und aufrichtig*.
3. Deux Mains qui tiennent un Arbre, *Sic immortalis ſum*, Ainſi je ſuis immortel, *Coſi ſono immortale*, Ainſi loy inmortel, *So ben ik onſterfelyk*, So I am incorruptible, *So bin ich unſterblich*.
4. L'Arche de Noe, *Bona ſpei*, Après la pluye, le beau tems, *Dopo la pioggia il Sole*, Deſpes la lluvia el Sol, *Na de regen komt 't ſchoon weer*, After rain comes fair vweather, *Nach dem regen ſchon vvetter*.
5. Une Femme qui tient ſous ſes pieds un Rézeau, *Immortale quod opto*, Je n'ai nulle eſtime pour ce qui eſt bas, *Non ſòſtima delle coſe terrene*, No hago eſtimacion delas coſas terreſtes, *Ik acht de wereltſe dingen niet*, I do not account vwordly things, *Welſliche dingen verachte ich*.
6. Une Foudre lancée dans une Porte, *Vis conjuncta major*, La force l'emporte, *Il furor lo trasporta*, El furor lo traſpuerta, *Met de kragt is by ſterker*, With force he is ſtrouger, *Zuſammengeſugte gewalt iſt groſſer*.
7. Deux Mains jointes, *Cum patientia*, Avec patience, *Con gran ſtemma*, Con grande paciencia, *Met gedult*, With patience, *Mit gedult*.
8. Un Arbre, *Nulli cedit*, Quoi qu'agité, toûjours ferme, *Più agitato più conſtante*, Mas abatido, mas firme, *Altyt ſtantvaſtig*, Always ſteadfaſt, *Allezeit beſtändig*.
9. Une Tour dans la Mer, *Leſa libertatis affectus*, Franc & libre, *Franco è libero*, Libre y ſegura, *Vry en vranck*, Free and frank, *Prey und ſicher*.
10. Un Eléphant, *Nascetur*, Tout vient à point qui peut attendre, *Và piano*, è conſiderato, Anda de manſo y conſidera, *De tyt zal komen*, The time vwill come, *Die zeit wirt kommen*.
11. Un Arbre qui perd ſes feuilles, *Copia me perdit*, Trop d'abondance me nuit, *La quantità mi noce*, El mucho me mata, *Overvloed is myn ſchade*, Plentifullneſs is hurtfull to me.
12. Un Homme qui tient un Lion, *Non mihi, Domine, ſed nomini tuo da gloriam*, Seigneur, non point à moi, mais à toi en ſoit la gloire, *Non à me, mà à Dio ſia la gloria*, No a mi mas à Dios ſea la gloria, *Heer niet aan my, maar aan u zy de eer*, Lord, not unto me, but unto thee be the honor, *Herr nicht mir, ſondern dir iſt die ehr*.
13. Un Oiſeau qui veut eutrer dans un Pot qui eſt chaud, *In ollis venari*, Ne cherche jamais ce qui ne t'appartient pàs, *Non cercar mai quel che, non ti appartiene*, No buſcad jamais aquello que no te toca, *Soekt nooit 't geen u noit toe komt*, Look never for that, vvhich dos not belong to you, *Such nicht was dein nicht iſt*.
14. Un Homme qui porte le Monde, *Suſtinet nec faſtidit*, Je porte tout ſans peine, *Porta tutto ſenza faſtidio*, Traigo todo ſin travayo, *Hy draagt ſonder moeite*, He carries vwithout trouble, *Er trägt ſonder mühe*.
15. Une Colonne, *Festina lente*, Promptement & doucement, *Con dolcezza*, è prontezza, *Con dulceza y puntualidad*, *Haast u met langſambeyt*, Make ſpeed vwith leaſure, *Sanft und geſchwind*.



1. Une Epine Blanche, *Virtus hinc major*, Mon odor est plus agréable, *Il mio odore è più aggradevole*, My odor es mas agradable, *Myn reuk is aangenaamer*, My smell is sweeter, *Meingeruch ist angenehmer*.
2. Un Arbre Taillé, *Prospiciente Deo*, Par la Grace le Dieu, *Per la grazia di Dio*, Por la gracia de Dios, *Door Gods genade*, By the grace of God, *Durch Gottes gnad*.
3. Une Montagne chargée d' Arbres, *Si serenus illuxerit*, Pourveu qu'il soit favorable, *Purchesia favorevole*, Si es favorable, *Als sy maar gunstig is*, Provided it be favorable, *W'ansie nur gunstig ist*.
4. Un Cyprés avec quelque Chenilles, *Nil mihi vobiscum est*, Point d'affaires avec vous, *Non hò niente con voi*, Nada tengo con vos, *Ik heb niets metu*, No buşines vvith ye, *Ich hab nichts mit euch zu schaffen*.
5. Un Olivier avec les branches coupées, *Tanto uberior*, Je pousserai avec plus de force, *Crescerò con maggior forza*, Crecer è con mayor fuerça, *Ik sal beter groeyen*, I shall groovt the better, *Ich vverde besser ausschlagen*.
6. Une Montagne sur laquelle il y a un Laurier & une Palme, *Ardua ad virtutem*, Le chemin de la vertu est difficile, *La strada della virtù è difficile*, El camino de la virtud es difficil, *De vveg ter deught is moeyelyk*, The vvay to vertue is difficult, *Der vveg zur tugend ist beschvverlich*.
7. Un Saule, *Neglecta juventus*, Je ne produis rien, *Non produco niente*, No produzgo nada, *Ik breng niets voort*, I bring forth nothing, *Ich bringe nichts herfür*.
8. Un Figuier avec des Fruits, *Mitte non promitte*, Donne des fruits sans les promettre, *Da tuoi frutti senza prometterli*, Da tus frutos sin prometerlos, *Beloost niet, maar geeft de vrugten*, Give, but don't promise your fruits, *Vesprich nicht sonder gib deine fruchte*.
9. Un Palmier avec un Soleil dessus, *Haud aliter*, Je ne viens pas autrement. *Non altrimenti*, No otramente, *Niet anders*, No oterberwise, *Nicht anderst*.
10. Un Berger avec son Chien & la Houlette, *Fidelis & secretus*, Fidèle & lecret, *Fedele é segreto*, Fiel y segreto, *Gettouvven heymelyk*, Faithfull and secret, *Treu und geheim*.
11. Un Chesne avec nne Touffe, *Rara juvant*, Les choses rares sont avantageuses, *Le cose rare sono avantiagiuse*, Las cosas raras son utiles, *Wat raar is, is nuttelyk*, Rare things are profitable, *Das seltzam ist nutzlich*.
12. Un Arbre de Mirte, *Concussa uberior*, Plus fertile par ses blessures, *Più fertile per le sue ferite*, Mas fertil pot su herida, *Vrugtbaarer als by hol is*, More fruit full being hollow, *Fruchtbahrer vvan er boh ist*.
13. Une Chaîne dont les grosses branches sont liées ensemble, *Ne rumperer*, Pour n'être rompu tout à fait, *Per non esser rotta*, Para no ser quebrado, *Op dat ik niet geheel breek*, That I may not break totally, *Damit ich nicht gantz vone in ander breche*.
14. Un Meurier, *Cuncta cum tempore proficio*, Je profite avec le tems, *Con il tempo profito*, Provecho con el tiempo, *Ik geef nut met de tyd*, I rendir profit in time, *Ich nutze mit der zeit*.
15. Un Olivier, *Nec incidi nec evelli*, Il ne me faut point tailler ni arracher, *Non mi tagliare, ne stradicare*, No me cortad ni desaraigad, *Kapt my niet af, noch roeyet my uit*, Don't cut me off, not pull me out, *Havet mich nicht ab, und reisset mich auch nicht aus*.



1. Un Porc Epic, *Decus & tutamen in armis*, Il lui sied bien de vivre sous les armes, *La sicurezza & il decoro, è nell' armi*, La seguridad es el alivio de las armas, *De eer en beschermfel is in myne vvapenen*, Honor and defence is in my armes, *Die ehr und beschirmung ist in meinen vvaffen*.

2. Une Bombe, *Quòruit & lethum*, Tous ses coups sont mortels, *Tutti le colpi son mortali*, Todos los colpes son mortales, *Alle syne slagen zyn doodelyk*, All his blowvs are mortal, *Alle ihre schläge sind tödtlich*.

3. Une Bombe, *Quocunque cadat dat stragem*, Il fracasse dans les lieux où son ardeur le porte, *Fracassa dove cade*, Destruye adonde cea, *Daar sy val, vvert tot een puy n Hoop*, Where she falls she makes a rubish heap, *Wo sie fällt schlägt sie alles niéder*.

4. La Colonne qui conduisit les Hebreux à travers la Mer Rouge, *Inultum per iter*, Par chemin inconnu, *Per strade incognite*, Por calles no conocidas, *Door onbekende vvegen*, By unknown vvays, *Durch unbekante vvege*.

5. Un Porc Epic, *Tot tela, quot hostes*, Autant de traits que d'ennemis, *Tante arme, ebe Inimici*, Tanta de armes que de enemigos, *So veel pylon als vvanden*, So many arrows as enemies, *So viel pfeile als feinde*.

6. Un Porc Epic, *Omne à parte timendus*, De toutes parts à craindre, *Da tutte le parti si deve temere*, De todas las partes se deve tener miedo, *Van alle zyden te vresen*, To fuera on every side, *Von allen seiten zu forchten*.

7. Une Comete, *Nulli impunè visus*, Qui le voit sans trembler? *Non si puol vedere feuxa tremare*, No se puede ver sin temblar, *Wie kanse sonder schrick aansien? Who kan vevv them vvithout horror? Wer kan sie obne schrecken ansehen?*

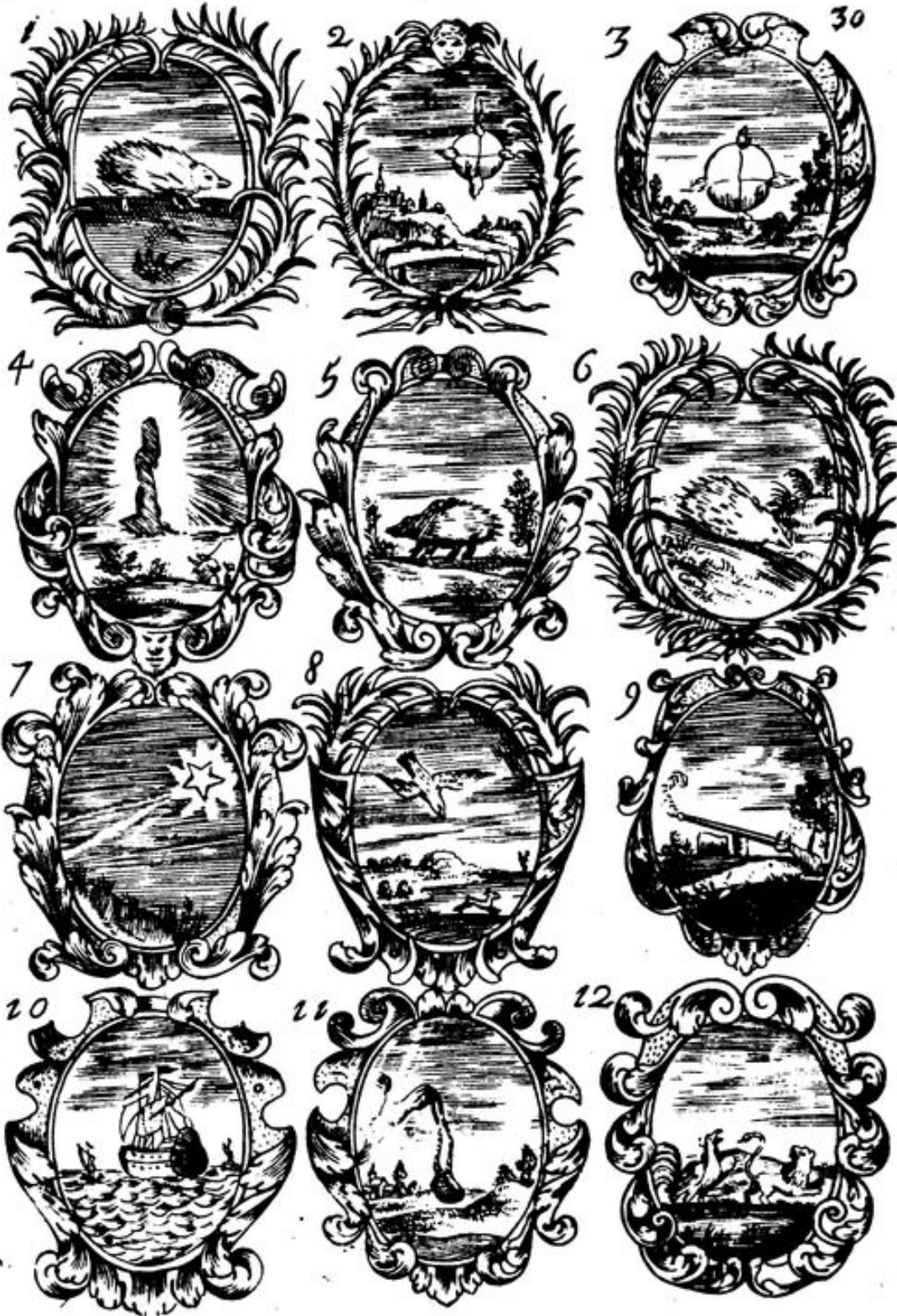
8. Un Aigle fondant sur sa proye, *Et fulminis velocior alis*, Plus vite que la foudre, *Più presto, che un fulmine*, Mas apprieta que una saeta, *Snelder dan de blixem*, svifter than the lightning, *Geschinder dan de blix*.

9. Un Mousquet, *Minis est promptior ictus*, Il est plûtôt venu, qu'entendu, *Più tôsto arrivato, che inteso*, Mas presto allegado que oido, *Vraeger gehoort als geraakt*, Sooner heard then touch'd, *Eber gekommbn als gehört*.

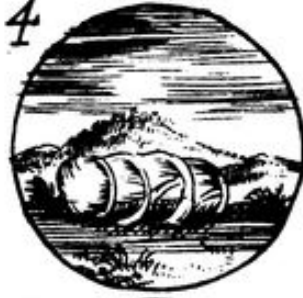
10. Un Vaisseau, *Fortunam arte regit*, Il soumet la Fortune par son adresse, *L'arte regge la Fortuna*, La vertu gobierna la Fortuna, *De konst regeert 't Geluk*, Aart gouvrens Fortune, *Es regiret das Glück durch kunst*.

11. Une Fronde, *Algiro fontior ictus*, En tournant, elle rend son coup beaucoup plus fort, *Girando rende il colpo più forte*, Rodeando trae el golpe mas fuerte, *Drayende zyn de slagen harder*, With turning the blowvs are harder, *Durchs umdrähen ist ihr schlag stärcker*.

12. Un Cocq qui fait fuir un Lion, *Veni, vidi, vici*, Assez de le voir pour le vaincre, *Basta vederlo per atterirlo*, Basta el verlo para esmortecerlo, *genoeg dat men hem siet om hem te overvvinnen*, Seenig him is enough to Conquer him, *Ich bin gekommen, ich hab gesehen, und ubervvunden*.



1. Une Herbe nommée Anjoubarde plantée sur le toit d'une maison, *Vita tamen superest*, Bien qu'elle ne soit plus en terre, elle vit encore, *Ancorche non sia pin in terra tanto vive*, Aunque no esté mas en la tierra, bive aun, *Zy leeft noch hoewel zy niet op d'aarde staat*, Thò it is no more on earth yet it is living, *Wiewohl es nicht mehr auf der erden ist*, jedoch lebt es.
2. Une Gerbe de Blé, *E parvis grandis acervus*, Un amas composé de petites parties, *Un molto composto di piccole parti*, Un monton compuesto de partes chiquitas, *Een groote hoop uyt vveinige t' zamen gezet*, *Agroao heap made up out of small paras*, *Eingrosser haufen aus kleinen theilen gemacht*.
3. Un Serpent caché sous l'herbe, *Vigilate timentes*, Prenez garde à vous, *Guardatevi bene*, Guardad os bien, *Ziet vvel voor u*, Have a care of you, *Habt acht auf euch*.
4. Une bote de Foin, *Hoc omnis caro*, Il n'est que du foin, *Non è che fieno*, Tal es Toda la carne, *Zo is al vlees*, Such is all flesh, *So ist alles fleisch*.
5. Une Plante qui produit des Calcabaces avec des Vases pleins d'eau, & ces Calcabaces s'en approchant d'elles-mêmes, *Nulla docente magistro*, Elles se font naturellement, *Si fanno naturalmente*, Son hechas naturellement, *Zy worden zonder meester*, They are made naturally, *Sie vverden natürllich gemacht*.
6. Une Fleur nommée Marjolaine & un Cochon qui la flaire, & n'en trouve pas l'odeur bonne, *Non tibi spiro*, Ce n'est pas pour toi que je sens bon, *Non è per te che son odorosa*, No huelo para ti, *'Ten is niet om u dat ik ruykend' ben*, I do not smell vvel for you, *Men geruch ist nicht für euch*.
7. Une Plante dont la graine retombe sur la terre, *Spes altera vita*, Nous devons espérer une autre vie, *Dobbiamo sperar' una seconda vita*, Hemos de esperar una otra vida, *Wy moeten een ander leven hoopen*, We must hope another life, *Wir müssen ein ander leben hoffen*.
8. Une Couronne de Laurier, une de Chêne, & une de Palme enlacées ensemble, *His ornari aut mori*, Il faut en être couronné, ou mourir, *O morire, o esserne coronato*, Hemos de morir, o ser coronados con ella, *Of sterven of hier mede pralen*, We must dye or be crowned vwith it, *Wir müssen sterben oder damit gekroont vverden*.
9. Une Tubereule, *Diarii omnes*, Tous sont journaliers, *Sono tutti alla giornata*, Son todos jornaleros, *Zyn alle maar by dag*, They are all but by day, *Sie sind alle nur des tages*.
10. Un Eléphant qui jouë avec un Agneau, *Mansuetis grandia cedunt*, Les plus élevez cèdent aux humbles, *Li più grandi cedono alli più humili*, Los mas grandes dan la ventaja humildes, *De grootste vvyken voor de neudrige*, The greatest yield to the humble, *Die groesten vveichen den demütigen*.
11. Un Rhinocerot frottant sa corne contre un Rocher, *Non inultus revertar*, Tu en seras puni, *Tu ne sarai punito*, No bolverè sin haver me venigado, *Ik en zal niet ongevroken vvederkeren*, I vvil not return before, *I have revenged my self*, *Ich vvil nicht ungerochem vviederkehren*.
12. Un Eléphant dans l'eau qui regarde le Soleil, *Pura placet Pietas*, La Piété purifiée plaît à Dieu, *La Pietà purificata piace à Dio*, La Piedad purificada agrada à Dios, *Gode behaagt eene gezuyverde Goderuchtighyd*, Purified piety pleases God, *Gott gefällt die reine andacht*.
13. Un Cameleon qui trouble avec le pied l'eau d'un Ruisseau où il veut boire, *Turbata delectat*, Je me plais à boire dans l'eau trouble, *Mi piace di bere l'acqua torbida*, Yo me huelgo de beber en el agua turbia, *Vvyl vvater is my liever*, I love to drink out of troubled vvater, *Ich hab einen gefallen aus trüben vvasser zu trincken*.
14. Un Lion qui a un Serpent autour de son col, *Nil decentius*, Rien n'est plus propre que le courage & la Prudence, *Niente di più propio che il coraggio & la Prudenza*, No ay nada mas conveniente que el corage y la prudencia, *Niets is my meer eygen als kloekmoedighyd en Voorzichtighyd*, No thing is more proper for me than courage and discretion,
15. Un Rhinocerot qui tûe un Ours avec sa Corne, *Vim suscitât ira*, La colère reveille ma force, *La collera risveglia la mia forza*, La ira despiera my fuerça, *De gramschap verwekt myn macht*, Anger awakes my strength, *Der zorn vvecket meine krâften auffi*.



1. Un Lion qui devore un Singe, *Ad medelam*, C'est pour me guérir seulement, *Es solamente per guarirmi*, Es solamente para sanarme, *Is voor mijn genesing*, It is for my health only, *Es ist allein um meiner gesundheit halben*.

2. Un Lion blessé & mordu par un Chien, *Nec casus cedam*, Tout blessé que je suis, je ne me rendrai pas, *Ancorche ferito non mi renderò mat*, Aunque sea herido no me rendre, *Hoe wel ik gewont ben, zal ik my niet opgeven*, Tho' I am wounded I'lle not surrender my self, *Ob ich schon verwundet bin, wil ich mich doch nicht ergeben*.

3. Un Eléfant qui écrase un Serpent qui a voulu le mordre, *Non impunè feres*, Tu en seras puni, *Tu ne sarai punito*, Saras punido, *Gy zult het niet te vergeefs gedaan hebben*, You shall be punished, *Ihr werdet es nicht umsonst gethan haben*.

4. Un Laurier soutenant un Sep de Vigne, *Sic vos non vobis*, Vous agissez pour les autres & non pour vous, *Voi vi adoperate per gli altri, e non per voi*, Trabaxais para los otros y non para vos, *Gy werkt voor andere en niet voor u*, You work for others and not for you. *Ihr arbeitet für andere und nicht für euch*.

5. Un Lion, dont la teste est couverte, est mis à l'attache, *Iram prudentia vincit*, La Prudence vient à bout de la Colere, *La Prudenza supera la Colera*, La Prudencia vence la Colera, *De Weishoyd overwint de Gramschap*, Prudence overcomes Anger, *Die Weisheit überwindet den Zorn*.

6. Un Lion qui fuit d'un flambeau allumé, *Magnos vana fugant*, Les Grands ont peur de peu de chose, *Li Grandi temono ogni picciola cosa*, Los Grandes tienen miedo de poco, *De Grooten vresen kleyne dingen*, Great People fear small things, *Grosse Leuthe forchten sich voor kleinen sachen*.

7. Un Houx, *Sustine vel abstine*, Ou souffrés d'être piqué, on ne me touchez point. *O non mi toccate*, o soffrite di esser puncciati, Suffrid de ser puntado, o no me toccad, *Lijd dat ik steek, of raakt my niet aan*, Suffer that I may prik or don't touch me, *Leide das ich steche, oder rührt nicht an*.

8. Un Chene & un Palmier chargez de fruits & qui representent l'âge d'or, *Sperare nefas*, Il ne faut plus esperer que ce temps revienne, *Non bisogna piu sperare che torri questo tempo*, En vano esperais que este tiempo bolverà, *Gy hoopt te vergeefs dat deze tijd zal weerkomen*, You hope in vain that this time shall come again, *Ihr hoffet umsonst das diese zeit sol wieder kommen*.

9. Un Sep de Vigne sans Echelas & tout droit, *Se sustinet ipsa*, Elle se soutient d'elle-même, *Si softiene da se medema*, Se softiene de si misma, *Zy bestaat van zich zelven*, It stands by it self, *Er besteht von sich selbst*.

10. L'Arbre nommé Persea, dont la feuille ressemble à une langue, & le fruit à un cœur, *Concordia cordis, & oris*, L'union du cœur & de la bouche, *L'union del core, & della lingua*, La union del coraçon y dela boca, *Eendracht des herts en des monds*, Union of heart and of mouth, *Einigkeit des hertzen und des munds*.

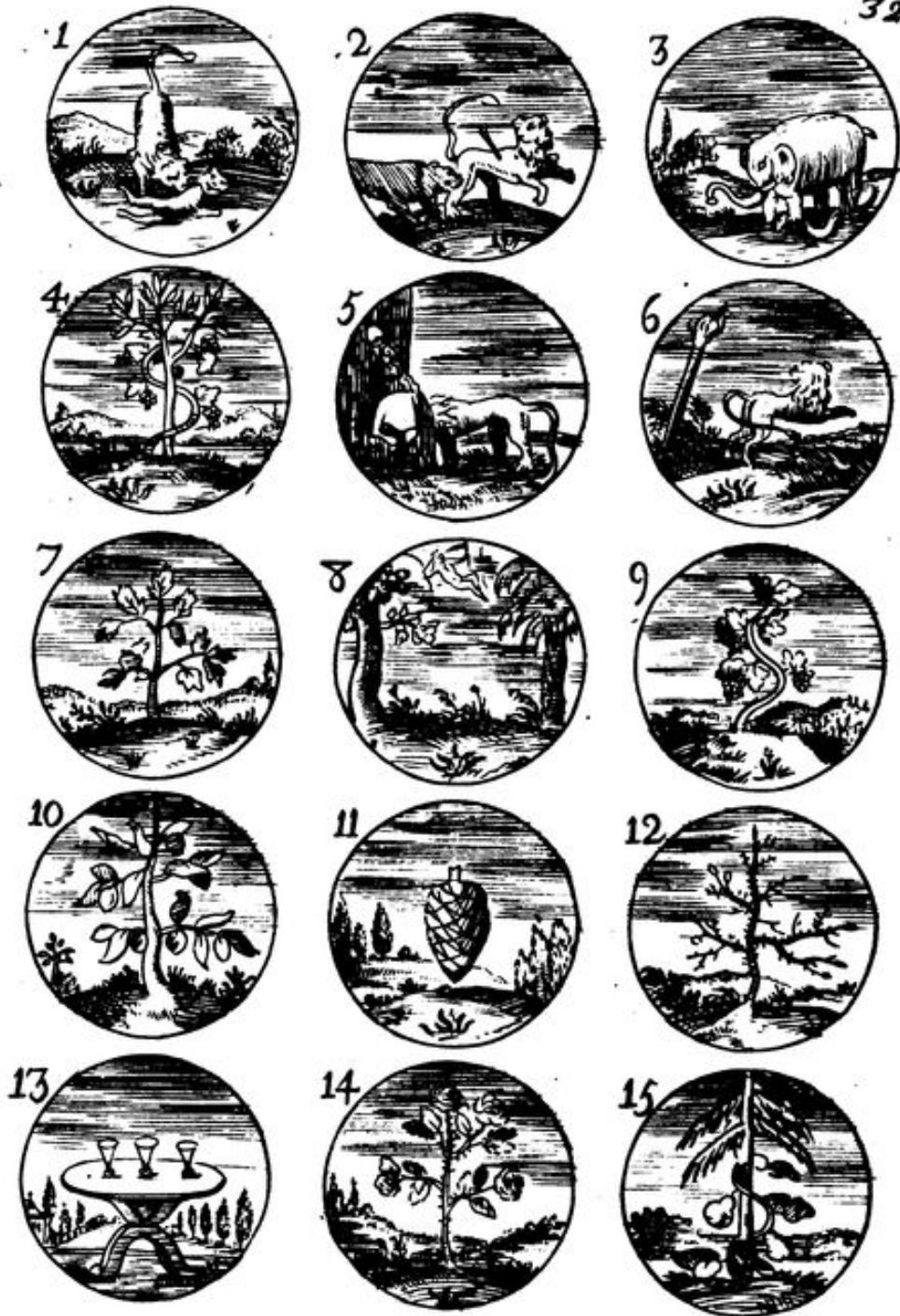
11. Une Pomme de Pin toute entiete, *Nisi frigeris*, Vous n'en tirerez rien, si vous ne la rompez, *Niente haverete, se non la romperete*, Si no lo quiebras no tendras nada, *Als gy hem niet breekt, krygt gy niets daar van*, If you don't break you get nothing of it, *Wan dit ihn nicht brichst, bekomstu nichts dar von*.

12. Un Rosier sec en hiver, *Neglecta virescunt*, Quoi que négligé, je reverdis, *Io reverdisco ancorche abbandonato*, Aunque abandonado yo reverdesco, *Ik word weder groen hoewel ik verlaten ben*, Altho' I am neglected I grow green again, *Ob ich schon verfaumet vverde, vvachse ich doch vvieder aus*.

13. Une Table chargée de plusieurs verres de Vin, *Sit modus in rebus*, Il en faut user sobrement, *Bisogna usare sobriamente*, Tened medida en todo, *Men moetze matig gebruyken*, Keep measure in every thing, *Haltet mas in allen sachen*.

14. Un Rosier Fleuri, que de vilaines Mouches Mangent, *Turpibus exitum*, La bonne odeur fait mourir les animaux puans, *Il bono odore uccide gli animali puzzolenti*, El buon olor mata a los animales hediendos, *De goede reuk dood de stinkende diertjes*, Good smell kills the ugly beasts, *Der gute geruch tödtet die stinckende thiere*.

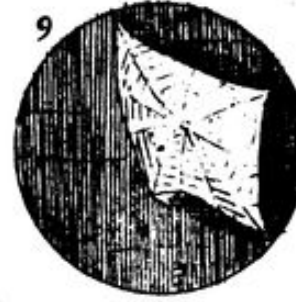
15. Un Pin dans lequel on enlase la plante qui porte des Gourdes ou Calebaces, *Cito nata, citopereunt*, Ce qui vient promptement dure peu, *Quello che presto nasce presto perisce*, Lo que nace con prisa muere presto, *Dat schielyk komt duurt niet lang*, That, which comes suddenly lasts not long, *Das gählich geboren vvirt, vergehet gejevvin*.



1. Un Joug de labourage, *Suave*, Il est doux, *Es soave*, *Es soave*, *Het is zoet*, *It is siveet*; *Er ist suß*.
2. Apollon qui attrappe Daphné, qui est changée en un Laurier, *Quarit & assequitur*, Il court après les Lauriers, & il les trouve, *Corre dietro i Lauri & u ritrova*, *Corre tras el Laurel el lo halla*, *Hy zoekt*, *en vind Lauricren*, *He runs after Laurels and catches them*, *Er sucht und findet Lorbeerbäume*.
3. Un Labyrinthe, *Fata viam invenient*, Ma destinée m'en fera sortir, *Il mie destino mene farà uscire*, *My destino me llevarà fuera*, *Myn noodlot zal'er my uythelpen*, *My fate shall carry me out of it*, *dii gotliche verfehung vvirt mich heraus bringen*.
4. Apollon qui ayant vaincu Marsias à chanter, l'écorche, *Vindicat artes*, Il vange les beaux arts, *Vendica le belle Arti*, *Venga las linda artes*, *Hy verdedigt de schone konsten*, *Hy revenges the fine arts*, *Er rächet die schonen künste*.
5. Une branche d'Olives qui enterre une Masse d'Armes, *Utrum, libet*, Paix ou guerre, *O pace, o guerra, O paz, o guerra, Of Vrede, of Oorlog, Or peace or vvarr, Fried oder krieg*.
6. Un Soleil dans le Ciel, avec la Nymphe Leucothée à demi enterrée & changée en l'Arbre qui porte l'encens, *Tibi parat*, Il se prépare de l'Encens pour l'immortalité, *Si prepara dell' Incenso per l'Immortalita*, *Se apareja el Encienso para la Immortalidad*, *Hy bereyd zich Wierook voor d' Onsterfkykheid*, *Frankinse is prepariug for Immortality*, *Weyrauch Wirt gemacht für die Unsterb'ichkeit*.
7. Une Herse dans une Terre labourée, *Evertit & aequat*, Elle renverse, mais elle applanit, *Riverfa si, mà spiana*, *Trastorna, pero allana*, *Zy werp wel om, maar maakt ook weer gelyk*, *It overthrows, but it levels it*, *Sie werffet alles um, aber sie macht es gleich*.
8. Le Portrait ou le Buste d'une personne que l'on a tendrement aimée, *Solatia luctus exigua ingentis*, C'est une petite consolation pour une perte si grande, *E una piccola consolatione per si gran perdita*, *Es una pequena consolacion para una perdida tan grande*, *Het is een kleyne troost voor zo groten verlies*; *It is but a small confort for so great a loss*, *Es ist ein kleiner trost vor einen so grossen verlust*.
9. Une Toile d'Araignée, *Ita & non*, Ouy & non, *Si e no*, *Si y no*, *Ia en Neen*, *Yes and no*, *Ia und nein*.
10. La Nymphe Coronis percée d'une Flèche, *Violenti Numinis ultor*, Il vange sa Divinité offensée, *Vendica la sua offesa Divinità*, *Venga su Divinidad offendida*, *Hy verdedigt zyne verongelykte Godhyd*, *He revenges his offended Godhead*, *Er rächet seine beleidigte Gottheit*.
11. Un Herisson ayant des fruits attachez à ses pointes, *Magnum veltigal parcimonia*, Le bon ménage est un grand revenu, *La bona condotta è di una grvn rendit*, *El ahorro aprevecha mucho*, *Spaarzaamhyd heeft een grote inkomst*, *A prudent conduct brings forth great rents*, *Gute haushaltung nutzet viel*.
12. La Nymphe Clite couchée & languissante à terre, & près d'elle une Fleur de Tournesol regardant le Soleil, *Sic dignus amari*, Il merite d'être aimé même aux dépens de la vie, *Merita d'esser amato al costo della propia vita*, *Es digno de ser amado a la costa de la vida*, *Zo is hy vvaard bemind te zyn*, *Thus he deserves to be loved*, *Also ist er vwürdig geliebt zu vverden*.
13. Une chasse trape. *Quocumque ferar*, Quelque part que je tombe, je serai toujours debout, *Per qual si voglia parte ch'io cado sarò sempre perdritto*, *En qualquier parte yo ceigo serè en hiesto*, *Ik sal over eynd staan hoe ik ook valle*, *I schall stand uprigt howsoever I fall*, *Ich vverde aufrecht stehen ich mag fallen vuie vril*.
14. Apollon qui tuë à coups de Flèche le Serpent Python qui désoloit la Terre, *Utilis Orbi*, C'est ainsi qu'il est utile au monde, *Cosi sarà d'utilità al mondo*, *Assi es util al mondo*, *Zo doet hy de vvereld nut*, *Thus he is usefull to the vworld*, *Also nutzet er der vvelt*.
15. Un Tonneau percé qui répand l'eau de toutes parts, *Hac illac perfluo*, Je me consume en toutes manières, *Lo mi consumo per tutte parti*, *Me consumo en toda parte*, *Ik verdoe my zelve aan alle kanten*, *I consume my self from all sides*, *Ich verzehne mich überall*.



33



1. Le Soleil sous des Nuages, *Tegiturque parat dum fulmina*, A couvert il prépare la foudre, *Al coperto prepara il fulmine*, Siendo cuperto apareja el rayo, *Bedeckt zynde bereyd hy den blikzem*, Being covered it prepares the thunder bolt, *Als sie bedeckt ist, macht sie den donner strahl.*

2. Le Roi des Abeilles avec son Essain, *Ducit & excitat agmen*, Il les anime & les mène au combat, *Le conduce, & le inanimisce alla battaglia*, Las conduce y las alente a la batalla, *Hy geleyd' haar, en moedigt gaar aan tot den stryd*, He leads 'em and puts, em om to fight, *Er muntert sie auf und sühart sie zur schlacht.*

3. Le Soleil dissipant des Nuages, *Ut vidi, vici*, Dés que je les ay vûs, ils ont été vaincus, *Seno state vinte si tosto che l'hanno veduto*, Luego que las hé visto, son vencidas, *Zy vwaren verwonnen zoo haast als zy hem zagen*, As loon she appeared thy vvere overcome, *So bald er sie anschauete, vwaren sie uberwinden.*

4. Un Cri, *Ingenio, & viribus*, Par la force & l'adresse, *Per la forza, & l'ingegno*, Por la fuerça y altucia, *Door verstand enkracht*, By force and skill, *Durch macht und list.*

5. Un Oranger chargé de Fleurs & de Fruits, *Quot fructus in iuventa*, Que de fruits avancez en la fleur de jeunesse, *Frutto senil, giovenil fiore*, Quantos frutos maduros en la flor de la mocedad, *De jongheid brengt bloemen, de oudheid vruchten*, How many fruits in the flower of its youth, *Wie viel fruchten in der blühe seineo alter.*

6. Un Gouvernail de Vaisseau, *Legem ponit aquis*, Aux flots il fait la loi, *Fà la legge alle flotto*, Haze la ley a las, *Hy geeft vvetten aan de vvateren*, Wavves are rul'd by it, *Die vvasser vvellen hält er im zaum.*

7. Un Ecueil battu des Vents & des Flots, *Immotus concurrere vidi*, Il voit sans s'ébranler leurs violens efforts, *Vede senza spavento i suoi movimenti, è sforzi*, Vee sin espanto sus violentos esfuerços, *Onbevreesjt ziet hy haar vvoelenaan*, I see their violent efforts vvithout stirring, *Ich sehe unbeweglich ihr grausam vvüten.*

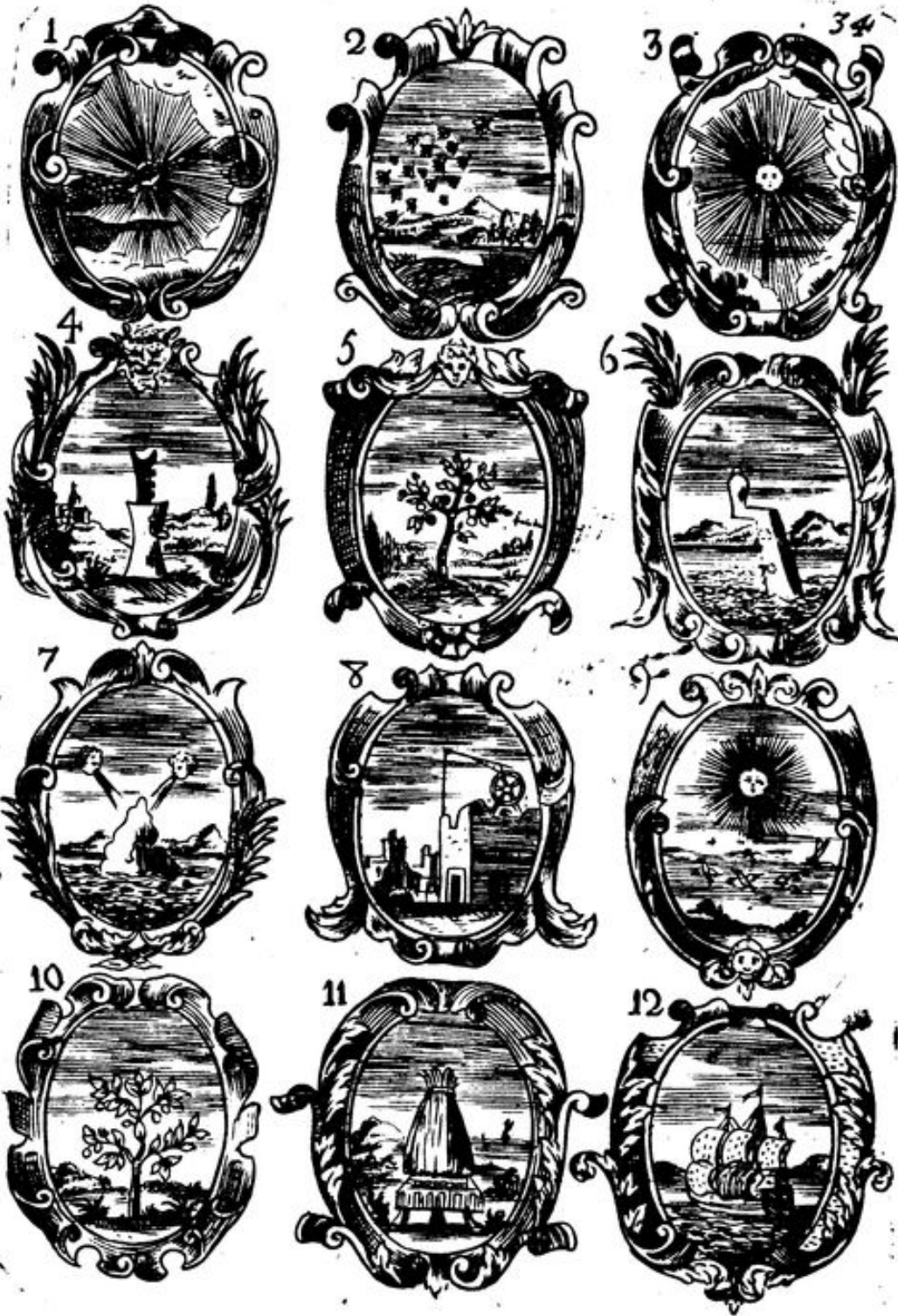
8. Une Gruë à élever des Pierres, *Per artem movet*, Tout cède à son adresse, aussi bien qu'à sa force, *Tutto cede al suo ingegno come alla sua forza*, Move por arte, *Alles vvykt voor zyn verstand gelyk als voor zyn kracht*, She moves by skill, *Sie bewegt durch list.*

9. Le Soleil & des Oiseaux en l'Air, *Læti cum lumine Solis*, Heureux d'être éclairés d'une telle lumière, *Felici per essere rischiarati per si bel Lume*, Dichosez con la luz del Sol, *Gelukkig zyn zy, die met zulk een licht verlicht vvorden*, Happy through the Sun shine, *Glücklich durh den Sonnenschein.*

10. Un grand Citronnier chargé de Fleurs & de gros Fruits, *Nova semper grandia semper*, Grandes productions & de toutes saisons, *Di tutte le stagioni una gran productione*, En todas la Sazones, nuevos y grandes frutos, *Altyd nieuve en groote vruchten*, In all Seazons nev' and large fruits, *Zu allen zeiten neue und grosse fruchten.*

11. Une Ruche, *Nulli secretum patet*, Nul n'en pénètre le secret, *Nissun ne sà il segreto*, Nadie sabe el secreto deslo, *Niemand vveet het geheym*, No body knowvs the secret of it, *Niemand vveis das geheimnüs darvon.*

12. Un Vaisseau, *Tendit iter velis*, Toûjours à pleines voiles, *Sempre à peine vele*, Siempre con llenas velas, *Altyd met volle zeylen*, Alvways vvith full sails, *Alzeit mit vollem segel.*



1. Un Cœur entre des Espines, *Ex situ infelix*, Aussi malheureux que mal placé, *Il loco infelice*, Deldichado por amor del Lugar, *Ongelukkig vvegens de plaats*, Unhappy for the places sake, *Unglückselig wegens des orts*.
2. Un Convent avec une Nonne qui regarde par la fenêtré, *Coacta Virginitas*, Pucelle par force, *Virginella per forza*, Virgen por fuerça, *Maagdom door d'wang bewaard*, Virgen by force, *Jungfraw durch zwang*.
3. Une Colomne qui soutient un Cœur que le Soleil donne dessus, avec une Main qui le Couronne, *Propter constantiam*, C'est pour sa constance, *E per la sua constanza*, Por amor de su constancia, *Om zyne standvastighyd*, For its constances sake, *Wegen seiner beständigkeit*.
4. Une Plante de Regelisse en Fleur, *Dulcedo occulta*, Ma douceur est cachée, *Mia dolcezza è nascosta*, Mi dulçura es escondida, *Myne zoetighyd is verborgen*, My sweetnes is hidden, *Mein süßigkeit ist verborgen*.
5. Deux Amours tirans après un Cœur haut élevé, *Ladere conantur*, Ils tâchent de le blesser, *Procurano di ferirlo*, Buscan de Herirlo, *Zy trachten het te bledigen*, They seek to anoy it, *Sie trachten es zu beschädigen*.
6. Un Chien attaché à un Arbre demi mort, *Sine spe fidelis*, Sans espoir je suis fidèle, *Io sono fedele senza sperare*, Soz fiel sin esperança, *Ik ben getrouw zonder te hoopen*, I am faith full vvithour hope, *Getreu ohn hoönung*.
7. Un Cœur enflammé où l'on voit une entrée de Serrure sous une Couronne, *Solus clavem geris*, Toi seul en as la Clef, *Tu solo ne hai la chiave*, Tu solo tienes la llave, *Gy alleen hebt'er de sleutel van*, Thou alone hast the key thereof, *Du hast allein den schlüssel*.
8. Un Amour pissant sur son Flambeau, *Flammas extinguo*, J'éteins mes flammes, *Estinguo le fiamme*, Apago las llamas, *Ik blus myn vlammen uyt*, I quench my flames, *Ich lesche meine flammen*.
9. Cupidon tirant après le Cœur d'une Belle, *Amor est scopus*, Amour est le but, *Amore è lo scopo*, El Amor es el blanco, *De Liefde is het oogmerck*, Love is the mark, *Die Liebe ist de zweck*.
10. Deux Cœurs joints ensemble & deux Serpents au dessus, *Invidia fremente conjuncta*, Unis malgré l'envie, *Uniti malgrado l'invidia*, Unidos contra el gusto del embidia, *In spijt des nijs zyn zy vereenigt*, In spite of enviethy are joyned, *Sie seind vereenigt in speit des neids*.
11. Un Chef chassé par des Chiens & un Cavalier après, *Pœna gaudium sequitur*, La peine suit les plaisirs, *Dopo il piacere le pene*, Tras el deleyte la pena, *Na vreugde komt moeyte*, After joye comes pain, *Nach freude mühe*.
12. Un Amour à genoux devant une Dame, *Comburentem adoro*, J'adore ce qui ne brule, *Adoro chi mi brugia*, Adoro el que me quema, *Die my doet branden bid ik aan*. That me doth burn I worship, *Ich bette den ander nicht thutbrennen*.
13. Une esperance foulant la mort à ses pieds, *Spes immortalis*, Mon esperance est immortelle, *La mia speranza è immortale*, Mi esperança es immortal, *My hoop is onsterfelisk*, My hope is immortal, *Mein hoffnung ist unsterblich*.
14. Une Autruche poursuivie de près à la chasse, *Venatio ante prædam*, Chasser avant la pille, *Cacciare avanti la presa*, Caçer delante la presa, *Jagen voor den buyt*, To hunt before the booty, *Jagen vor der beut*.
15. Une Monragne dans la Mer agitée avec une colombe dessus, *In Constantia quiesco*, Je repose sur la Conitance, *Riposo su' lla Constanza*, Reposo en Constancia, *Ik rust op de Standvastighyd*, I rust on Constancie, *Ich ruhe auf Beständigkeit*.



1. Ajax donnant un porte Epée, *In dona hostium*, Le présent des Ennemis, *Il regalo de' nemici*, La dadiva de los enemigos, *'T geschenk der vyanden*, Gift of the enemies, *Fabe den feinden*.
2. Un Narcisse qui se mire dans une Fontaine, *Periculosum est incidere in Amorem sui*, C'est une chose périlleuse de tomber dans l'amour de soi même, *E cosa pericolosa innamorarsi di se medemo*, Es peligroso de enamorarse de si mismo, *Het is gevaarlyk zich zelven te beminnen*, It is dangerous to fall in love vvith himself, *Es ist gefahrlich in sich selbst verliebt zu vverden*,
3. Bellerofont qui tuë la Chimère, *Virtus animi superat omnia*, La vertu & le courage surmonte tout, *La virtù è il coraggio supera tutto*, La virtud y el corage vence todo, *De deugd en moedighyd verwint alles*, Vertue and courage overcomes all, *Die tugend und der muth überwinden alles*.
4. Une Esquerre qui tombe dans la Mer, *Cavete ab incertis*, Ne vous fiez pas sur des choses incertaines, *Non vi fidate delle cose incerte*, No fiad os en las cosas inciertas *Vertrouwt u niet op onzekere zaken*, Don't trust uncertain things, *Vertrauet auf unsichere dinge nicht*.
5. Ganiméde porté sur l'Aigle de Jupiter, *Sublimia petit*, Il recherche les choses célestes, *Ricerca le cose celesti*, Busca a las cosas celestes, *Hy tracht na hooge dingen*, He aims at high things, *Er trachtet noch hohen sachen*.
6. Une Mort battant un Amour, *De Morte & Amor*, De l'Amour à la Mort, *Dall' Amore all'a Morte*, Del Amor ala Muerte, *Van de Liefde na de Dood*, From Love to Death, *Von der Liebe zuu Tod*.
7. Le Poisson Remore entouré dans un Dard, *Festina lentè*, Le péril & la considération, *Il pericolo e la consideratione*, Apresurados, pero providentimenté, *Haast u, maar voorzigtig*, Make hast but providently, *Eylet abervorsichtiglich*.
8. Un Sceptre Royal entouré par des Tourterelles, *Concordiâ*, Avec la concorde, *Con la concordia*, Con la concordia, *Met eendracht*, With concord, *Mit einigkeit*.
9. Une Cicogne qui porte à manger à ses petits, *Gratia referenda*, La Charité partagée, *Li Carità compartita*, La Caridad repartida, *Verdeelde Liefde*, Charity divided, *Die zertheilte Liebe*.
10. Un Daupin jetté de la Mer sur la Terre, *In eum qui truculentiâ suorum perierit*, Ne vous fiez pas à ceux qui ne pardonnent point à leurs domestiques, *Non vi fidate di chi non la perdona à suoi domestici*, No os fiad a el que no perdonna a sus domesticos, *Vertrouwt u niet op dien die zyn eygen huysgenoten niet en verschoont*, Don't trust to him that is cruel towards his own domesticks, *Trauet dem nicht, der graüßm ist gehen seine eigen Hausgenossen*.
11. Un Acteon mangé de ses Chiens, *In receptatores sicariorum*, Assassiné des plus fidèles, *Assasinato da più fedeli*, Matado por los mas fieles, *Door zyn getrouvvste verflonden*, Killed by his faith fullest, *Getod von seinen getreuesten*.
12. Phryxus passant la Mer sur la bout de la peau d'Or, *Dives indoctus*, La richesse sans la prudence, *La rechezza senza prudenza*, La riqueza sin prudencia, *Rykdom zonder voorzichtigtyd*, Riches vvithout providence, *Reichthum ehne vorsichtigkeit*.
13. Un Amour tenant dans sa dextre un Poisson, & dans sa gauche des Fleurs, *Potentiam habet undique*, Il a le pouvoir sur la Mer & sur la Terre, *Hà il potere in Mare, e in Terra*, Tiene poder por Mar y por Tierra, *Hy is machtig te Water en te Land*, It is potent by water and by Land, *Er ist mächtig zu Wasser und zu Land*.
14. Un Aigle sur le Tombeau d'Aristomene, *Signa fortium*, Le signe de la gloire & de la force, *Il segno della forza è della gloria*, El señal de la fuerza y de la gloria, *Het teeken van eer en sterkte*, A toke of strenght and honour, *Ein zeichen der ehr und stärke*.
15. Un Lion mort combattu par des Lapins, *Cum larvis non lætuntur*, Il est honteux de combattre avec les morts, *E vergogna combattere co' Morti*, Es vergouçoso de pelear con los Muertos, *Het is schande met Doode te vechten*, It is a shame to fight vvith Dead, *Es ist schändlich mit den Todten zu sechten*.



36



1. Une Eternité pleine de nœuds , *Aeternitas non perscrutari potest* , L'Eternité ne peut pas être approfondie , *L'Eternità non puol essere perscrutata* , La Eternidad no puede ser escudriñada , *Men kan de Eerwighyd niet naspeuren* , Eternity can not be inquired , *Die Ewigkeit kan nicht nachgeforschet vverden* ,

2. Un Canon enterré à demy , *Haerent sub corde sagitta* , Mes forces sont cachées , *Le mie forse sono nascoste* , Mis fuerças son escondidas , *Myne krachten zyn verborgen* , My forces are hidden , *Meine krachten sind verborgen* .

3. Une Montagne Brûlante , *Natura majora facit* , La Nature fait de plus grandes choses , *La Natura fa più gran cose* , La Natura haze mayores cosas , *De Natuur doet grooter dingen* , Nature doth greater things , *Die Natur thut grösser dinge* .

4. Un Lion debout & une Main avec des Flèches , & une Couronne au dessus , *istis* , Avec ceux cy , *Conqueste* , Con estas , *Met deze* , With these , *Mit diese* .

5. Un Globe Terrestre avec un Aigle dedans , deux Maius & deux Serpens à l'entour , *Fide & Consilio* , Par la Foi & le Conseil , *Per Fede & Consiglio* , Por la Fe y el Consejo , *Door trouwe en Raadslaging* . By Faith and Countel , *Durch Treu und Raht* .

6. Un Eléphant & des Agneaux , *Infestus infestis* , Je suis malin aux malins , *Maligno alli maligni* , Soy malino a los malos , *Boos tegen de booze* , Noylame against the noylame , *Bös vvierder die bösen* .

7. Un Trophée d'Armes , *Reconduntur , non retunduntur* , On les conserve , mais il ne faut pas les oublier , *Si conservano mà on si smenticano* , Hemos de conservarlas , mas no olvidarlas , *Men moetze bewaren maar niet vergeten* , Men must keep but not forget them , *Man muss sie bewahren aber nicht vergessen* .

8. Trophées d'Armes , *Spoliatis arma supersunt* , Les dépouilles ont encore des armes , *Li spogliati hanno ancora delle armi* , Los despojados tienen aun armas , *De beroofde hebben ook noch wapenen* , The spoiled have yet weapons , *Die beraubte haben auch noch vvasfen* .

9. Une Couronne de Laurier , *Instar omnium* , Comme tous , *Come tutti* , Como todos , *Gelyk als alle* , Lice as all , *Gleich vvie alle* .

10. Une Branche d'Olives & une de Paine environnées d'une Couronne , *Premio & pœna* , Pour la récompense & pour la peine , *Per ricompensa , & pena* , Parà recompensa y pena , *Voor danken moeyte* , For reward and paine , *Vor belohnung und mube* .

11. Un Oiseau sortant de son Oeuf , *Nec degenero* , Je ne dégéuere pas , *Non degenero* , No degenero , *Ik verander niet van geslacht* , I do not degenerate , *Ich schlage nicht aus mein em geschlecht* .

12. Une Croix Couronnée , environnée de Perles , *Quis dicere laudes ?* Qui pourra dire ses loüanges ? *Chi potra dire le sue lodi* , Quien podra dezir sus alabanças ? *Wie kan wwen lof zeggen ?* Who can say thy prayle ? *Wer kan deinen lob sagen* .

13. Un Cercle du Soleil , *Premitur , non opprimitur* , Il est pressé , mais non opprimé , *Si preme , mà non s'opprime* , Se preula pero no te oprime , *Hy vvord vvvel vvverdonkerd , maar niet verdrukt* , He is sometimes covered , but not oppressed , *Et ist vvvol bedeket aber , nit untrrucket* .

14. Un Rhinocerot , *Non recedo nisi vincam* , Je ne parrirai pas que je n'aye vaincu , *Non partirò se non haverò vinto* , No me parrirè si no huviere vencido , *Ik zal niet vertrekken voor dat ick gevonden heb* , I shall not go before I shall have vanquished , *Ich vvverdnich bingehen dan vven ich gevonden hab* .

15. Deux Branches de Laurier & une Croix au dessus , *In vertute tua* , Par ta puissance , *Per la tua potenza* , Por tu potencia , *Door vvve kracht* , By thy povver , *Durch deine kraft* .



1. Un Lion & un Soleil au dessus. *Et ex Ungue, & ex Sale.* On me conçoit à l'On-
gle & au Soleil. *Mi conosceranno e dall'Unghie, e dal Sole,* Soi conocido por las Uñas,
y por el Sol. *Men kent my by de Klauwen, en by de Son.* I am kuown by my Clavvs and
the Sun. *Man kennet mich by den Klaven und der Sonnen.*

2. Un Bouton de Rose fermé. *Suavis à Suavi.* Mon odeur deviendra douce. *Il mio
odore di venirà soave.* My olor se pondra suave. *Myn reuk zal aangenaam worden.* My
smell shall be sweet. *Meingeruch wirt sus sein.*

3. Un Vaisseau battu des vents. *Frustra obstant.* En vain les vents se liguent contre-
moy. *In vano i venti congiurano contro di me.* En vano los vientos conspiran contra de
mi. *Te vergeefs zyn zy my tegen.* The vvind is against me in vain. *Der wind ist umsonst
vvieder mich.*

4. Un Quadran sans Soleil. *Cæcus sine baculo,* Un aveugle sans bâton. *Un Cieco senza
bastone.* Un Ciego sin baston. *Een Blinde sonder stok.* A blind Man vvithout stick. *Ein
Blinder ohne strecken.*

5. Une Galere à voile & à rames. *Alarum Remigio.* Tout me sert. *Tutto mi serve.*
Todo mi sirve. *Dit alles dient my.* All serves me. *Alles dienet mibr.*

6. Un Aiglon regardant le Soleil. *Patrum virtute.* C'est par la vertu de mon Pere
que je te regarde. *E per la virtù di mio Padre che io ti guardo,* Os mira por la virtud de
mi padre. *Van wegen mijns afkomst zie ik tegei u op.* I look on you by vertue of my ex-
traction. *Ich sibe dich an durch krafft meines Herkommens.*

7. Une Aute qui pousse. *Fructus in tempore.* Avec le temps. *Fou il tempo.* Con el
tiempo. *Met der tyd.* All in time. *Zu seiner zeit.*

8. Une main fermée tenant des puces, *Difficiles ad custodiendum.* La garde enest
difficile. *E difficile à ritenerle.* Es dificiel a conservar. *Zy zijn qualijk te bewaren.* It is
difficult to keep' them. *Es ist beschvverlich sie zu bevvahren.*

9. Un Arbre entouré d'un sep de Vigne. *Magis dulcis quàm sublimia.* Plus doux
que le haut. *Più dolce che sollevata.* Mas dulce que elevada. *T'is beter zoet te zyn, als
verheven.* T'is better to be sweet than to be elevated. *Es ist besser süs als er höhhet zu
sein.*

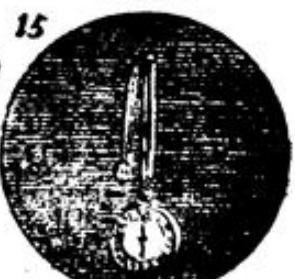
10. Un Aigle qui se soutient en l'Air. *Imminet hosti.* Il a le dessus sur son ennemi.
Hà l'avantagio sopra il suo nemico. Tiene la ventaja sobre su ennemigo. *Hy overtreft
zyn vyand.* He keeps his enemies down. *Er hält seine feinde unter sich.*

11. Une Barque qui suit de loin de grands Vaisseaux. *Sequar & attingam.* Je les
suivrai & je les joindrai. *Io le seguirò e le arriverò.* Los seguiré y los alcançare. *Ik zal
haar volgen en ook by haar komen.* I'll follow them and overtake them. *Ich vvil sie fol-
gen und und einholen.*

12. Une Couronne de Laurier. *Hinc labor, hinc merces.* Le travail est la recompense.
E la ricompeza della fatica. Recompensa por el trabaxo. *Belooning voor arbeid.* Reward
for labour, *Lohn sur arbeit.*



1. Un Tournesol , *Usque ad reditum* , Jusques à son retour , *Sino che torni* , *Hasta su buelta* , *Tot dat hy vveder komt* , Until he cometh again , *Bis er vvieder komt* .
2. Un Cupidon tenant une Branche en la Main , & comprimant la Bouche avec son Doigt , *Nocet esse loquutum* , Loyal , & secret , *Leale , è secreto* , *Fiel y legreto* , *Getrouvv eu heimelyk* , *Faitfull* , and *secret* , *Getren* , *und heimlich* .
3. Une Rose avec la Branche dans un Vase plein d'eau , *Vivo quidem* , Je vis , mais dans les larmes , *Io vivo , mà in lagrime* , *Io bivo eu las lagrimas* , *Ik leef vvvel ; maar in tranen* , I live , but in teares , *Ich lebe , aber in trahnen* ,
4. Une Terre labourée , dans laquelle le Blé commence à pousser , *Morte tua vivis* , Il faut que tu meures pour revivre , *Bisogna che tu muori per revivere* , Es menester que mueras para rebivir , *Gy moet sterven om vveder te leven* , Thou must dye for to live again , *Du must sterben umb vvieder zu leben* .
5. Un Mont Gibel jettant une grosse Fumée mêlée de Flâmes , *Veteris vestigia flamma* , Ce sont les marques de mon ancien amour , *Quelli sono li segni d'el mio antico amore* . Estos son los señales de mi antigua amor , *Deze zyn de tekenen van myne oude liefde* , These are the markes of my old love , *Diese sind die zeichnen meiner alten liebe* .
6. Une Pyramide chargée de Trophées d'armes , *Evexit ad athera virtus* , La vertu m'a élevée , *La virtù m'hé inalzata* , La virtud me hà alçado , *De deugd heeft my verheven* , Virtue hath lifted me up , *Tugend hat mich erhoben* .
7. Plusieurs Fleurs renversées dans un Parterre par le Vent , *Sic pulchriora pereunt* , Les plus belles choses périssent ainsi , *Cosi periscono le più belle cose* , Las mas lindas cosas perecen assi , *De beste dingen vergaan alzò* , The best things do so perish , *Die beste dingen vergehen so* .
8. Un Cupidon mangeant d'un Paté , & un autre beuvant à une Fontaine , *Facit occasio furem* , L'occasion fait le larron . *L'occasione fa il ladro* , La ocasion haze el ladron , *De gelegenthyd maakt den dief* , Occasion maketh the theef , *Gelegentheit macht den dieb* .
9. Un Lierre rampant par Terre le long d'un Arbre abatu & mort , *Vivendo vicifata mea* , En vivant j'ai surmonté ma destinée , *Vivente io hò superato il mio destino* , Biviendo he sobrepasado mi destino , *Noch levende ben ik myn noodlot te boven gekomen* , Yet living I have overcome my lot , *Noch lebend bin ich meen losz uber gekommen* .
10. Une Tourterelle sur une Branche sèche près de les Perits , & voyant sa Compagne morte , *Nunc scio quid amor sit* , Je fais à present ce que c'est que d'aimer , *Adesso io sò che sia amore* , Aora yo sé que es amor , *Nu vveet ik vvat liefde zy* , Now I kuow vwhat loyais , *Jetzt vveis ich vvat liebe ist* .
11. Tombeau couvert de Fleurs & de Larmes , *Quisquis honos tumuli* , Voilà le plus grand honneur de la sepulture , *Il più grand' honore del sepolcro* , El mas grand honor del sepulcro , *De grootste eer na de dood* , The greatest honour after death , *Die grootste Ehr nach dem todt* .
12. Une Vigne chargée de Fruits , & appuyée sur un Ormeau mort , *Mens immota manet* , Tout mort que je suis , j'ai le même soin pour elle , *Mentre che sono morto , io hò cura per ella* , Mientras soy muerto tengo cuidado della , *Hoewel ik dood ben , nochtans zorg ik voor baar* Although I am dead , I take care for her , *Wie wol ich todt bin , nichts desto Weiniger sorg ich vor sie* .
13. Une Biche poursuivie & voyant son Cerf mort d'un coup d'épée , *Durus uterque labor* , Je ne sai lequel de mes maux est le pire , *Io no sò qual de miei mali sia il peggiore* , No sé qual de mis males sea el peor , *Ik vveet niet welke van mijne ellenden de grootste zy* , I do not know vvich of my miseries is the greatest , *Ich weis nicht welches das grosste ist meiner ellende* .
14. Deux mains qui tiennent , l'une une pierre , & l'autre un fusil ; & faisant du feu , *Vera fides & verus amor* , Voilà l'effet de la véritable fidélité & du parfait amour , *Ecco l'effetto della fedeltà veritabile , e dell' amor perfetto* Este es el efecto dela verdadera fieldad y del perfecto amor , *Waare treuw en vvaare liefde* , True fait hand true love , *Wahre trevv und vvahre liebe* .
15. Une Montre , *Interpres sidus Solis* , Le juste interprète du Soleil , *Il fido interprete del Sole* , El fiel faraute del Sol , *De getrouvvve navolger des Sons* , The just interpreter of the Sun , *Der rechte dolmetscher der Sonnen* .



1. Une Alouëtte volant en l'air, *Garrulla & vade*, Vax'en Babilieur, *Vatterne Ciaronone*, Andad con dios Hablador, *Gaat henen Kakelaar*, Go avvay Babbler, *Gebe hin, Klappere*.
2. Cupidon & sa Mere tenant son arc, *Aude & fiet*, Sois hardi & il viendra, *Ardisce & accaderà*, Atreved os y acontecerà, *Zyt maar stoutmoedig en 't zal zogebouren*, Be but bold, and it vvil be so, *Leyuur kühn vnd es vvird so sein*.
3. Une Belette avec une Branche de Ruë en la Gueule, *Amat victoria curam*, La Victoire aime le soin, *La Victoria ama la cura*, La Vittoria ama el cui dado, *Om te overvvinnen moet men zorgen*, Men must take care for to overcome, *Wen man vvil gevvinnen mus man sorgen*.
4. Une Colonne en la Mer avec une Epée & une Clef, *In Fide & iustitiâ fortitudo*, Il y a force en la Foi & en la Justice, *C'è forza nella Fede & nella Giustitia*, Ay fuerça en la Fe y en la Justiciâ, *Daar is sterkte in 't Geloofende Gerechtighyd*, There is strength in Faith and Justice, *Im Glauben und Gerechtigheit ist krafft*.
5. Plusieurs Abeilles à l'entour de leur Roi, *Majestate tantum*, Seulement par la Majesté, *Solamente per la Maestà*, Solamente por la Magestad, *Alleenlyk door de Heerlykhyd*, Only for his Majesties sake, *Allein umb seine Heerligkeit*.
6. Un Ecu couronné, *In vetustâ Majestatis memoriam*, A la memoire de la Majesté ancienne, *Alla memoria della Maestà antica*, A la memoria de la Magestad antigua, *Ter gedachtenis van de oude Heerlykhyd*, For memoire of the old Majestie, *Zur gedachtnus der alten Heerligkeit*.
7. Un Pot d'Or avec des Fleurs, *Utrunque*, Richesse & abondance, *Divitia & abundantia*, Riqueza y abundancia, *Rykdommen en overvloed*, Richesses and abundance, *Reichtummen und uberflus*.
8. Un Anneau d'Or, *Nec igne nec ferro*, Ni par feu ni par fer, *Nè per foco nè per ferro*, Ni por fuego ni por hierro, *Noch door vuur noch door eyzen*. Nor by fire nor by iron, *Weder durch feur noch durch eyzen*.
9. Un Jeune Chevreau regardant le Soleil, *Nil amabilius*, Il n'y a rien si agreable, *Niente è più amabile*, Nada es mas amigable, *Niets is aangener*, Nothing is more amiable, *Nichts ist angenehmer*.
10. Plusieurs Serpens au Feu, *Sic repugnant*, Ainsi ils resistent, *Cosi repugnano*, Assi resisten, *Zo doende staan zy het tegen*, So they it, *So vviederdehen si es*.
11. La Patience, *Omnia tempus habent*, Toute chose à son tems, *Tutta cosa hà il suo tempo*, Cada cosa tiene su tiempo, *Alles heeft zyn tyd*, Every thing hath his time, *Alles hat sein zeit*.
12. Une Sphère, *Sic omnia praterent*, Toutes choses passent ainsi, *Cosi trapassano tutte cose*, Cada cosa passa assi, *Alle dingen gaan zo verby*, All things so do passe over, *Alles gehet so honvveg*.
13. Une Bombe jettant du Feu, *Loco & tempore*, Au lieu & à tems, *In luogo è tempo*, En lugar y tiempo, *Op zyn tyd enplaatx*, At his time and place, *Auf sein ziet und platz*.
14. Une Bombe jettant du Feu, *Tempus observandum*, Il faut observer le temps, *Si deve osservar il tempo*, Es menester observar el tiempo, *Men moet de tyd vvarnemen*, Men must observe the time, *Man mus die zeit vvarnemen*.
15. Samson tenant une Tête d'un Lion environnée d'Abeilles, *De forti dulcedo*, La douceur vient du fort, *Dolcezza viene dal forte*, Dulçura viene dal fuerte, *Zoetig hyd komt van den sterken*, Sweetnest cometh from the strong, *Sussigkeit komt vanden starcken*.



40



1. Un Ecureuil traversant une Riviere sur une petite planche, & ayant la queue haute, *Vincit solertia vires*, L'adresse surpasse la force, *La diligenza vince le forze*, La diligencia vence la fuerça, *De naarstighyd verwint de krachten*, Wittines doth overcome the forces, *Klugheit uberwint die kræften*.
2. Une Tortuë, *Domus optima*, La meilleure maison est celle qui est à soi, *La Casa propria è la ottima*, La casa propria es la melior, *Eigen huys is 't best*, No housé is better than his own, *Keinhaus ist besser dan das eigene*.
3. Un Singe qui étouffe son petit en l'embrassant, *Cæcus amor sobolis*, L'amour qu'on a pour ses enfans est aveugle, *L'amore che si hà per i fanciulli è cieco*, El amor que tenemos para con los hijos es ciego, *De liefde die men den kinderen toedraagt is blind*, Love that men hath for children is blind, *Liebe die man den kindren zuträgt ist blind*.
4. Une Autruche qui couve ses œufs en soufflant au dessus & les regardant, *Diversa valet virtute*, Sa vertu surpasse toute autre, *La sua virtù trapassa tutte le altre*, Su vittud soprebassa todas las otras, *Zyn deugd steekt boven andre uyt*, His vertue doth exceed above all others, *Seine tugend übertrifft alle andre*.
5. Une Loutre tenant un Poisson, *Sæviti in omnes*, Elle n'en épargne aucun, *Ella non spargna nissuno*, No excusa a nadie, *Hy spaart niemant*, She doth spare naman, *Er verschonet niemand*.
6. Une Tortuë montant sur une Colline, *Tandem*, Elle ira enfin sur le haut, *Al fine venir à su l'alto*, Finalmente llegará arriba, *Ten laaisten komt zy daar boven op*, At last she cometh on high, *Endsich komt sie dor auf*.
7. Une Autruche qui avale un Fer de Cheval, *Virtus durissima coquit*, La vertu digère ce qui est le plus fâcheux, *La virtù vince tutte molestie*, La vittud vence todas las molestias, *De deugd verduurt alle moeylykheden*, Vertue doth overcome all troubles, *Tugent ubervvint alle mühe*.
8. Un Cupidon tenant un Seau plein de Feu, *Officit officio*, Secours me nuit, *Soccorso mi nuoce*, Socorro me daña, *Hulp is my schadelyk*, Help is noy some voor me, *Hulp ist mir schädlich*.
9. Un Paon étalant sa Queue, *Sibi pulcherrima merces*, Il prend chez lui sa recompense, *Egli hà seco la sua ricompensa*, Tiene consigo su recompensa, *Hy heeft zyn beloing by sich*, He beareth vvit him his revvard, *Er trägt seine belobnung mit sich*.
10. Une Gruë qui tient une Pierre dans sa Serre, *Ne improvisò*, On aura peine à me surprendre, *Affine di non esser atterrato*, Para que no sea cogida de repente, *Op dat ik niet onverwacht overvallen vverde*, That I may not be overthrown, *Auf das ich nicht ubervallen vverde*.
11. Un Cygne sous un Laurier, *Nil fulgura terrent*, Mon innocence ne craint pas la foudre, *La mia innocenza non teme li lampi*, Mi innocencia no teme el rayo, *Myne onnoztheit vveest de blixemen niet*, My innocencie feareth not the Glistening, *Meine unschuld fürchtet die blitzten nicht*.
12. Un Cigue sur un Tombeau, *Sibi canit & orbi*, Il annonce sa mort, & celle des Autres, *Egli annuntia sua morte, & quella d'altri*, Annuncia su muerte, y la de los otros, *Hy maakt zyne dood bekend, en die van and're*, He she vvetth his ovvn, and also others death, *Er macht seine und anderer todt bekant*.
13. Un Faucon qui lâche un Moineau qu'il avoit pris, *Fidem servabo genisque*, Je ne ferai rien d'indigne de ma foi & de ma race, *Io guardarò la mia fede & fama*, Yo guardaré mi fe y reputacion, *Ik zal myn trouvv en eer bevveren*, I vvil keep promise and honour, *Ich wel meine trevv und ehr behalten*.
14. Un Faucon en l'air descendant sur un Livre, *Sponte mea*, J'y descens volontairement, *Io lo faccio volontariamente*, Lo hago de buena gana, *Ik doe het vryvvillig*, I do it vvillingly, *Ich thue es freivvillig*.
15. Une Gruë qui laisse tomber du sable de son bec, *Loco & tempore*, Pour ne parler qu'en temps & lieu, *Per non parlare ch in luogo e tempo*, Para no hablar que en lugar y tiempo, *Om niet als op zyn tyd en plaats te spreken*, For to speak not than at his time and place, *Umb nicht dan auf sein zeit und platz zu reden*.



41



1. Un Cheval & une Main avec une Verge, *Blandiendo & castigando*, Tantôt par force, tantôt par douceur, *Con il rigore & con la dolcezza*, Con el rigor y con la dulçura, *Met strelen en strengheid*, With flattery and casting, *Mit schmeicheln gestreng sein*.
2. Un Lion endormy, *Non Majestatis securus*, La Majesté ne suffit pas, *La Maestà ne basta per gli*, La Magestad no le basta, *Niet zeeker door de Heerlykhyd*, The Majesty is not enough for him, *Seine Herrliçkeit ist ihm nicht genug*.
3. Un Canon avec un Niveau, *Non solum Armis*, Non seulement par les Armes, *Non solamente per le Armi*, No solamente por las Armes, *Niet alleen met Wapenen*, Not only by weapons, *Nit allein durch Waffen*.
4. Un Lion mort avec des Mouches qui le mangent, *Mercès belli*, Fruits de la guerre, *Il prezzo della guerra*, El precio de la guerra, *De loon des oorlogs*, *Watts reward*, *Solt des kriegs*.
5. Six Pyramides avec une Couronne, *Qui legitime certaverit*, Pour celui qui aura bien combatu, *Per quello che haver à ben combattuto*, Por el que huviere bien peleado, *Voor dien die vettig zal gestreden hebben*, For him that shall have strieven lawfully, *Fur den der rechtmässig gestritten*.
6. Une Main tenant la Massue d'Hercule avec la peau d'un Lion, *Fortior spoliis*, Plus fort par les dépouilles, *Più forte per le spoglie*, Mas fuerte por el despojo, *Sterker door den roof*, Stronger by spoiles, *Starcker durch raub*.
7. Un Soleil qui reluit sur un Monde, *Excæcat cæcor*, Sa blancheur éblouit, *Il suo candore abblagia*, Su blancura vizlumbra, *De glans verblind*, Brightness maketh blind, *Der glantz verblindet*.
8. Une Syrène dans la Mer, *Formosa supernè*, Belle par en haut, *Bella per il disopra*, Linda por arriba, *Schoon van boven*, Faire above, *Obenwärts schon*.
9. Un Chateau dans la mer, *Sum extra periculum*, Je suis hors d'insulte, *Sono fuor d'insulto*, Soy fuera de insulta, *Ik ben vry van aanstoot*, I am free from insult, *ich ben frey von anstos*.
10. Une Colonne avec des Gouvernails de Navire, *Fulcitus experienciâ*, Appuyé sur l'expérience, *Appoggiato sù l'esperienza*, Arrimado en la esperiencia, *Door ervaerenthyd ondersteunt*, Substained by experience, *Durch Erfarenheit understutze*.
11. Un Jardin avec des Figures, *Custodiunt, non carpunt*, Ils gardent, ils ne cueillent point, *Guardano, e non carpiscono*, Guardan y no cogen, *Zy bewaaren, en neemen niet*, They do keep, and take not, *Sie bewahren, und nehmen nicht*.
12. Un Patterre de Fleurs, *Ornantur politionibus literæ*, Plaisir des yeux, & nourriture de l'esprit, *Piacere degli occhi, e nutrimento dello spirito*, Deleyre delos ojos y criança del espíritu, *Vermaak der oogen, en voedzel des geests*, Pleasure of the eyes, and nourishment of the spirit, *Den augen ergetzli. h, und dem gemüth nehrhaftis*.



1. Un Chameau tombé sous sa charge, *Nil ultra vires*, Il ne faut rien entreprendre au dessus de ses forces, *Non si deve incominciare niente che non si puol finire*, Nada hemos de ampear que no podemos acabar, *Men moet niets boven vermoogen ondernemen*, Men must not begin any thing that men can not finish, *Men must keine sacht uternemen uber vermogen*.

2. Une Lune au milieu des étoiles, *Una millibus praevalet*, Une m'est plus que mille, *Una mi è più che mille*, Una me es mas que mil, *Eene is my meer als duysend*, One is more for me as thousand, *Eine ist mir mehr dau tausend*.

3. Un Aigle qui enleve un Roitelet. *Non usitata vehor*. Je ne suis pas accoutumé d'aller si haut. *Fon sono accotum ito di andar cosi alto*. No soi acostumbrado de andar tan alto. *Ik ben niet gevvent so hoog te gaan*. Jain not accustomed to go so high, *lck ben nicht gevvent so hoch zu gehen*.

4. Un Aigle portant une pierre dans son nid. *In tempore munit*. Il le fortifie pour le besoin. *Lo fortifica per il bisogno*. La fortifica para la necessi lad. *Hy versterkt het by tyds*. He fortifieth it betimes, *Ee verstarckt es in der zeit*.

5. Un Sanglier renversé avec un couteau dans la gorge. *Haud aliter prodest*. Il n'apporte aucun profit autrement. *Altrimente non faccio profitto*. No aprovecho otramente. *Anders doen ick geen nut*. Orherwile i do no profit. *Aderst thue ich kein nutzee*.

6. Un Cerf blessé d'une flèche. *Hinc dolor inde fuga*. Ma douleur cause ma fuite. *Il mio dolor è causa della mia fuga*. Mi dolor is cause de mi huida. *Myn smert is oorzaak van myn vluchten*. My smart is cause of my flight. *Mijd schmerz ist ursach meines fliehens*.

7. Un Renard qui écoute sur une Riviere glacée. *Fide, diffide*, Ne t'y fie, ni ue t'en défie. *Fidar, e diffidar*. Fiad os y delconfiad. *Vertrout, en mistrout*. Vrust, and mistrust. *Vertraut, und mistraut*.

8. Un Loup fuyant le Soleil levant au dessus. *Hoc oriente fugo*. Je fuis lors qu'il paroît. *yo fuggo quando colui veine*. Me huyo quando aquiel l lega. *Als hy komt vlucht ik*. When he cometh i do fly, *Wen er komt fliehe ich*.

9. Un Cochon parmi des Fleurs, *Non bene conveniunt*, Elles ne lui conviennent pas. *Non accordano*, No le convenien, *Zy komen niet over een*, They de not accord, *Sie kommen nicht überein*.

10. Un Lévrier ayant un Lièvre sous ses pieds, *Gloria finis*, Il n'en regarde que la gloire, *Il fine è la gloria*, La fin es la gloria, *Het eind is de eer*, The end is glorie, *Das end ist die Ehr*.

11. Une Lune & un Chien aboyant au dessous, *Despicit alta minas*, Son élévation lui fait mépriser les menaces, *La sua altezza la fa sprezzare le minaccie*, Su alteza le haze meno spreciar las amenazas, *Haar hooghyd doet haar het dreigen verachten*, Het highness doth despise the menacings, *Ihr hochheit thut sie das trovven verachten*.

12. Un Aigle portant sa proye & regardant le Ciel, *Dum detinet imber*, C'est ma provision pour les mauvais tems, *Questo è la mia provisione per i tempi maligni*, Esto es mi provision para el malo tiempo, *Dit is myn voorraad tegen de kvvade tyden*, This is my provision for the bad times, *Dis ist mein vorrath*.

13. Un Aigle qui se cache dans les Nuës, *Non captu facilis*, Il n'est pas aisé de me prendre, *Non è facile à pigliarlo*, No es facil to marlo, *Hy is niet lichtelik te krygen*, It is not easy to take him, *Er ist nicht leichtlich zu fangen*.

14. Un Ane piqué d'une Mouche, *Et parvis sua vis*, Les moindres choses ont leur force, *Le più piccole cose hanno le sue forze*, Las mas ehiquitas cosas tienen su fuerça, *De kleinste dingen hebben haare kraechten*, The most litle things have their forces, *Die aller kleinste sachen haben ihre kräften*.

15. Un Lapin sur le bord de son trou, *Vigilandum*, Il faut veiller, *Si deve vigilare*, Es menester velar, *Men moet vvakker zyn*, Men must be vigilant, *Man mus vvachen*.



43



1. Un Lion, *Audaces juvat*, Il aide les hardis, *Ezli gi-va gli arditi*, Ayuda a los atrevidos, *Hy helpt de kloekmoedige*, He doth help the bold, *Er helpt die Tapffere*.

2. Un Quadran au Soleil, *Sumus instabiles*, Nous sommes inconstants, *Non siamo constanti*, Somos inconstantes, *Wy zyn veranderlyk*, We are changeable, *Wir sein veranderlich*,

3. Un Cheval courant, *Libertas sub metu*, Liberté avec crainte, *Libertà con paura*, Libertad con temor, *Vryheid doch niet vrees*, Liberty but with fear, *Freiheit mit furcht*,

4. Deux boteaux de fleches, *Non sunt tales amores*, On ne sauroit trouver un si beau lien d'amitié, *Non si puol trovar una cosi grand' amicitia*, No se pue.le hallar una amistad tan grande, *Men kan sulken grooten vriendschap niet vinden*, Men can not find such a friendship, *Man wird solche freundschaft nicht vinden*,

5. Une Tortuë, *Paulatim*, paulatim, Peu à peu, *Piano piano*, Poco à poco, *Al zachtjens en zoetjens*, By litle and litle, *Algemach*, *algemach*.

6. Une Planche avec un aiguillon & le Soleil au dessus, *Nulla hora sine linea*, Nulle heure sans ligne, *Nulla hora senza linea*, Ninguna hora sijn liuea, *Men moet geen uur ledig zyn*, No hour without a line, *Leine stond ohne et was zu thun*.

7. Un Navire & une Cicogne au dessus, *Ultra nubila*, Au dessus des nuages, *Piu alto che le nuvole*, Mas alto que las nuves, *Hooger als de wolken*, Aigher than the clouds, *Hoher dandie wolcken*.

8. Un grand Pont, *Aliis inserviendo consumor*, Je me consume au service des autres, *Mi consume ad servitio d'altri*, Soi consumido sirviendo à los otros, *Ik verslyt met andere te dienen*, I do spent me for to serve another, *Andre dienend vergebe ich selber*.

9. Un Elephant, *Vi parva non invertitur*, Par une force petite il ne craint pas, *Per poca forza non teme*, No teme poca fuerça, *Voor een kleyne kracht schrickt hy niet*, He feareth not a litle power, *Er vverd durch kleyne macht nicht erschrocken*.

10. Le tronc d'un Arbre au feu où pendent deux Seaux pleins d'eau, *Hummentia siccis*, Le feu brule si on ne l'éteint, *L'aqua basta al fuoco*, El fuego arde si no se apaga, *Het zal geheel verbranden indien, men't niet bluft*, It vwill be totally burned if men quenchs it not, *Es vverd gantz verzeht*, *vven's nicht gelescht vverd*.

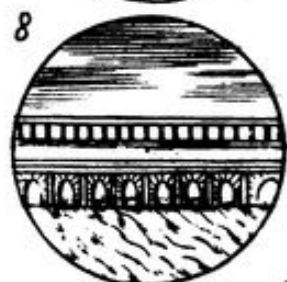
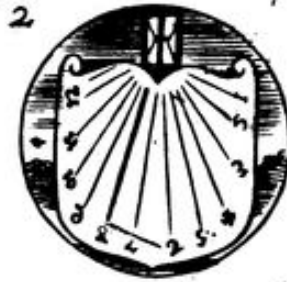
11. Un Lion volant tenant une croix en la patte, *Sydera cordis* La force vient de la vertu du cœur, *La forza viene dalla virtù del cuore*, La fuerça viene de la birtud del coraçon, *De kracht komt uyt de kloekmoedigheid des herten*, Strength cometh from the vertue of the heart, *Die starcke komt aus des hertzen*,

12. Un Faisseau de Feurs, *Sola mihi redolet Patria*, Ma seule Patrie me plait, *La mia Patria mi piace piu*, Mi Tierra me agrada mas, *Myn Vaderland hehaagt my best*, My Contry pleaseth me much more, *Mein Vatterland ist mir das angenahrst*.

13. Un Jeu de Quilles au Bâton, *Feri omnes si non destruis*, Abats tous sans destruire, *Batti tutti se non guasta*, Battid a todos si no los destruyes, *Slaat haar alle, zo gyse maar niet bederft*, Strike them all, if thou not destroyest them, *Schlage sie alle, vven du sie nur nicht zertrennest*.

14. Un Portrait & une Main qui le pique, *Vel in ara*, La vengeance poursuit le Tiran jusques à l'Autel, *La vendetta segue il Tyranno insins all' Altare*, La vengeance sigue al Tiranno hasta al Altar, *De vpraak volgt den Moordenaar zelf tot het Altaar toe*, The vengeance follovverth the Tyrant unto the Altar, *Die Rache folgt de Tyrannen bis zum Altar*.

15. Deux morceaux de Bois au feu, où pendent quatre Seaux d'eau, *Moderatione utendum*, Il faut user de tempérance, *Si deve usitare la temperanza*, Se deve usar la templança, *Men moet matighyd gebruyken*, Men must use temperancy, *Man mus massigkeit gebrauchen*.



1. Un Serpent qui monte au haut d'une pyramide, *Invia virtuti nulla*, Il n'y a rien d'impossible à la vertu, *Niente è impossibile alla Virtù*, Nada es imposible a la virtud, *Niets is voor de deugd onmogelyk*, Nothing is impossible for the vertue, *Nichts ist der Tugend unmöglich*.
2. Un Serpent quittant sa vieille peau entre des rochers, *Positis novus, exuviis*, Il se renouvelle, *Si renouva*, Se renueva, *Hy vernieuwt zich*, He doth renew him self, *Er erneuet sich*.
3. Une Etoile, *Nihil abstulit illi Prometheus*, Elle a tous les feux, *Il suo splendore non è diminuito*, Sa esplendor no es desminuido, *Zyn glans is niet verminderd*, His brightnesse is not diminished, *Sein glantz ist nicht gemindert*.
4. Un Serpent qui met sa queue dans la gueule, *Finisque ab origine pendet*, La fin depend du commencement, *Il sine pende dal principio*, La fin depende del principio, *Het eind hangt van het begin af*, The end dependeth from the beginning, *Das end hangt ab vom anfang*.
5. Un Esprevier qui tient un Levreau sous luy pour le tuer, & reçoit un coup de fleche dans le col, *Capiens capior*, Eu prenant je suis pris, *Premente sono preso*, Tomando soy tomado, *Een ander vangende word ik zelf gevangen*, By catching auother i am caught my self, *Ein ander fangend werd ich selber gefangen*.
6. Deux Viperes ayans la tête l'une dans l'autre, *Venus improbat*, L'Amour nous tue, *L'Amore ci amazza*, El Amor nos mata, *De Licfde dood ons*, Love doth kill us, *Die Liebe tödtet uns*.
7. Une Etoile, *Inclinat, non cogit*, Elle conduit, mais elle ne force pas, *Conduce, mà non constringe*, Lleva, pero no fuerza, *Zy geleid, maar dwingt niet*, She doth guide, but constraineth us not, *Sie leitet, aber zwingt uns nicht*.
8. Une Vipere à laquelle ses petits percent le ventre, *Suo premitur exemplo*, On la traite comme elle a traité, *Si tratta come hà trattata*, Es tratada como hà tratado, *Zy word gehandelt zo als zy gehandelt heeft*, She is grieved like as she hath grieved, *Sie wird vergolten wie sie gethan hat*.
9. Un Limaçon dans sa Coquille, *Bene qui latuit*, Bienheureux celuy qui ne s'est pas trop'émancipé, *Felice è quello che non s'è troppo emancipato*, Dichoso es aquel que no se produze. *Hy is gelukkig die zich binnen houdt*, He is happy that maketh him not too free, *Er ist glücklich der sich inne hält*.
10. Une Vipere qui mange une araignée, *Dira pascentur diris*, Les méchans usent de leurs semblables, *Un malvaggio vive dall'altro*, Un malino bive del otro, *D'een schelm leeft van d'ander*, One knave liveth from the other, *Der eine böswicht lebt vom anderen*.
11. Un Limaçon qui monte sur un arbre, *Fert omnia secum*, Il porte tout cequi est à luy, *Egli porta seco tutto che hà*, Trae con sigo toda su hazienda, *Hy draagt alles wat hy heeft met zich*, He beareth all wat he hath with him, *Er tragt mit sich alles was er hat*.
12. Une Etoile, *Bona vel mala*, Qui sait si elle est bonne ou mauvaise? *Chi sa se sia buona o mala?* Quien sabe si es buena o mala? *Wie weet of zy goed of quacd is?* Who knowes if it be good or ill? *Wer vveis of sie gut oder böis ist?*
13. Une Salamandre au feu, *Mea vita per ignem*, Mort à autrui, à moi vie, *Nel fuoco vivo*, Muert e a los otros vida a mi, *Ik leef in 't vuur*, I live in the fire, *Ich lebe im feur*.
14. Une Corne d'Abondance, *Herculis munus*, Je dois mes richesses à mon courage. *Io debo le mie divitie al mio coraggio*, Devo mis riquezas a mi corage, *Ik ben myn rykdommen aan myn kloekmoedighyd schuldig*, I ovve my richesses to my courage, *Meine Tapferkeit hat mich reich gemacht*.
15. Un Cupidon jettant plusieurs Flèches sur un Cœur, *Telorum silva cor meum*, Coup sur coup, *Colpo à colpo*, Mi coraçon es el blanco de las saetas, *Myn hert is het doelvvit der pylen*, My heart is a goale for the darts, *Mein hertz is der ziel der pfeilen*.



1. Un amour faisant le beurre, *Concrefcit amor motu*, Emouvoir fait unir, *S'unisce Amor col moto*, El Amor es unido por el movimiento, *Liefde wast aan door meeyten*, Love grows with pains, *Die Liebe wächset duhr mühe*.

2. Un Amour qui forme l'Ombre de l'Envie, *Amoris umbra invidia*, Envie l'ombre de l'Amour, *Invidia è ombra d'Amore*, Embidia es ombra del Amor, *Nyd is de schaduw der Liefde*, Envy is the shadow of Love, *Neid ist der schatten der Liebe*.

3. Un Amour entre deux Bois qui brûlent, *Flammescit uterque*, Le choc enflamme, *Cofis'infiamma*, Assi se inflama, *Het doet ook 't ander branden*, They burn both, *Sie brennen beyde*.

4. Un Amour frapant une Tortuë, *Amor odit inertes*, Tardif Amant, *Odieux*, *Odiosa pigritia*, El Amor aborrece la pereza, *Liefde haat de traeghyd*, Love hates laziness, *Die Liebe Hasset die faulheit*.

5. Un Amour mettant des Ailes à un Ane, *Amor addit inertibus alas*, Amour change nature, *Amore sà gl'Asini Leoni*, El Amor muda la Natura, *Liefde maakt Ezels tot Leeuven*, Loves changes Nature, *Die Liebe macht aus Eseln Lovven*.

6. Un Amour avec une Palme & un Lièvre mort à ses pieds, *Amor timere neminem verus potest*, Amour n'a point peur, *Amore non hà timore*, El Amor verd adero no teme, *Waare Liefde vreesft voor niemand*, True Love feares not, *Wahre Liebe forchtet nichts*.

7. Un Cupidon tenant un Caméléon, *Omnis Amorem decuit color*, Selon que veut Madame, *Come Amor vuole*, Como qui siere el Amor, *Zo als de Liefde vvil*, As it pleases to love, *Wie es der Liebe gefält*.

8. Un Amour foulant sous ses pieds des freins & des mesures, *Res immoderata Cupidarest*, Amour n'a pas de mesure, *Amor non hà misura*, Amor no tiene medida, *Liefde heeft geen maat*, Love has no measure, *Die Liebe hat keine mas*.

9. Un Amour mettant sous ses pieds les Grandeurs, *Nescit Amor magnis cedere divitiis*, Amour sur tout, *Amore sopra tutto*, El Amor no cede alas riquezas, *Liefde vvijkt voor geen Rykdommen*, Loves yields not to riches, *Liebe vveicht dem reichthum nicht*.

10. Un Amour avec un Niveau, *Ad amuffim*, Ni çà, ni là, *Ne quà, nè là*, Ni a qui, ni alli, *Noch herwaarts, noch dervvaarts*, Nor here, nor there, *Nach hier, noch daar*.

11. Un Amour aveugle, *Amans quid cupiat scit, quid sapiat non videt*, Amour aveugle, *L'Amor è cieco*, El Amor es ciego, *De Liefde is blind*, Love is blind, *Die Liebe is blind*.

12. Un Amour tenant un Flambeau sans-dessus-dessous, *Quod nutrit, extinguit*, Ce qui me nourrit m'éteint, *Quel che nutre estingue*, Lo que me cria me apaga, *Dat my voed bluft my uyt*, I am put out by that which nourishes me, *Das mich ernehret, löschet mich aus*.



1. Un Amour regardant le Soleil levant, *Primò delectat, mox urit, La peine suit le plaisir, Il troppo è troppo, Demasiado es demasiado, In 't eerst is hy aangenaam, maar daar na brand hy, At the beginning he doth delight, and he burneth anon, Am ersten ist er anzenahm, aber darnach brenn't er.*

2. Une Colombe perchée sur un tronc d'Arbre & sa Camarade morte à terre, *Vitam meam, ejusque mortem plango, Je plains sa mort, & ma vie, Piango la sua morte, e la mia vita, Llanto su muerte y mi vida, Ik beklag zyn dood, en myn leeven, I do bewaile my life and his death, Ich beklag mein leben und ihren todt.*

3. Un Amour portant une Chandelle demie éteinte, laquelle il souffle, *Agitata revivisco, Prêt au retour, Chi vi torna, viraccende, Siendo meneada rebivo, Door aanmoedigen begint zy vveder te leven, By agitation it doth revive, Durch anmühtigung fangt sie vviuder an zu leben.*

4. Un Arbre d'Immortel, *Semper idem, Toûjours le même, Sempre il medesimo, Siempre el mismo, Altyd de zelve, At altimes the same, Alzeit der selbige.*

5. Un Cœur percé d'une Flèche, accompagnée d'autres Flèches, *Una me sauciat sola, Une seule me blesse, Una sola mi ferisce, Una sola me llaga, Eene alleen kwetst my, But one doth wound me, Eine allein verletzet mich,*

6. Un Arbre de Laurier au feu, *Non simul ardere possum & silere, Je ne puis brûler & & me taire, Non posso ardere, e tacere, No puedo quemar y callar, Ik kan niet branden en swygen, I can not burne and keepe silence, Ich kan nicht brennen und schweigen.*

7. Un Heron qui emporte une Pensée, *Tibi omnes sunt nota, Tu les connois toutes, Tu le sai tutte, Tu los sabes todos, Gy vveet haar alle, Thou knowest them all, Du weiffest sie alle.*

8. Une Flèche à l'Etoile Polaire, *Rectâ ad metam, Droit au but, Dritto al punto, Derecho al blanco, Regt nae het doel-vvit, Sright vway to the mark, Recht nach dem ziel.*

9. Un Cœur enlevé par des Ailes, *Auferunt, Elles l'emportent, Lo rapiçono, Ellas lo llevan, Zynemen het vvech, They take it avway, Sie nemmen es hinvvæg.*

10. Un Soleil, *Fulget ubiquè, Il luit par tout, Risplendisce per tutto, Reluze en toda parte, Hy licht over al, It doth shine every vvhere, Sie scheint allenthalben.*

11. Le Chien Céleste, *Nec ardentior, nec fidelior, Ni plus brûlant, ni plus fidèle, Né più ardente, nè più fedele, Ni mas ardiente, ni mas fiel, Noch meer brändende, noch getrouvvver, Nor more burning, nor more faithfull, Weder mehr brennend, noch getreuvver.*

12. Un Phénix sur son Bucher sans Soleil, *Solem meum expecto, J'attens mon Soleil, Attendo il mio Sole, Espero a mi Sol, Ik vervvachte myn Zon, I do vvait for my Sun, Ich vvarte meine Son.*

13. Un Cupidon tenant des Fleurs dans ses Mains, *Semper mihi grata, Elles me sont toûjours agreables, Mi piaciono per sempre, Me agradau siempre, Zy zyn my altyd aangenaam, The y please me at all times, Sie sind mir alzeit angenahm*

14. Un Coq, *Hoc cantante Gallo, Amoris finis adest, Quand ce Coq chantera, l'Amour finira, Quando questo Gallo cantarâ l'amore si finisce, Quando este Gallo cantara el Amor se acaba, Als deze Haan kraayt, dan gaat de Liefde vvech, When this Cock doth crow, then Love vvill go avway, Wen dieser Hahn krâhet, gehet die Liebe vvæg.*

15. Un Amour voulant prendre la Flamme avec une Pincette, *Quis enim securus amavit, L'Amour n'est jamais en repos, Non quieto mai, El Amor nunca es possegado, De Liefde is nooyt gerust, Love is never at rest, Die Liebe ist niemahls rühig.*



1. Une Dame qui pleure la mort de son Amant en présence de Cupidon, *Serò probatur Amor, qui morte probatur*, Tardive preuve, *Tarda prova*, Stardia preuve, *De Liefde die met de dood bewezen word, word te laat bewezen*, Love approved by death, is too late approved, *Liebe mit dem tede bewiefen ist zu spät bewiefen*.

2. Un Amour qui gouverne la Barque d'un Amant avec sa Dame sur l'eau, *Quam bene navigant, quos Amor dirigit*, Bon vent, bonheur, *Felicità d' Amore*, Buen viento es la dicha, *Hoe veel vworden zy gevword, die door de Liefde geleid vworden!* Hovv veel do they saile vvhich Love doth direct! O vvievvol vverden sie gefuhret die durch Liebe gefubret vverden.

3. Un Amour à la chasse des Bêtes à cornes, *Venari volo, potiri nolo*, Seulement pour la chasse, *Voglio pigliare, e non superare*, Quiero tomar, y no vencer, *Ik vvil vangen, en niet vervvinnen, I vvil catch, and not overcome, Inh vvill fangen, un I nicht ubervvinden*.

4. Un Cupidon qui insinuë avec une Flute ce qu'il veut à un Vicillard, *Vincis astu Amor*, La ruse d'Amour passe tout, *Vigil Amor' la vigilanza inganda*, El vigilante Amor vence ala treta, *De liefde gaat in loosheyd alles te boven*, Love overcomes all things by subtilitie, *Die Liebe ubertrifft alles durch listigheit*.

5. Le Temps qui tetranche les Ailes à Cupidon, *Mens immota manet*, Le cœur toujours jeune, *Mal grado il tempo rio, l'animo è franco*, Mi coraçon queda immobil, *Myn gemoed blyft onveranderlyk*, My heart is young altimes, *Mein hertz ist unveranderlich*.

6. Un Cupidon qui perce un vieux Renard, & en prend un autre aux lacs, *Et annosa capitur Vulpes*, Aussi le vieux Renard, *E giovani leggiery, e vecchie e sperti*, Una vieja Zorra puede ser tomada, *Een oude Vos vword ook veel gevangen*, Old Foxes are also caught *Ein alter Fuchs vvierd anch gefangen*.

7. Un Amant au bord de la Mer, Révant appuyé sur le bout d'un Rocher, & Cupidon le blesse d'une Flèche, *Mihi nulla quies*, Jamais de repos, *Combattuto sempre*, No tengo repos, *Voor my is geen rust*, For me is no rest, *Vor mich ist kein ruh*.

8. Une Venus qui veut ôter le Flambeau à Cupidon, *Impeditus ferocior*, Forcé plus fort, *Impedito più feroce*, Impedido mas feroz, *Door tegenstand vword de Liefde sterker*, Love becomes stronger by hindering, *Die Liebe vvierd durch hinderung starcker*.

9. Un homme par terre & un Crocodile qui le vient surprendre, *Inversus Crocodilus amor*, En riant on me tue, *Ridente mi si uccide*, Soy matado riendo, *Lachende dood men my*, Men killeth me vvith Joy, *Man todtet mich lachend*.

10. Un Amour qui meine une Borgne par la main, *Amori quæ pulchra non sunt?* Rien ne déplait à l'Amour, *Nissuna amata è brutta*, Nada desagrada al Amor, *Al vvat be-mind vword is schoon*, Love doth not see deformity, *Liebe sihet keine ungestalt*.

11. Un Amour qui crée la Bourle d'une Vieille, *Amans se suaque prodigit*, Amour hait l'Avarice, *Amore odia l' Avaritia*, Amor abhorrece la Avaricia, *Liefde haat de Gierighyd*, Love hateth Avarice, *Liebe hasset die geitzigkeit*.

12. Un Amant en un lieu solitaire, & un Amour qui vient derrière lui dégoûter de son Flambeau allumé sur la Tête, *Exsaturatus arumnis*, Maux infinis, *Pene infinite*, Males infinitos, *Onophoudelyke smerten*, Infinites paines, *Unendliche schmerzen*.

13. Un Cupidon passant à travers des Déserts & retraites de Brigands, *Haud timet mortem*, Il ne craint pas la mort, *Non teme al morte*, No teme a la muerte, *Hy vreeft niet voor de dood*, He feareth not the death, *Er sörchtet dentodt nicht*.

14. Un Cupidon frappant une personne qui le vient interrompre étant près d'une Belle, *Amor non vult socium*, L'Amour ne veut pas de Compagnon, *Amore non vuole compagno*, Amor no quiere Compañero, *Liefde vvil geen medgezel hebben*, Love will no Companion, *Liebe vvill kein Mitgesell haben*.

15. Un Amour sortant d'un Cœur donnant la main à un autre, *Tibi soli locus*, Il n'y a place que pour toi, *Non v'è luogo che per te solo*, No ay plaça que para ti, *Daar en is geen plaats als voor n alleen*, There is no place than fore the alone, *Da ist kein platz dan für dich allein*.



1. Un Cupidon qui ouvre sa porte à un Voyageur, *Hospitium verendum*, Amour, mauvais hôte, *Doloroso albergo*, El Amor es malo huésped, 'Tis een smertelyke herberg, Love is a bad host, *Liebe ist ein böser vvirth*.

2. Un Amour attaché à une Colonie environnée d'un feu qu'une Dame attire, *Semper verus Amor constans*, Le vrai Amour est toujours constant, *Amore vero è sempre costante*, El verdadero Amor es siempre constante, *Vaare Liefde is altyd standvastig*, True Love is constant for ever, *Wahre Liebe ist alzeit bestendig*.

3. Un Cupidon Brun qui blesse un Blanc, *Gratia colore pravalet*, Pour durer, la Brunette, *Gratia più che colore*, La gracia mas que el color, *Gunst is my meer als verwe*, Grace I esteem more than colour, *Gunst ist mehr dan farb*.

4. Un Amour blessé au lit, qui reçoit la visite d'un autre, qui lui vient donner un remède, *Amans amanti Medicus*, Un Amour guérit l'autre, *Un' Amor sana l'altro*, Un Amor sana al otro, *D'een Liefde geneest d'ander*, One Love healeth the other, *Die eine Liebe macht die ander gesund*.

5. Un Amour dans son lit, qui se represente sa Maitresse à ses yeux, *Amor quod suspicatur vigilans, somniat*, Songer réjouit, *Vani è dolci sogni*, Vanos y dulces sueños, *Droomen zyn zoet, doch ydel*, Dreams are pleasant, but vaine, *Traume sind lieblich, doch eitel*.

6. Un Cupidon qui sort de chez sa Belle, *Amoris regressus tardus*, Lent au départ, *Lento al partire*, Tardio al partirse, *Traag in 't vvech-gaan*, Slow in going, *Langsam ins weggehen*.

7. La Fortune qui bande les yeux à Cupidon, *Fortuna cecum efficit Amorem*, La Fortune aveugle l'Amour, *Fortuna accieca l'Amore*, La Fortuna ciega al Amor, *Het geval verblind de Liefde*, Fortune doth blind the Love, *Das glück erblindet die Liebe*.

8. Une Dame qui perce le cœur d'un Amant avec ses regards, *Amor ex oculis oriens in pectus cadit*, Ses regards dards, *Piaga de suoi bell' ochi*, Su rostro me haze morir, *Haar gezicht doet my sterven*, My pains come from her eyes, *Mein schmerz kommt von ihren augen*.

9. Un Amant en son Lit, & l'Amour qui le vient blesser, *Amor diurnus, nocturnus-que comes*, Nuit & jour, *Sempre punge*, Me atormenta de noche y de dia, *Nacht en dag kwelt zy my*, Day and night it doth torment me, *Naght und tag vexiert sie mich*.

10. Un Amour qui jure fidélité à Jupiter & à Venus, qui en rient, *Amoris jusjurandum pœnam non habet*, Amour ne peut mal faire, *Giuramento sparso al vento*, El juramento del Amor es vano, *Liefde kan geen kyvaad doen*, Love's wearing is vain, *Liebes eidschwur ist eitel*.

11. Un Amour au lit fort malade, & sa Maitresse qui lui présente un Remède, *Juvat indulgere dolori*, Mal d'Amour incurable, *Gode del suo male*, El dolor del Amor es incurable, *De smerten der Liefde zyn ongeneslyk*, Loves pains are not to heale, *Liebes schmerzen sind ungeneslig*.

12. Un Amour baisant sa Maitresse dans un lieu ombrageux, *Celari vult sua furta Venus*, Amour aime la nuit, *Ama la notte Amore*, El Amor ama la noche, *De Liefde vvil haar dieveryen bedekt hebben*, Love vvil hide his thefts, *Liebe vvil ihre diebstallen verbergen*.

13. Cupidon aidé de la Fortune pour battre l'Envie, *Audaces Fortuna juvat*, La Fortune aide aux hardis, *La Fortuna ajuta gli audaci*, La Fortuna ayuda a los atrevidos, *Het geluk helpt de kloekmoedige*, Fortune doth help the bold, *Das glück helfft die kühne*.

14. Cupidon qui fait prendre son Flambeau par force à un homme, *Principiis obsta*, Résistez à l'aborder, *Resisti al principio*, Resistid al principio, *Men moet de beginzelen tegenstaan*, Men must withstand the beginnings, *Man mus dem anfang vviederstehen*.

15. Un Amour qui met un lacs à un autre, *Dulces Amorum insidia*, En jouant, *Dolci lacci d'Amore*, Los lazos del Amor son dulces, *De listen der Liefde zyn angenaam*, Loves snares are pleasant, *Liebes stricke sind angenehm*.





AVERTISSEMENT.

CEs 51. Planches d'Emblèmes & Devises, mises en Latin, en François, en Italien, en Espagnol, en Flaman, en Anglois, & en Alleman, par le Sieur *Henri Offelen*, Professeur en toutes ces Langues à Amsterdam, & données au Public par *Daniel De la Feuille*, pour l'Année 1692; seront suivies d'un pareil nombre tous les ans, des plus belles qui se trouveront.

Il donne aussi une Seconde Partie d'un Livre de Chiffres qu'il a mis au jour l'année passée, outre tous les Noms & Surnoms que l'on y trouve entrelassez, il est augmenté de Palmes, Feuillages, Cartouches, Supports, & Couronnes, qui conviennent aux Armes & Chiffres, avec trois Alphabets, un à trois lettres par reprise & simple traits, un à quatre, & l'autre à cinq à double traits Fleuronnez.

Vous trouverez aussi chez lui tous les ans un grand Almanach imprimé en Taille-Douce, de tout ce qui se fera passé de plus mémorable dans l'Europe, comme aussi toutes sortes de Tailles-Douces très-curieuses, & tous les Livres nouveaux.

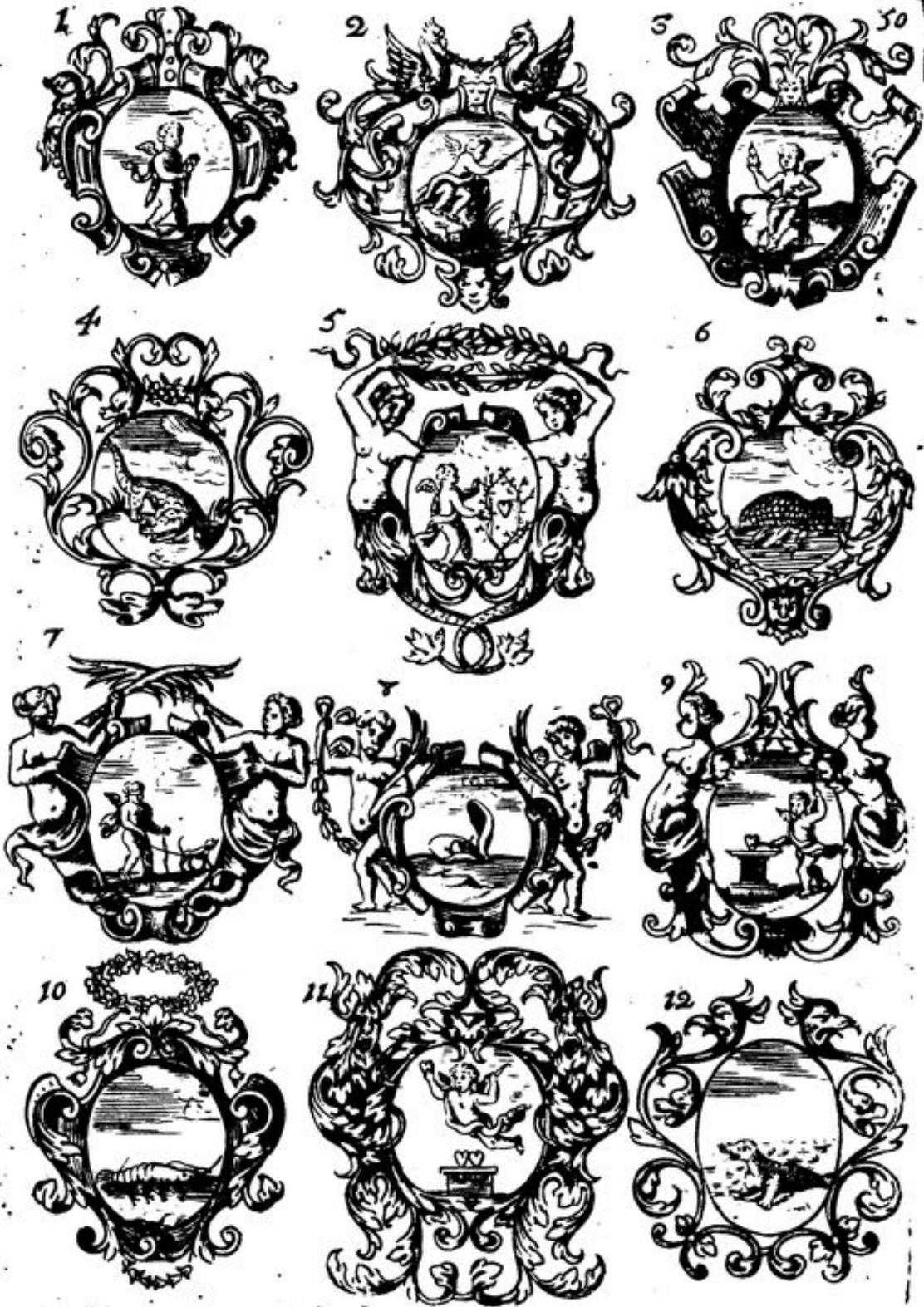




1. Un Van avec du Blé dedans, *Meliora retineo*, Je garde le bon, *Ritengo il più meglio*, Retengo lo mejor, *Het beste behoud' ik*, I do keep the best, *Das beste behalte ich*.
2. Un Cœur sur une Colonne & un Cupidon qui le blesse, *Et altiores cogo*, Je contrains les plus hauts, *Costringo li più alti*; Fuerço a los mas altos, *Ik dwing ook de hoge*, I do also contraine the highs, *Ich zwing auch die hohe*.
3. Un Diamant au feu sur une Enclume, & deux Marteaux au dessus, *Semper constans*, Toûjours constant, *Sempre costante*, Siempre constante, *Altyd standvastig*, Stedfast at all times, *Alzeit standthafftig*.
4. Un Rocher avec un Cœur au dessus, & un Cupidon faisant une Brèche dedans, *Tandem fruar*, J'en jouïrai à la fin, *Finalmente godcrò*, Finalmente lo gozarò, *Ten laatsten zal ik het noch verkrygen*, At last I shall obtain it, *Zum letzten vvird ich 's machtig vverden*.
5. Une Chainne avec une Medaille qui represente un Portrait, *A te principium*, tibi desinet, Elle a commencé par vous, & ne finira que par vous, *Hà incominciato per voi*, e non finirà che per voi, *Hà començado por vos*, y acabara por vos, *Zy heeft met uw' begonnen*, en zal door uvv' eyndigen, *It is begun with you*, and shall finish with you, *Es hat mit ihr angefangen*, und vvird mit euch endigen.
6. Un Cupidon tenant trois Cœurs dans un Plat, *Elize quod velis*, C'est pour choisir, *Pigliar quel che ti piace*, Toma lo que te agrada, *Neemt vvelk gy vvilt*, Take vvich thou vvilt, *Nimt vvelchen du vvilst*.
7. Un Quadrant au Soleil, & le Soleil Couchant, *Te discedente nihili profum*, Quand tu parts je ne sers de rien, *Quando tu te ne parti io non faccio profitto alcuno*, Si ros partidos no es provecho para mi, *Als gy vvechgaat doe ik geen nut*, When thou departest I do no profit, *Wen du vveggehst thue ich kein nutz*.
8. Un Cupidon avec une Colonne & un Cœur au dessus, *Constans atque fidelis*, Constant & fidèle, *Costante, e fidele*, Constante y fiel, *Standvastig engetrovv*, Constant and faithfull, *Standthafftig und getrevv*.
9. Une Tourterelle qui chante sur une branche d'Arbre, *Amor me cantare cogit*, Je chante par Amour, *L' Amore mi fa cantare*, El Amor me haze cantar, *De Liefde doet my zingen*, Love makes me to sing, *Die Liebe thut mich singen*.
10. Un Amour volant tenant un Cœur en sa main, & trois autres sous lui, *Unum mihi sufficit*, Un seul me suffit, *Uno solo mi basta*, Un solo es harro para mi, *Een alleen is my genoeq*, One alone is enough for me, *Ein allein ist mich genug*.
11. Une Montagne, de laquelle coule de l'eau, *Ei data reddit*, Elle rend ce qui lui est donné, *Rende, che gli e dato*, Buelve lo que le fue dado, *Zy geeft vvederom, dat haar gegeven is*, She doth restore that her is given, *Sie gibt vvieder das ihr gegeben ist*.
12. Un Cupidon tenant un Cœur à la main & un Monstre qui le suit, *Nemo à me arripiet*, Rien ne me l'ôtera, *Nisuno me lo toglierà*, Nadie me lo quitarà, *Niemand zal 't my ontnemen*, Noman shall pluck it out of my hand, *Niemand vvird 't my nehmen*.
13. Un Cigne nageant dans l'eau, *Terrâ undâque degens*, Il vit sur l'eau & sur la terre, *Vive sù l'acqua, e sù la terra*, Bive debaxo del agua, y en la tierra, *Zy leeft te Water en te Land*, He lives on Earth and on the Water, *Sie vvohnt auf Land und Wasser*.
14. Un Amour qui veut blesser un Dragon, *Et ferocissimos vinco*, Je vaine mêmes les plus cruels, *Vinco le più feroci*, Venco a los mas feroces, *Ik vervvin zelf de allervvreedste*, I do overcome the most cruells, *Ich ubervvike die gravvsamste*.
15. Un Cœur avec un Portrait gravé dessus, *Dum memor ipse mei*, Il y restera tant que je vivrai, *Li restará tanto che vivió*, Hà de quedar alla hasta el fin de mis dias, *Het zal daar blyven zoo lang als ik leeve*, It remain there as long as y shall live, *Es vvird meines lebens zeit bleiben*.



1. Un Amour qui de sa main cache un Flambeau allumé, *Neque Lux, neque rumor, Ni le bruit, ni l'éclat, Nè il rumore, nè la luce, Ni luz, ni ruido, Noch het licht, noch 's geraas, Nor light, nor noise, Noch licht, noch getös.*
2. Un Amour qui pêche, *Dignos prosequor, Je m'attache à ceux qui le meritent, Io mi attacco a chi la merita, Me pego a el que lo merece, Ik verbind my aan die 't verdienen, I apply my mind to them that deserve it, Ich halte mich an die es werth sind.*
3. Un Amour tenant un Cœur enflammé, *Silens ardere, Bruler & se taire, Brugiare etacere, Quemar y callar, Branden en swyzen, To burn and to be silent, Stilschweigend brennen.*
4. Un Crocodile, *Devorat & plorat, Il pleure pour devorer, Pianto per devorar, Llorra para devorar, Hy huylt om te verscheuren, He weeps for to devour, Er weinet um auf zu fressen.*
5. Un Amour prenant un Cœur au milieu des Epiues, *Gaudium post luctum, Après les peines les plaisirs, Dopo le pene i piaceri, Tras el trabaxo el deleite, Na droefheid Vreugde, After grief joy, Nach betrubnus freude.*
6. Une Nasse où il y a des poissons pris, & d'autres au dehors qui la rongent, *Adversis non deesse decet, Il est mal honnête de ne pas secourir les malheureux, E cosa indecente non soccorrere gl' afflitti, Es inconveniente no socorrer a los desdichados, Het is onbetamelyk de verslagene niet te helpen, It is not honest to forsake afflicted people, Es ist nicht ehrlich die ungluckige zu verlassen.*
7. Un Amour aveugle conduit par un Chien, *Fidelis conductor, La fidelité me conduit, La Fedeltà mi conduce, Fiel conduzidor, De getrouwheid geleyd my, A faith full guide, Ein getreuer Wegweizer.*
8. Une Perle dans sa cocque au dessous du Soleil, *Clarescit a there claro, Elle brille à la lumiere, Brilla alla luce, Centellea a la luz, Zy blinkt in 't licht, It glitters in the light, Sie glantzet im licht.*
9. Un Amour qui forge un Cœur sur l'enclume, *Nisi pro vobis, Il n'est fait que pour vous, Non è fatto che per voi, Es hecho para ti, Het is niet als voor u, It is made for you, Es wirt für dich gemacht.*
10. Une Ecrevisse, *Ante retroque, En devant & en arriere, Avanti & dietro, De tras y delante, Van achteren en van voren, Before and behind, Von hinten und von vorn.*
11. Un Amour qui fait choix d'un Cœur, *Solum unum mihi sufficit, Un seul me suffit, Uno solo mi basta, Un solo parto es para mi, Een alleen is my genoeg, One is enough for me, Eines ist gnuch für mich.*
12. Un Veau Marin, *Securè, Il est par tout en seureté, E per tutto in sicurità, Es en seguridad en todo y por todo, Hy is over al veylig, He is sure exet y where, Es ist überall sicher.*





AVERTISSEMENT.

Ces 51. Planches d'Emblèmes & Devises, mises en Latin, en François, en Italien, en Espagnol, en Flaman, en Anglois, & en Alleman, par le Sieur *Henri Offelen*, Professeur en toutes ces Langues à Amsterdam, & données au Public par *Daniel De la Feuille*, pour l'Année 1692. seront suivies d'un pareil nombre tous les Ans, des plus belles qui se trouveront.

Il travaille actuellement à la Seconde Partie desdites Emblèmes & Devises, pour cette Année 1693. qui outre qu'elles seront expliquées en sept Langues, elles seront enrichies d'un Quadrain chacune.

Il a aussi augmenté son Livre de Chiffres, propre pour toutes sortes d'Artistes, où les Alphapets sont jusques à cinq Lettres doubles. Il y a aussi dans ledit Livre des Cartouches Couronnées, qui conviennent aux Chiffres & aux Armes.

Il se trouve encore chez-lui un Livre pour les Suports & les Simiers & autres Ornemens des Armes.

L'Exercice de l'Épée seule dans sa perfection, avec Figures, Dédié à Monseigneur le Duc de Bourgogne, par le Sieur *De Liancour*.

Et les Fables du Sieur *De la Fontaine*, en IV. Parties, qui viennent d'être mis dans leur lustre par ses soins. Il travaille à la V. Partie, qui est le Chef-d'œuvre de cet Auteur.

On y trouve aussi toutes les Nouveautez de Taille-Douce, tant de Paris que d'ailleurs; & tous les Livres Nouveaux.

NB. Cette Feuille ayant été transposée, le Relieur pour y remédier, colera le premier & le second Feuillet ensemble.

